**Page 2 Stage®**

**取扱説明書**

**[Deprecated]License ライセンス**

1. LICENSE. Windward Studios, Inc. ("WSI") grants to you a nontransferable, right to use the copy of the software program Page 2 Stage (the "Software"). You may not copy the Software or any accompanying materials (the "Documentation"), except that you may make one copy for backup purposes. You may not place the Software on a computer that would allow multiple users to access it. You may not reverse engineer, disassemble, decompile, modify, adapt, translate, or create derivative works of the Software or Documentation. WSI retains all rights, title, and ownership in the Software. WSI may terminate this license immediately if you fail to comply with its terms.

1. ライセンス。Windward Studios, Inc.（以下「WSI」）は、ソフトウェア プログラム Page 2 Stage（以下「本ソフトウェア」）のコピーを使用する譲渡不可能な権利をお客様に付与します。バックアップ目的で 1 部のコピーを作成することを除き、ソフトウェアまたは付随する資料 (以下「ドキュメント」) をコピーすることはできません。 複数のユーザーがアクセスできるコンピュータにソフトウェアを配置することはできません。ソフトウェアまたはドキュメントをリバースエンジニアリング、逆アセンブル、逆コンパイル、変更、改変、翻訳、または派生的な著作物を作成することはできません。WSIは、本ソフトウェアに関するすべての権利、所有権、および所有権を保有します。お客様が本ライセンスの条件に違反した場合、WSIは直ちに本ライセンスを終了することができます。

2. WARRANTY. WSI warrants that the Software will perform substantially in accordance with the Documentation for a period of ninety (90) days from the date of purchase. WSI's entire liability and your sole and exclusive remedy is the return of the Software for a refund of the amounts paid by you or a replacement copy of the Software, so long as the Software is returned to WSI in the original packaging with a copy of your receipt and has not been subject to misuse, neglect, improper installation, repair, alteration, or damage by you. Any replacement Software will be warranted for the remainder of the original warranty period. EXCEPT FOR THE EXPRESS WARRANTIES ABOVE, WSI DISCLAIMS ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NON-INFRINGEMENT OF THIRD PARTY RIGHTS.

保証。WSI は、購入日から 90 日間、ソフトウェアがドキュメントに実質的に従って動作することを保証します。WSI の全責任およびお客様への唯一の救済手段は、ソフトウェアが元の梱包で領収書のコピーを添えて WSI に返却され、お客様による誤用、怠慢、不適切なインストール、修理、変更、または損傷を受けていないことを条件として、ソフトウェアを返却してお客様が支払った金額の払い戻しを受けるか、ソフトウェアの交換コピーを受け取ることとなります。交換ソフトウェアの保証期間は、元の保証期間の残余期間となります。上記の明示的な保証を除き、WSI は、商品性、特定目的への適合性、および第三者の権利を侵害しないことに対する黙示的な保証を含め、明示的または黙示的なその他のすべての保証を否認します。

3. LIMITATION OF LIABILITY. IN NO EVENT WILL WSI OR ITS SUPPLIERS BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL, INDIRECT, SPECIAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THIS AGREEMENT, EVEN IF WSI HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. IN NO EVENT SHALL LIABILITY OF WSI FOR DAMAGES HEREUNDER EXCEED THE AMOUNT PAID BY YOU FOR THE SOFTWARE.

SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE LIMITATION OF IMPLIED WARRANTIES OF LIABILITY FOR INCIDENTAL, INDIRECT, SPECIAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATIONS MAY NOT ALWAYS APPLY.

責任の制限。WSI またはそのサプライヤーは、本契約に起因または関連して発生する偶発的、間接的、特別、または結果的な損害について、たとえ WSI がそのような損害の可能性を知らされていたとしても、一切責任を負いません。いかなる場合も、本契約に基づく WSI の損害賠償責任は、お客様が本ソフトウェアに対して支払った金額を超えないものとします。

一部の法域では、偶発的、間接的、特別、または結果的な損害に対する責任の黙示的な保証の制限が認められていないため、上記の制限が常に適用されるとは限りません。

Windward Studios, Inc.

637 B South Broadway, PMB 115

Boulder, CO 80305

303-499-2544

Copyright © 1999 - 2004 by Windward Studios, Inc.

ALL RIGHTS RESERVED

**目次**

[1](#_3snb0yvu7neu) *Quick Start* (クイックスタート) 8

[1.1](#_dhhpqde6rua) *Registration* 8

[1.2](#_93dqt4iekq0p) *Very Quick Start* 8

[2](#_rmz4gkveb79f) *Getting Help* 11

[2.1](#_xdp5clnv07n0) *The Tutorial* 11

[2.2](#_a0x4d4b09u1i) *The FAQ* 11

[2.3](#_3pzdnvupiizr) *Frequently Asked Questions* 11

[2.4](#_tdtmzakb9op6) *The Support News Group* 13

[3](#_41fphaed09u2) *Tutorial* 14

[3.1](#_9ms4t0qu9kbg) *Tutorial 1 - Type in a Two-Page Script* 14

[3.2](#_k8orb0dq8dw) *Tutorial 2 - Open and Edit a Script* 21

[3.3](#_syebvcwwtpa0) *Tutorial 3 - Advanced Editing* 30

[3.4](#_arlvkko9mm0e) *Tutorial 4 - Auto Text and Styles* 41

[3.5](#_6mw5uxj3zcop) *Tutorial 5 - Commands and Views* 48

[3.6](#_z40srk9jnb62) *Tutorial 6 - Printing and Reports* 61

[3.7](#_59gi1g61vl88) *Tutorial 7 - Miscellaneous* 65

[3.8](#_ykvx4dgp61e3) *Tutorial 8 - Read an RTF file* 70

[4](#_g92ad1okik6x) *Creating, Opening, and Saving Scripts* 75

[4.1](#_5d5ni49ihlu2) *The Main Window* 75

[4.2](#_m4x0qvd6jb13) *Creating a Script* 76

[4.3](#_4unla5jd68j2) *Opening a Script* 76

[4.4](#_njya1dkop9hb) *Saving a Script* 77

[4.5](#_kpjq5niysnke) *Auto-Save and Auto-Backup* 78

[4.6](#_lqnro1fi3v1q) *Closing a Script* 79

[4.7](#_6y55w17fmnaz) *RTF (Rich Text Format) Files* 80

[5](#_oxotyh5mem6z) *Typing, Selecting, and Editing* 88

[5.1](#_vxkazsmv11h3) *Typing Text* 88

[5.2](#_ywfj37gpclm7) *Moving through the Script* 88

[5.3](#_n8sw1wdfgyh7) *Editing Text* 90

[5.4](#_mwwn02lhq2cp) *Selecting Text* 91

[5.5](#_lzvwokeb6c6h) *Pop-Up Windows* 91

[5.6](#_glyywds37ssy) *Auto-Complete* 92

[5.7](#_p1ohok9i4vsb) *Short-Cuts* 93

[5.8](#_ll92azj8wnp3) *Right Mouse Button* 94

[6](#_3fqecc8pspc8) *Formatting* 95

[6.1](#_fhlgc2d3t0yf) *Paragraph Formatting* 95

[6.2](#_ycadi8rlqld2) *Paper Settings* 105

[6.3](#_7x05fuq2wkog) *Styles* 106

[6.4](#_fvugr7lxxdxn) *Dual Column* 107

[7](#_9rcgluqyc0l4) *Views* 108

[7.1](#_vqzh9lamqe92) *Normal & Page View* 108

[7.2](#_jcos0zydflea) *Outline View* 110

[7.3](#_mbcvfk1nr9vs) *Card View* 111

[7.4](#_tqi9y8mhqke3) *Hide Paragraphs* 113

[7.5](#_m57y3spizny8) *Multiple Views* 113

[7.6](#_gp4grrhjewfr) *Zoom* 114

[7.7](#_25f7jgbznvxh) *Toolbars* 115

[7.8](#_noksbco11aay) *Statusbar* 117

[8](#_a0pg2zkni3nn) *Advanced Features* 118

[8.1](#_33x2dtzlsdp) *Cut & Paste* 118

[8.2](#_fhsf9pbkyxen) *Drag & Drop* 119

[8.3](#_xrn1xf2kwl9t) *Find & Replace* 119

[8.4](#_pt706gwo16i) *Undo & Redo* 121

[8.5](#_xnbs38qhbqim) *Spell Check* 122

[8.6](#_lo4hpxiy57c8) *Auto Correct* 123

[8.7](#_eoae3fu2yeh6) *Thesaurus* 123

[8.8](#_agunopr57ktq) *Cheats* 125

[8.9](#_uti7l51n5elo) *Low Power* 126

[8.10](#_pfs46xs7b5r) *Locale & Character Sets* 126

[8.11](#_lejpuyfwluc4) *E-Mail* 126

[9](#_60iva6klbfis) *Printing* 128

[9.1](#_ditl0mjj81y8) *Printing the Script* 128

[9.2](#_w63k2ghgt45o) *Print Preview* 129

[9.3](#_a1jv43o0rh9t) *Printing Reports* 130

[10](#_n4biahpvrxa8) *Customizing* 139

[10.1](#_4mqdme9cfxn4) *Options* 139

[10.2](#_cg38eg2fwa5a) *Script Styles* 155

[11](#_vb9nfjccc8qd) Reference Information 162

[11.1](#_bubev91fi65m) *Function Keys* 162

[11.2](#_l2cgwv93ggg) *Menus* 163

[11.3](#_eevodu4ylbmf) Toolbars 186

[11.4](#_7e6corfvycfx) *Dialog Boxes* 193

[12](#_us1ymz51c0cb) *Legal* 207

[12.1](#_i6lp8jig79k8) *Registration* 207

[12.2](#_2t1087jsdwp7) *Copyrights and Trademarks* 207

# **Quick Start クイックスタート**

## [Deprecated] ***Registration*** 登録

**This section is very important - please read it all**

**このセクションは非常に重要ですので、必ずすべてお読みください。**

All the work of writing a screenplay goes into creating the words that go on the paper. Yet once completed, a screenplay can be copied at almost no cost. The value of a screenplay cannot be measured in the cost of duplicating it.

脚本を書く作業はすべて、紙に書き記す言葉を生み出すことに費やされます。しかし、一度完成すれば、脚本はほとんどコストをかけずに複製できます。脚本の価値はそれを複製するコストで測ることはできません。

All the work of writing Page 2 Stage is done. Now that it is complete, it can be copied at almost no cost. But that does not mean that it should be free.

Page 2 Stage の執筆作業(開発)はすべて完了しました。完成したので、ほぼ無料で複製できます。しかし、だからといって無料であるべきだというわけではありません。

In a perfect world there would be no inconvenience for people who purchased Page 2 Stage and others would not be able to use it. Unfortunately that is not possible. So we have come up with a solution that we believe causes little to no inconvenience for legitimate users and will minimize the number of illegal copies in use.

理想的な世界では、Page 2 Stageを購入した人には不便がなく、他の人は使えないという状況になるはずです。残念ながら、それは不可能です。そこで私たちは、正規ユーザーにほとんど不便をかけず、違法コピーの使用を最小限に抑えることができると思われる解決策を考案しました。

To use Page 2 Stage you need to enter your name and password. You pick your name. We give you a password. The combination allows you to run Page 2 Stage with no problems. No need for key disks. No need for a CD in the drive. No codes to read from a manual.

Page 2 Stageをご利用いただくには、お名前とパスワードをご入力いただく必要があります。お名前はご自身でお選びください。パスワードは発行いたします。この組み合わせでPage 2 Stageを問題なくご利用いただけます。キーディスクやパスワードは必要ありません。

However, to work, it requires that you do not give out your password. If you give out your password, you are doing the same thing as someone giving out your screenplay and telling a studio they can have it for free.

しかし、これを機能させるには、パスワードを他人に教えてはいけません。パスワードを教えてしまうと、誰かがあなたの脚本をスタジオに渡して、それを盗んでもいいと言っているのと同じことになります。

To help enforce this policy, passwords that are found circulating will be marked in upgrades and the upgrades will not run under that password. We will also shut off the tech support site to passwords that are circulating.

このポリシーを徹底するため、流通していることが判明したパスワードはアップグレード時にマークされ、そのパスワードではアップグレードは実行されません。また、テクニカルサポートサイトもパスワードの不正使用を禁止します。

In short, don’t tell anyone your password.

つまり、パスワードを誰にも教えないでください。

## ***Very Quick Start*** ***非常にクイックスタート***

Here’s the essential information you need to begin using Page 2 Stage in the shortest amount of time.

ここでは、Page 2 Stage を最短時間で使い始めるために必要な重要な情報を紹介します。

***Do NOT share your User Name and Password.*** If you do, you will lose future updates, tech support, etc. (Registration ).

***ユーザー名とパスワードは絶対に共有しないでください。***共有した場合、今後のアップデートやテクニカルサポートなどの利用ができなくなります（登録）。

* Page 2 Stage follows the Windows user interface guidelines. The Microsoft Word user interface is also closely followed such that if it’s possible in Word, it’s probably possible in Page 2 Stage.
* Page 2 StageはWindowsのユーザーインターフェースガイドラインに準拠しています。Microsoft Wordのユーザーインターフェースも厳密に準拠しているため、Wordで可能な場合はPage 2 Stageでもおそらく可能です。
* To start a new type of paragraph (for example Scene, Action, Character), use the TAB key. Page 2 Stage will only scroll through the paragraph types that typically follow the preceding paragraph type. SHIFT-TAB selects the possible paragraph types in the opposite direction. A new paragraph type also can be selected by clicking on the Page 2 Stage toolbar icons.
* 新しいタイプの段落 (シーン、アクション、キャラクターなど) を開始するには、Tab キーを使用します。Page 2 Stage では、通常、前の段落タイプに続く段落タイプのみをスクロールします。SHIFT + TAB キーを押すと、可能な段落タイプが反対方向に選択されます。Page 2 Stage のツールバーアイコンをクリックして、新しい段落タイプを選択することもできます。
* Paragraphs can be completed automatically using popup windows containing lists of possible choices. Possible choices include standard options such as INT. (interior) or EXT. (exterior) for scenes. Other popup lists are generated based on your specific information, such as a list of character names already in use in your script. Use the Up or Down cursor keys to select a choice and then press Enter.
* 可能な選択肢のリストを含むポップアップ ウィンドウを使用して、段落を自動補完させることができます。選択可能なオプションには、シーンの INT. (内部) や EXT. (外部) などの標準オプションが含まれます。その他のポップアップ リストは、スクリプト内で既に使用されているキャラクター名のリストなど、特定の情報に基づいて生成されます。上または下のカーソルキーを使用して選択肢を選択し、Enter キーを押します。
* A choice can also be selected in a pop-up list by typing the first few letters of a word until Page 2 Stage automatically highlights a word(s). Then press Enter. Add a new choice to the list by typing it in and pressing Enter. This will add the new choice to the popup list, even though a different choice is highlighted. To close the popup window, press ESC.
* ポップアップリストで単語の最初の数文字を入力することでも、選択肢を選択できます。Page 2 Stage で単語が自動的にハイライト表示されるまで入力し、Enter キーを押します。 新しい選択肢を入力するには、入力してEnterキーを押します。これにより、別の選択肢がハイライト表示されている場合でも、新しい選択肢がポップアップリストに追加されます。ポップアップウィンドウを閉じるには、ESCキーを押します。
* Change the paragraph styles by selecting **Format**, **Edit Script Styles**. Format the paragraph you are on by going to **Format**, **Paragraph**.
* 段落スタイルを変更するには、「**書式**」→「**スクリプトスタイルの編集**」を選択します。段落の書式を設定するには、「**書式**」→「**段落**」を選択します。
* Page 2 Stage has true Undo and Redo. Pressing Undo <CTRL-Z> three times will undo the last three commands or keystrokes. If the right cursor is pressed 3 times and then Undo is performed three times, the caret will move back to its original position. If your previous command was to replace Dave with David throughout the document, Undo will undo it.
* Page 2 Stageには、真の「元に戻す」と「やり直し」機能が搭載されています。「元に戻す」ボタン（<Ctrl-Z>）を3回押すと、最後の3つのコマンドまたはキー操作が元に戻されます。 右カーソルを3回押して、元に戻すを3回実行すると、キャレットは元の位置に戻ります。以前のコマンドがドキュメント全体で Dave を David に置き換えるものだった場合、「元に戻す」を実行すると元に戻されます。
* Undo will not undo a global spell check. It will undo a spell check of a single word. When you do a global spell check, you cannot undo back past the spell check.
* 「元に戻す」は全体のスペルチェックを元に戻すことはできません。単語単位のスペルチェックを元に戻すだけです。全体のスペルチェックを行った場合、スペルチェックより前の状態に戻すことはできません。
* There are four views: Normal, Page, Outline, and Card. You have the same capabilities in all 4 modes. Use Card view when you are first making notes for each scene. Use Outline view when you are working on the basic flow of the script. Use Normal view when you are writing the scenes. Use Page view when you are doing final edits and trying to get it to look just right.
* 表示形式は「通常」、「ページ」、「アウトライン」、「カード」の4種類です。どのモードでも同じ機能を使用できます。各シーンのメモを作成する際は、まずカード表示をご利用ください。脚本の基本的な流れを練る際はアウトラインビューを、シーンを書いていく際は標準ビューをご利用ください。シーンを書き込むときは、標準ビューを使用します。最終的な編集を行って見た目を完璧に仕上げる場合は、ページ ビューを使用します。
* Several views of the same document can be open at the same time. Use this ability if you want to see the Outline and Page view side by side. (Go to **Window**, **New Window**.)
* 同じドキュメントを複数のビューで同時に開くことができます。アウトラインビューとページビューを並べて表示したい場合は、この機能をご利用ください。（「ウィンドウ」→「新規ウィンドウ」）
* Use the reports to show you the flow of your script, for example, if your characters sound the same.
* レポートを使用して、たとえば登場人物の発音が同じかどうかなど、スクリプトの流れを確認します。
* The Tools, Options menu lets you set almost anything in Page 2 Stage. If you would like something to work differently, check the options.
* 「ツール」→「オプション」メニューでは、ページ2ステージのほぼすべての設定が可能です。設定を変更したい場合は、オプションをチェックしてください。
* The cursor is the pointer you move on the screen with the mouse. The caret is the blinking bar in the script that indicates your present position. The caret is moved by using the cursor keys or by clicking the mouse.
* カーソルは、マウスを使って画面上で動かすポインタです。キャレットは、スクリプト内で点滅するバーで、現在位置を示します。キャレットは、カーソルキーまたはコマンドラインで移動できます。
* Page 2 Stage handles most foreign alphabets including European and Far-Eastern. It does not handle complex alphabets such as Hindi, Thai and right-to-left alphabets such as Hebrew & Arabic. You may not mix character sets (i.e., you cannot have Japanese and Cyrillic in the same script).
* Page 2 Stageは、ヨーロッパや極東の言語を含むほとんどの外国語のアルファベットに対応しています。ヒンディー語、タイ語、ヘブライ語やアラビア語などの右から左に表記される複雑なアルファベットは対応していません。文字セットを混在させることはできません (つまり、同じ文字体系に日本語とキリル文字を含めることはできません)。

# **Getting Help ヘルプの取得**

## ***The Tutorial チュートリアル***

The easiest way to learn Page 2 Stage is to follow all the steps in the tutorial. The tutorial teaches you how to use virtually every feature in Page 2 Stage and is well worth your time.

Page 2 Stage を習得する最も簡単な方法は、チュートリアルのすべての手順に従うことです。このチュートリアルでは、Page 2 Stage のほぼすべての機能の使い方を学ぶことができ、時間をかけて学ぶ価値は十分にあります。

## ***The FAQ***

The F.A.Q. list includes 90% of the questions asked by users and is a very good place to start when you have a question.

F.A.Q. リストにはユーザーから寄せられた質問の 90% が含まれており、質問がある場合に最初に参照するのに最適な場所です。

By definition, this list is constantly being updated with additional questions and answers. The F.A.Q. contained in this help file is the list at the time this version of the program was created. The most up-to-date copy is available at our web site. If you have an Internet connection, we suggest you go there for the most up-to-date list.

定義上、このリストは追加の質問と回答で常に更新されます。このヘルプ ファイルに含まれる FAQ は、このバージョンのプログラムが作成された時点でのリストです。最新版は当社のウェブサイトでご覧いただけます。インターネットに接続できる場合は、最新のリストを確認するためにそちらにアクセスすることをお勧めします。

You can access the F.A.Q. from the program by selecting Help, F.A.Q.

プログラムから「ヘルプ」、「FAQ」を選択すると、FAQにアクセスできます。

## ***Frequently Asked Questions よくある質問***

**My name/password is not unlocking the program 名前/パスワードでプログラムのロックを解除できません**

You must enter both your name and your password exactly as they were e-mailed to you. For example, if we sent your name as "Dave Thielen", you cannot enter "David Thielen". It is the combination of your name and password together that unlocks the program.

名前とパスワードは、電子メールで送信されたとおりに正確に入力する必要があります。例えば、あなたの名前を「Dave Thielen」として送信した場合、「David Thielen」と入力することはできません。プログラムのロックを解除するには、あなたの名前とパスワードの組み合わせが必要です。

**It only prints blank pages**

**空白ページしか印刷されない**

If you have an HP color printer and when you print it either prints nothing or it prints just the automatic parts of the script - like (CONT) - then you need to upgrade your printer driver. This is a bug in the HP drivers. Please go to [www.hp.com](http://www.hp.com/) and download and install the latest driver for your printer.

HP カラー プリンターをお持ちで、印刷時に何も印刷されないか、(CONT) などのスクリプトの自動補完部分のみが印刷される場合は、プリンター ドライバーをアップグレードする必要があります。これはHPドライバのバグです。www.hp.comにアクセスして、お使いのプリンタの最新ドライバをダウンロードしてインストールしてください。

**What is Screen Writer Studio?**

**Screen Writer Studio とは何ですか?**

Screen Writer Studio is the previous name for Page 2 Stage.

Screen Writer Studio は、Page 2 Stage の以前の名前です。

**Where is the title page?**

**タイトルページはどこですか?**

The title page is just the first page of your script, nothing special. Just type it in. (After all, why should it be any different?)

タイトルページはスクリプトの最初のページに過ぎません。特別なことは何もありません。ただ入力するだけです。（そもそも、他に何か特別なことなんてあるはずがないですよね？）

**Why will the cursor suddenly change to an hourglass?**

**なぜカーソルが突然砂時計に変わるのでしょうか?**

Page 2 Stage reformats in the background as you edit. However, sometimes an action you take, such as Page Down, will take the part of the script shown in the window, past the correctly formatted portion of the script. When this happens, the cursor will change to an hourglass and you will not be able to do anything until that part of the script is formatted and the cursor returns to the standard I-beam shape.

Page 2 Stage は編集時にバックグラウンドで再フォーマットします。ただし、場合によっては、Page Down キーなどのアクションを実行すると、ウィンドウに表示されているスクリプトの一部が、スクリプトの正しくフォーマットされた部分を超えて表示されてしまうことがあります。このような場合、カーソルは砂時計に変わり、スクリプトのその部分がフォーマットされてカーソルが標準の I ビーム形状に戻るまで何も実行できなくなります。

**Why does outline view not break on the standard page breaks?**

**アウトライン表示では標準のページ区切りが機能しないのはなぜですか?**

Outline view was designed to view the script as a complete whole, not as a series of pages. When it prints it does have to break on pages but because outline view can fit more lines on a page and it is not meant to be used for viewing the final page breaks, it prints each page in a more compact way.

アウトライン ビューは、スクリプトを一連のページとしてではなく、完全な全体として表示するために設計されました。印刷時にはページごとに改ページする必要がありますが、アウトライン表示では1ページに多くの行を収めることができ、最終的な改ページを表示することを目的としていないため、各ページをよりコンパクトに印刷します。

**How can I force a reformat of the entire script?**

**スクリプト全体の再フォーマットを強制するにはどうすればよいでしょうか?**

This should never be necessary. If it is, you have found a bug and please e-mail us the script before the forced reformat so we can find out what is wrong. That said, if you want to force a reformat, go to Format, Edit Script Style, and then press OK. The entire script will then be reformatted.

これは必ずしも必要ではありません。もし必要になった場合は、バグを発見したことになりますので、強制的にフォーマットする前にスクリプトをメールでお送りください。何が問題なのかを調査いたします。強制的にフォーマットしたい場合は、 「書式」→「スクリプトスタイルの編集」を選択し、「OK」を押します。これでスクリプト全体の書式が変更されます。

**Why does it reformat a script I just read in?**

**読み込んだスクリプトが再フォーマットされるのはなぜですか?**

There are two reasons it will do this. First, if the version of Page 2 Stage that saved this script was a different version, newer or older, then the script will be reformatted. This is done in case the formatting rules changed between versions. Second, formatting breaks are made according to the printer font (it is more critical than the screen font). If the printer font on your current computer is different from the printer font on the computer that saved the script, then the script will be reformatted.

これを行う理由は 2 つあります。まず、このスクリプトを保存した Page 2 Stage のバージョンが新しいか古いかに関係なく異なるバージョンであった場合、スクリプトは再フォーマットされます。 これは、バージョン間で書式設定ルールが変更された場合に備えて行われます。また、プリンタフォントに基づいて書式が区切られます（プリンタフォントは画面フォントよりも重要です）。現在のコンピュータのプリンタ フォントが、スクリプトを保存したコンピュータのプリンタ フォントと異なる場合、スクリプトは再フォーマットされます。

**I want to change the default font to Courier Old (or something else)**

**デフォルトのフォントをCourier Old（または他のフォント）に変更したい**

You need to do it paragraph style by paragraph style. We could not think of a clean way to present one place to change the font in the user interface.段落スタイル(段落の種類)ごとに変更する必要があります。ユーザーインターフェースでフォントを変更できる場所を1か所にまとめる、すっきりとした方法が思いつきませんでした。

**What is the caret, what is the cursor?**

**キャレットとは何ですか？カーソルとは何ですか？**

The cursor is the mouse pointer. It is usually an arrow or an I-Beam when over the text. It is controlled by the mouse. The caret is the blinking bar that is in the text at the point where you are editing. It can be placed by clicking the mouse or moved by the cursor keys.The cursor is the mouse pointer. It is usually an arrow or an I-Beam when over the text. It is controlled by the mouse.

カーソルとはマウスポインタのことです。テキスト上では通常、矢印またはIビーム型になります。マウスで操作します。キャレットとは、テキスト編集時にカーソルを合わせるための点滅バーのことです。マウスをクリックするか、カーソルキーで移動させることができます。カーソルとは、マウスポインタのことです。通常、テキスト上では矢印またはIビームとして表示されます。マウスで操作します。

**Where do I set the paper type for the printer?プリンターの用紙の種類はどこで設定すればよいですか?**

This is done in Format, Edit Script Format, Paper. It is not done in File, Printer Setup. Printer Setup is used to select the default printer.

これは「書式」「スクリプト書式編集」「用紙」で行います。「ファイル」「プリンタ設定」では行いません。プリンタ設定は、デフォルトのプリンタを選択するために使用します。

## ***The Support News Group サポートニュースグループ***

You can check the support news group 24 hours a day. A news group is like a bulletin board where questions can be posted for anyone to read. These questions are then answered and posted by Windward Studios staff or other users of Page 2 Stage. To access the newsgroup while using Page 2 Stage, select **Help, Technical Support**.

サポートニュースグループは24時間いつでもご確認いただけます。ニュースグループは掲示板のようなもので、誰でも質問や質問を投稿できます。これらの質問は、Windward StudiosのスタッフまたはPage 2 Stageの他のユーザーによって回答され、投稿されます。Page 2 Stageの使用中にニュースグループにアクセスするには、「ヘルプ」>「テクニカルサポート」を選択してください。

Most typical questions have already been asked and answered on the newsgroup site. First, look there for your question and its answer. If you don’t see your question listed, post your question on the site. Answers to new questions are usually posted on the newsgroup within 30 minutes, during technical support hours. Due to our worldwide base of users, questions asked after technical support hours are often answered within 3 hours.

よくある質問のほとんどは、ニュースグループサイトで既に投稿され、回答されています。まずは、そこで質問とその回答を探してみてください。 ご質問がリストにない場合は、サイトに投稿してください。新しい質問への回答は通常、テクニカルサポートの営業時間内であれば30分以内にニュースグループに投稿されます。当社のユーザーは世界中にいるので、テクニカル サポート時間外に質問されても、3 時間以内に回答が得られることがよくあります。

Support is only provided via the newsgroup so that answers are available to everyone 24 hours a day.

サポートはニュースグループを通じてのみ提供されるため、24 時間いつでも誰でも回答を得ることができます。

# **Tutorialチュートリアル (練習、演習)**

## ***Tutorial 1 - Type in a Two-Page Scriptチュートリアル 1 - 2 ページのスクリプトを入力する***

Note: The pointer you move on the screen with the mouse is called the cursor. The caret is the blinking bar in the script that shows your present position and is moved using the cursor keys (or by clicking the mouse).

注: マウスで画面上で動かすポインタはカーソルと呼ばれます。キャレットとは、スクリプト内で点滅するバーで、現在位置を示し、カーソルキーで移動します (またはマウスをクリックして)。

We are going to create a short ½ page, 2-scene script. This will take about 15 minutes. Here is the script we are going to type in.

半ページ、2シーンの短い脚本を作成します。所要時間は約15分です。入力する脚本はこちらです。

“The Tutorial”

FADE IN:

EXT. PARK -- DAY

HOWARD and VIVIAN sit in a park.

ハワードとビビアンは公園に座っています。

VIVIAN

This is so sweet of you, darling.それは本当に優しいですね、ダーリン。

HOWARD

It's the least we could do.

それは私たちにできる最低限のことだ。

VIVIAN

I may not get it.

理解できないかも知れません。

HOWARD

You deserve it, babe.

君はそれに値するよ、ベイビー。

INT. VIVIAN'S OFFICE -- DAY

Several people enter the office.

数人がオフィスに入ってくる。

TAMMY

Way to go. Your first major account.

よくやった。初めての大口顧客だ。

VIVIAN

Thanks, guys.

ありがとう、みんな。

### ***Figuring out the buttons using the status bar ステータスバーを使用してボタンを確認する***

When you start Page 2 Stage, at the bottom of your window is a status bar. The section on the left displays a quick help message when the cursor is over a menu choice or toolbar button. Go ahead, move the cursor over some buttons and read the status bar to see what each does. Now select a menu choice from the bar and move the cursor over some of the menu choices that drop down – but don’t click on any of the menu choices yet. Read the status bar to see what each item on the menu does. When you are done, click anywhere in the window to close the menu.

Page 2 Stageを起動すると、ウィンドウの下部にステータスバーが表示されます。カーソルをメニュー項目またはツールバーボタンの上に置くと、左側のセクションにクイックヘルプメッセージが表示されます。さあ、いくつかのボタンの上にカーソルを移動し、ステータス バーを読んでそれぞれのボタンが何をするのか確認してみましょう。次に、バーからメニュー選択肢を選択し、ドロップダウンするメニュー選択肢のいくつかの上にカーソルを移動します。ただし、まだメニュー選択肢をクリックしないでください。ステータスバーでメニューの各項目の機能を確認してください。完了したら、ウィンドウ内の任意の場所をクリックしてメニューを閉じます。

### ***Create a Document ドキュメントを作成する***

The first step is to create a new document. Select **New** from the menu and then **Screenplay**. (You could have pressed the New button on the toolbar instead.) It has now created a new document that will use screenplay formatting.

最初のステップは、新しいドキュメントを作成することです。メニューから「新規」を選択し、「脚本」を選択します。（ツールバーの「新規」ボタンをクリックすることもできます。） これで、脚本フォーマットを使用する新しいドキュメントが作成されました。

The script has already been started. You have the quotes for the title and FADE IN: which starts every script. The caret is between the “ ” marks ready for you to enter the title.

スクリプトは既に開始されています。タイトル用の引用符と、すべてのスクリプトを開始するFADE IN:があります。キャレットは“ ”マークの間にあるので、タイトルを入力できます。

Now look farther to the right on the status bar and locate three rectangular boxes. The first box contains the word “Title”. This is the paragraph type. The first line of the script is of type Title. The paragraph type determines the format and positioning of that paragraph. There are 10 predefined paragraph types. The most common ones are Action (stage direction), Character (the name of the person speaking), and Dialogue (what they say). This box will always contain the paragraph type for the current paragraph.

ステータスバーのさらに右に目を向けると、3つの長方形のボックスがあります。最初のボックスには「タイトル」という単語があります。これは段落タイプです。スクリプトの最初の行はタイトルタイプです。段落の種類によって、段落の書式と配置が決まります。10種類の段落の種類があらかじめ定義されています。最も一般的なものは、アクション（舞台の演出）、登場人物（話す人物の名前）、会話（話す内容）です。このボックスには、現在の段落の段落タイプが常に表示されます。

Now look at the next five rectangular boxes, to the right of the “Paragraph Type” box. These boxes show the position of the caret in the script.

次に、「段落の種類」ボックスの右側にある5つの長方形のボックスを見てください。これらのボックスは、スクリプト内のキャレットの位置を示しています。

The final three boxes show the status of your INS (Insert/Overwrite), Caps Lock, and Num Lock keys.

最後の 3 つのボックスには、INS (挿入/上書き)、Caps Lock、および Num Lock キーの状態が表示されます。

### ***Write your script スクリプトを書く***

Type in “The Tutorial”. You have now entered the title.

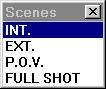
「チュートリアル」と入力してください。これでタイトルの入力が完了しました。

While you only see two lines on the screen, there are actually three lines. The third line is after “FADE IN:” and is blank. It is of type Scene and is waiting for you to enter your first scene. Press CTRL-END to go to the end of the script, which is the beginning of the third line.

画面には2行しか表示されていませんが、実際には3行あります。3行目は「FADE IN:」の後に続いており、空白です。これはSceneタイプで、最初のシーンを入力するのを待っています。CTRL + END キーを押して、スクリプトの最後、つまり 3 行目の先頭に移動します。

You will now see a pop-up window:

ポップアップ ウィンドウが表示されます。



This is a standard beginning for a scene line (which indicates a new scene). Use the up and down cursor keys to move through the choices. As you move through the choices, the text in the script changes to match. The text in the script is gray because it is not part of the script yet.

これはシーンラインの標準的な開始位置です（新しいシーンを示します）。上下のカーソルキーを使って選択肢を移動してください。選択肢を進むと、スクリプト内のテキストもそれに合わせて変化します。スクリプト内のテキストは、まだスクリプトの一部ではないため、灰色で表示されています。

Now type “E”. The cursor in the pop-up window moves to “EXT.” because that is the first word in the list that matches the letters typed so far. Now press ENTER to have Page 2 Stage put in all of “EXT.” (You could also have pressed the down cursor key to move the selection to “EXT.” and then pressed ENTER.)

今度は「E」と入力します。ポップアップウィンドウのカーソルは「EXT.」に移動します。これは、これまで入力した文字に一致するリストの最初の単語だからです。ここで ENTER キーを押して、Page 2 Stage に「EXT.」のすべてを入力します (下カーソル キーを押して選択範囲を「EXT.」に移動してから ENTER を押すこともできます)。

Page 2 Stage is now ready for you to type in the location where you want your scene to take place. Page 2 Stage will automatically capitalize the location of the scene as this is standard practice. Type in “PARK –- “ (the space after the 2nd “–“ is required). The final “ -- “ tells the program that you have completed the scene location and are now ready to put in the time-of-day of the scene.

Page 2 Stage で、シーンの舞台となる場所を入力する準備ができました。Page 2 Stage では、標準的な慣例に従い、シーンの場所は自動的に大文字で表示されます。 「PARK –- 」と入力してください（2つ目の「–」の後のスペースは必須です）。最後の「--」は、シーンの場所の指定が完了し、シーンの時刻を入力する準備ができたことをプログラムに伝えます。

You now see a new pop-up window:

新しいポップアップ ウィンドウが表示されます。



This time we will use the cursor to select the text. Press the down arrow once to highlight “DAY” and then press Enter.

今回はカーソルを使ってテキストを選択します。下矢印キーを1回押して「DAY」をハイライトし、Enterキーを押します。

Note: if anytime you wish to remove a pop-up window, you can either press the ESC key or click the mouse on another line.

注: ポップアップ ウィンドウを削除したい場合は、いつでも ESC キーを押すか、別の行をマウスでクリックすることができます。

### ***Paragraph Types　段落の種類***

Look at the status bar at the bottom of the window, and notice that the Paragraph Type is set to “Action”. You can also see this by looking at the toolbar at the top of the script window. The button for Action (a yellow person running) will be depressed, showing the paragraph type.

ウィンドウ下部のステータスバーを見ると、段落の種類が「アクション」に設定されていることがわかります。これは、スクリプトウィンドウ上部のツールバーでも確認できます。アクションのボタン（走っている黄色い人）が押され、段落タイプが表示されます。

This next paragraph has been made an Action paragraph because a scene is almost always followed by an Action paragraph. When you create a new line, Page 2 Stage will make it the type that most commonly follows the type of line you are on. Page 2 Stage only does this when you create a new line.

シーンの後には必ずと言っていいほどアクション段落が続くため、次の段落はアクション段落になっています。新しい行を作成すると、Page 2 Stage は、現在表示されている行の種類に最もよく従う行の種類を自動的に選択します。Page 2 Stage は、新しい行を作成する場合にのみこの処理を行います。

You can change the paragraph type by either pressing the TAB key or clicking on the toolbar for the paragraph type you want. When you press the TAB key, it will cycle through the choices of Action, Character, Parenthetical, and Dialogue – but will only show the types that can follow the previous line.段落の種類を変更するには、TAB キーを押すか、ツールバーで目的の段落の種類をクリックします。 TAB キーを押すと、アクション、キャラクター、括弧、ダイアログの選択肢が切り替わりますが、前の行に続くタイプのみが表示されます。

Try it now. Press TAB once and the line will become Character, where you can type a character name. Press TAB again and it goes back to Action. It does not cycle through Parenthetical or Dialogue because those paragraph types are not supposed to follow Action.

さあ、試してみましょう。Tabキーを一度押すと、行が「Character」に変わり、キャラクター名を入力できるようになります。もう一度Tabキーを押すと、「Action」に戻ります。括弧内またはダイアログの段落タイプはアクションに続くものではないため、括弧内またはダイアログを循環することはありません。

Ok, we are now ready to enter the action. Type in “HOWARD and VIVIAN sit in a park.” And then press Enter.

アクションを入力する準備ができました。「HOWARD and VIVIAN sit in a park.（ハワードとビビアンが公園に座っている）」と入力して、Enterキーを押してください。

You are now once again on a new paragraph. The paragraph type is now Character. Now type in “Vivian”. Once again, you do not need to capitalize all the letters as Page 2 Stage will do that for you. Next, press Enter.

再び新しい段落に入りました。段落の種類は「文字」になりました。「Vivian」と入力してください。ここでも、すべての文字を大文字にする必要はありません。Page 2 Stageが自動的に大文字に変換してくれます。次に、Enter キーを押します。

A good practice is to capitalize all words as they would be capitalized in normal usage. Then, if the text is pulled out for another use such as a report that displays text in mixed case, it will appear correctly.

通常の使用法と同じように、すべての単語を大文字にするのが良い方法です。 その後、大文字と小文字が混在するテキストを表示するレポートなど、別の用途のためにテキストを取り出すと、正しく表示されます。

You can now type in Vivian’s dialogue. Type “This is so sweet of you, darling.” Then press Enter. Then repeat these steps to type in Howard and his first line of dialogue. Ignore the window that pops up as you type Howard.

これで、ヴィヴィアンのセリフを入力できます。「This is so sweet of you, darling.（なんて優しいの、ダーリン）」と入力し、Enterキーを押します。その後、同じ手順を繰り返して、ハワードの最初のセリフを入力します。「Howard」と入力するとポップアップ表示されるウィンドウは無視してください。

After you press Enter after Howard’s line of dialogue, you will see another pop-up window:

ハワードのセリフの後で Enter キーを押すと、別のポップアップ ウィンドウが表示されます。



You are now being presented with a list of all known characters in your script. These names are taken from when you typed them in previously. In addition, the prompt is on the character that previously spoke, as this is the most common speaking situation – two people exchanging comments.

スクリプトに含まれるすべての既知の文字のリストが表示されています。これらの文字名は、以前に入力した際に取得されたものです。さらに、プロンプトは前に話したキャラクターに関するものです。これは、2 人の人物がコメントを交換するという最も一般的な会話の状況だからです。

### ***The Pop-Up Windows ポップアップウィンドウ***

For all pop-windows that display text that Page 2 Stage can automatically insert, you can start spelling out the word and it will move the prompt to the word that is the closest match. In addition, if the word you type in is different from the start of any word in the list, Page 2 Stage will consider that a new word and add it to the list, instead of using the closest match in the pop-up window.

Page 2 Stage が自動的に挿入できるテキストを表示するすべてのポップアップウィンドウで、単語のスペルを入力すると、最も近い一致の単語にプロンプ​​トが移動します。さらに、入力した単語がリスト内の単語の先頭と異なる場合、Page 2 Stage はそれを新しい単語と見なし、ポップアップウィンドウ内の最も近い一致ではなく、リストに追加します。

For example, if you type “VIV” and press Enter, you will get “Vivian” because all of the typed letters match. However, if you type “VIN” and press Enter, you will get a new name “Vin” even though the prompt was on “Vivian”. If you want to add a new character named “Viv”, press ESC to remove the pop-up, enter the name and press return.

たとえば、「VIV」と入力して Enter キーを押すと、入力した文字がすべて一致するため、「Vivian」と表示されます。ただし、「VIN」と入力して Enter キーを押すと、プロンプトが「Vivian」であっても新しい名前「Vin」が表示されます。 「Viv」という名前の新しいキャラクターを追加する場合は、ESC キーを押してポップアップを削除し、名前を入力して Return キーを押します。

The details of the pop-up boxes may seem a little complex, but the result is that the pop-up box usually does what you think it should do. And in return, you not only eliminate a lot of typing, but the character names, etc., will always match.

ポップアップ ボックスの詳細は少し複雑に見えるかもしれませんが、結果として、ポップアップ ボックスは通常、期待どおりに動作します。その代わりに、入力作業が大幅に省けるだけでなく、キャラクター名なども常に一致するようになります。

Press Enter to select “Vivian” and then type in Vivian’s second dialogue. Then do the same for Howard’s second dialogue.

Enterキーを押して「Vivian」を選択し、Vivianの2番目のセリフを入力します。Howardの2番目のセリフも同様に入力します。

### ***The Second Location Pop-up セカンドロケーションのポップアップ***

You are now on a blank line of type Character. But we want to enter our next scene here. Click on the Scene toolbar button to start the new Scene paragraph. Once again you will see the pop-up window giving you the choice of “INT.”, “EXT.”, etc. This time we want “INT.” so just press Enter. You will now see the following window:

今は「Character」という空白の行です。ここで次のシーンを入力しましょう。ツールバーの「シーン」ボタンをクリックして、新しいシーン段落を開始します。再びポップアップウィンドウが表示され、「INT.」「EXT.」などを選択できます。今回は「INT.」を選択するので、Enterキーを押します。すると、次のウィンドウが表示されます。



This is giving you the list of all scene locations you have entered so far. As with Characters, these are automatically entered in the list as you create scenes.

これまでに入力したすべてのシーンの場所のリストが表示されます。キャラクターと同様に、シーンを作成すると自動的にリストに入力されます。

Because Vivian’s Office appears here for the first time as a scene location, we have to type it in. So type “VIVIAN'S OFFICE” and press Enter. You do not need to press ESC to remove the pop-up window. It will stay out of your way. And it will not put in “Park” when you press enter since the text you types does not match.

Vivian’s Office はシーンの場所として初めて表示されるため、入力する必要があります。「VIVIAN'S OFFICE」と入力して Enter キーを押します。ポップアップウィンドウを消すために Esc キーを押す必要はありません。ポップアップウィンドウはそのまま残ります。また、入力したテキストが一致しないため、Enter キーを押しても「Park」は入力されません。

You now have the Time-of-day pop-up. Press “D” and then Enter to finish the line with “DAY”.

これで時刻のポップアップウィンドウが表示されました。「D」キーを押して Enter キーを押すと、行の最後に「DAY」が表示されます。

### ***The Format is Correct フォーマットは正しい***

Now type in the last five lines of the script. Congratulations -- you have completed your first script with Page 2 Stage.

スクリプトの最後の5行を入力してください。おめでとうございます！Page 2 Stageで初めてのスクリプトが完成しました。

The critical thing about this process is you don’t need to know anything about the proper format for a script. Everything is properly placed on the screen for you. You can forget about formatting and just create the script. (Unfortunately, we have left the hardest part for you – the actual writing.)

このプロセスで重要なのは、スクリプトの適切なフォーマットについて何も知る必要がないことです。すべてが画面上に適切に配置されます。フォーマットのことは忘れて、スクリプトを作成するだけです。（残念ながら、最も難しい部分、つまり実際の執筆は残してあります。）

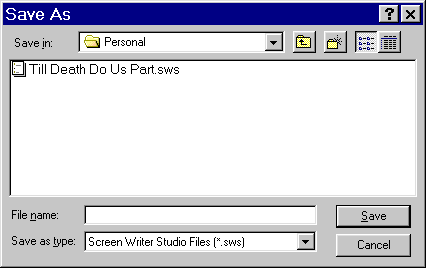
Anywhere text can be written for you, it is. This keeps your naming conventions consistent. Typing dialogue is noticeably faster as the character names are entered automatically, allowing you to remain focused on the dialogue.

テキストを入力できる場所であればどこでも自動的に入力されます。これにより、命名規則の一貫性が保たれます。キャラクター名が自動的に入力されるため、セリフの入力が著しく速くなり、セリフに集中できます。

### ***Saving the Script – and Backupsスクリプトの保存とバックアップ***

Now we need to save this future academy award winning script. To do this, select **File,** then **Save** from the menu. Because this script has never been saved before, you will be prompted for the name of the file. Enter “tutorial “and press Enter. Your script is now named and saved to disk.

さて、この将来アカデミー賞受賞作となるスクリプトを保存しましょう。保存するには、メニューから「ファイル」を選択し、「保存」を選択します。このスクリプトは一度も保存されていないため、ファイル名の入力を求められます。「tutorial」と入力してEnterキーを押します。これでスクリプトに名前が付けられ、ディスクに保存されます。



Page 2 Stage keeps two backups of every script you write. The first is a backup of the work you are presently doing. Every time you do not press any key or click the mouse for 20 seconds, it will save a copy of your work as it is right then. If you are typing constantly with no 20 second breaks, then after 10 minutes it will save a copy of your work at that moment so this backup copy is never more than 10 minutes old.

Page 2 Stage は、作成したすべてのスクリプトのバックアップを 2 つ保存します。1 つ目は、現在行っている作業のバックアップです。20 秒間キーを押さず、マウスをクリックしない状態が続くと、その時点の作業のコピーが保存されます。20 秒の中断なく継続的に入力している場合は、10 分後にその時点の作業のコピーが保存されるため、このバックアップ コピーは 10 分以上前のものになることはありません。

This auto-save copy has the same name as your saved file but has an extension of sws0 instead of sws. So for the file *tutorial.sws*, the backup file is *tutorial.sws0*. For a new document that has not been saved, and therefore has no file name, this file will use the default name given it until it is named, which is usually Script1.sws0.

この自動保存コピーの名前は保存したファイルと同じですが、拡張子は sws ではなく sws0 になります。つまり、tutorial.sws ファイルの場合、バックアップ ファイルは tutorial.sws0 になります。まだ保存されていない、つまりファイル名がない新しいドキュメントの場合、このファイルは、名前が付けられるまで、デフォルト名 (通常は Script1.sws0) を使用します。

If your computer loses power or locks up, when you restart Page 2 Stage, it will open the .sws0 file. When you first save the file, Page 2 Stage will ask if you want to change the extension back to sws. You should do this.

コンピュータの電源が落ちたり、フリーズしたりした場合は、Page 2 Stage を再起動すると、.sws0 ファイルが開きます。ファイルを初めて保存する際、Page 2 Stageは拡張子をswsに戻すかどうかを尋ねます。変更してください。

The .sws0 files are deleted when you save or close a file because they are now identical to the saved file.

.sws0ファイルは、保存したファイルと同一のものになるため、ファイルを保存または閉じると削除されます。

The other type of backup file is discussed in the next tutorial.

もう一方の種類のバックアップファイルについては、次節のチュートリアルで説明します。

### ***Congratulations おめでとう(おつかれさまでした)***

You’ve finished this tutorial. And you have written your first script.

このチュートリアルはこれで終了です。そして、最初のスクリプトを書きました。

## ***Tutorial 2 - Open and Edit a Script チュートリアル 2 - スクリプトを開いて編集する***

In this tutorial, you will open and edit a script to learn basic editing. This will take about 30 minutes. Do not save the script as you progress through this tutorial.

このチュートリアルでは、スクリプトを開いて編集し、基本的な編集方法を学習します。所要時間は約30分です。チュートリアルを進めながらスクリプトを保存しないでください。

### ***Opening a document ドキュメントを開く***

Every time you open a file for editing, Page 2 Stage will save a copy of the file before you make any changes, naming the file with an extension of sws1. In the case of *tutorial.sws*, the backup would be *tutorial.sws1*. Saving a file multiple times while editing does not change the .sws1 file. It is a copy of the file before your editing session.

ファイルを開いて編集するたびに、Page 2 Stage は変更を加える前のファイルのコピーを sws1 という拡張子を付けて保存します。tutorial.sws の場合、バックアップは tutorial.sws1 になります。編集中にファイルを複数回保存しても、.sws1 ファイルは変更されません。これは編集セッション前のファイルのコピーです。

The .sws0 files are deleted when you save or close a file because they are now identical to the saved file. The .sws1 files are never deleted because they are different than the saved file. (If you open a file and do not change it, the .sws1 file will not be created. It is when you first save a changed file that the .sws1 file is created.) Every time you start a new editing session, the old .sws1 file is replaced with the new .sws1 file.

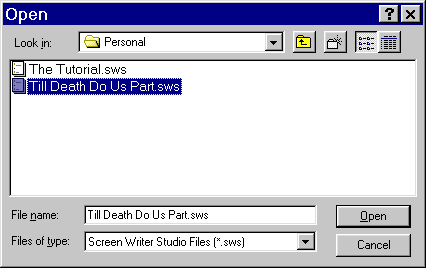
.sws0 ファイルは、保存したファイルと同一であるため、ファイルを保存または閉じると削除されます。.sws1 ファイルは保存したファイルとは異なるため、削除されることはありません (ファイルを開いて変更しない場合は、.sws1 ファイルは作成されません。.sws1 ファイルが作成されるのは、変更したファイルを最初に保存したときです)。新しい編集セッションを開始するたびに、古い .sws1 ファイルは新しい .sws1 ファイルに置き換えられます。

If your computer loses power or locks up, restart Page 2 Stage and then open the .sws0 file. If you want to discard all the changes you made in this editing session and revert back to the previous version, open the .sws1 file. In both cases, when you first save the file, Page 2 Stage will ask if you want to change the extension to sws. You should do this.

コンピュータの電源が落ちたり、フリーズしたりした場合は、Page 2 Stage を再起動して .sws0 ファイルを開いてください。この編集セッションで行った変更をすべて破棄し、以前のバージョンに戻したい場合は、.sws1 ファイルを開いてください。どちらの場合も、ファイルを最初に保存する際に、Page 2 Stage は拡張子を sws に変更するかどうかを尋ねてきます。変更してください。

We are going to open the file *Till Death Do Us Part.sws* so we have a sizeable file for practicing the edit functions. Select **File**, **Open…** and the File Open dialog will appear. Select the File *Till Death Do Us Part* by clicking on it with the mouse, then click the **Open** button.

編集機能の練習用に十分な大きさのファイルを用意するため、Till Death Do Us Part.sws ファイルを開きます。「ファイル」→「開く…」を選択すると、「ファイルを開く」ダイアログが表示されます。「Till Death Do Us Part」ファイルをマウスでクリックして選択し、「開く」ボタンをクリックします。



When you open the script, it may reformat. If it reformats, the **File**, **Save** menu choice will be available. If it does not reformat, the **File**, **Save** menu choice will be grayed out because there is no reason to save a document that has not changed.

スクリプトを開くと、再フォーマットされることがあります。再フォーマットされると、[ファイル] メニューの [保存] 項目が使用可能になります。再フォーマットされない場合は、[ファイル] メニューの [保存] 項目はグレー表示になります。これは、変更されていないドキュメントを保存する理由がないためです。

Scripts are formatted using the fonts of the default printer. Printers do not all render Courier 12 pt (or any other font) identically. How the font is rendered determines how the text will break in the script. Therefore, when a script is opened in Page 2 Stage, it compares the font used to format the saved document with the font in the present default printer. If they are different, Page 2 Stage will re-format the script.

スクリプトは、デフォルト プリンタのフォントを使用してフォーマットされます。すべてのプリンタが Courier 12 pt（またはその他のフォント）を同じようにレンダリングするわけではありません。フォントのレンダリング方法によって、スクリプト内でのテキストの改行方法が決まります。そのため、Page 2 Stage でスクリプトを開くと、保存されたドキュメントのフォーマットに使用されたフォントと現在のデフォルト プリンタのフォントが比較されます。これらが異なる場合、Page 2 Stage はスクリプトを再フォーマットします。

With all that said, even when the font renders differently, it will almost always break the same on the page. However, because it could break differently, Page 2 Stage reformats the file when it reads it in.

とはいえ、フォントのレンダリング方法が異なっていても、ページ上での改行方法はほぼ常に同じです。ただし、改行方法が異なる場合があるため、Page 2 Stage はファイルを読み込む際に再フォーマットします。

Page 2 Stage will also reformat the file if it was saved with a different version of Page 2 Stage. This is done in case there is a difference between the two versions in how text is broken.

Page 2 Stage は、ファイルが別のバージョンの Page 2 Stage で保存された場合も、ファイルを再フォーマットします。これは、2 つのバージョン間でテキストの区切り方に違いがある場合に行われます。

### ***Caret Movement キャレットの移動***

#### **Key Caret Movementキーによるキャレットの移動**

Below are the key commands used to move through the script.

スクリプト内を移動するために使用するキー コマンドを以下に示します。

All left/right caret movement will wrap from line to line. If you are at the end of a line and press → you will go to the beginning of the next line. Using this method, you can go from line to line and paragraph to paragraph using left/right cursor movement.

左右のカーソル移動はすべて、行から行へ折り返されます。行末で → を押すと、次の行の先頭に移動します。この方法を使用すると、左右のカーソル移動を使用して、行から行へ、段落から段落へ移動できます。

All up/down caret movement holds a virtual column that is the column the caret was on when the first up/down command was entered. If the caret needs to move in because it moved down to a shorter line, it will move back out if the next line is longer. Go to the end of an Action paragraph and move the caret down past dialogue to another action line. You will see the caret move in to the end of the shorter lines and then back out to the same column on the longer lines.

上下のカーソル移動はすべて、最初の上下コマンドを入力したときにカーソルが置かれていた列を仮想列として保持します。短い行に移動したためにカーソルを内側に移動する必要がある場合、次の行が長い場合はカーソルは外側に戻ります。アクション段落の末尾に移動し、カーソルを会話を越えて別のアクション行に移動します。短い行の末尾にカーソルが内側に移動し、長い行で同じ列に戻るのがわかります。

If you move the caret off the window, the script will scroll so that the caret remains visible. The only time the caret will be invisible is when you use the scroll bars to reposition the screen.

カーソルをウィンドウの外に移動すると、スクリプトはスクロールしてカーソルを表示します。カーソルが非表示になるのは、スクロール バーを使用して画面の位置を変更する場合のみです。

**→** Move 1 character to the right. １文字右に移動します。

**←** Move 1 character to the left. １文字左に移動します。

**↓** Move down 1 line. (Move selection down 1 if auto-prompt window is up.)　１ 行下に移動します。(自動プロンプト ウィンドウが表示されている場合は、選択範囲を１行下に移動します。)

**↑** Move up 1 line. (Move selection up 1 if auto-prompt window is up.)　１ 行上に移動します。(自動プロンプト ウィンドウが表示されている場合は、選択範囲を １行上に移動します。)

**PgDn** Move down 1 screen (not page).1 画面 (ページではありません) 下に移動します。

**PgUp** Move up 1 screen1画面上に移動

**End** Move to the end of the line.行の末尾に移動します。

**Home** Move to the beginning of the line.行の先頭に移動します。

**CTRL →** Move 1 word to the right.1 単語右に移動します。

**CTRL ←** Move 1 word to the left.1単語左に移動します。

**CTRL ↓** Move to the next paragraph.次の段落に移動します。

**CTRL ↑** Move to the previous paragraph.前の段落に移動します。

**CTRL PgDn** Move to the lower right corner of the screen.画面の右下隅に移動します。

**CTRL PgUp** Move to the upper left corner of the screen画面の左上隅に移動します

**CTRL End** Move to the end of the script.スクリプトの最後に移動します。

**CTRL Home** Move to the beginning of the script.スクリプトの先頭に移動します。

**CTRL M** Center the screen on the caret. (The caret does not move, the screen is scrolled.)画面をキャレットの中央に配置します。(キャレットは移動せず、画面がスクロールします。)

**CTRL ALT PgDn** Move to the next page.次のページに移動します。

**CTRL ALT PgUp**  Move to the previous page.前のページへ移動します。

Try each of the above commands several times.

上記のコマンドをそれぞれ数回試してください。

To select (highlight) text using the caret keys, hold down the shift key as you press any of the above cursor commands (except CTRL-M). As long as you keep the shift key down, your caret movements will change the selected text.

キャレットキーを使ってテキストを選択（ハイライト）するには、Shiftキーを押しながら上記のカーソルコマンド（Ctrl+Mを除く）を押します。Shiftキーを押し続けている間は、キャレットの移動によって選択テキストが変更されます。

Press any caret movement key without holding down the shift key to de-select the text.

Shiftキーを押さずにキャレット移動キーを押すと、テキストの選択が解除されます。

#### **Mouse Caret Movementマウスによるキャレットの移動**

Use the mouse to move the cursor by moving the mouse to where you want to place the caret, then press the left mouse button.

マウスを使用してカーソルを移動するには、キャレットを配置する場所にマウスを移動し、マウスの左ボタンを押します。

You can also use the scroll bars to move through the script. The scroll bar on the right is always there. A scroll bar will appear at the bottom if the entire width of the script cannot fit on the screen. Both scroll bars let you move throughout the document. The button in each scroll bar shows you what percentage of the script is presently visible.

スクリプト内を移動するには、スクロール バーを使用することもできます。右側のスクロール バーは常に表示されています。スクリプトの幅全体が画面に収まらない場合は、下部にスクロール バーが表示されます。どちらのスクロール バーでも、ドキュメント内を移動できます。各スクロール バーのボタンには、現在表示されているスクリプトの割合が表示されます。

Click the arrow button at the end of the scroll bar to scroll a line. Click between the arrows and the button to scroll a screen. Drag the button to move to any position. The script will be redrawn at the new position(s) as you drag the scroll bar.

スクロール バーの端にある矢印ボタンをクリックすると、1 行スクロールします。矢印とボタンの間をクリックすると、画面をスクロールします。ボタンをドラッグすると、任意の位置に移動できます。スクロール バーをドラッグすると、スクリプトは新しい位置に再描画されます。

When you scroll the script, the caret stays at its present position and will scroll off screen. If after you scroll, you use a key to move the caret, the script will scroll back to make the caret visible. To prevent the script from scrolling back to your original place in the script, click the mouse over the script to place the caret somewhere in the newly visible part of the script. (This feature allows you to scroll and then use the mouse to select a large block of text.)

スクリプトをスクロールすると、キャレットは現在の位置のまま画面外にスクロールします。スクロール後にキーを使用してキャレットを移動すると、スクリプトはスクロールして戻り、キャレットが表示されます。スクリプトが元の場所までスクロールして戻らないようにするには、スクリプト上でマウスをクリックし、新しく表示されたスクリプト部分のどこかにキャレットを置きます。(この機能を使用すると、スクロールしてからマウスを使用して大きなテキスト ブロックを選択できます。)

To select text using the mouse, place the mouse at one end of the text you want to select. Then move to the other end, hold down the SHIFT key and click again.

マウスを使用してテキストを選択するには、選択するテキストの一方の端にマウスを置きます。次に、もう一方の端に移動し、Shift キーを押しながらもう一度クリックします。

You can also press and hold down the left mouse button, move the mouse to the end of the selection, then release the left button. The selected text will now be highlighted. If you want to select more than a screen of text, move the mouse past the end of the window and it will scroll in that direction. The further you move off the screen, the faster it will scroll.

または、マウスの左ボタンを押したまま、選択範囲の末尾までマウスを移動して左ボタンを放します。選択したテキストがハイライト表示されます。1 画面分以上のテキストを選択する場合は、マウスをウィンドウの末尾を超えて移動すると、その方向にスクロールします。画面から離すほど、スクロール速度が速くなります。

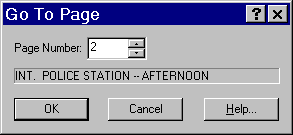
You can also select by lines of text at a time by moving the mouse to the left of the text margin. The mouse cursor will change into an arrow pointing to the upper right. Now press the left mouse button and the entire line will be selected. To select several lines, hold the left mouse button down while moving the mouse down. When the desired lines are selected, stop moving the mouse and release the left mouse button.

マウスをテキスト余白の左側に移動すると、一度にテキストを行単位で選択することもできます。マウス カーソルが右上を指す矢印に変わります。ここでマウスの左ボタンを押すと、行全体が選択されます。複数の行を選択するには、マウスの左ボタンを押したままマウスを下へ動かします。必要な行が選択されたら、マウスの動きを止め、左ボタンを放します。

#### **Menu Movement メニュー**による**移動**

You can also go to any page or any scene using the “Go to” commands in the **Edit** menu. To go to a specific page, select **Edit**, **Go to page….** You will see this dialog:

編集メニューの「移動」コマンドを使って、任意のページまたはシーンに移動することもできます。特定のページに移動するには、「編集」→「ページへ移動…」を選択します。すると、以下のダイアログが表示されます。



You can set the page number either by entering the number or using the little arrow bars. The scene on the start of that page is shown below to help you find the correct page.

ページ番号は、数字を入力するか、小さな矢印バーを使って設定できます。正しいページを見つけるのに役立つように、そのページの先頭のシーンを以下に示します。

### ***Editing text テキストの編集***

In tutorial 1 you entered text. Now we are going to edit it. Move to the top of page 2, which is the beginning of the first scene.

チュートリアル1ではテキストを入力しました。では、これを編集してみましょう。2ページ目の先頭、つまり最初のシーンの始まりに移動してください。

SUSAN (19 year old pretty female) walks down a trail. We hear HOWARD (21 years old, very personable).

SUSAN（19歳の美しい女性）が小道を歩いています。「HOWARD（21歳、とても人当たりが良い）」という声が聞こえます。

We are going to change “pretty” to “beautiful”. Move the caret so it is before the “p” in “pretty”. Now press the **Delete** key 6 times. You now have “old female”. Type in “beautiful”. The paragraph should now read:

「pretty」を「beautiful」に変更します。カーソルを「pretty」の「p」の前に移動します。Deleteキーを6回押します。これで「old female」になりました。「beautiful」と入力します。段落は次のようになります。

SUSAN (19 year old beautiful female) walks down a trail. We hear HOWARD (21 years old, very personable).

SUSAN（19歳の美しい女性）が小道を歩いています。「HOWARD（21歳、とても人当たりが良い）」という声が聞こえます。

We are now going to change “female” to “woman”. We are also going to make a mistake here - on purpose. First, use the mouse to place the caret before the “f” in “female”. Now move the mouse so it is after the “e” in “female”. Hold down the SHIFT key and press the mouse again. The word “female” should now be selected.

「female」を「woman」に変更します。ここでも、わざと間違いを犯してみましょう。まず、マウスを使ってカーソルを「female」の「f」の前に移動します。次に、マウスを動かして「female」の「e」の後に移動します。 Shiftキーを押しながらマウスをもう一度押してください。「female」という単語が選択されているはずです。

SUSAN (19 year old beautiful female) walks down a trail. We hear HOWARD (21 years old, very personable).

SUSAN（19歳の美しい女性）が小道を歩いています。「HOWARD（21歳、とても人当たりが良い）」と聞こえます。

You can press **Delete** to delete the selected text. However, you don’t need to do that. Just type in “women”. When you type the initial ‘w’ it will delete the selected text. Note, you are typing “wom**e**n”, not “wom**a**n”. So you now have

Deleteキーを押すと選択したテキストを削除できますが、削除する必要はありません。「women」と入力してください。最初の「w」を入力すると、選択したテキストが削除されます。「woman」ではなく「women」と入力していることに注意してください。つまり、次のようになります。

SUSAN (19 year old beautiful women) walks down a trail. We hear HOWARD (21 years old, very personable).

SUSAN（19歳の美しい女性）が小道を歩いています。「HOWARD（21歳、とても人当たりが良い）」と聞こえます。

But this is wrong. We want “woman”. So press the **Backspace** key twice and then type “an”. We now have the correct change with:

しかし、これは間違いです。「woman」を選択したいのです。Backspaceキーを2回押してから「an」と入力してください。これで正しい変更が行われます。

SUSAN (19 year old beautiful woman) walks down a trail. We hear HOWARD (21 years old, very personable).

SUSAN（19歳の美しい女性）が小道を歩いています。「HOWARD（21歳、とても人当たりが良い）」と聞こえます。

#### **Overwrite Mode上書**きモード

You can also edit in overwrite mode. (You have been editing in insert mode.) In overwrite mode the keyboard characters you type overwrite the character the caret is on, instead of inserting themselves in front of the existing characters.

上書きモードで編集することもできます (これまでは挿入モードで編集していました)。上書きモードでは、入力したキーボード文字は、既存の文字の前に挿入されるのではなく、キャレットのある文字を上書きします。

When you are in overwrite mode, the caret will become a block covering all of the letters that will be replaced. Also, in the status bar, the text INS will be replaced with OVR. Overwrite mode will not overwrite an end of paragraph. You need to press Delete at the end of a paragraph to join two paragraphs even in overwrite mode.

上書きモードの場合、キャレットは置換されるすべての文字を覆うブロックになります。また、ステータスバーのテキスト INS は OVR に置き換えられます(切り替わる)。上書きモードでは段落の末尾は上書きされません。上書きモードであっても、2 つの段落(互いの段落、段落同士)を結合するには、段落の末尾で Delete キーを押す必要があります。

We are going to change Susan’s age to 20. Move the caret to the ‘1’ in “19”. Then press the **Insert** key to change the edit to overwrite mode. The status bar at the bottom of the screen should now say OVR. Now type “20”. The “20” replaced the “19”. Now press the **Insert** key again to go back to insert mode. You now have:

スーザンの年齢を 20 歳に変更します。キャレットを「19」の「1」に移動します。次に、Insert キーを押して編集を上書きモードに変更します。画面下部のステータスバーに OVR と表示されるはずです。次に「20」と入力します。「19」が「20」に置き換えられました。もう一度 Insert キーを押して挿入モードに戻ります。これで次のようになります。

SUSAN (20 year old beautiful woman) walks down a trail. We hear HOWARD (21 years old, very personable).

SUSAN (20 歳の美しい女性) が小道を歩いています。ハワードさん（21歳、とても人当たりが良い）のお話です。

#### **Paragraph Breaks 段落の区切り**

You can break a paragraph in one of three places: the beginning, the end, or the middle (anywhere except the ends). If you press **Enter** in the middle of a paragraph, it will split the paragraph in two. The paragraph type will stay the same for each half.

段落は、段落の始め、終わり、または段落の途中（段落の終わりを除く）の3つの場所で分割できます。段落の途中でEnterキーを押すと、段落が2つに分割されます。段落の種類は、それぞれの段落で同じままです。

Go to the paragraph at lines 12 - 14 on page 2. We are going to turn this into two paragraphs. Move the caret so it is before the beginning of the fourth sentence. (“She looks…”)

2ページ目の12行目から14行目の段落に移動してください。これを2つの段落に分割します。カーソルを4番目の文（「彼女は…のように見えます」）の始めの前に移動します。

Howard runs up to where Susan fell and leans over. About 10' down the cliff Susan hangs on to a branch with her hands. The rest of her dangles over a 100' drop. She looks absolutely panicked and cries with fear.

ハワードはスーザンが落ちた場所まで駆け寄り、身を乗り出した。崖を約3メートルほど下ったところで、スーザンは両手で枝にしがみついている。残りの体は30メートルの高さからぶら下がっている。彼女は完全にパニックに陥り、恐怖で泣き叫んでいる。

Now press **Enter**. You will see that the paragraph is now split into two paragraphs.

Enterキーを押します。段落が2つに分割されているのが分かります。

Howard runs up to where Susan fell and leans over. About 10' down the cliff Susan hangs on to a branch with her hands. The rest of her dangles over a 100' drop.

ハワードはスーザンが落ちた場所まで駆け寄り、身を乗り出した。崖を約3メートルほど下ったところで、スーザンは両手で枝にしがみついている。残りの体は30メートルの高さからぶら下がっている。

She looks absolutely panicked and cries with fear.

彼女は完全にパニックに陥り、恐怖で泣き叫んでいる。

Both paragraphs are of type Action. You can now change the paragraph type of either paragraph if you wish to. But don’t just yet.

どちらの段落も「アクション」タイプです。必要に応じて、どちらかの段落の段落タイプを変更できます。ただし、まだ変更しないでください。

What we want to do is insert some more dialogue between these two Action paragraphs. Move the caret to the end of the first paragraph (“…a 100’ drop.”). Make sure you are at the end of the paragraph (press the **End** key).

この2つのアクション段落の間に、もう少し会話を挿入したいのです。カーソルを最初の段落（「…100フィートの落下」）の末尾に移動してください。段落の最後であることを確認してください（End キーを押します）。

Press **Enter**. Your screen will now look like this:

Enterキーを押します。画面は次のようになります。

(画像欠落)

Because the Action type specifies that Character normally follows, Page 2 Stage has added a paragraph of type Character.

アクションタイプでは通常「Character」が後に続くように指定されているため、Page 2 Stage は「Character」タイプの段落を追加しました。

If you press Enter at the beginning of a paragraph, it will look at the paragraph preceding it to determine what style to use for the new paragraph.

段落の先頭で Enter キーを押すと、その前の段落を参照して、新しい段落に使用するスタイルを決定します。

Now, we did not want a Character paragraph here. So press **Backspace** to undo the paragraph you just added. You now have the action in two paragraphs again. What we want is another paragraph of type Action.

さて、ここでは「Character」段落は不要です。Backspace キーを押して、追加した段落を元に戻します。これで、アクションが再び 2 つの段落に分かれました。必要なのは、「Action」タイプの別の段落です。

With the caret at the end of the first paragraph (it should still be there), press **SHIFT-Enter**. You will now see the text below with the new paragraph of type Action.

最初の段落の末尾にキャレットを移動し（まだ表示されているはずです）、Shift キーを押しながら Enter キーを押します。すると、下に「Action」タイプの新しい段落が追加されたテキストが表示されます。

Howard runs up to where Susan fell and leans over. About 10' down the cliff Susan hangs on to a branch with her hands. The rest of her dangles over a 100' drop.

ハワードはスーザンが落ちた場所まで駆け寄り、身を乗り出した。崖を約3メートルほど下ったところで、スーザンは両手で枝にしがみついている。残りの体は30メートルの高さからぶら下がっている。

She looks absolutely panicked and cries with fear.

彼女は完全にパニックに陥り、恐怖で泣き叫んでいる。

When you press **SHIFT-Enter** it adds a new paragraph of the same type as the preceding paragraph. (Note: this only works if the caret is at the beginning or end of a paragraph. If it is in the middle the SHIFT is ignored.)

SHIFT+Enter キーを押すと、前の段落と同じ種類の新しい段落が追加されます。(注: これは、カーソルが段落の先頭または末尾にある場合にのみ機能します。カーソルが段落の途中にある場合は、SHIFT キーは無視されます。)

Page 2 Stage will only set the style of a paragraph when you first create a new paragraph. It will never change the format of any other paragraph. It will only change the paragraph style when you explicitly change it or when you press **Enter**. (This is different from some screen-writing programs that will automatically change paragraph formats at other times.)

Page 2 Stage は、新しい段落を最初に作成したときにのみ段落のスタイルを設定します。他の段落の書式は変更されません。段落スタイルは、明示的に変更するか、Enter キーを押した場合にのみ変更されます。(これは、他のタイミングで段落の書式を自動的に変更する一部のスクリーンライティングプログラムとは異なります。)

### ***Closing a Script スクリプトを閉じるには***

We now need to throw away everything we have done to the script. Therefore we want to close it without saving it. Select **File**, **Close** from the menu. Because the script has changed, you will be asked if you are sure. This question is to make sure you do not throw away your work by mistake. Answer No to the dialog box.

スクリプトに加えた変更をすべて破棄する必要があります。そのため、保存せずに閉じます。メニューから「ファイル」→「閉じる」を選択してください。スクリプトが変更されたため、本当に閉じるかどうかを確認するメッセージが表示されます。これは、誤って作業内容を破棄してしまわないようにするためのものです。ダイアログボックスには「いいえ」と答えてください。

## ***Tutorial 3 - Advanced Editingチュートリアル3 - 高度な編集***

We are going to open and edit a script. You will learn advanced editing in this tutorial. This will take about 30 minutes. Do not save the script as you progress through this tutorial.

スクリプトを開いて編集します。このチュートリアルでは、高度な編集方法を学習します。所要時間は約30分です。チュートリアルを進めている間は、スクリプトを保存しないでください。

Once again open the file *Till Death Do Us Part.sws*.

もう一度(再度)、Till Death Do Us Part.sws ファイルを開きます。

### ***Find & Replace 検索と置換***

We want to edit the Rugby scene. To get there, search on the word “Rugby”. Select **Edit**, **Find….** and the Find dialog box will come up. Then type in “Rugby” and press **Enter**. Watch the status bar at the bottom of the screen. As it searches the script for “rugby”, the status bar will show the location of where it is in the script.

ラグビーのシーンを編集します。まず、「ラグビー」という単語を検索します。「編集」→「検索…」を選択すると、検索ダイアログボックスが表示されます。「ラグビー」と入力してEnterキーを押します。画面下部のステータスバーを確認してください。スクリプト内で「ラグビー」が検索されると、ステータスバーにスクリプト内の位置が表示されます。

The dialog box will appear as follows:

ダイアログボックスは以下のようになります。

While the Find dialog window is open, you can switch to the main window and edit the script, then switch back to the Find dialog. Click on the main window and move the cursor around. Then click back on the Find window.

検索ダイアログウィンドウが開いている間は、メインウィンドウに切り替えてスクリプトを編集し、その後検索ダイアログに戻ることができます。メインウィンドウをクリックしてカーソルを動かします。その後、検索ウィンドウに戻ります。

Now click Cancel to close the Find dialog box.

「キャンセル」をクリックして検索ダイアログボックスを閉じます。

We decide to replace “ball” with “pigskin”. First press **PageUp** if you are in the rugby scene (you will be at this scene if clicked in the scene window while the Find dialog was displayed). Now select Edit, Replace… You will be prompted for the phrase to replace, and what to replace it with. Enter “ball” in the “Find what” prompt and “pigskin” in the “Replace with” prompt. Then press **Enter**. You will get the following dialog:

「ボール」を「ピッグスキン」に置き換えることにします。ラグビーシーンにいる場合は、まずPageUpキーを押します（検索ダイアログが表示されている間にシーンウィンドウ内でクリックした場合は、このシーンに戻ります）。次に、「編集」→「置換…」を選択します。置換するフレーズと、置換後の文字列を入力するように求められます。 「検索する文字列」プロンプトに「ball」と入力し、「置換後の文字列」プロンプトに「pigskin」と入力してEnterキーを押します。次のダイアログが表示されます。

What has happened is that Page 2 Stage has found the first occurrence of “ball” and has selected this word in the script. But nothing has been replaced yet. You now have four options:

Page 2 Stageはスクリプト内で「ball」の最初の出現箇所を見つけ、この単語を選択しました。しかし、まだ何も置換されていません。ここで4つの選択肢があります。

* If you do not want to replace this occurrence of the word “ball”, press **Find Next**. “Ball “will not be replaced at this location and the next occurrence of the word will be found automatically.

この「ball」を置換したくない場合は、「次を検索」を押します。「ball」はこの位置では置換されず、次の出現箇所が自動的に検索されます。

* If you want to replace this occurrence of “ball” and find the next occurrence, press **Replace**. This will replace “ball” with “pigskin” at this location, then automatically go to the next location.

この「ball」を置換し、次の出現箇所を検索する場合は、「置換」を押します。これにより、この位置で「ball」が「pigskin」に置換され、自動的に次の位置に移動します。

* If you want to automatically replace all further occurrences of the word “ball”, press **Replace All**. This will replace "ball“ with the word “pigskin” throughout the rest of the script.

今後「ball」が出現する箇所すべてを自動的に置換したい場合は、「すべて置換」を押します。これにより、スクリプトの残りの部分で「ball」が「pigskin」に置換されます。

* You can press Cancel to stop the replace function. This will close the Replace dialog and no changes will be made.
* 置換機能を停止するには、「キャンセル」を押します。「置換」ダイアログが閉じられ、変更は行われません。

When you pressed **Enter**, it was the same as pressing **Find Next**. You can also enter the replacement word or phrase, press **Replace All**, and it will immediately go and perform the replacement for all occurrences throughout the script.

Enterキーを押すと、「次を検索」を押したのと同じ動作になります。置換する単語またはフレーズを入力して「すべて置換」を押すと、スクリプト全体のすべての出現箇所が即座に置換されます。

### ***Undo & Redo元に戻すとやり直し***

Undo is implemented in Page 2 Stage in a manner that is very simple and intuitive. Underneath this simplicity is a more complex and capable set of undo functions than most word processors contain.

Page 2 Stage では、非常にシンプルで直感的な方法で元に戻す機能が実装されています。このシンプルさの裏には、ほとんどのワードプロセッサよりも複雑で高機能な元に戻す機能が備わっています。

When you interact with Page 2 Stage, you do so by giving Page 2 Stage commands. These commands come from keys you type and mouse commands. Some of these commands change the script, such as inserting a letter. Others come from bringing up dialog boxes, entering settings in the dialog box, and then pressing OK or another button in the dialog box.

Page 2 Stage を操作するには、Page 2 Stage にコマンドを指定します。これらのコマンドは、入力したキーやマウス コマンドから取得されます。コマンドの中には、文字の挿入などスクリプトを変更するものもあります。その他には、ダイアログ ボックスを表示し、ダイアログ ボックスで設定を入力してから [OK] などのボタンをクリックすることでも取得できます。

Undo undoes your last command. It does not undo just some commands, it undoes all commands (except global spell checking). If you press undo three times, it undoes your last three commands.

元に戻すは、最後に実行したコマンドを元に戻します。一部のコマンドだけでなく、すべてのコマンド (グローバル スペル チェックを除く) を元に戻します。元に戻すを 3 回押すと、最後の 3 つのコマンドが元に戻されます。

To undo a command you can select **Edit**, **Undo** or press **CTRL-Z** (hold down the CTRL key and press the Z key).

コマンドを元に戻すには、[編集] > [元に戻す] を選択するか、Ctrl + Z (Ctrl キーを押しながら Z キーを押す) を押します。

Redo will cancel out the effects of an undo. Because it undoes an undo, you can only select redo right after an undo. To redo a command, press **CTRL-Y**.

やり直しは、元に戻した操作の効果を取り消します。元に戻す操作を元に戻すため、[やり直し] は元に戻した操作の直後にしか選択できません。コマンドをやり直すには、Ctrl + Y キーを押します。

Practice using the undo and redo in this script. The replace commands you just performed were composed of 4 actions:

このスクリプトで、元に戻すとやり直しの使い方を練習してください。今実行した置換コマンドは、4 つのアクションで構成されています。

1) The initial Find Next (pressing **Enter**) which moved the caret to the first occurrence of “ball” and selected the word,

1) 最初の「次を検索」（Enter キーを押す）で、カーソルを「ball」の最初の出現箇所に移動して選択します。

2) The **Find Next** which skipped the first occurrence of “ball” and moved the caret to the second occurrence and selected it,

2) 「次を検索」で、最初の「ball」をスキップして、2 番目の出現箇所にカーソルを移動して選択します。

3) The **Replace** which replaced that one occurrence of “ball” with “pigskin” and moved the caret to the next occurrence of “ball”, and 4) The **Replace All** which replaced the rest of the occurrences of “ball” with “pigskin”.

3) 「置換」で、1 つの「ball」を「pigskin」に置き換えて、カーソルを次の「ball」に置き換えます。4) 「すべて置換」で、残りの「ball」を「pigskin」に置き換えます。

The caret is presently positioned in the paragraph:

カーソルは現在段落内にあります:

Vivian's head darts back and forth watching the person with the pigskin and then Howard.

ヴィヴィアンは頭を前後に動かし、豚皮の服を着た人物、そしてハワードを見つめた。

To undo a command, you can select **Edit**, **Undo** or press **CTRL-Z** (hold down the CTRL key and press the Z key). Press **CTRL-Z**. The paragraph now appears as:

コマンドを元に戻すには、「編集」→「元に戻す」を選択するか、Ctrl+Z（Ctrlキーを押しながらZキーを押す）を押します。Ctrl+Zを押すと、段落は次のようになります。

Vivian's head darts back and forth watching the person with the ball and then Howard.

ヴィヴィアンは頭を前後に動かしながら、ボールを持っている人、そしてハワードを見つめた。

This is the result of the undo because just before you pressed **Replace All** in the previous step, the caret was placed at that occurrence of “ball“ and the word was selected. You were clicking buttons in the dialog box, but that was how the script appeared.

これは、前の手順で「すべて置換」をクリックする直前に、カーソルが「ball」の出現箇所に配置され、その単語が選択されていたため、元に戻す操作の結果です。ダイアログボックス内のボタンをクリックしていたにもかかわらず、スクリプトはこのように表示されました。

Look four lines above the line that was just undone and find the following paragraph. (You can use the scroll bar to view this if you cannot see it. Movements of the scroll bar are not tracked by undo.)

元に戻した行の4行上に、次の段落があります。（見えない場合は、スクロールバーを使って表示できます。スクロールバーの動きは元に戻す操作では追跡されません。）

Howard throws the pigskin back right by Vivian's head.

ハワードはビビアンの頭のすぐ横に豚皮を投げ返した。

Press **CTRL-Z** again and it will change to:

もう一度 CTRL-Z を押すと、次のように変わります。

Howard throws the ball back right by Vivian's head.

ハワードはボールをビビアンの頭のすぐ横に投げ返した。

This just undid the **Replace** command where you replaced this occurrence of “ball” with “pigskin”.

これで、「ball」を「pigskin」に置き換えた「置換」コマンドが取り消されました。

Look five lines above this line and find the line with the word “ball” that you did not replace. Press **CTRL-Z** again and it will move back up to this line and select the word “ball” here.

この行の5行上を見て、「ball」という単語がある、置き換えていない行を見つけてください。もう一度Ctrl+Zを押すと、この行まで戻り、「ball」という単語が選択されます。

A ball is thrown from behind Vivian so it barely misses Vivian’s head and Howard catches it. Vivian flinches as she sees it go by.

ヴィヴィアンの背後からボールが投げられ、ヴィヴィアンの頭をかすめてハワードがキャッチします。ヴィヴィアンはボールが通り過ぎるのを見てびくっとします。

This time no text in the script was changed. But where the caret was and what was selected has changed. This happens ecause when you previously pressed **Find Next**, you did not change any text.

今回はスクリプト内のテキストは変更されていません。ただし、カーソルの位置と選択内容は変更されています。これは、前回「次を検索」を押した際にテキストを変更しなかったために発生します。

Press **CTRL-Z** one more time and the caret will be moved back to where it was when you first brought up the Replace dialog window.

もう一度 Ctrl + Z を押すと、カーソルは最初に「置換」ダイアログウィンドウを開いたときの位置に戻ります。

The Replace dialog is not involved in the undo. The words you typed in the Replace dialog are not undone one character at a time. This is because Undo undoes changes to the script, not changes to a dialog box. Also, typing the words to find and replace in the dialog made no changes to the script. But pressing the buttons in the Replace dialog did change the script.

「置換」ダイアログは「元に戻す」操作には関係しません。「置換」ダイアログに入力した単語は、1 文字ずつ元に戻されるわけではありません。これは、「元に戻す」操作がスクリプトの変更を元に戻すのであって、ダイアログボックスの変更を元に戻すのではないためです。また、ダイアログで検索および置換する単語を入力しても、スクリプトは変更されません。ただし、「置換」ダイアログ内のボタンを押すと、スクリプトは変更されます。

With that said, Undo does track the text entered into the Replace dialog as a whole. Once you undo past when you entered the text in the Replace dialog, the text will be reverted back to the text that was there before (in our case, it’s blank).

とはいえ、「元に戻す」操作は「置換」ダイアログに入力されたテキスト全体を追跡します。「置換」ダイアログにテキストを入力した時点以降に「元に戻す」操作を行うと、テキストは以前のテキスト（この場合は空白）に戻ります。

Also note that just moving the caret in the script is a change. The words in the script are the same but the position of the caret, or what is selected, has changed.

また、スクリプト内でカーソルを移動するだけでも変更となることに注意してください。スクリプト内の単語は同じですが、キャレットの位置、つまり選択対象が変わっています。

Now go back up to the replace exercise, and replace “ball “ with “pigskin” again. Watch what happens to the script on each command in Replace. Then undo it all again.

では、置換の練習に戻り、「ball」を「pigskin」に置き換えてみましょう。置換の各コマンドでスクリプトに何が起こるか確認してみましょう。そして、もう一度すべてを元に戻します。

Now we will do an easier example. Press the **→** key three times and then type “abc”. Now press **CTRL-Z** six times. It will undo the letters “abc” one at a time and then undo the caret movement.

次はもっと簡単な例を見てみましょう。→ キーを3回押して、「abc」と入力します。次に、Ctrl + Z を6回押します。「abc」という文字が1文字ずつ元に戻され、その後キャレットの動きが元に戻されます。

When you spell check the entire script, your previous undo history is lost. You cannot undo back past a spell check, as you generally will not want to undo a script spell check. Therefore if the spell check cannot be undone, then commands before the spell check cannot be undone.

スクリプト全体のスペルチェックを行うと、以前の元に戻す履歴は失われます。スクリプトのスペルチェックを元に戻すことは通常は望ましくないため、スペルチェックより前のコマンドは元に戻せません。したがって、スペルチェックを元に戻せない場合は、スペルチェックより前のコマンドも元に戻せません。

Aside from that, any command can be undone. If you cheat the document or change the formatting of a paragraph style (shown in later tutorials), a single CTRL-Z will undo that command, reformatting the entire script. Undo also undoes what is on the clipboard.

それ以外のコマンドは元に戻すことができます。ドキュメントをチートしたり、段落スタイルの書式を変更したりした場合（後のチュートリアルで説明します）、Ctrl + Z を1回押すだけでそのコマンドが元に戻され、スクリプト全体が再フォーマットされます。 「元に戻す」はクリップボードの内容も元に戻します。

Redo will cancel out the effects of an undo. Because it undoes an Undo, you can only select Redo right after an Undo. To redo an action, press **CTRL-Y**. Now press **CTRL-Y** six times and the three caret movements will be redone, followed by the restoration of “abc”.

「やり直し」は「元に戻す」の効果を取り消します。「元に戻す」を元に戻すため、「やり直し」は「元に戻す」の直後にのみ選択できます。操作をやり直すには、Ctrl + Y キーを押します。Ctrl + Y キーを 6 回押すと、3 回のカーソル移動がやり直され、「abc」が復元されます。

You can undo up to the last 30 commands. If this isn’t enough, you can increase this in Options. You can also improve the speed of Page 2 Stage a little if you set this to 0. So if you never use Undo, set it to 0. But try using it before you decide you will never need it.

最大 30 個のコマンドまで元に戻すことができます。これで十分でない場合は、「オプション」でこの値を増やすことができます。また、この値を 0 に設定すると、ページ 2 ステージの速度が少し向上します。そのため、「元に戻す」をまったく使用しない場合は 0 に設定してください。ただし、必要ないと判断する前に、試しに使用してみてください。

### ***Cut & Paste切り取りと貼り付け***

#### **The Clipboardクリップボード**

Cut, (Copy) & Paste are the terms for copying text from one part of your script to another. First, you select a section of text. Then select **Edit**, **Cut** or **Edit**, **Copy** to cut or copy the text to a hidden clipboard. Copy makes a copy while Cut copies it to the clipboard and then deletes it from the script.

「切り取り」、「コピー」、「貼り付け」は、スクリプト内のある部分から別の部分にテキストをコピーする操作です。まず、テキストの一部を選択します。次に、「編集」、「切り取り」または「編集」、「コピー」を選択して、テキストを切り取りまたは非表示のクリップボードにコピーします。「コピー」はコピーを作成し、「切り取り」はクリップボードにコピーしてからスクリプトから削除します。

Now place the caret where you want to insert the text that you put on the clipboard and select **Edit**, **Paste**. The text will then be copied to the new location. The text is also still on the clipboard so you can paste multiple times.

次に、クリップボードにコピーしたテキストを挿入する場所にキャレットを置き、「編集」、「貼り付け」を選択します。テキストが新しい場所にコピーされます。テキストはクリップボード上に残っているため、何度でも貼り付けることができます。

The clipboard is provided by Windows. All programs see the same clipboard. This allows programs to copy text to each other. One program can cut or copy the text to the clipboard and another program can paste it.

クリップボードは Windows によって提供されます。すべてのプログラムは同じクリップボードを参照します。これにより、プログラム間でテキストをコピーできます。あるプログラムでテキストを切り取りまたはクリップボードにコピーし、別のプログラムでそのテキストを貼り付けることができます。

The clipboard can only hold one block of data (text) at a time so whatever was most recently cut or copied into the clipboard from any program is what will be pasted into Page 2 Stage.

クリップボードには一度に 1 つのデータ ブロック (テキスト) しか保存できないため、いずれかのプログラムで最後に切り取りまたはクリップボードにコピーされた内容が、Page 2 Stage に貼り付けられます。

The clipboard lets programs place data into it in various formats. Each program also only understands certain formats when pasting from the clipboard. For example, if a picture is copied into the clipboard, Page 2 Stage has no way of understanding a picture and therefore cannot paste it.

クリップボードを使用すると、プログラムはさまざまな形式でデータを配置できます。各プログラムは、クリップボードから貼り付ける際に特定の形式のみを認識します。たとえば、画像がクリップボードにコピーされた場合、Page 2 Stage は画像を認識できないため、貼り付けることができません。

Every time you cut or copy text, Page 2 Stage places the selected text into the clipboard in three formats.

テキストを切り取ったりコピーしたりするたびに、Page 2 Stage は選択したテキストを 3 つの形式でクリップボードに配置します。

The first is text format. This is just the text with a <CR> at the end of each paragraph. There are no margins, line spacing, or other formatting information. For any data that is text, every Windows program can both read and write this format to/from the clipboard.

1 つ目はテキスト形式です。これは、各段落の末尾に <CR> が付いたテキストです。余白、行間、その他の書式設定情報はありません。テキストであるデータであれば、すべての Windows プログラムがこの形式でクリップボードを読み込んだり、クリップボードから書き込んだりできます。

The second is RTF format. This is similar to the Rich Text File format. This includes full formatting information for each paragraph. However, while a paragraph’s margins are known, it may not include information about what paragraph style the reading program should put it in. For example, both the Scene and Action paragraphs have identical paragraph formatting settings. Every Windows word processor, including screen-writing programs, support this format. (Note: if you need to read in an RTF file, you can open it in a word processor, copy it all into the word processor, and paste it in Page 2 Stage. However, you will get better results if you open the file directly as you will be able to map paragraph formats to paragraph styles.)

2 つ目は RTF 形式です。これはリッチ テキスト ファイル形式に似ています。これには各段落の完全な書式設定情報が含まれています。ただし、段落の余白はわかっているものの、読み取りプログラムがどの段落スタイルで貼り付けるかに関する情報は含まれていない場合があります。たとえば、シーン段落とアクション段落の段落書式設定は同じです。スクリーンライティング プログラムを含むすべての Windows ワード プロセッサがこの形式をサポートしています。 (注: RTF ファイルを読み込む場合は、ワードプロセッサでファイルを開き、すべての内容をワードプロセッサにコピーして、Page 2 Stage に貼り付けることができます。ただし、段落書式を段落スタイルにマッピングできるため、ファイルを直接開いた方がより良い結果が得られます。)

The third is Page 2 Stage format. Only Page 2 Stage understands this format. It has all the information Page 2 Stage needs to copy the information exactly. However, no other program can place information on the clipboard in this format, and no other program can read it.

3 つ目は Page 2 Stage 形式です。この形式を理解できるのは Page 2 Stage だけです。Pag​​e 2 Stage が情報を正確にコピーするために必要なすべての情報がこの形式に含まれています。ただし、他のプログラムではこの形式で情報をクリップボードに配置できず、またこの形式を読み取ることもできません。

When Page 2 Stage pastes from the clipboard, it will use Page 2 Stage format if it’s available. If not, it will use the RTF format. If that is not available, it will use the text format. You can also use the **Edit**, **Paste Special** to force which format is used.

Page 2 Stage がクリップボードから貼り付ける際、Page 2 Stage 形式が使用可能な場合はその形式が使用されます。RTF 形式が使用できない場合は、テキスト形式が使用されます。[編集] > [形式を選択して貼り付け] を使用して、使用する形式を強制することもできます。

#### **Cut & Paste within Page 2 Stage**ページ2ステージ内でのカット＆ペースト

Move to the top of page 2. First we are going to copy a sentence from one dialogue to another. Select the sentence starting on line 6. Then select **Edit**, **Copy** to copy it to the clipboard.

2 ページ目の先頭に移動します。まず、ある会話から別の会話に文をコピーします。6 行目から始まる文を選択します。次に、[編集]、[コピー] を選択してクリップボードにコピーします。

Slipped or something. She just suddenly wasn’t there.

滑ったか何かしたのでしょう。彼女は突然そこにいませんでした。

Now move the caret to line 18, at the beginning of the second sentence in that paragraph - “There were…”

次に、カーソルを 18 行目、その段落の 2 番目の文の冒頭「There were…」に移動します。

I started climbing down to grab her. There were some other branches so I was able to move on down toward her.

私は彼女をつかむために降り始めました。他にも枝があったので、彼女の方へ降りていくことができました。

Now select **Edit**, **Paste** and you get:

次に、[編集]、[貼り付け] を選択すると、次のようになります。

I started climbing down to grab her. I don't know what happened. She slipped or something. There were some other branches so I was able to move on down toward her.

私は彼女をつかむために降り始めました。何が起こったのかわかりません。彼女は滑ったか何かしたのでしょう。他にも枝があったので、彼女の方へ降りていくことができました。

Now we are going to paste this in the middle of the action in lines 12 - 15, at the start of the second sentence:

次に、これを 12 行目から 15 行目のアクションの真ん中、2 番目の文の冒頭に貼り付けます。

Howard runs up to where Susan fell and leans over. About 10' down the cliff Susan hangs on to a branch with her hands. The rest of her dangles over a 100' drop. She looks absolutely panicked and cries with fear.

ハワードはスーザンが落ちた場所まで走り、身を乗り出します。崖を 10 フィートほど下ったところで、スーザンは手で枝につかまっています。彼女の残りの部分は100フィートの落下地点にぶら下がっています。彼女は完全にパニックに陥り、恐怖で泣いています。

Now select **Edit**, **Paste** and you get:

ここで「編集」→「貼り付け」を選択すると、次のようになります。

Howard runs up to where Susan fell and leans over.

ハワードはスーザンが落ちた場所まで駆け寄り、身を乗り出します。

I don't know what happened. She slipped or something.

何が起こったのかわかりません。彼女は滑ったか何かしたのでしょう。

About 10' down the cliff Susan hangs on to a branch with her hands. The rest of her dangles over a 100' drop. She looks absolutely panicked and cries with fear.

崖を10フィートほど下ったところで、スーザンは両手で枝にしがみついています。彼女の残りの部分は100フィートの落下地点にぶら下がっています。彼女は完全にパニックに陥り、恐怖で泣いています。

What happened here is that you pasted text of type Dialogue into a paragraph of type Action. Because the dialogue you pasted is probably going to still be dialogue, just at a new location, it is kept as type Dialogue. And therefore, it creates a paragraph for it.

ここで何が起こっているかというと、「会話」タイプのテキストを「アクション」タイプの段落に貼り付けたことです。貼り付けた会話は、場所が変わっただけで、おそらく会話のままなので、「会話」タイプのままです。そのため、段落が作成されます。

#### **Cut & Paste with other programs**

Now select the lines and then select **Edit**, **Copy**.

この行を選択して、「編集」→「コピー」を選択してください。

I don't know what happened. She slipped or something. She just suddenly wasn't there.

何が起こったのか分かりません。彼女は滑ったか何かしたのでしょう。突然、そこにいなくなったのです。

Now start a word processor program. If you do not have one, go to Windows **Start, Programs, Accessories, Word Pad**. In that program select **Edit, Paste**. You will see the text copied into the new program with the correct formatting.

ワープロソフトを起動してください。もし起動していない場合は、Windowsの「スタート」→「プログラム」→「アクセサリ」→「ワードパッド」と進んでください。起動したワープロソフトで「編集」→「貼り付け」を選択してください。新しいワープロソフトに正しい書式でテキストがコピーされているはずです。

Now copy the text in your word processor by selecting it and then go to Page 2 Stage and paste it. Page 2 Stage will attempt to guess which paragraph formatting to apply to each paragraph that is inserted.

ワープロソフトでテキストを選択してコピーし、「Page 2 Stage」に貼り付けてください。Page 2 Stageは、挿入された各段落にどの段落書式を適用するかを推測します。

If you want to try copying in the text format from one program to another, go to Windows **Start, Programs, Accessories, NotePad**. Notepad only handles the text format, so you can paste into it. Your text will look like this:

あるプログラムから別のプログラムにテキスト形式でコピーしたい場合は、Windowsの「スタート」→「プログラム」→「アクセサリ」→「メモ帳」と進んでください。メモ帳はテキスト形式のみを扱うので、そこに貼り付けることができます。テキストは次のようになります。

HOWARD (V.O.)

ハワード（音声）

I don't know what happened. She slipped or something. She just suddenly wasn't there.

何が起こったのか分かりません。彼女は滑ったか何かしたのでしょう。突然、そこにいなくなったのです。

Susan slips and then slides over the edge of the trail.

スーザンは足を滑らせ、トレイルの端を滑り落ちてしまいました。

You can then copy from Notepad and paste into Page 2 Stage. The formatting will probably be off (it has to guess with no real information). But the text will all be there, the paragraph breaks will be correct, and all you have to do is select the paragraph style for each inserted paragraph.

その後、メモ帳からコピーして、Page 2 Stageに貼り付けることができます。書式設定はおそらく正しくないかもしれません（実際の情報がない状態で推測することになります）。しかし、テキストはすべてそこにあり、段落区切りも正しく設定されています。あとは、挿入した段落ごとに段落スタイルを選択するだけです。

If you are ever curious about which clipboard format types are present, select **Edit**, **Paste Special** and the formats presently on the clipboard are those that are not grayed out.

クリップボードにどのような書式が保存されているか知りたい場合は、「編集」→「形式を選択して貼り付け」を選択してください。グレー表示されていない書式がクリップボードに現在保存されています。

### ***Spell Check & Thesaurusスペルチェックとシソーラス***

Close (without saving) and re-open *Till Death Do Us Part.sws*.

Till Death Do Us Part.sws を（保存せずに）閉じて、再度開きます。

#### **Spell Checkスペルチェック**

Go to page 2, line 3 and select the word “pretty”. Now select **Tools, Spell Check**. You will see the following dialog box.

2ページ目の3行目に移動し、「pretty」という単語を選択します。「ツール」→「スペルチェック」を選択します。次のダイアログボックスが表示されます。

This indicates that the selected word is spelled correctly. Press No. Now delete one of the “t”s from pretty making it “prety”. Place the caret before the word, selecting nothing. Now select **Tools, Spell Check**. This tells Page 2 Stage to spell check the entire script.

これは、選択した単語のスペルが正しいことを示しています。「いいえ」を押します。次に、「pretty」から「t」を1つ削除して「prety」にします。何も選択していない状態で、カーソルを単語の前に置きます。「ツール」→「スペルチェック」を選択します。これで、Page 2 Stageにスクリプト全体のスペルチェックを実行するように指示されます。

Select the suggestion “pretty” and press **Change**. You could also have pressed **Change All** to change all occurrences of “prety” to “pretty”.

「pretty」という候補を選択し、「変更」を押します。「すべて変更」を押して、すべての「prety」を「pretty」に変更することもできます。

Now the next misspelled word will be found. This is the word “Viv” (short for Vivian). We want to allow this anywhere in this script, but not other scripts. So press **Ignore All**. If “Viv” was ok here but not elsewhere, you would have pressed **Ignore**.

次に、次のスペルミスが見つかります。これは「Viv」（Vivianの略）です。この単語は、このスクリプト内ではどこでも許可しますが、他のスクリプトでは許可しません。そのため、「すべて無視」を押します。「Viv」はここでは許可されるが、他の場所では許可されない場合は、「無視」を押します。

It will now find “Congrats”. This is a word we want to accept in any script. So press **Add**. This will add the word “Congrats” to your dictionary and it will now be accepted in all scripts.

これで「Congrats」が見つかります。これは、どのスクリプトでも許可する単語です。そのため、「追加」を押します。これにより、「Congrats」という単語が辞書に追加され、すべてのスクリプトで受け入れられるようになります。

And you have now fixed all spelling errors in your script.

これでスクリプト内のすべてのスペルミスが修正されました。

#### **Auto-Correct as you Type入力時**の自動訂正機能

Move the caret to any paragraph and type “ theyll “. Note the spaces at both ends so it is a complete word. And note that it is missing the apostrophe. Once you type the last space so that Page 2 Stage knows you are done typing the word, it will automatically correct it to “they’ll”.

任意の段落にカーソルを移動し、「theyll」と入力します。両端にスペースがあるので、単語として成立します。また、アポストロフィがないことに注意してください。Page 2 Stageが単語の入力完了を認識するように最後のスペースを入力すると、自動的に「they’ll」に修正されます。

Now type “WHo ”. After you type the trailing space, it will change to “Who”. This type of error is caused when your finger lingers on the shift key. It only corrects words containing three or more letters when only the first two are capitalized.

次に「WHo」と入力します。末尾のスペースを入力すると、「Who」に変わります。このようなエラーは、Shiftキーを押したままにすると発生します。この機能は、最初の2文字のみが大文字の3文字以上の単語のみを修正します。

This feature functions automatically and will correct numerous misspellings.

この機能は自動的に機能し、多くのスペルミスを修正します。

#### **Thesaurusシソーラス**

Place the caret anywhere on the word “pretty” and select **Tools, Thesaurus…** You will see the following screen.

「pretty」という単語の任意の場所にカーソルを置き、「ツール」→「シソーラス…」を選択します。次の画面が表示されます。

Press Look Up and it will then list synonyms of “pretty”. Now select “beautiful” from the list on the left and press **Antonyms**. You now have antonyms of “beautiful”. In “Replace with”, one of the choices listed is “abhorrent”. Press **Replace** to replace “pretty” with “abhorrent”.

「検索」ボタンを押すと、「pretty」の同義語が表示されます。次に、左側のリストから「beautiful」を選択し、「反意語」ボタンを押します。これで「beautiful」の反意語が一覧表示されます。「置換後の単語」には「abhorrent」という選択肢があります。「置換」ボタンを押すと、「pretty」が「abhorrent」に置換されます。

### *Bold****,* Italic*, ~~Strikethrough~~, and Underline*太字、斜体、取り消し線**と下線

Text can be displayed in any of these formats or a combination of them. Select some text. Then select **Format, Font, Bold**. The selected text is now bold. Select three more sections of text and try Italic, Strikethrough, and Underline. The text selections can overlap to combine these formats. But, keep in mind that many people in the industry say you should never use any of these except underlining where required.

テキストは、これらの形式(文字装飾)のいずれか、または組み合わせて表示できます。テキストを選択し、「書式」→「フォント」→「太字」を選択します。選択したテキストが太字になります。さらに3つのテキストセクションを選択し、「斜体」、「取り消し線」、「下線」を試してみてください。テキスト選択範囲を重ねることで、これらの形式を組み合わせることができます。ただし、業界の多くの人は、必要な場合のみ下線を引く以外は、これらの形式は使用すべきではないと指摘していることを覚えておいてください。

### ***Capitalization 大文字の使用***

You should rarely need this but it’s there if you do. Select all of the paragraph starting on page 2, line 13:

この機能が必要になることは滅多にありませんが、必要になった場合に備えて用意されています。2ページ目の13行目から始まる段落全体を選択します。

Howard runs up to where Susan fell and leans over…

Now select **Format, Capitals, ALL UPPERCASE**. It will look like:

次に、「書式」→「大文字」→「すべて大文字」を選択します。次のように表示されます。

HOWARD RUNS UP TO WHERE SUSAN FELL AND LEANS OVER…

Now select **Format, Capitals, ALL lowercase**. It will look like:

次に、「書式」→「大文字」→「すべて小文字」を選択します。次のように表示されます。

howard runs up to where susan fell and leans over…

Now select **Format, Capitals, ALL Mixed Case**. It will look like:

次に、「書式」→「大文字」→「すべて大文字/小文字混合」を選択します。次のように表示されます。

Howard Runs Up To Where Susan Fell And Leans Over…

Now select **Format, Capitals, ALL Smart case**. It will look like:

次に、「書式」→「大文字」→「すべてスマートケース」を選択します。次のように表示されます。

Howard runs up to where susan fell and leans over…

You have now completed Tutorial 3, learning the advanced editing features of Page 2 Stage.

これでチュートリアル3が完了し、ページ2ステージの高度(応用)な編集機能を学習できました。

## ***Tutorial 4 - Auto Text and Stylesチュートリアル4 - テキストの自動入力とスタイル***

We are going to open and edit a script. You will learn about auto-text and styles in this tutorial. This will take about 30 minutes. Do not save the script as you progress through this tutorial.

スクリプトを開いて編集します。このチュートリアルでは、オートテキストとスタイルについて学習します。所要時間は約30分です。チュートリアルを進めている間は、スクリプトを保存しないでください。

Once again open the file *Till Death Do Us Part.sws*.

もう一度「Till Death Do Us Part.sws」ファイルを開いてください。

### ***Auto Textテキストの自動入力***

Auto-text is text that is automatically written for you. You have already seen some of this in tutorial 1 where the character names and scene locations were listed for you. Auto-text is used in several ways:

オートテキストとは、自動的に書き込まれるテキストです。チュートリアル1で、登場人物の名前とシーンの場所がリストアップされていたので、既にいくつか確認しました。オートテキストはいくつかの方法で使用されます。

### ***Pop-up Listsポップアップリスト***

These lists appear when you are in a paragraph of type Scene, Character or Transition. On the first page of the script, position the caret to the end of the paragraph: “Hang on, just hang on, I'm coming.” Then press **Enter**. The screen will now look like this:

これらのリストは、シーン、キャラクター、またはトランジションの段落にいるときに表示されます。スクリプトの最初のページで、カーソルを段落の末尾に移動します。「ちょっと待って、ちょっと待って、今行くから」。そしてEnterキーを押します。画面は次のようになります。

This is what happened. When you pressed Enter, a new paragraph was created. Because Page 2 Stage is set (unless you changed it) to have a paragraph of type Character follow dialogue, it made the new paragraph a Character paragraph. Then, because the caret is on a new paragraph of type Character, it brought up the list of Characters in the script. Finally, it looked backwards in the script and found that Susan was previously the character speaking to Howard. So Page 2 Stage automatically set the default to “SUSAN” because most dialogue bounces between two people, and Susan is the most recent character to have spoken to Howard.

Enterキーを押すと、新しい段落が作成されました。ページ2のステージは（変更しない限り）「キャラクター」タイプの段落がセリフに従うように設定されているため、新しい段落はキャラクター段落になりました。次に、キャレットが「Character」タイプの新しい段落にあるため、スクリプト内のキャラクターのリストが表示されました。最後に、スクリプトを遡って確認し、スーザンが以前ハワードと話していたキャラクターであることがわかりました。そのため、Page 2 Stageは自動的にデフォルトを「SUSAN」に設定しました。これは、ほとんどの会話が2人の人物間でやり取りされ、スーザンがハワードに最後に話しかけたキャラクターだからです。

Press **Enter** again and “SUSAN” is entered for you, ready for you to enter the dialogue for Susan. To enter alternating dialogue, all you have to do for the character’s name is press Enter.

もう一度Enterキーを押すと「SUSAN」が入力され、スーザンの会話を入力できるようになります。交互の会話を入力するには、キャラクター名にEnterキーを押すだけです。

Type in “Hi there.” for Susan’s dialogue and press **Enter** again.

スーザンの会話として「Hi there.」と入力し、もう一度Enterキーを押します。

Now the default is set to “HOWARD” because he is the second-to-last speaker. But we want “MICHAEL” this time. Type an ‘M’. It moves the selection to “MARGIE”, the first name starting with an ‘M’. Now type ‘I’ and it moves to “MICHAEL”. Press Enter and then type “Hello.” for Michael’s dialogue.

これで、最後から2番目の話し手である「HOWARD」がデフォルトに設定されました。しかし、今回は「MICHAEL」を入力します。「M」と入力すると、名前の頭文字が「M」である「MARGIE」に選択範囲が移動します。次に「I」と入力すると、「MICHAEL」に移動します。Enterキーを押してから、マイケルの会話として「Hello.」と入力します。

Now the default is “SUSAN” because she is the second-to-last speaker. But we want “ROBERT” to speak. Instead of pressing ‘R’, press the ↑ cursor key. This will move the selection up one line. Then press **Enter**. The name “ROBERT” is entered. Now type “How are you?” for Robert’s dialogue and press **Enter** again.

デフォルトでは「SUSAN」が選択されています。これは、彼女が最後から2番目の話者だからです。しかし、今回は「ROBERT」に話してもらいたいです。「R」キーを押す代わりに、↑カーソルキーを押します。これで選択範囲が1行上に移動します。次にEnterキーを押します。「ROBERT」という名前が入力されました。次に、Robertのセリフとして「How are you?」と入力し、もう一度Enterキーを押します。

Now we want to add a new name, David. So type in “David” and press **Enter**. (Note: you can type in lower case because all characters are displayed in all upper case.) This adds the name “David” to the list of characters, places “DAVID” on that line, and moves to the next line where you can enter the text.

次に、新しい名前「David」を追加しましょう。「David」と入力してEnterキーを押します。（注: 文字はすべて大文字で表示されるため、小文字でも入力できます。）これで「David」という名前が文字リストに追加され、その行に「DAVID」が配置され、次の行に移動してテキストを入力できるようになります。

So how does Page 2 Stage know if you are entering a new name or telling it to use an existing name? If you enter letters that perfectly match a name in the list, it uses that name in the list. If you enter a name that does not match, it is a new name. So entering “MARG” will become MARGIE but entering “MARJ” will enter a new name of MARJ.

では、Page 2 Stageは、新しい名前を入力したのか、それとも既存の名前を使用するように指示したのかをどのように判断するのでしょうか？ リスト内の名前と完全に一致する文字を入力した場合は、リスト内の名前が使用されます。一致しない名前を入力した場合は、新しい名前として扱われます。つまり、「MARG」と入力するとMARGIEになりますが、「MARJ」と入力するとMARJという新しい名前が入力されます。

Enter “I’m fine, thank you.” for David’s dialogue and press **Enter**.

Davidのセリフとして「I’m fine, thank you.」と入力し、Enterキーを押します。

We now want to add a new character named Mich. However, if we type Mich and press enter, we will get Michael. So, first press **ESC**, then type “Mich” and press **Enter**. This enters the name MICH in the script and as a new character. You can press **ESC** to get rid of any pop-up list. It will stay away unless you move to a different line, then back to the end of that line.

次に、Michという新しいキャラクターを追加します。Michと入力してEnterキーを押すと、Michaelになります。まずESCキーを押し、次に「Mich」と入力してEnterキーを押します。これで、スクリプトにMICHという名前が新しいキャラクターとして入力されます。ESCキーを押すとポップアップリストが消えます。別の行に移動してその行の末尾に戻らない限り、ポップアップリストは表示されません。

Now David is speaking off-screen. You can handle O.S. (off screen) and V.O. (voice over) two different ways. First you can move back to the end of the character name and type “ (“. This will bring up a pop-up. Or you can type in the character’s name and the space without pressing Enter. Try this by typing “David (“.

これで、Davidは画面外で話しています。O.S.（画面外）とV.O.（ナレーション）は2つの異なる方法で処理できます。まず、キャラクター名の末尾に戻って「(」と入力します。これでポップアップが表示されます。または、Enter キーを押さずにキャラクター名とスペースを入力することもできます。「David(」と入力して試してみてください。

Then press **Enter** to put in O.S. The two step process to add in O.S. or V.O. is necessary because these are options used much less than entering a new character name, which can be completed in one step.

次に Enter キーを押して O.S. を入力します。O.S. または V.O. を追加する 2 段階のプロセスが必要なのは、これらのオプションは新しいキャラクター名を入力するよりもはるかに使用頻度が低く、1 つの手順で完了できるためです。

### ***Changing the Listsリストの変更***

Page 2 Stage creates lists based on what you type for Characters, Scene locations, and Scene time-of-day lists. You may want to edit these lists directly because you have removed or renamed a character and the old name is still displayed.

Page 2 Stage は、キャラクター、シーンの場所、およびシーンの時刻リストに入力した内容に基づいてリストを作成します。キャラクターを削除または名前変更した後も古い名前が表示される場合は、これらのリストを直接編集する必要がある場合があります。

Select **Tools, Lists, Script Lists**. You will see a dialog box listing all the characters. You can add or delete names directly. However, we are just going to tell Page 2 Stage to rebuild the list. Click on the **Reset** button. The script is scanned and rebuilt from the names in each Character paragraph.

[ツール]、[リスト]、[スクリプトリスト] を選択します。すべてのキャラクターをリストするダイアログボックスが表示されます。名前を直接追加または削除できます。ただし、ここでは Page 2 Stage にリストを再構築するように指示するだけです。[リセット] ボタンをクリックします。スクリプトはスキャンされ、各キャラクター段落の名前から再構築されます。

You can do the same for Scene Location and Time-of-Day.

[シーンの場所] と [時刻] についても同様です。

Click **OK**, then select **Tools, Lists, Standard Lists**. These are standard lists of words that exist for every script. You will note that Character, Scene Location, and Time-of-Day exist here too. The words in these lists are not rebuilt; they are here until you change them. These words are added to the script specific lists. The same word, if in both lists, will not appear twice in a pop-up window.

[OK] をクリックし、[ツール]、[リスト]、[標準リスト] を選択します。これらは、すべてのスクリプトに存在する標準的な単語リストです。[キャラクター]、[シーンの場所]、[時刻] もここに存在します。これらのリストの単語は再構築されず、変更するまでここに表示されます。これらの単語は、スクリプト固有のリストに追加されます。両方のリストに同じ単語がある場合、ポップアップウィンドウに同じ単語が 2 回表示されることはありません。

Select the Shot tab. In Item, type “REAL CLOSE”, then click **Add**. You now have another shot. You can click **Reset** and it will go back to the standard list. Don’t do this. Click **OK** to save the change.

[ショット] タブを選択します。 「項目」に「REAL CLOSE」と入力し、「追加」をクリックします。これでもう一度チャンスが巡ってきました。「リセット」をクリックすると標準リストに戻りますが、これはやめてください。「OK」をクリックして変更を保存します。

### ***Changing the Paragraph Type 段落の種類を変更する***

We are now positioned at the line for David’s dialogue. We want a shot here. Instead of formatting the paragraph as type Shot, which would display the pop-up list, type “angle on”. The paragraph will be changed to type Shot, a new paragraph will be created after the Shot paragraph, and the caret will be placed at the beginning of the new paragraph.

現在、Davidのセリフの行に移動しています。ここでショットを挿入します。ポップアップリストが表示されるため、段落を「ショット」タイプとして書式設定する代わりに、「angle on」と入力します。段落が「ショット」タイプに変更され、「ショット」段落の後に新しい段落が作成され、新しい段落の先頭にカーソルが配置されます。

The beginning of every paragraph you type is compared to the lists for Scenes (INT./EXT.), Transitions, Shots, and Fade In (Action). If you type in the complete text from one of these lists, the paragraph will be changed to that type. In the case of a Scene it will prompt you for the scene location, while the other types will assume it is a complete paragraph and create a new following paragraph.

入力した段落の先頭は、「シーン（INT./EXT.）」、「トランジション」、「ショット」、「フェードイン（アクション）」のリストと比較されます。これらのリストのいずれかから完全なテキストを入力すると、段落はそのタイプに変更されます。「シーン」の場合はシーンの場所を入力するように求められますが、その他のタイプの場合は完全な段落であると想定され、新しい段落が作成されます。

If you want to have an Action line start with “Angle on”, then go back to the paragraph and change it’s type. Move the caret back up to the line “ANGLE ON”, set it’s type to Action, then go to the end of the line and type “ me.” This will give you an Action paragraph that says “ANGLE ON me.”

「アクション」行を「Angle on」で開始したい場合は、段落に戻ってタイプを変更します。カーソルを「ANGLE ON」行に戻し、タイプを「アクション」に設定して、行末に移動して「 me 」と入力します。これにより、「ANGLE ON ME」というアクション段落が作成されます。

### ***Not a Dictator 独裁者(強制)ではない***

The best way to handle all of this is to let the automation of Page 2 Stage free you to focus on creating your script. You can undo any of the actions that don’t fit your needs. First, you can turn off the auto-complete in the options. Second, you can press **ESC** and the list goes away for that line. Third, it only auto-completes or auto-changes paragraphs when you first type the text in. If you change it and then type some more, Page 2 Stage will not change it back.

これらすべてに対処する最善の方法は、Page 2 Stageの自動化機能を活用してスクリプトの作成に集中することです。ニーズに合わない操作は、すべて元に戻すことができます。まず、オプションでオートコンプリートをオフにできます。次に、ESCキーを押すと、その行のリストが消えます。さらに、オートコンプリートまたは段落の自動変更は、最初にテキストを入力したときにのみ実行されます。テキストを変更してからさらに入力しても、Page 2 Stageは元に戻りません。

### ***Styleスタイル***

You have been using paragraph types and script styles throughout the tutorials. Here’s the details of how they work in Page 2 Stage.

チュートリアル全体(all=これまでの演習)を通して、段落タイプとスクリプトスタイルを使用してきました。Page 2 Stageでこれらがどのように機能するかを詳しく説明します。

Every paragraph has a type. This type defines how the paragraph is formatted for items such as margins, spacing, etc. Every paragraph that is set to the same type, except special (details below), will be laid out identically. All Dialogue paragraphs will start on the same margin, break on the same margin, and have the same spacing.

すべての段落にはタイプがあります。このタイプは、余白や間隔などの段落の書式設定方法を定義します。特別な場合を除き（詳細は後述）、同じタイプに設定された段落はすべて同じようにレイアウトされます。すべてのダイアログ段落は同じ余白から開始し、同じ余白で改行され、同じ間隔になります。

You do not change the settings for a paragraph; you change it for the paragraph type. When you change the settings for the paragraph type, it changes the settings for all paragraphs of that type.

段落の設定を変更するのではなく、段落タイプを変更します。段落タイプの設定を変更すると、そのタイプのすべての段落の設定が変更されます。

Every script has a style. This style is the collection of the formats for each paragraph type. A style also has the settings for the paper used to print that script, such as the paper size and margins. A style fully defines the format used to display that specific script.

すべてのスクリプトにはスタイルがあります。このスタイルは、各段落タイプの書式の集合です。スタイルには、用紙サイズや余白など、そのスクリプトを印刷する用紙の設定も含まれます。スタイルは、特定のスクリプトを表示するために使用される書式を完全に定義します。

Select **Format, Edit Script Style**. This is the script style for *Till Death Do Us Part*, which matches the screenplay style.

「フォーマット」を選択し、「スクリプトスタイルの編集」を選択します。これは「Till Death Do Us Part」のスクリプトスタイルで、脚本のスタイルと一致しています。

We are going to make the dialogue right justified and the color red. Select the Dialogue tab at the top. In the center top section of the dialog box, next to “alignment”, change the settling from “Left” to “Right”. Then click the Font button. In the lower left corner of the Font dialog box, under “Color”, change it from “Black” to “Red”.

ダイアログを右揃えにし、色を赤にします。上部の「ダイアログ」タブを選択します。ダイアログボックスの中央上部にある「配置」の横にある位置を「左」から「右」に変更します。次に、「フォント」ボタンをクリックします。「フォント」ダイアログボックスの左下にある「色」の下にある色を「黒」から「赤」に変更します。

Note: You can have Page 2 Stage display all fonts or just fixed width fonts. This is set in Options. If you are running a version of Windows that is using a Western European alphabet (English, German, French, etc.) the default is to only show fixed width fonts. Otherwise the default is to show all fonts. Fixed width only can be a problem because fonts like Courier Old are considered variable width fonts.

注：Page 2 Stageでは、すべてのフォントを表示するか、固定幅フォントのみを表示するかを選択できます。これは「オプション」で設定できます。西ヨーロッパ言語（英語、ドイツ語、フランス語など）のアルファベットを使用するWindowsのバージョンを使用している場合、デフォルトでは固定幅フォントのみが表示されます。それ以外の場合は、デフォルトですべてのフォントが表示されます。固定幅フォントのみを表示すると、Courier Oldなどのフォントは可変幅フォントとみなされるため、問題が発生する可能性があります。

Now select **OK** twice to get back to the script. Your script will look like this:

「OK」を2回クリックしてスクリプトに戻ります。スクリプトは次のようになります。

If you page through the script, you will find that the entire script has changed its dialogue format.

スクリプトをページングすると、スクリプト全体のダイアログの書式が変更されていることがわかります。

You can also format a paragraph individually. To do this, select **Format, Paragraph**. This will let you set this one paragraph’s format independent of all of the other paragraphs. Any paragraph you set individually will not be changed when you change the script style – it is it’s own format unless you set it back to a standard script format.

段落ごとに書式設定することもできます。これを行うには、「書式」→「段落」を選択します。これにより、この段落の書式を他の段落とは独立して設定できるようになります。個別に設定した段落は、スクリプトスタイルを変更しても変更されません。標準のスクリプト形式に戻さない限り、段落独自の書式で表示されます。

Place the caret anywhere on the paragraph near the top of page 1 that says “I started climbing down to grab…”. Then Select **Format, Paragraph**. In the top center of the dialog box, select the “Bold” box. Then click **OK**. That paragraph is now bold. In addition, if you change the script’s style, this one paragraph will not change.

1ページ目の上端近くにある「I started climbing down to grab…」という段落にカーソルを置きます。次に、「書式」、「段落」の順に選択します。ダイアログボックスの上部中央にある「太字」ボックスをオンにします。「OK」をクリックします。これで、その段落は太字になります。また、スクリプトスタイルを変更しても、この段落は変更されません。

### ***Pre-set Stylesプリセットのスタイル***

Script Styles in Page 2 Stage come in two flavors: standard and program (file). The standard styles are the four main styles: Screenplay, Sitcom (tape), Sitcom (film), & Stageplay. These four formats are stored as part of Page 2 Stage and are always available.

Page 2 Stage のスクリプトスタイルには、標準とプログラム（ファイル）の 2 種類があります。標準スタイルは、脚本、シットコム（テープ）、シットコム（映画）、舞台劇の 4 つの主要なスタイルです。これら 4 つの形式は Page 2 Stage の一部として保存され、いつでも利用できます。

Program styles are styles that are for a specific show or studio. Each style is a separate file. If you have the correct style file, you can load and use it. As shows come and go, style files for new shows are created and can be downloaded from our website as needed.

プログラムスタイルは、特定のショーまたはスタジオ用のスタイルです。各スタイルは個別のファイルです。適切なスタイルファイルをお持ちの場合は、読み込んで使用できます。ショーが新しくなったり終了したりすると、新しいショー用のスタイルファイルが作成され、必要に応じて当社の Web サイトからダウンロードできます。

But if you don’t have a show’s style file, you cannot load it. Standard styles are always there while program styles require the appropriate file.

ただし、ショーのスタイルファイルをお持ちでない場合は、読み込むことができません。標準スタイルは常に存在しますが、プログラムスタイルには適切なファイルが必要です。

When you create a script or load a style, the style used is copied into the script. If you change that style later, it does not change the style in that script. The only way to have changes in a style applied to a script is to load that style into that script.

スクリプトを作成またはスタイルを読み込むと、使用されているスタイルがスクリプトにコピーされます。後でそのスタイルを変更しても、そのスクリプトのスタイルは変更されません。スクリプトにスタイルの変更を適用する唯一の方法は、そのスタイルをそのスクリプトに読み込むことです。

Select **Tools, Load Script Style, Sitcom (Film)**. This reformats the script in the Sitcom Film format.

[ツール]、[スクリプトスタイルの読み込み]、[シットコム（映画）] を選択します。これにより、スクリプトがシットコムフィルム形式に再フォーマットされます。

If there is a specific show format you need to use, select **Tools, Load Script Style, File**. Then select the style you want. It will then apply that style to your script.

特定の番組形式を使用する必要がある場合は、「ツール」→「スクリプトスタイルの読み込み」→「ファイル」を選択します。次に、必要なスタイルを選択します。すると、そのスタイルがスクリプトに適用されます。

Note: When you change a style, it does not affect scripts set to that style. When a style is applied to a script, a copy of the style is placed in the script and the script uses that copy.

注: スタイルを変更しても、そのスタイルに設定されているスクリプトには影響しません。スクリプトにスタイルを適用すると、そのスタイルのコピーがスクリプトに配置され、スクリプトではそのコピーが使用されます。

## ***Tutorial 5 - Commands and Viewsコマンドと原稿表示形式***

We will review using the menu and function keys and learn about using the toolbars and mouse right button. We will also learn about the various views you have of your script and how drag & drop works in each view. This tutorial will take about 15 minutes.

メニューとファンクションキーの使い方を復習し、ツールバーとマウスの右ボタンの使い方を学びます。また、スクリプトの様々なビューと、各ビューでのドラッグ＆ドロップの仕組みについても学習します。このチュートリアルの所要時間は約15分です。

### ***Toolbarsツールバー***

The toolbars are shortcuts for menu commands. Every toolbar command can also be initiated by selecting it from the menu. There are two slight exceptions to this statement. The New File button will create a script with the default format rather than asking for the format you want. The Print button will print the entire document rather than presenting the print dialog box.

ツールバーはメニュー コマンドのショートカットです。すべてのツールバー コマンドは、メニューから選択して起動することもできます。ただし、この文には 2 つの例外があります。[新規ファイル] ボタンをクリックすると、必要な形式を尋ねるのではなく、既定の形式でスクリプトが作成されます。[印刷] ボタンをクリックすると、印刷ダイアログ ボックスが表示されずに文書全体が印刷されます。

If you do not want a toolbar displayed, you can get rid of it. Select **View, Insertbar** and the toolbar for inserting paragraph types will go away. Select it again and it will re-appear.

ツールバーを表示したくない場合は、削除できます。[表示]、[挿入バー] を選択すると、段落の種類を挿入するためのツールバーが消えます。もう一度選択すると、再び表示されます。

You can also move the toolbars to different positions at the top or drag them away from the top to be separate pop-up windows. You can also drag them to different edges of the window. To move a toolbar, move the mouse over a part of the toolbar that is not a button, press the left mouse button, and drag it to the new position. If you are near a window border, it will attach to that border. If not, it will be a pop-up window. To change a toolbar’s size, go to an edge and re-size it. You can have your window look like this:

ツールバーを上部の別の位置に移動したり、上部からドラッグして別のポップアップ ウィンドウにしたりすることもできます。また、ウィンドウの別の端にドラッグすることもできます。ツールバーを移動するには、マウスをツールバーのボタン以外の部分に移動し、マウスの左ボタンを押したまま新しい位置にドラッグします。ウィンドウの境界に近い場合は、境界に接します。そうでない場合は、ポップアップ ウィンドウになります。ツールバーのサイズを変更するには、端に移動してサイズを変更します。ウィンドウの外観は次のように変更できます。

To determine what a given button does, just move the cursor over that button and hold it there. A tool-tip will pop up giving you the function of that toolbar. The toolbars are grouped by their corresponding functions on the main menu.

特定のボタンの機能を確認するには、カーソルをそのボタンの上に置いて押したままにします。ツールチップがポップアップ表示され、そのツールバーの機能が表示されます。ツールバーは、メインメニューで対応する機能ごとにグループ化されています。

The Toolbar provides commands from the File, Edit, and Help menus. The Format bar provides commands from the Format menu. The Insert bar provides commands from the Insert menu. The View bar provides commands from the View menu. The Show bar provides commands from the View, Show Paragraphs sub-menu. (The Status bar is not a toolbar; it is the status lines on the bottom of the window.)

ツールバーには、「ファイル」、「編集」、「ヘルプ」メニューのコマンドがあります。書式バーには、「書式」メニューのコマンドがあります。挿入バーには、「挿入」メニューのコマンドがあります。表示バーには、「表示」メニューのコマンドがあります。表示バーには、「表示」メニューの「段落表示」サブメニューのコマンドがあります。(ステータスバーはツールバーではなく、ウィンドウ下部のステータスバーです。)

There are also several buttons that will depress showing the state of the script at the position the caret is at. (For selected text, it shows the state at the beginning of the selection.) These are the format buttons showing how the paragraph is formatted, the view button showing the view selected, the show buttons showing what paragraphs are displayed, the dual/single column buttons showing what column mode it is in, and the bold/italic/underline buttons.

また、押すとカーソル位置のスクリプトの状態を示すボタンもいくつかあります。 （選択テキストの場合は、選択範囲の開始時点の状態が表示されます。）これらは、段落の書式設定を示す書式ボタン、選択されているビューを示す表示ボタン、表示されている段落を示す表示ボタン、現在の段組みモードを示す2段/1段ボタン、太字/斜体/下線ボタンです。

Put the caret on page 2, line 3: “SUSAN (19 year…” and then go to the format bar and click on the Dialogue toolbar button. This will change this paragraph to Dialogue.

カーソルを2ページ目の3行目「SUSAN (19 year…」に置き、書式バーの「ダイアログ」ツールバーボタンをクリックします。これで、この段落が「ダイアログ」に変わります。

There are also several buttons that will be depressed showing the state of the script at the current position of the caret. (For selected text, it shows the state at the beginning of the selection.) These are the format buttons showing how the paragraph is formatted, the view button showing the view selected, the show buttons showing what paragraphs are displayed, the dual/single column buttons showing what column mode it is in, and the bold/italic/underline buttons.

また、カーソルの現在の位置におけるスクリプトの状態を示すボタンもいくつかあります。（選択テキストの場合は、選択範囲の開始時点の状態が表示されます。）これらは、段落の書式設定を示す書式ボタン、選択されているビューを示す表示ボタン、表示されている段落を示す表示ボタン、現在の段組みモードを示す2段/1段ボタン、太字/斜体/下線ボタンです。

### ***Acceleratorsアクセラレーター***

Accelerators, like toolbars, are a quicker way of running menu commands. Every accelerator has an equivalent menu command. These commands are listed to the right of the menu command in the menus. Click on the Format menu and you will see that to change the paragraph back to Action, you can press **ALT-A** instead of clicking on Action in the menu. Press **ESC** twice to eliminate the menu. Then press **ALT-A** to change the paragraph back to Action.

アクセラレータは、ツールバーと同様に、メニューコマンドをより素早く実行するための手段です。すべてのアクセラレータには、対応するメニューコマンドが用意されています。これらのコマンドは、メニュー内のメニューコマンドの右側に一覧表示されます。「書式」メニューをクリックすると、段落を「アクション」に戻すには、メニュー内の「アクション」をクリックする代わりに、ALT + A キーを押せばよいことがわかります。ESC キーを2回押してメニューを非表示にします。次に、ALT + A キーを押すと、段落が「アクション」に戻ります。

Accelerators and function keys are generally the quickest way to write a script. And you can do virtually everything (and definitely every common command) using just the keyboard. The more of these you learn, the faster you will be.

アクセラレータとファンクションキーは、一般的にスクリプトを作成する最も簡単な方法です。そして、事実上すべての操作（特に一般的なコマンド）をキーボードだけで実行できます。これらを習得すればするほど、スクリプトの作成速度が向上します。

### ***The Right Mouse Button右マウスボタン***

At any time you can press the right mouse button to bring up a small menu of short-cuts. This is useful if you are using the mouse and want to run one of the commands in the menu. The menu is kept short to make it fast to use and consists of the most common operations used when you are using the mouse.

いつでもマウスの右ボタンを押すと、ショートカットの小さなメニューが表示されます。これは、マウスを使っていてメニュー内のコマンドを実行したい場合に便利です。メニューはすぐに使えるように短くまとめられており、マウスを使うときによく使う操作で構成されています。

If you choose Format from this menu, it will format the paragraph that you clicked the right mouse button on, not the paragraph that the caret is presently at. (Clicking the right mouse button does not move the caret - clicking the left mouse button does.)

このメニューから「書式」を選択すると、カーソルが現在位置している段落ではなく、マウスの右ボタンをクリックした段落が書式設定されます。（マウスの右ボタンをクリックしてもカーソルは移動しません。マウスの左ボタンをクリックすると移動します。）

### ***The Views表示***

There are 4 views in Page 2 Stage: Normal, Page, Outline, and Card. Each view is completely equal in that you can perform any edits or other commands in any of the 4 modes. There are no restrictions on a per-mode basis except:

Page 2 Stageには、通常、ページ、アウトライン、カードの4つのビューがあります。どのビューも完全に同等で、どのモードでも編集やその他のコマンドを実行できます。以下の例外を除き、モードごとの制限はありません。

1. There are some Drag & Drop commands that only make sense in a specific view.

一部のドラッグ＆ドロップコマンドは、特定のビューでのみ有効です。

1. You cannot access the title page or Act lines in card view (they are not part of a scene)

カードビューでは、タイトルページやアクトセリフにアクセスできません（これらはシーンの一部ではありません）。

1. You cannot select lines at a time in card view because there is no room to the left of the text to mark lines. This was done because the showing more text in card view was more important.

カードビューでは、テキストの左側にセリフをマークするスペースがないため、一度にセリフを選択することはできません。これは、カードビューでより多くのテキストを表示することを優先したためです。

Normal View 通常表示

Page View ページ表示

Outline View アウトライン表示

Card View カード表示

### ***Card View カード表示***

Select Card View.

カードビューを選択します。

Card view is an excellent view to use when you are first deciding what your scenes will be. You can write a short note or two for each scene and lay them out, rearranging them as necessary. As you notice a need for scenes to bridge or separate other scenes, insert a scene and just describe what it needs to accomplish.

カードビューは、シーンの構成を最初に決める際に最適なビューです。各シーンについて短いメモを1～2つ書き込んでレイアウトし、必要に応じて並べ替えることができます。他のシーンとの橋渡しや区切りとなるシーンが必要になった場合は、シーンを挿入し、そのシーンで何を実現する必要があるかを説明します。

As you start to flesh out each scene, you can continue to use Card view to see how the scenes work with each other. At any time while creating the script, if you want to see how the scenes are working together, switch to card view.

各シーンを具体化していく過程でも、カードビューを使用してシーン同士の連携を確認できます。脚本作成中にシーン同士の連携を確認したい場合は、いつでもカードビューに切り替えてください。

The top of each scene window has the scene number, how far it is into the script in time (assuming each page is exactly one minute), and the scene header. To change the header, click on the header text and edit.

各シーンウィンドウの上部には、シーン番号、時間経過による脚本の進行位置（各ページがちょうど1分と仮定）、シーンヘッダーが表示されます。ヘッダーを変更するには、ヘッダーテキストをクリックして編集します。

The scene text is below, in the index card. There are no page breaks in Card view. Pages do not exist in this view. This view is per-scene. There is also no standard formatting. The left margin is based loosely on the script format. But all lines just wrap at the right so there is no horizontal formatting.

シーンテキストは、その下のインデックスカードに表示されます。カードビューには改ページはありません。このビューにはページは存在しません。このビューはシーンごとに表示されます。また、標準の書式設定はありません。左余白は、脚本のフォーマットにほぼ基づいています。ただし、すべての行は右で折り返されるため、水平方向の書式設定は行われません。

Card view can also be used to rearrange scenes. You rearrange scenes by clicking on the small icon in the upper left corner of a scene and dragging it to the new location where you wish to place it. Let’s assume we want to move scene 7 to be between scene 9 and scene 10.

カード表示は、シーンの並べ替えにも使用できます。シーンの左上隅にある小さなアイコンをクリックし、配置したい新しい場所にドラッグすることで、シーンを並べ替えることができます。例えば、シーン 7 をシーン 9 とシーン 10 の間に移動したいとします。

First select **View, Card Layout, 4x4**. This will show us 16 scenes at a time. Now put the cursor over the small icon in the upper left corner of scene 7. The cursor has changed to a hand that will grab and drag the window. Press the left mouse button down and drag the mouse down to scene 10. You will see a red bar between scenes 9 and 10. This is where the scene will be inserted when you release the left mouse button. Release the button.

まず、「表示」→「カードレイアウト」→「4x4」を選択します。これで、一度に 16 個のシーンが表示されます。次に、シーン 7 の左上隅にある小さなアイコンにカーソルを合わせます。カーソルが手の形に変わり、ウィンドウをつかんでドラッグできるようになります。マウスの左ボタンを押したまま、マウスをシーン 10 までドラッグします。シーン 9 と 10 の間に赤いバーが表示されます。ここでマウスの左ボタンを放すと、シーンが挿入されます。ボタンを放します。

Scene 7 has been moved and is now scene 9. Scenes 8 and 9 are now scenes 7 and 8. Card view is an excellent way to rearrange scenes. And at the same time you can edit the text in each scene. And remember, you can use undo if you change your mind about moving a scene.

シーン 7 が移動され、シーン 9 になりました。シーン 8 と 9 は、シーン 7 と 8 になりました。カード表示は、シーンの並べ替えに最適な方法です。同時に、各シーンのテキストを編集できます。シーンの移動を取り消したい場合は、「元に戻す」機能を使用できます。

We will now show just the notes and Action in card view. Turn off the display of other paragraph types by clicking on the toolbar buttons for each other type to deselect them (the buttons will appear raised instead of depressed). Then select **View, Card Layout, 3x3**. This will give you a clear view of each scene. And even with some paragraphs hidden, you can still edit the displayed paragraphs and add new paragraphs.

カードビューでは、メモとアクションのみを表示します。他の段落タイプの表示をオフにするには、ツールバーの各ボタンをクリックして選択を解除します（ボタンが押された状態ではなく、押された状態になります）。次に、「表示」→「カードレイアウト」→「3x3」を選択します。これで各シーンがはっきりと表示されます。一部の段落が非表示になっている場合でも、表示されている段落を編集したり、新しい段落を追加したりできます。

Anytime you want to view or edit your script on a scene-by-scene basis, Card View is probably your best option.

シーンごとにスクリプトを表示または編集したい場合は、カードビューが最適です。

### ***Outline View アウトラインの表示***

Select Outline View.

アウトライン表示を選択します。

Outline view is excellent when you are fleshing out your script. You can write the main action that occurs and key dialogue. In outline view you will see which scenes are weak and which are ok. You will also see where you need to add more direction or more dialogue, possibly bringing in or eliminating a character.

アウトラインビューは、脚本を具体化していくのに最適です。主要なアクションや重要なセリフを書き出すことができます。アウトラインビューでは、どのシーンが弱く、どのシーンが適切かが一目でわかります。また、どこにさらに指示やセリフを追加する必要があるか、また、登場人物を登場させたり削除したりする必要があるかもわかります。

As you write out more and more of the script, you can continue to use outline view to see how each scene works and how the scenes work together as a script.

スクリプトを書き進めていくと、アウトライン ビューを引き続き使用して、各シーンがどのように機能するか、またシーンがスクリプトとしてどのように連携するかを確認できます。

Each paragraph has a small icon at the beginning of it showing what type of paragraph it is. Each paragraph that is collapsible has a little box to the left of the icon, optionally with a “+” or “-“ in it. All the paragraphs in Outline view have a left margin that is as far to the left as can be displayed based on the icon positioning. However, the paragraph width is identical to page view and therefore each paragraph breaks at the same words and is the same number of lines long as it is in page view.

各段落の先頭には、段落の種類を示す小さなアイコンがあります。折りたたみ可能な段落には、アイコンの左側に小さなボックスがあり、オプションで「+」または「-」が表示されます。アウトライン表示のすべての段落には、アイコンの位置に基づいて表示可能な限り左に左余白が設定されます。ただし、段落の幅はページ表示と同じなので、各段落は同じ単語で改行され、ページ表示と同じ行数になります。

Act, Scene, and Character paragraphs can be collapsed. When you collapse a paragraph, that paragraph itself stays wholly visible. But the paragraphs under it that belong to it will be hidden. When you do this the “+” inside the box becomes a “-“. (If a paragraph has no paragraphs under it, the box is empty.)

幕、場面、および登場人物の段落は折りたたむことができます。段落を折りたたんでも、その段落自体は完全に表示されたままです。ただし、その段落に属する段落は非表示になります。これを行うと、ボックス内の「+」は「-」に変わります。（段落の下に段落がない場合、ボックスは空になります。）

Move the cursor over the box at the beginning of scene 1 and click it. You now have scene 2 directly under scene 1. Now click the box for scene 1 again. It’s back. Go to the box 3 lines down for the character Howard. Click on it once to make Howard’s dialogue go away and then again to bring it back.

シーン 1 の先頭のボックスにカーソルを合わせてクリックします。シーン 1 の真下にシーン 2 が表示されます。シーン 1 のボックスをもう一度クリックします。ボックスが戻っています。3 行下のハワードというキャラクターのボックスに移動します。一度クリックするとハワードのセリフが消え、もう一度クリックすると表示されます。

You can move text in outline view by dragging the icon to the left of a paragraph. When you drag using the icon you drag all text in that paragraph and all paragraphs belonging to it. This makes it a very easy way to move not only scenes but dialogue blocks as it moves the Character, Parenthetical, and Dialogue paragraphs as well.

アウトライン表示では、アイコンを段落の左側にドラッグすることでテキストを移動できます。アイコンを使用してドラッグすると、その段落内のすべてのテキストと、それに属するすべての段落がドラッグされます。これにより、キャラクター、括弧、およびセリフの段落も移動できるため、シーンだけでなくセリフブロックも簡単に移動できます。

We are going to move Howard’s first dialogue to just after the Action it is presently before. Move the cursor over the icon next to the paragraph “Howard” and press the left mouse button. Move down until the red line is after the Action paragraph. Then release the mouse button. The paragraph will move to the new location.

ハワードの最初のセリフを、現在その前にあるアクションの直後に移動します。段落「ハワード」の横にあるアイコンにカーソルを合わせて、マウスの左ボタンを押します。赤い線がアクション段落の後になるまで下に移動します。マウスボタンを放します。段落が新しい場所に移動します。

Outline view does list pages, but they are not script pages. If you print in Outline view, it will fill each page and therefore the page breaks will fall differently. Outline view needs fewer pages than page view because nothing is double-spaced. The page numbers displayed in Outline view match outline pages.

アウトライン表示ではページが一覧表示されますが、スクリプトページではありません。アウトライン表示で印刷すると、各ページが印刷されるため、改ページ位置が異なります。アウトライン表示ではダブルスペースがないため、ページ表示よりも必要なページ数が少なくなります。アウトライン表示で表示されるページ番号は、アウトラインページと一致します。

However, Outline view is essentially page-less, on purpose. This lets you view the script as a single continuous flow, which is how the final movie is viewed, too. Whenever you want to work on your script as a single document, Outline view may be your best option.

ただし、アウトライン表示は意図的にページレスになっています。これにより、スクリプトを1つの連続した流れとして表示でき、最終的なムービーも同じように表示されます。スクリプトを単一のドキュメントとして作業したい場合は、アウトライン表示が最適な選択肢です。

### ***Normal & Page View 通常表示とページ表示***

Page view shows you exactly how the pages will print on the paper including the 3 holes punched on the left. Normal view is Page view with the extra space for the paper stripped away. Normally, Normal view is better because it shows more lines on the screen.

ページ表示では、左側の3つの穴を含め、ページが用紙にどのように印刷されるかを正確に確認できます。標準表示は、用紙の余分なスペースを取り除いたページ表示です。通常、標準表示の方が画面に表示される行数が多いため、より見やすい表示です。

However, when you are doing your final edits, you should use Page view so you see exactly what you are going to print.

ただし、最終編集を行う際は、印刷される内容を正確に確認するために、ページ表示を使用することをお勧めします。

There is no tutorial for Normal & Page view. Normal view is the option that you’ve been using in all the tutorials up to this one.

標準表示とページ表示のチュートリアルはありません。標準表示は、これまでのチュートリアルで使用してきたオプションです。

### ***Multiple Views複数ウィンドウ表示***

You may want to view your script in two or more different ways. This is easy to do. First, we need to make the present view a window in Page 2 Stage instead of taking up the entire window. To do this, go to the upper right corner of the window and in the second row, (not the top row,) click on the middle button. The script should now be a window inside the Page 2 Stage window.

スクリプトを2つ以上の異なる方法で表示したい場合があります。これは簡単です。まず、現在のビューをウィンドウ全体ではなく、ページ2ステージのウィンドウに表示する必要があります。これを行うには、ウィンドウの右上隅に移動し、2行目（一番上の行ではありません）の中央ボタンをクリックします。これで、スクリプトがページ2ステージウィンドウ内のウィンドウになります。

Now select **Window, New Window**. You will get a second window with the same script in it. While both windows can have the same view, make one Normal view and the other Outline view. Scroll them so that scene 1 is at the top of each. Page 2 Stage will look like this:

次に、「ウィンドウ」→「新規ウィンドウ」を選択します。同じスクリプトが表示された2つ目のウィンドウが表示されます。両方のウィンドウに同じビューを表示することもできますが、片方を通常ビュー、もう片方をアウトラインビューにします。シーン1がそれぞれのウィンドウの上部に表示されるようにスクロールします。ページ2ステージは次のようになります。

Now go to the first line of Action in the Outline view and change Susan’s age from 19 to 20. You will see it change in the other window, too. You can bring up as many views of the same script as you wish. Any edits in one window will be reflected in the other windows.

次に、アウトラインビューでアクションの最初の行に移動し、スーザンの年齢を19歳から20歳に変更します。もう一方のウィンドウでも年齢が変更されているのが確認できます。同じスクリプトのビューは必要なだけ表示できます。いずれかのウィンドウで行った編集は、他のウィンドウにも反映されます。

You can also bring up as many different scripts at once as you wish. You can cut and paste between windows or just work on each separately. You can not drag and drop between windows.

必要に応じて、複数のスクリプトを同時に起動できます。ウィンドウ間でカット＆ペーストしたり、それぞれ個別に作業したりすることも可能です。ただし、ウィンドウ間でのドラッグ＆ドロップはできません。

### ***Drag & Dropドラックとドロップ***

Click on the button in the far upper right corner of the window with Outline view to close it. Click on the second from the end button in the upper right corner of the window with Normal view to maximize it.

アウトライン表示のウィンドウの右上隅にあるボタンをクリックして閉じます。標準表示のウィンドウの右上隅にある最後から 2 番目のボタンをクリックして最大化します。

Go to the paragraph on page 2, line 6 and select the middle sentence. Then put the mouse anywhere over the selected text and press the left button. The mouse cursor will change and will have a little grey box attached to it.

2 ページ目の 6 行目の段落に移動し、中央の文を選択します。次に、選択したテキストの上にマウスを置き、左ボタンを押します。マウス カーソルが変化し、小さな灰色のボックスが表示されます。

Now move the mouse down 6 paragraphs as shown below. The caret shows where the selected text will be inserted. Release the left mouse button. The text will be moved to where the caret is. This is a fast equivalent of cut and paste. (But the moved text is not placed on the clipboard.)

次に、以下に示すように、マウスを下の 6 段落分移動します。キャレットは、選択したテキストが挿入される場所を示します。マウスの左ボタンを放します。テキストはキャレットのある場所に移動されます。これは、カット アンド ペーストと同等の高速操作です。(ただし、移動したテキストはクリップボードには保存されません。)

If you start to drag text and change your mind, just release the button while the mouse is over any of the selected text. To drag to a place not on the screen, move the mouse past the edges of the window.

テキストのドラッグを開始して気が変わった場合は、選択したテキストのいずれかの上にマウスを置いた状態でボタンを放します。画面上にない場所にドラッグするには、マウスをウィンドウの端を超えて移動します。

You can Drag & Drop in Page, Normal, and Outline views. It is not implemented in Card view.

ページ表示、標準表示、アウトライン表示ではドラッグ アンド ドロップできます。カード表示では実装されていません。

### ***Zoom拡大、表示倍率***

Select **View, Zoom**. Then click the drop-down box and select **200%**. Then click **OK**. Now do the same thing except select **50%**.

「表示」→「ズーム」を選択します。ドロップダウンボックスをクリックして「200%」を選択します。「OK」をクリックします。今度は同じ操作を繰り返しますが、「50%」を選択します。

At any zoom level Page 2 Stage has all features. There is nothing special about 100%. You can also type in a zoom level instead of picking one. The choices are from 50 through 200%.

どのズームレベルでも、Page 2 Stage のすべての機能が利用できます。100% で特別なことはありません。ズームレベルを選択する代わりに、入力することもできます。選択できる値は 50% から 200% です。

To show how useful this can be, type in a zoom of 70%. Then change the view to Card view. Then select **View, Card Layout, Custom…** Set it to 4 columns by 6 rows. This gives you a good view of most of the script.

この機能の便利さを示すために、ズームレベルを「70%」と入力してみましょう。次に、表示を「カード」ビューに変更します。「表示」→「カードレイアウト」→「カスタム…」を選択します。4 列 × 6 行に設定します。これで、スクリプトの大部分が適切に表示されます。

### ***Save保存***

For these tutorials, you have closed the script without saving it. When you are ready to save your own script, Page 2 Stage saves the view you are in, the zoom level, and where you are in the script. When you open the script the next time, you will be in the same view, zoom, and position as when you saved it.

これらのチュートリアルでは、スクリプトを保存せずに閉じました。スクリプトを保存する準備ができたら、Page 2 Stage は現在開いているビュー、ズームレベル、スクリプト内の位置を保存します。次回スクリプトを開いたときには、保存時と同じビュー、ズーム、位置が表示されます。

Go ahead and save this script. You have completed Tutorial 5: Commands and Views.

スクリプトを保存してください。これでチュートリアル 5「コマンドとビュー」は完了です。

## ***Tutorial 6 - Printing and Reports*** ***チュートリアル 6 - 印刷とレポート***

This tutorial will teach you how to print a script and how to generate various types of reports about your script. This tutorial will take about 15 minutes depending on the speed of your printer. We will use about 25 sheets of paper.

このチュートリアルでは、スクリプトの印刷方法と、スクリプトに関する様々なレポートの生成方法を説明します。このチュートリアルの所要時間は、プリンターの印字速度にもよりますが、約15分です。使用する印刷用紙は約25枚です。

Open the script. It will be in Card view from your previous save. You can change it to another view or leave it as is.

スクリプトを開いてください。前回保存したカードビューで表示されます。別のビューに変更することも、そのままにしておくこともできます。

### ***Printing the Document ドキュメントの印刷***

Select **File, Print…** to display the Print dialog box. For the **Print range,** select **Pages** 1 to 3. For the **Print what** choice, it will default to the view currently displayed. Select **Document** and press **OK** (or press **Enter**).

[ファイル] メニューの [印刷] を選択して、[印刷] ダイアログ ボックスを表示します。印刷範囲として [ページ 1 ～ 3] を選択します。印刷対象として、現在表示されているビューがデフォルトで設定されます。[ドキュメント] を選択し、[OK] (または Enter キー) を押します。

Pages 1 - 3 of the script will be printed.

スクリプトの 1 ～ 3 ページが印刷されます。

Select **File, Print…** to open the Print dialog box. For the **Print range,** select **Pages** 1 to 3. The **Print what** option will default to the view currently displayed. Select **Outline** and press **OK** (or press **Enter**).

[ファイル] メニューの [印刷] を選択して、[印刷] ダイアログ ボックスを開きます。印刷範囲として [ページ 1 ～ 3] を選択します。印刷対象として、現在表示されているビューがデフォルトで設定されます。[アウトライン] を選択し、[OK] (または Enter キー) を押します。

Pages 1 - 3 of the outline will be printed. This is a little different than script pages as it fills each page, and outline paragraphs are always single spaced between each paragraph.

アウトラインの 1 ～ 3 ページが印刷されます。これはスクリプト ページとは少し異なり、各ページを埋め尽くします。アウトラインの段落は、段落間が常に 1 行空けられています。

Select **File, Print…** to open the Print dialog box. For the **Print range,** select **Pages** 1 to 2. The **Print what** option will default to the view currently displayed. Select **Index Card 3:3x5 (Avery 5388)** and press **OK** (or press **Enter**).

[ファイル] メニューの [印刷] を選択して、[印刷] ダイアログ ボックスを開きます。印刷範囲として [ページ 1 ～ 2] を選択します。印刷対象として、現在表示されているビューがデフォルトで設定されます。

This will print the first 6 scenes of the script. If you get paper stock 5388 from Avery and print on that, it will print on perforated card stock that you can then tear apart to get 3 x 5 index cards. It will only print as much as will fit on each card.

Avery から 5388 という用紙を購入して印刷すると、ミシン目のあるカード用紙に印刷され、切り離すと 3 x 5 のインデックスカードが作成されます。各カードに収まる分だけが印刷されます。

Select **File, Print…** to open the Print dialog box. For the **Print range,** select **Pages** 2 to 2. The **Print what** option will default to the view currently displayed. Select **Highlight Character** and in the **Character** list, select “**SUSAN”**. Then press **OK** (or press **Enter**).

[ファイル] > [印刷] を選択して [印刷] ダイアログボックスを開きます。印刷範囲として [2 ページ目] から [2 ページ目] を選択します。[印刷対象] オプションは、現在表示されているビューにデフォルト設定されます。[文字を強調表示] を選択し、[文字] リストから「SUSAN」を選択します。[OK] を押します (または Enter キーを押します)。

Page 2 of the script will be printed. All of Susan’s lines are in bold.

スクリプトの 2 ページ目が印刷されます。Susan のセリフはすべて太字で表示されます。

Now switch to Outline view. Click on the Show Action toolbar button, turning it off so that Action paragraphs are not displayed. Once again print pages 1 to 3 in both Document and Outline forms. In both cases the Action paragraphs are not printed. The document printout will keep the page breaks it the same places, so there will be less on each page with the Action paragraphs omitted. However, the Outline view will have filled up each page and more of the script will be printed.

次に、アウトライン表示に切り替えます。[アクションの表示] ツールバーボタンをクリックしてオフにし、アクション段落が表示されないようにします。もう一度、ドキュメント形式とアウトライン形式の両方で 1 ページ目から 3 ページ目を印刷します。どちらの場合もアクション段落は印刷されません。ドキュメントの印刷では、改ページ位置は同じままなので、アクション段落が省略され、各ページのページ数は少なくなります。ただし、アウトライン ビューでは各ページが埋め尽くされるため、スクリプトの残りの部分が印刷されます。

If you press the Print toolbar button, it will print the entire script in the format that matches the view currently displayed, for example, if you are in Outline view, it will print in outline form.

[印刷] ツールバー ボタンを押すと、現在表示されているビューに一致する形式でスクリプト全体が印刷されます。たとえば、アウトライン ビューの場合は、アウトライン形式で印刷されます。

### ***Printing a Report*** ***レポートの印刷***

Each report will first be displayed in a Print Preview window. Just click the **Print** button to print it. While you could just preview each report, printing them provides details that are easier to grasp in printed form.

各レポートは、まず印刷プレビューウィンドウに表示されます。印刷するには、「印刷」ボタンをクリックしてください。各レポートをプレビューするだけでも構いませんが、印刷することで、より詳細な情報を得ることができます。

Select **Reports, Scene Report…** This lists out each scene in order, the page it starts on, and how long it is to the nearest ¼ of a page.

「レポート」、「シーンレポート…」を選択します。シーンの順序、開始ページ、そして1/4ページ単位の長さがリストされます。

Select **Reports, Character Reports…** Select the **Include action** check box. Then select “**SUSAN”** and press **OK**. This report will show all the dialogue for Susan for each scene. It also includes the page and line number where each paragraph begins, and all action lines directly preceding the dialogue for Susan.

「レポート」、「キャラクターレポート…」を選択します。「アクションを含める」チェックボックスをオンにします。次に「SUSAN」を選択し、「OK」を押します。このレポートには、各シーンのスーザンのすべてのセリフが表示されます。また、各段落が始まるページと行番号、そしてスーザンのセリフの直前にあるすべてのアクション行も含まれます。

For this tutorial, we will skip **Reports, Note Report…** as there are no notes in this script.

このチュートリアルでは、このスクリプトにはメモがないため、「レポート」、「メモレポート…」はスキップします。

Select **Reports, Scene Details…** This report gives you a large amount of information. The first line of each block is the scene number and the scene heading.

「レポート」、「シーン詳細…」を選択します。このレポートには多くの情報が表示されます。各ブロックの最初の行は、シーン番号とシーンの見出しです。

On the next line, the first three numbers analyze the action in that scene. The first number is what percentage of the scene is action. The next number is the average length of an Action paragraph. When it says 1½ lines that means the average paragraph is 2 lines long but the second line only goes halfway across. The third number is the length of the longest Action paragraph in the scene.

次の行の最初の3つの数字は、そのシーンのアクションを分析します。最初の数字は、シーン全体におけるアクションの割合です。次の数字はアクション段落の平均長です。1.5行と表示されている場合、平均的な段落は2行ですが、2行目は半分しか行いません。3番目の数字は、シーンで最も長いアクション段落の長さです。

The next number is the number of people in the scene. If this number is 2, it means there are only 2 speaking parts in this scene. However, those two people can have numerous pieces of dialogue within the scene.

次の数字はシーンに登場する人物の数です。この数字が2の場合、このシーンにはセリフのある役が2人だけであることを意味します。ただし、その2人の人物は、シーン内で複数のセリフを持つ場合があります。

The next three numbers analyze the dialogue for the same information as was provided for the action. These numbers are what percentage of the scene is dialogue, the average paragraph length, and the longest Dialogue paragraph.

次の3つの数字は、アクションで提供されたものと同じ情報について、セリフを分析します。これらの数値は、シーンに占めるセリフの割合、段落の平均長、そして最長のセリフ段落です。

The last two numbers are the percentage of the scene that is parentheticals and shots.

最後の2つの数字は、シーンに占める括弧とショットの割合です。

Finally it lists the information available in **File, Properties**. This gives you information about the script as a whole.

最後に、「ファイル」メニューの「プロパティ」で利用可能な情報がリストされます。これは、スクリプト全体の情報を提供します。

All percentages are based on the number of lines of text each paragraph contains. Spacing between lines or length of the line is not taken into account.

すべてのパーセンテージは、各段落に含まれるテキストの行数に基づいています。行間の間隔や行の長さは考慮されていません。

Select **Reports, Scene Graph…** This gives you a picture of the flow of your script. Each bar in the graph is a scene. The width of the bar tells you how long the scene is. The height of the bar tells you what percentage of the scene is dialogue. If the bar is diagonally hatched it is EXT. If the horizontally hatched, it is INT.

「レポート」→「シーングラフ…」を選択すると、脚本の流れが一目で分かります。グラフの各バーはシーンを表しています。バーの幅はシーンの長さ、バーの高さはシーン全体のセリフの割合を示しています。バーが斜めにハッチングされている場合はEXT、水平にハッチングされている場合はINTです。

This can help you a lot in determining the flow of your script. The scenes that are a lot longer than the others - should they be that long? Are there a lot of short scenes in a row - do you want it that choppy? A lot of tall bars mean the script is really talky - do you want that? A lot of short bars indicates the script is action packed - is that what you are writing there?

これは脚本の流れを把握するのに非常に役立ちます(しやすくなります)。他のシーンよりもずっと長いシーンは、その長さにすべきでしょうか？短いシーンが連続してたくさん並んでいますか？そこまでギザギザに仕立てるべきでしょうか？縦に長いバーが多いシーンは、脚本が非常に会話が多いことを意味します。本当にそうすべきでしょうか？短いバーが多いシーンは、脚本がアクション満載であることを意味します。まさにアクション満載の脚本を書いていると言えるでしょうか？

Select **Reports, Character Graph…** Then select **HOWARD** and select **OK**. This graph is identical except the bottom of each bar is vertical lines for the percentage of dialogue in that scene that is for the selected character.

「レポート」→「キャラクターグラフ…」を選択し、「HOWARD」を選択して「OK」を選択します。このグラフは、各バーの下部が縦線で、選択したキャラクターのシーンにおけるセリフの割合を示しています。

This will show you if that character is talking too much or too little. Scene 16 shows that Howard has very little to say which is not right for his character. But checking scene 16 shows that it is an intercut where he is just on the phone for a short period.

これにより、そのキャラクターのセリフが多すぎるか少なすぎるかが分かります。シーン16では、ハワードのセリフがほとんどなく、彼のキャラクターにはふさわしくありません。しかし、シーン16を確認すると、彼が短時間電話をしているだけのインターカットであることがわかります。

Select **Reports, Concordance…** This creates a concordance for each character. A concordance is a list of all words used by a person, ranked by frequency. This list does not include the words in concordance.txt (this includes words such as “and”, “of”, and “the”). You may want to review these exceptions. It also does not include any word used only once, which is usually ½ of the total words.

「レポート」→「コンコーダンス…」を選択すると、各キャラクターのコンコーダンスが作成されます。コンコーダンスとは、人物が使用するすべての単語を頻度順に並べたリストです。このリストには、concordance.txtにある単語（「and」「of」「the」など）は含まれていません。これらの例外を確認することをお勧めします。また、通常全単語数の半分を占める、一度だけ使用される単語も含まれていません。

The characters are then ranked by how many words each one speaks. If a character is not listed, then every word they said was either in concordance.txt or spoken only once.

次に、登場人物が話す単語の数でランク付けされます。リストにない登場人物は、その登場人物が話したすべての単語がconcordance.txtに記載されているか、一度だけ話されたかのいずれかです。

Different characters should speak differently. Looking at Howard and Vivian’s statistics, we see that the word Howard uses most often is “I’m”, and Vivian uses it rarely. This fits for the self-centered character that Howard is. For Vivian, her second most used word is “Howard” and she also uses “help” and “god” many times, indicating a character being abused.

登場人物によって話し方は異なります。ハワードとヴィヴィアンの統計を見ると、ハワードが最も頻繁に使用する単語は「I’m」で、ヴィヴィアンはほとんど使用していないことがわかります。これは、ハワードという自己中心的なキャラクターにぴったり当てはまります。ヴィヴィアンの場合、彼女が2番目によく使う言葉は「ハワード」で、「助けて」「神様」も頻繁に使用しており、虐待を受けているキャラクターであることを示しています。

However, the report also shows that both characters make heavy use of “let”, “need”, “god”, and “I’ll”. They are probably too similar in the words they use. Or to look at it another way, they may initially appear different, but on closer inspection it’s clear the same person wrote both of their lines.

しかし、レポートには、両方のキャラクターが「let」「need」「神様」「私は」を頻繁に使用していることも示されています。おそらく、これらの言葉はあまりにも似ているのでしょう。あるいは、別の見方をすれば、一見違うように見えるかもしれませんが、よく見ると同じ人が両方のセリフを書いたことが明らかです。

Now you have the ability to analyze your script using the Print and Report functions. There’s only two more tutorials to complete.

これで、印刷機能とレポート機能を使ってスクリプトを分析できるようになりました。あと2つのチュートリアルを完了するだけです。

## ***Tutorial 7 - Miscellaneous チュートリアル 7 - その他***

This section will teach you various functions, including how to force your script to be the standard length. This tutorial will also show you how to customize Page 2 Stage. This section takes about 15 minutes.

このセクションでは、スクリプトを標準の長さに強制する方法など、様々な機能について説明します。また、Page 2 Stageのカスタマイズ方法についても説明します。このセクションの所要時間は約15分です。

### ***Cheating 不正行為、調整、チート、ページ数圧縮***

Every movie script is supposed to be 118 pages long. No problem. Since our sample is only 30 pages long, we’ll have to work proportionally. But let’s assume you have a script that is 140 pages. That’s 15% too long. We need to reformat our sample script to equal 25 pages.

映画の脚本はどれも118ページの長さです。問題ありません。今回のサンプルは30ページなので、比例して調整する必要があります。しかし、仮に140ページの脚本があるとしましょう。これは15%長すぎます。サンプルの脚本を25ページになるようにフォーマットし直す必要があります。

For our 30 page sample, you would select **Tools, Auto Cheat…** Then type **25** for the number of pages you want. Then click on **Apply**. If you compare one of your new pages after using the Cheat function with an original page, the difference is barely noticeable. But the total number of pages has been reduced 15%.

30ページのサンプルの場合は、「ツール」→「自動チート…」を選択し、必要なページ数として「25」と入力します。「適用」をクリックします。チート機能を使用した後の新しいページと元のページを比べても、ほとんど違いは分かりません。しかし、ページ数は合計で15%削減されています。

If all you need is a small percentage, any amount up to 4 or 5% is unnoticeable. And the beauty of this method is two-fold: First, it just shrinks everything slightly, making more room on the page. Everything in your script will look perfectly normal.

必要なのがわずかな割合であれば、4～5%程度であれば気にならないでしょう。この方法の利点は2つあります。1つ目は、すべてがわずかに縮小されるため、ページ上のスペースが広くなることです。脚本のすべてが全く問題なく見えます。

Second, it’s very easy to do. Just set the number of pages and it will do the minimal shrinking or expanding to reach your goal.

2つ目は、非常に簡単に実行できることです。ページ数を設定するだけで、目的を達成するために最小限の縮小または拡大が行われます。

### ***E-Mail the Script スクリプトをメールで送信***

Select **File, Send…** You should now have an e-mail message from your e-mail program that is blank but has the script attached. Send it to yourself by putting your e-mail address in the Send line and send it. That’s it, you’ve e-mailed your script.

「ファイル」→「送信」を選択します。これで、スクリプトが添付された空白のメールが、メールプログラムから送信されます。送信欄に自分のメールアドレスを入力して送信すれば、スクリプトがメールで送信されます。これでスクリプトの送信が完了します。

This only works if you have an e-mail program and it supports the MAPI protocol. If this does not work in Page 2 Stage and you think it should, bring up WordPad and see if you can send a file from WordPad. If you cannot send from WordPad either, your e-mail client does not support MAPI.

これは、MAPIプロトコルをサポートしているメールプログラムをお持ちの場合のみ機能します。Pag​​e 2 Stageでこの処理が機能しない（機能するはずなのに機能しない場合）場合は、ワードパッドを起動し、ワードパッドからファイルを送信できるかどうかを確認してください。ワードパッドからも送信できない場合は、お使いのメールクライアントがMAPIをサポートしていません。

### ***Dual Column デュアルカラム***

Go to page 3, line 17. This is the start of approximately one page of dialogue. Select the entire set of dialogue from “VIVIAN to …for later”. You do not need to have every typed character of the end paragraphs selected, just some of them.

3ページ目の17行目に進みます。これは約1ページのセリフの始まりです。「VIVIAN to …for later」から始まるセリフセット全体を選択します。末尾の段落に入力されたすべての文字を選択する必要はなく、一部を選択するだけで十分です。

Select **Format, Dual Column, Dual Non-aligned** to open this window:

「書式」→「2段組」→「2段組非整列」を選択すると、次のウィンドウが開きます。

When you place single column into dual column mode, Page 2 Stage assumes you have intermixed dialogue and alternates it in the two columns. Also, notice that the 4th set of dialogue in both columns does not line up. This is because the previous dialog was a different number of lines in each column. In non-aligned mode each column spaces itself based on the text above it and ignores the column next to it.

1段組を2段組モードにすると、Page 2 Stageはセリフが混在していると想定し、2つの段に交互に表示します。また、両段の4番目のセリフセットが揃っていないことに注目してください。これは、前のセリフが各段で異なる行数だったためです。非整列モードでは、各段は上のテキストに基づいて間隔が調整され、隣の段は無視されます。

It is best to view non-aligned columns by first reading the left column top to bottom, and then the right column top to bottom.

非整列の段を見るには、まず左の段を上から下へ読み、次に右の段を上から下へ読むのが最適です。

With all the paragraphs still selected, select **Format, Dual Column, Dual Aligned**. Now you will see:

すべての段落が選択された状態で、「書式」→「2段組」→「2段組非整列」を選択します。すると、次の画面が表示されます。

Note that the two columns line up at each Character. In aligned mode the two columns will be kept aligned with each other. It’s best to think of the text as a set of dialogue in one column and then moving to the other column in this mode.

2つの段が各文字で揃っていることに注意してください。整列モードでは、2つの列は互いに揃った状態を維持します。このモードでは、テキストを片方の列にセリフを並べて、そこからもう一方の列に移動すると考えると分かりやすいでしょう。

To change columns back to Single Column, you can select **Format, Dual Column, Single Column**. To move from one column to the other, select **Format, Dual Column, Left Column** or **Format, Dual Column, Right Column**.

列を1列に戻すには、「書式」→「2列」→「1列」を選択します。一方の列からもう一方の列に移動するには、「書式」→「2列」→「左列」または「書式」→「2列」→「右列」を選択します。

Dual column text will appear in a single column in Outline and Card views to make it easier to read.

2列のテキストは、アウトライン表示とカード表示では読みやすくするために1列で表示されます。

### ***Options オプション***

You do not need to look at most of the options, ever. You can customize just about everything in Page 2 Stage. By the same token, the initial settings are those that most people prefer.

ほとんどのオプションを確認する必要はありません。Page 2 Stageでは、ほぼすべての項目をカスタマイズできます。同様に、初期設定はほとんどのユーザーが好む設定になっています。

We are going to focus on the four key options that you are most likely going to want to set.

ここでは、設定する可能性が高い4つの主要オプションに焦点を当てます。

Select **Tools, Options...** Look at the**Select Entire Word** check box. If checked, when selecting text with the mouse, it will move each end of your selection to include all of the word you are on. If you have trouble getting selected text to end exactly where you want it to end, and you are almost always selecting entire words or phrases, check this box. (You can always uncheck it later.)

「ツール」→「オプション」を選択します。「単語全体を選択」チェックボックスを確認します。チェックされている場合、マウスでテキストを選択する際に、選択範囲の両端が移動され、現在選択している単語全体が含まれるようになります。選択したテキストを希望の場所で正確に終了させることが難しい場合、そしてほとんどの場合単語またはフレーズ全体を選択している場合は、このチェックボックスをオンにしてください。（後でいつでもチェックを外すことができます。）

Now look at the **Script Directory**. This is the default directory used to open and save scripts. If you want to keep your scripts in a different directory, click on the **Browse** button and choose the directory you want to use.

次に、「スクリプトディレクトリ」を確認します。これは、スクリプトを開いて保存するために使用されるデフォルトのディレクトリです。スクリプトを別のディレクトリに保存したい場合は、「参照」ボタンをクリックして、使用するディレクトリを選択します。

Next, click on the User tab at the top. This takes us to the settings that describe you. You will see:

次に、上部の「ユーザー」タブをクリックします。すると、ユーザーに関する設定が表示されます。以下の情報が表示されます。

Under **User** it should have your name. If it does not have it here, enter it. Or if you want a different name, change it to that name. This is the name that will be placed in the script properties for each script you create.

「ユーザー」の下にあなたの名前が表示されます。ここにない場合は入力してください。別の名前が必要な場合は、その名前に変更してください。ここで入力した名前は、作成するスクリプトごとにスクリプトプロパティに表示されます。

Under **Title Page…** list your name, address, copyright, etc. This will be placed on the title page for you. (You can edit it there later if you wish.)

「タイトルページ…」に、氏名、住所、著作権などを入力してください。これらの情報はタイトルページに表示されます。（必要に応じて後で編集できます。）

Now click on **OK**. All option changes take effect as soon as you exit the Options dialog box.

「OK」をクリックします。オプションの変更は、「オプション」ダイアログボックスを閉じるとすぐに有効になります。

You have finished Tutorial 7, and now you know how to cheat!

チュートリアル7はこれで終了です。これでチートの方法がわかりましたね！

## 

## ***Tutorial 8 - Read an RTF file チュートリアル8 - RTFファイルの読み取り***

We will read in an RTF file from another word processor or screen writing program. Complete this tutorial if you are going to be reading in RTF files. This tutorial will take about 5 minutes and requires that you have an RTF file you want to read in.

他のワードプロセッサやスクリーンライティングプログラムから RTF ファイルを読み込みます。RTF ファイルを読み込む場合は、このチュートリアルを完了してください。このチュートリアルの所要時間は約 5 分で、読み込む RTF ファイルが必要です。

This example uses *Till Death Do Us Part* as exported by another screenwriting editor. This file is not included with Page 2 Stage, so you may use any RTF file of your own.

この例では、他のスクリーンライティングエディタでエクスポートされた「Till Death Do Us Part」を使用します。このファイルは Page 2 Stage には含まれていないため、ご自身で作成した任意の RTF ファイルを使用できます。

Select **File, Open…** In the dialog window, at the bottom, look for **Files of type** and select “Rich Text Files”.

「ファイル」→「開く」を選択します。ダイアログウィンドウの下部にある「ファイルの種類」で「リッチテキストファイル」を選択します。

Now select “tddup.rtf” and click Open. This dialog box will be displayed:

次に「tddup.rtf」を選択し、「開く」をクリックします。次のダイアログボックスが表示されます。

Select **Screenplay**. This tells Page 2 Stage which formatting settings to use for the file being read in. This is very important because the RTF file does not say what type each paragraph is, just what its margins are. So Page 2 Stage will try to match up the margins in the screenplay style with the margins in the RTF file.

「Screenplay」を選択します。これにより、Page 2 Stage は読み込むファイルに使用する書式設定を指示します。RTF ファイルでは各段落の形式は指定されておらず、余白のみが指定されているため、これは非常に重要です。Pag​​e 2 Stage は、スクリーンプレイ形式の余白と RTF ファイルの余白を一致させようとします。

Click on **Next** and you get:

「次へ」をクリックすると、以下の画面が表示されます。

Generally these settings will be correct, coming from the style for this type of script. However, the RTF file may be formatted differently. The critical fields to be set depend on if Character Direction and/or Action have parenthesis and what the separators are in the scene headings. The scene separators need to include the correct number of spaces.

通常、これらの設定は、このタイプのスクリプトのスタイルに基づいているので、正しいものになります。ただし、RTFファイルのフォーマットが異なる場合があります。設定する必要がある重要なフィールドは、「文字の方向」や「アクション」に括弧が付いているかどうか、およびシーン見出しの区切り文字が何であるかによって異なります。シーン区切り文字には正しい数のスペースが含まれている必要があります。

Because the file tddup.rtf has a title page, click on that check box. This tells Page 2 Stage to skip the first page when looking for paragraph types, as the first page will have a number of “title page only” settings.

**tddup.rtf** ファイルにはタイトルページがあるため、そのチェックボックスをオンにします。これにより、Page 2 Stageは段落タイプを検索するときに最初のページをスキップします。最初のページには「タイトルページのみ」の設定が多数あるためです。

Set these settings to match and then click **Next**.

これらの設定を一致させてから、「次へ」をクリックします。

Next, you might get a dialog box asking you to indicate what paragraph styles in the RTF file map to what styles in the script. You will not get this dialog box if the only paragraph settings are normal, header, and footer (as is the case here).

次に、RTFファイル内のどの段落スタイルをスクリプト内のどのスタイルにマッピングするかを指定するためのダイアログボックスが表示される場合があります。段落設定が標準、ヘッダー、フッターのみの場合（この例の場合）、このダイアログボックスは表示されません。

If you assign an RTF paragraph style to a script style, all paragraphs of that style will be assigned, regardless of your settings in the next dialog box. Only RTF paragraph styles set to “unassigned” and RTF paragraphs set to the normal style will be set, based on the settings in this next dialog box.

RTF段落スタイルをスクリプトスタイルに割り当てると、次のダイアログボックスでの設定に関係なく、そのスタイルのすべての段落が割り当てられます。次のダイアログボックスの設定に基づいて、「未割り当て」に設定されているRTF段落スタイルと、通常のスタイルに設定されているRTF段落のみが設定されます。

A status bar is displayed as the file is read. When this process is complete, press **Next** again. The next screen is:

ファイルの読み取り中はステータスバーが表示されます。この処理が完了したら、もう一度「次へ」をクリックします。次の画面は以下のとおりです。

This shows the first paragraph of each type. Click on each paragraph in the left column and see what it is mapped to in the right column. If it’s wrong, then click on the correct style in the right column. When they are all mapped correctly, click on the **Finish** button.

ここには各タイプの最初の段落が表示されます。左側の列で各段落をクリックし、右側の列でマッピングされている内容を確認します。間違っている場合は、右側の列で正しいスタイルをクリックします。すべて正しくマッピングされたら、「完了」ボタンをクリックします。

You now have your script in Page 2 Stage. Make sure you save it as a Page 2 Stage file, and not as an RTF file. Congratulations – you have completed the last tutorial and have learned the detailed capabilities of Page 2 Stage.

これで、Page 2 Stageにスクリプトが作成されました。RTFファイルではなく、Page 2 Stageファイルとして保存してください。おめでとうございます。これで最後のチュートリアルが完了し、Page 2 Stageの詳細な機能を学習できました。

# **Creating, Opening, and Saving Scripts スクリプトの作成、開く、保存**

## ***The Main Window メインウィンドウ***

This is the main screen of Page 2 Stage, as you will see it. In this case it has two copies of the same script open, in two different view modes.

これはPage 2 Stageのメイン画面です。この画面では、同じスクリプトのコピーが2つ、それぞれ異なる表示モードで開かれています。

* **Main Menuメインメニュー**

This is the main menu. Click on any choice listed here to bring up the options for that choice. You can also select one of these menu choices by pressing ALT plus the underlined letter in the menu word.

これはメインメニューです。ここにリストされている選択肢をクリックすると、その選択肢に対応するオプションが表示されます。また、ALTキーを押しながらメニュー項目の下線付きの文字を押すことでも、これらのメニュー項目を選択できます。

Note: there will be fewer menu choices when no scripts are open.

注: スクリプトが開いていないときは、メニュー項目は少なくなります。

* **Toolbarsツールバー**

These are the toolbar buttons. Click on any one to operate it. All of these buttons are short-cuts to commands that exist in the menus.

これらはツールバーボタンです。いずれかをクリックすると操作できます。これらのボタンはすべて、メニューにあるコマンドへのショートカットです。

Some toolbar buttons will be depressed depending on the location of the caret in an open script, if it’s in that button’s mode.

開いているスクリプトがそのボタンモードになっている場合、一部のツールバーボタンは、カーソルの位置に応じて押された状態になります。

If you move the cursor over a button and hold it there, a tool-tip will pop-up with a description of that button’s function.

ボタンの上にカーソルを移動してそのままにしておくと、そのボタンの機能を説明するツールチップがポップアップ表示されます。

* **Script - Outline View スクリプト - アウトライン表示**

This is a second copy of the same script, in outline view mode.

これはアウトライン表示モードでの同じスクリプトの 2 番目のコピーです。

* **Script – Normal Viewスクリプト – 通常表示**

This is a script you can edit. This script is in normal view mode and is the active script (the one that will be edited when you type letters and commands).

これは編集可能なスクリプトです。このスクリプトは通常表示モードで、アクティブなスクリプト（文字やコマンドを入力すると編集されるスクリプト）です。

* **Status Bar ステータスバー**

The left-most part shows you a quick help message when the cursor is over a menu choice or toolbar button.

Next to the help text you will see the word Scene. This is the paragraph type.

左端の部分に、カーソルがメニュー項目またはツールバーボタン上にあるときに表示されるクイックヘルプメッセージが表示されます。ヘルプテキストの横に「シーン」という単語が表示されます。これは段落の種類です。

The next five blocks of text show the position of the caret in the script.

次の5つのテキストブロックは、スクリプト内のキャレットの位置を示します。

The final three blocks of text show the status of your INS (INSert/OVeRwrite), CAPs lock, and NUM lock keys.

最後の3つのテキストブロックは、INS (INSert/OVeRwrite)、Caps Lock、およびNum Lockキーの状態を示します。

## ***Creating a Scriptスクリプトの作成***

You can create a new script using either the toolbar button or selecting **File, New**, and then the script style you want. When you use the toolbar, it creates a script using the style you most recently used.

ツールバー ボタンを使用するか、[ファイル]、[新規] を選択して必要なスクリプト スタイルを選択すると、新しいスクリプトを作成できます。ツールバーを使用すると、最後に使用したスタイルを使用してスクリプトが作成されます。

If you want to create a new script using a program style, create a new script using one of the standard formats and then load the appropriate program style.

プログラム スタイルを使用して新しいスクリプトを作成する場合は、標準形式のいずれかを使用して新しいスクリプトを作成し、適切なプログラム スタイルを読み込みます。

The created script will include its title page, FADE IN, etc.

作成されたスクリプトには、タイトル ページや FADE IN などが含まれます。

## ***Opening a Script スクリプトを開く***

Open a file by clicking on the “Open File” toolbar button or selecting **File**, **Open…** The File Open dialog will appear. Select the File you want by clicking on it with the mouse and then click the **Open** button.

「ファイルを開く」ツールバー ボタンをクリックするか、[ファイル] > [開く] を選択してファイルを開きます。[ファイルを開く] ダイアログが表示されます。マウスでファイルをクリックして選択し、[開く] ボタンをクリックします。

When you open the script, it may reformat. If it reformats, the **File**, **Save** menu choice will be available. If it does not reformat the **File**, **Save** menu choice will be grayed out because there is no reason to save a document that has not changed.

スクリプトを開くと、書式が再設定されることがあります。書式が再設定されると、[ファイル] > [保存] メニューが使用可能になります。書式が再設定されない場合は、[ファイル] > [保存] メニューはグレー表示されます。これは、変更されていないドキュメントを保存する理由がないためです。

Scripts are formatted using the fonts of the default printer. Printers do not all render Courier 12 pt (or any other font) identically. How the font is rendered determines how the text will break in the script. Therefore, when a script is opened in Page 2 Stage, it compares the font used to format the saved document with the font in the present default printer. If they are different, Page 2 Stage will re-format the script.

スクリプトは、デフォルト プリンタのフォントを使用して書式設定されます。すべてのプリンタが、Courier 12 pt (またはその他のフォント) を同じようにレンダリングするわけではありません。フォントのレンダリング方法によって、スクリプト内でのテキストの改行方法が決まります。そのため、Page 2 Stage でスクリプトを開くと、保存したドキュメントの書式設定に使用されたフォントと、現在のデフォルト プリンタのフォントが比較されます。これらが異なる場合、Page 2 Stage はスクリプトを再フォーマットします。

With all that said, even when the font renders differently, it will almost always break the same on the page. However, because it could break differently, Page 2 Stage reformats the file when it reads it in.

とはいえ、フォントのレンダリング方法が異なっていても、ページ上ではほぼ常に同じように改行されます。ただし、改行方法が異なる可能性があるため、Page 2 Stage はファイルを読み込む際に再フォーマットします。

Page 2 Stage will also reformat the file if it was saved with a different version of Page 2 Stage. This is done in case there is a difference between the two versions in how text is broken.

Page 2 Stage は、異なるバージョンの Page 2 Stage で保存されたファイルも再フォーマットします。これは、2 つのバージョン間でテキストの改行方法が異なる場合に備えたものです。

## ***Saving a Script スクリプトの保存***

To save a script, click on the “Save” toolbar button or select **File, Save**. If the script has never been saved before, you will be prompted for the name of the file.

スクリプトを保存するには、ツールバーの「保存」ボタンをクリックするか、「ファイル」→「保存」を選択します。スクリプトを初めて保存する場合は、ファイル名の入力を求められます。

You can also save all open scripts by clicking the “Save All” toolbar button or selecting **File, Save All**. All open files with changes will be saved to disk.

また、ツールバーの「すべて保存」ボタンをクリックするか、「ファイル」→「すべて保存」を選択することで、開いているすべてのスクリプトを保存することもできます。変更されたすべての開いているファイルがディスクに保存されます。

If you opened a script as an RTF file or a backup file, the first time you use the save command, it will ask you if you want to save it in the Page 2 Stage format (from RTF) and/or if you want to change the extension (backup files).

スクリプトをRTFファイルまたはバックアップファイルとして開いた場合、初めて保存コマンドを使用する際に、Page 2 Stage形式（RTFから）で保存するか、拡張子を変更するか（バックアップファイル）を選択するように求められます。

To save a file using a different name or in a different format, select **Save As**. In the bottom center of the Save dialog box is a control where you can specify the format.

別の名前または別の形式でファイルを保存するには、「名前を付けて保存」を選択します。「保存」ダイアログボックスの中央下部には、形式を指定できるコントロールがあります。

Rich Text Files – saves it as an RTF file with full formatting and page breaks. Use this when sending the script to someone who is going to view and print it only.

リッチテキストファイル – 完全な書式設定と改ページを含むRTFファイルとして保存します。スクリプトを表示と印刷のみを行う人に送信する場合は、このオプションを使用します。

Prompted RTF – saves it as an RTF file where you can set options as to how it is written. You can save the script as a single long script with no broken paragraphs and no forced page breaks. Use this when you will be reading the RTF file into another word processor.

プロンプト付きRTF – スクリプトをRTFファイルとして保存し、書き方に関するオプションを設定できます。段落の分割や強制改ページのない、単一の長いスクリプトとして保存できます。RTFファイルを他のワードプロセッサで読み込む場合に使用します。

## ***Auto-Save and Auto-Backup自動保存と自動バックアップ***

**Auto-Save自動保存**

Page 2 Stage keeps two backups of every script you write. The first is a backup of the work you are presently doing. Every time you do not press any key or click the mouse for 20 seconds, it will save a copy of your work as it is right then. If you are typing constantly with no 20 second breaks, then after 10 minutes it will save a copy of your work at that moment so this backup copy is never more than 10 minutes old.

Page 2 Stage は、作成したすべてのスクリプトのバックアップを 2 つ保存します。1 つ目は、現在行っている作業のバックアップです。20 秒間キーを押さず、マウスをクリックしない状態が続くと、その時点の作業のコピーが保存されます。20 秒の中断なく継続的に入力している場合は、10 分後にその時点の作業のコピーが保存されるため、このバックアップ コピーは 10 分以上前のものになることはありません。

This auto-save copy has the same name as your saved file but has an extension of sws0 instead of sws. So for the file *tutorial.sws*, the backup file is *tutorial.sws0*. For a new document that has not been saved, and therefore has no file name, this file will use the default name given it until it is named, which is usually Script1.sws0.

この自動保存コピーの名前は保存したファイルと同じですが、拡張子は sws ではなく sws0 になります。つまり、tutorial.sws ファイルの場合、バックアップ ファイルは tutorial.sws0 になります。まだ保存されていない、つまりファイル名がない新しいドキュメントの場合、このファイルは、名前が付けられるまで、デフォルト名 (通常は Script1.sws0) を使用します。

If your computer loses power or locks up, when you restart Page 2 Stage, it will open the .sws0 file. When you first save the file, Page 2 Stage will ask if you want to change the extension back to sws. You should do this.

コンピュータの電源が落ちたり、フリーズしたりした場合は、Page 2 Stage を再起動すると、.sws0 ファイルが開きます。ファイルを初めて保存する際、Page 2 Stage は拡張子を sws に戻すかどうかを尋ねます。変更してください。

The .sws0 files are deleted when you save or close a file because they are now identical to the saved file.

.sws0 ファイルは、保存したファイルと同一のものになるため、ファイルを保存または閉じると削除されます。

You can turn this feature off or change the delay times.

この機能をオフにしたり、遅延時間を変更したりすることもできます。

**Auto-Backup自動バックアップ**

Every time you open a file to edit it, Page 2 Stage will save a copy of the file before your editing session begins, with an extension of sws1. In the case of *tutorial.sws*, the backup would be *tutorial.sws1*. This file is copy of the file when you first open it, before any edits or saves. Saving a file multiple times while editing does not change the .sws1 file. It is a copy of the file before your current editing session.

ファイルを開いて編集するたびに、Page 2 Stage は編集セッション開始前にファイルのコピーを sws1 という拡張子で保存します。tutorial.sws の場合、バックアップは tutorial.sws1 になります。このファイルは、ファイルを最初に開いたとき、つまり編集や保存を行う前のコピーです。編集中にファイルを複数回保存しても、.sws1 ファイルは変更されません。これは、現在の編集セッション開始前のファイルのコピーです。

Unlike the .sws0 files, the .sws1 files are never deleted because they are different than the saved file. (If you open a file and do not change it, the .sws1 file will not be created. The .sws1 file is only created when you first save a changed file. Every time you start a new editing session, the old .sws1 file is replaced with the new .sws1 file.

.sws0 ファイルとは異なり、.sws1 ファイルは保存されたファイルとは異なるため、削除されることはありません。 (ファイルを開いて変更を加えない場合、.sws1 ファイルは作成されません。.sws1 ファイルは、変更したファイルを最初に保存するときにのみ作成されます。新しい編集セッションを開始するたびに、古い .sws1 ファイルは新しい .sws1 ファイルに置き換えられます。

If all the changes you made this editing session are terrible and you want to go back to the previous version, open the .sws1 file. When you first save the file, Page 2 Stage will ask if you want to change the extension to sws. You should do this.

この編集セッションで行ったすべての変更が適切ではなく、前のバージョンに戻したい場合は、.sws1 ファイルを開きます。ファイルを最初に保存するときに、Page 2 Stage によって拡張子を sws に変更するかどうかを尋ねられます。これに従ってください。

This feature can be turned off.

この機能はオフにできます。

## ***Closing a Script スクリプトを閉じる***

If you are done with a script, select **File**, **Close** from the menu. If the script has changed, you will be asked if you want to first save your changes. This question is to make sure you do not throw away your work by mistake. Answer Yes to save your changes.

スクリプトの作成が終わったら、メニューから「ファイル」→「閉じる」を選択してください。スクリプトに変更があった場合は、変更を保存するかどうかを尋ねられます。これは、誤って作業内容を破棄してしまうことを防ぐためです。変更を保存するには、「はい」と答えてください。

## ***RTF (Rich Text Format) Files***

RTF (Rich Text Format) is a file format supported by all word processors that allows documents created by one word processor to be read by another. Page 2 Stage supports RTF for both reading in and writing out files.

RTF（リッチテキストフォーマット）は、すべてのワードプロセッサでサポートされているファイル形式で、あるワードプロセッサで作成した文書を別のワードプロセッサで読み込むことができます。Pag​​e 2 Stageは、ファイルの読み込みと書き出しの両方でRTFをサポートしています。

However, RTF is not a script aware format. So, while the formatting remains intact, there is nothing in the file saying what paragraphs are dialogue, etc.

ただし、RTFはスクリプト対応形式ではありません。そのため、書式はそのまま保持されますが、どの段落が会話であるかなど、ファイル内には何も記述されません。

### ***Reading Files ファイルの読み取り***

Select **File, Open…** Then in the dialog box at the bottom in **Files of type** select **Rich Text Files**.

「ファイル」→「開く」を選択し、下部にあるダイアログボックスの「ファイルの種類」で「リッチテキストファイル」を選択します。

Select the file you want and click Open. The following dialog box will be displayed:

必要なファイルを選択し、「開く」をクリックします。次のダイアログボックスが表示されます。

Select the style. This tells Page 2 Stage which formatting settings to use on the file being read in. This is very important because the RTF file does not say what type each paragraph is, just what its margins are. So Page 2 Stage will try to match up the margins in the screenplay style with the margins in the RTF file.

スタイルを選択します。これにより、Page 2 Stage は読み込むファイルで使用する書式設定を決定します。RTF ファイルでは各段落の形式は指定されておらず、余白のみが指定されているため、これは非常に重要です。Pag​​e 2 Stage は、脚本スタイルの余白と RTF ファイルの余白を一致させようとします。

Click on **Next** to get:

「次へ」をクリックすると、次の画面が表示されます。

* **Script Typeスクリプトの種類**

Select the type of script you are reading in from the RTF file. This is used to guess what format type each paragraph in the RTF file is. This is what format the script in the RTF file is, not what type you will make it in Page 2 Stage. {Default: your default script type}

RTFファイルから読み込むスクリプトの種類を選択します。これは、RTFファイル内の各段落のフォーマットタイプを推測するために使用されます。これはRTFファイル内のスクリプトのフォーマットであり、Page 2 Stageで作成するスクリプトの種類ではありません。{デフォルト: デフォルトのスクリプトの種類}

* **Eliminate Blank Lines空行を削除**

Delete all blank lines when reading in the file. If you do not check this, blank lines in the RTF file will be blank paragraphs in the read in script. Many programs write double spaced lines to a RTF file as single spaced lines with a blank line. You will almost always want this checked. {Default: checked}

ファイルの読み込み時にすべての空行を削除します。このチェックボックスをオンにしないと、RTFファイル内の空行は読み込んだスクリプトでも空段落として扱われます。多くのプログラムでは、ダブルスペースの行を、空行を含むシングルスペースの行としてRTFファイルに書き込みます。ほとんどの場合、このチェックボックスをオンにしておくことをお勧めします。{デフォルト: オン}

* **Eliminate Character MORE/CONT’D MORE/CONT'D文字を削除**

Eliminate the MORE/CONT’D that occurs when dialogue crosses a page. If you check this, Page 2 Stage will still place the MORE/CONT’D when dialogue crosses a page. If you do not check this, the MORE/CONT’D will be included in the script as separate paragraphs. You will almost always want this checked. {Default: checked}

会話がページをまたぐ際に発生するMORE/CONT'D文字を削除します。このチェックボックスをオンにすると、Page 2 Stageは会話がページをまたぐ際にMORE/CONT'D文字を配置します。このチェックボックスをオンにしないと、MORE/CONT'D文字はスクリプト内で別々の段落として扱われます。ほとんどの場合、このチェックボックスをオンにしておくことをお勧めします。 {デフォルト: チェックあり}

* **Eliminate Character (CONT’D) キャラクターの「続き」を削除**

Eliminate the (CONT’D) that occurs when the same character speaks twice in a row. If you check this, Page 2 Stage will still place the CONT’D) when the same character speaks twice in a row. If you do not check this, the (CONT’D) will be included in the script as part of the character’s name. You will almost always want this checked. {Default: checked}

同じキャラクターが2回続けて話す際に発生する「続き」を削除します。チェックを入れると、Page 2 Stageでは同じキャラクターが2回続けて話す際に「続き」が挿入されます。チェックを入れない場合、「続き」はキャラクター名の一部としてスクリプトに含まれます。ほとんどの場合、このオプションはオンにしておくことをお勧めします。{デフォルト: チェックあり}

* **Eliminate Scene MORE/CONT’D シーンの「MORE/CONT’D」を削除**

Eliminate the MORE/CONT’D that occurs when a scene crosses a page. If you check this, Page 2 Stage will still place the MORE/CONT’D when the scene crosses a page. If you do not check this, the MORE/CONT’D will be included in the script as separate paragraphs. You will almost always want this checked. {Default: checked}

シーンがページをまたぐ際に発生する「続き」を削除します。チェックを入れると、Page 2 Stageではシーンがページをまたぐ際に「続き」が挿入されます。チェックを入れない場合、「続き」はスクリプトに別々の段落として含まれます。ほとんどの場合、このオプションはオンにしておくことをお勧めします。{デフォルト: チェックあり}

* **Direction in Parenthesis 括弧内の指示**

Personal direction is enclosed in parenthesis. If you check this, it will only mark paragraphs enclosed in parenthesis as a parenthetical and it will remove the parenthesis from the paragraph (and add them automatically when displaying the paragraph). If you do not check this and personal direction is in parenthesis, you will get 2 sets of parenthesis on each paragraph. This should be set to match the script. {Default: Style setting}

個人的な指示は括弧で囲まれます。これにチェックを入れると、括弧で囲まれた段落のみを括弧付きとしてマークし、段落から括弧を削除します（段落の表示時に自動的に括弧を追加します）。これにチェックを入れず、個人指示が括弧で囲まれている場合は、段落ごとに括弧が2組表示されます。これはスクリプトに合わせて設定する必要があります。{デフォルト: スタイル設定}

* **Action in Parenthesis 括弧内のアクション**

Action is enclosed in paragraphs. If you check this, it will only mark paragraphs enclosed in parenthesis as action and it will remove the parenthesis from the paragraph (and add them automatically when displaying the paragraph). If you do not check this and action is in parenthesis, you will get 2 sets of parenthesis on each paragraph. This should be set to match the script. {Default: Style setting}

段落でアクションが囲まれています。これにチェックを入れると、括弧で囲まれた段落のみをアクションとしてマークし、段落から括弧を削除します（段落の表示時に自動的に括弧を追加します）。これにチェックを入れず、アクションが括弧で囲まれている場合は、段落ごとに括弧が2組表示されます。これはスクリプトに合わせて設定する必要があります。{デフォルト: スタイル設定}

* **Includes Title Pageタイトルページを含める**

Check this if the first page of the RTF file is a title page. If checked, Page 2 Stage will start on the second page looking for paragraph styles for you to set. {Default: unchecked}

RTFファイルの1ページ目がタイトルページの場合は、これにチェックを入れてください。チェックを入れると、Page 2 Stage は2ページ目から開始され、設定する段落スタイルを検索します。 {デフォルト: チェックなし}

* **Scenes Must Start with INT./EXT. シーンはINT./EXT.で始まる必要があります**

If checked, a paragraph can only be a scene paragraph if it starts with an INT. or an EXT. Set this if all scene paragraphs start with one of these two words. {Default: unchecked}

チェックを入れると、段落がINT.またはEXT.で始まる場合のみ、シーン段落となります。すべての段落シーンがこれらの2つの単語のいずれかで始まる場合は、この設定を行ってください。{デフォルト: チェックなし}

* **INT./EXT. Always a Scene INT./EXT. は常にシーン**

If checked, any paragraph that starts with INT. or EXT. is a scene paragraph, regardless of it’s margins and other settings. Set this if you only have scenes starting with these words. This is usually a very safe setting. {Default: checked}

チェックを入れると、余白やその他の設定に関係なく、INT.またはEXT.で始まる段落はすべてシーン段落となります。これらの単語で始まるシーンのみがある場合は、この設定を行ってください。通常、これは非常に安全な設定です。{デフォルト: チェックあり}

* **INT. - Location Separator INT. - 場所区切り文字**

This is the text that is between the INT./EXT. and the scene location. This must match the spacing used in the RTF file being read. Generally this is “ “ or “ - “. Make sure you have this exactly, including spaces. {Default: Style setting}

これは、INT./EXT.とシーンの場所の間にあるテキストです。これは、読み取るRTFファイルで使用されているスペースと一致する必要があります。通常は「」または「-」です。スペースを含め、正確に入力してください。{デフォルト: スタイル設定}

* **Location - Time Separator 場所と時間の区切り文字**

This is the text that is between the scene location and the time-of-day. This must match the spacing used in the RTF file being read. Generally this is “ - “ or “ -- “. Make sure you have this exactly, including spaces. {Default: Style setting}

これは、シーンの場所と時刻の間にあるテキストです。これは、読み取るRTFファイルで使用されているスペースと一致する必要があります。通常、これは「-」または「--」です。スペースを含め、正確に入力してください。{デフォルト: スタイル設定}

Generally these settings will be correct (coming from the style for this type of script). However, the RTF file may be formatted differently. The critical fields are setting if Character Direction and/or Action have parenthesis and what the separators are in the scene headings. The scene separators need to include the correct number of spaces.

通常、これらの設定は（このタイプのスクリプトのスタイルに基づいて）正しいものになります。ただし、RTFファイルのフォーマットが異なる場合があります。重要なフィールドは、キャラクターの方向やアクションに括弧があるかどうか、そしてシーン見出しの区切り文字が何であるかを設定することです。シーン区切り文字には、正しい数のスペースを含める必要があります。

Set these settings correctly and then click **Next**.

これらの設定を正しく設定し、「次へ」をクリックします。

You next will optionally get a dialog box asking you to say what paragraph styles in the RTF file are what styles in the script. You will not get this dialog box if the only paragraph settings are normal, header, and footer.

次に、オプションで、RTF ファイル内のどの段落スタイルがスクリプト内のどのスタイルであるかを指定するように求めるダイアログ ボックスが表示されます。段落設定が標準、ヘッダー、フッターのみの場合、このダイアログ ボックスは表示されません。

**Document Styles ドキュメントスタイル**

This is the list of paragraph styles found in the RTF file. It does not include the normal, header, and footer style. When you select a style in this control, it shows what paragraph format style (type) it will map to in the other control. {Default: Based on the style name and settings}

これは、RTFファイル内に存在するスタイルの一覧です。標準、ヘッダー、フッターのスタイルは含まれません。このコントロールでスタイルを選択すると、他のコントロールでそのスタイルがどの段落書式スタイル（種類）にマッピングされるかが表示されます。{デフォルト: スタイル名と設定に基づく}

* **Format Styles 書式スタイル**

This is the paragraph type (style) that the selected line in the other control will map to. All paragraphs that are of the style in the other control (in the RTF file) will be set to this paragraph type. {Default: Based on the style name and settings}

これは、他のコントロールで選択した行がマッピングされる段落の種類（スタイル）です。他のコントロール（RTFファイル内）で同じスタイルに設定されているすべての段落が、この段落の種類に設定されます。{デフォルト: スタイル名と設定に基づく}

If you assign a RTF paragraph style to a script style, all paragraphs of that style will be assigned, regardless of your settings in the next dialog box. Only RTF paragraph styles set to unassigned and RTF paragraphs set to the normal style will be set based on the settings in this next dialog box.

RTFスタイルの段落をスクリプトスタイルに割り当てると、次のダイアログボックスでの設定に関係なく、そのスタイルのすべての段落が割り当てられます。「未割り当て」に設定されているRTF段落スタイルと、標準スタイルに設定されているRTF段落のみが、この次のダイアログボックスでの設定に基づいて設定されます。

A status bar is displayed as the file is read. Wait for it to complete and then press **Next** again. You will then get:

ファイルの読み取り中はステータスバーが表示されます。完了するまで待ってから、もう一度「次へ」をクリックしてください。次に、以下の画面が表示されます。

* **Paragraph styles 段落スタイル**

This is the list of paragraph formats (based on the individual paragraph settings, not the styles) found in the RTF file. When you select a format in this control, it shows what paragraph format style (type) it will map to in the other control. {Default: Based on the format and settings}

これは、RTF ファイル内の書式（スタイルではなく、個々の段落設定に基づく）の一覧です。このコントロールで書式を選択すると、他のコントロールでその書式スタイル（タイプ）がどの段落にマッピングされるかが表示されます。{デフォルト: 書式と設定に基づく}

* **Format styles 書式スタイル**

This is the paragraph type (style) that the selected line in the other control will map to. All paragraphs that are of the format in the other control (in the RTF file) will be set to this paragraph type. {Default: Based on the format and settings}

これは、他のコントロールで選択した行がマッピングされる段落タイプ（スタイル）です。他のコントロール（RTF ファイル内）で同じ書式に設定されているすべての段落が、この段落タイプに設定されます。{デフォルト: 書式と設定に基づく}

As you can see, it has the first paragraph of each type. Click on each paragraph in the left column and see what it is mapped to in the right column. If it’s wrong, then click on the right style in the right column. Once they are all mapped correctly, click on the **Finish** button.

ご覧のとおり、各タイプの最初の段落があります。左側の列で各段落をクリックし、右側の列でマッピングされている内容を確認します。間違っている場合は、右側の列で正しいスタイルをクリックします。すべてが正しくマッピングされたら、「完了」ボタンをクリックします。

You now have your script in Page 2 Stage. Make sure you save it as a Page 2 Stage file, and not as a RTF file.

これで、スクリプトがPage 2 Stageに作成されました。RTFファイルではなく、Page 2 Stageファイルとして保存してください。

### ***Writing Filesファイルの書き込み***

Select **File, SaveAs…** Then in the dialog box at the bottom in **Files of type** select **Rich Text Files** or **Prompted Rich Text Files**.

[ファイル]、[名前を付けて保存] の順に選択し、下部にあるダイアログ ボックスの [ファイルの種類] で [リッチ テキスト ファイル] または [プロンプト付きリッチ テキスト ファイル] を選択します。

If you select Rich Text Files, it will create a RTF file of your script, with identical page breaks to the script Page 2 Stage will print. To do this it puts a forced page break in between each page. It also includes the MORE/CONT’D and other text placed by Page 2 Stage.

「リッチテキストファイル」を選択すると、Page 2 Stageで印刷されるスクリプトと同じ改ページが設定されたスクリプトのRTFファイルが作成されます。このため、各ページ間に強制改ページが挿入されます。また、Page 2 Stageによって挿入された「MORE/CONT’D」などのテキストも含まれます。

This creates a RTF file that other people can read and print. But if they edit it they will need to remove the page breaks and MORE/CONT’D text.

これにより、他のユーザーが読み取り、印刷できるRTFファイルが作成されます。ただし、編集する場合は、改ページと「MORE/CONT’D」テキストを削除する必要があります。

If you select Prompted Rich Text Files, then you are prompted with the following dialog box. Set the options you want then click OK and it will then create the RTF file with the appropriate settings.

「プロンプト付きリッチテキストファイル」を選択した場合は、次のダイアログボックスが表示されます。必要なオプションを設定し、「OK」をクリックすると、適切な設定でRTFファイルが作成されます。

* **Write as 1 Page 1ページとして記述**

Will write the entire script as a single page. A text editor will place page breaks in the script as necessary when it reads it in. But it will adjust those page breaks as necessary when you edit.

スクリプト全体を1ページとして記述します。テキストエディタは、スクリプトを読み込む際に必要に応じて改ページを挿入します。ただし、編集時に必要に応じて改ページを調整します。

Hard page breaks you inserted in the script will remain.

スクリプトに挿入した強制改ページはそのまま残ります。

* **Do not beak paragraphs across pages段落をページをまたがって分割しない**

If a paragraph breaks across a page, it will place all of it on the first page. This is grayed if the script is written as one page because there will be no page breaks.

段落がページをまたがって分割される場合、段落全体が最初のページに配置されます。スクリプトが1ページとして記述されている場合は、改ページが挿入されないため、このオプションはグレー表示されます。

* **Do not insert MORE/CONT 続き/続きを挿入しない**

Will not place any MORE/CONT’D in the script. This includes dialogue, scenes, etc. スクリプトに続き/続きを挿入しません。これには、会話、シーンなどが含まれます。

* **Do not insert (parenthesis)括弧を挿入しない**

Will not insert the surrounding parenthesis. This is for parentheticals and action. 括弧を囲む括弧は挿入しません。これは括弧内とアクション用です。

If you are creating a RTF file that will be read in by another word processor for editing, check all of the boxes. This will create a RTF file that has just the text you typed, nothing extra added. It should then read in to another word processor perfectly ready for editing.

他のワードプロセッサで読み込んで編集するRTFファイルを作成する場合は、すべてのボックスにチェックを入れてください。これにより、入力したテキストのみが含まれ、余分なものは何も追加されていないRTFファイルが作成されます。このファイルは、他のワードプロセッサで読み込んで編集できる状態になります。

# **Typing, Selecting, and Editing 入力、選択、編集**

## ***Typing Text テキストの入力***

To type text, just press the letters on your keyboard and those letters will be inserted at the location of the caret in the script.

テキストを入力するには、キーボードの文字を押すだけで、スクリプト内のキャレットの位置に文字が挿入されます。

You can also edit text in overwrite mode. (You have been editing in insert mode.) In overwrite mode the characters you type overwrite the character the caret is on rather than inserting themselves in front of the existing characters.

上書きモードでテキストを編集することもできます（これまでは挿入モードで編集していました）。上書きモードでは、入力した文字は既存の文字の前に挿入されるのではなく、キャレットのある文字を上書きします。

In overwrite mode, the caret will become a block covering all of the letters that will be replaced. Also, in the status bar, the text INS will be replaced with OVR. Overwrite mode will not overwrite an end of a paragraph. You need to press Delete at the end of a paragraph to join two paragraphs, even in overwrite mode.

上書きモードでは、キャレットは置換されるすべての文字を覆うブロックになります。また、ステータスバーのテキスト「INS」は「OVR」に置き換えられます。上書きモードでは、段落の末尾は上書きされません。上書きモードであっても、2つの段落を結合するには、段落の末尾でDeleteキーを押す必要があります。

## ***Moving through the Script スクリプトを移動する***

### ***Key Caret Movementキーキャレットの移動***

Below are the key commands used to move through the script.

スクリプト内を移動するために使用するキー コマンドを以下に示します。

All left/right caret movement will wrap from line to line. If you are at the end of a line and press → you will go to the beginning of the next line. Using this method, you can go from line to line and paragraph to paragraph using left/right cursor movement.

左右のカーソル移動はすべて、行から行へ折り返されます。行末で → を押すと、次の行の先頭に移動します。この方法を使用すると、左右のカーソル移動を使用して、行から行へ、段落から段落へ移動できます。

All up/down caret movement holds a virtual column that is the column the caret was on when the first up/down command was entered. If the caret needs to move in because it moved down to a shorter line, it will move back out if the next line is longer. Go to the end of an Action paragraph and move the caret down past dialogue to another action line. You will see the caret move in to the end of the shorter lines and then back out to the same column on the longer lines.

上下のカーソル移動はすべて、最初の上下コマンドを入力したときにカーソルが置かれていた列を仮想列として保持します。短い行に移動したためにカーソルを内側に移動する必要がある場合、次の行が長い場合はカーソルは外側に戻ります。アクション段落の末尾に移動し、カーソルを会話を越えて別のアクション行に移動します。短い行の末尾にカーソルが内側に移動し、長い行で同じ列に戻るのがわかります。

If you move the caret off the window, the script will scroll so that the caret remains visible. The only time the caret will be invisible is when you use the scroll bars to reposition the screen.

カーソルをウィンドウの外に移動すると、スクリプトはスクロールしてカーソルを表示します。カーソルが非表示になるのは、スクロール バーを使用して画面の位置を変更する場合のみです。

**→** Move 1 character to the right.1文字右に移動します。

**←** Move 1 character to the left.1 文字左に移動します。

**↓** Move down 1 line. (Move selection down 1 if auto-prompt window is up.)1 行下(次行)に移動します。(自動プロンプト ウィンドウが表示されている場合は、選択範囲を 1 つ下に移動します。)

**↑** Move up 1 line. (Move selection up 1 if auto-prompt window is up.) 1 行上に移動します。(自動プロンプト ウィンドウが表示されている場合は、選択範囲を 1 つ上に移動します。)

**PgDn** Move down 1 screen (not page). 1 画面 (ページではありません) 下に移動します。

**PgUp** Move up 1 screen. 1画面上に移動します。

**End** Move to the end of the line. 行の末尾に移動します。

**Home** Move to the beginning of the line. 行の先頭に移動します。

**CTRL →** Move 1 word to the right. 単語の右に移動します。

**CTRL ←** Move 1 word to the left. 単語の左に移動します。

**CTRL ↓** Move to the next paragraph. 次の段落に移動します。

**CTRL ↑** Move to the previous paragraph. 前の段落に移動します。

**CTRL PgDn** Move to the lower right corner of the screen. 画面の右下隅に移動します。

**CTRL PgUp** Move to the upper left corner of the screen. 画面の左上隅に移動します

**CTRL End** Move to the end of the script. スクリプトの最後に移動します。

**CTRL Home** Move to the beginning of the script. スクリプトの先頭に移動します。

**CTRL M** Center the screen on the caret. (The caret does not move, the screen is scrolled.) 画面をキャレットの中央に配置します。(キャレットは移動せず、画面がスクロールします。)

**CTRL ALT PgDn** Move to the next page. 次のページに移動します。

**CTRL ALT PgUp** Move to the previous page. 前のページへ移動します。

### ***Mouse Caret Movement マウスカーソルの移動***

Use the mouse to move the cursor by moving the mouse to where you want to place the caret, then press the left mouse button.

マウスを使用してカーソルを移動するには、キャレットを配置する場所にマウスを移動し、マウスの左ボタンを押します。

You can also use the scroll bars to move through the script. The scroll bar on the right is always there. A scroll bar will appear at the bottom if the entire width of the script cannot fit on the screen. Both scroll bars let you move throughout the document. The button in each scroll bar shows you what percentage of the script is presently visible.

スクリプト内を移動するには、スクロール バーを使用することもできます。右側のスクロール バーは常に表示されています。スクリプトの幅全体が画面に収まらない場合は、下部にスクロール バーが表示されます。どちらのスクロール バーでも、ドキュメント内を移動できます。各スクロール バーのボタンには、現在表示されているスクリプトの割合が表示されます。

Click the arrow button at the end of the scroll bar to scroll a line. Click between the arrows and the button to scroll a screen. Drag the button to move to any position. The script will be redrawn at the new position(s) as you drag the scroll bar.

スクロール バーの端にある矢印ボタンをクリックすると、1 行スクロールします。矢印とボタンの間をクリックすると、画面をスクロールします。ボタンをドラッグすると、任意の位置に移動できます。スクロール バーをドラッグすると、スクリプトは新しい位置に再描画されます。

When you scroll the script, the caret stays at its present position and will scroll off screen. If after you scroll, you use a key to move the caret, the script will scroll back to make the caret visible. To prevent the script from scrolling back to your original place in the script, click the mouse over the script to place the caret somewhere in the newly visible part of the script. (This feature allows you to scroll and then use the mouse to select a large block of text.)

スクリプトをスクロールすると、キャレットは現在の位置のまま画面外にスクロールします。スクロール後にキーを使用してキャレットを移動すると、スクリプトはスクロールして戻り、キャレットが表示されます。スクリプトが元の場所までスクロールバックしないようにするには、スクリプト上でマウスをクリックし、新たに表示されたスクリプト部分のどこかにキャレットを配置します。（この機能を使用すると、スクロールしてからマウスを使って大きなテキストブロックを選択できます。）

## ***Editing Text テキストの編集***

Below are the commands used to edit the script.

以下はスクリプトを編集するために使用されるコマンドです。

**Delete** Delete the letter the caret is on.

キャレットがある文字を削除します。

**Backspace** Delete the letter to the left of the caret.

キャレットの左側の文字を削除します。

**Enter** Add a new paragraph after the caret.

キャレットの後に新しい段落を追加します。

### ***Paragraph Breaks 段落区切り***

You can break a paragraph in one of three places: the beginning, the end, or the middle (anywhere except the ends). If you press **Enter** in the middle of a paragraph, it will split the paragraph in two. The paragraph type will stay the same for each half.

段落は、先頭、末尾、または中間（末尾を除く）の 3 つの場所で分割できます。段落の途中で Enter キーを押すと、段落が 2 つに分割されます。段落の種類は、それぞれの半分で同じままです。

If you press Enter at the end of a paragraph, it will create a new paragraph on the next line. It will make the new paragraph of the type specified to normally follow the line preceding it.

段落の末尾で Enter キーを押すと、次の行に新しい段落が作成されます。指定された種類の新しい段落は、通常、前の行の後に作成されます。

If you press Enter at the beginning of a paragraph, it will look at the paragraph preceding it to determine what style to use for the new paragraph.

段落の先頭で Enter キーを押すと、前の段落を参照して、新しい段落に使用するスタイルが決定されます。

Press **SHIFT-Enter** to add a new paragraph of the same type as the preceding paragraph. (Note: this only works if the caret is at the beginning or end of a paragraph. If it is in the middle the SHIFT is ignored.)

Shift キーを押しながら Enter キーを押すと、前の段落と同じ種類の新しい段落が追加されます。（注: これは、キャレットが段落の先頭または末尾にある場合にのみ機能します。キャレットが段落の中間にある場合は、Shift キーは無視されます。）

Page 2 Stage will only set the style of a paragraph when you first create a new paragraph. It will never change the format of any other paragraph. It will only change the paragraph style when you explicitly change it or when you press **Enter**. (This is different from some screen-writing programs that will automatically change paragraph formats at other times.)

ページ 2 Stage では、新しい段落を最初に作成したときにのみ、段落のスタイルが設定されます。他の段落のフォーマットは変更されません。段落スタイルが変更されるのは、明示的に変更した場合、または Enter キーを押した場合のみです。 (これは、他の場合には段落の書式を自動的に変更する一部のスクリーンライティング プログラムとは異なります。)

## ***Selecting Textテキストの選択***

You will want to highlight text to delete, copy, move or change a block of text. You can select text with either the mouse or the keyboard in the following ways:

テキスト ブロックを削除、コピー、移動、または変更するには、テキストを強調表示する必要があります。マウスまたはキーボードを使用して、次の方法でテキストを選択できます。

* With the mouse, click the mouse at one end of the section you wish to select, then release it. Move the mouse pointer to the other end, hold down the Shift key, and then click and release again. The text is now selected (highlighted).

マウスを使用する場合、選択するセクションの一方の端でマウスをクリックし、マウスを放します。マウス ポインターをもう一方の端に移動し、Shift キーを押したまま、もう一度クリックして放します。これでテキストが選択 (強調表示) されます。

* With the mouse, click but do not release the mouse at one end of the section you wish to select. Move the mouse to the other end. Release the mouse. The text is now selected.

マウスを使用する場合、選択するセクションの一方の端でマウスをクリックし、マウスを放しません。マウスをもう一方の端に移動します。マウスを放します。これでテキストが選択されます。

* Move the mouse to the left of the text until the cursor points to the upper right instead of the upper left. You can now click/release and Shift click/release or you can click, drag, release. This will select lines at a time. (This does not work in card view.)

マウスをテキストの左側に移動し、カーソルが左上ではなく右上を指すようにします。ここで、クリック/放し、Shift キーを押しながらクリック/放すか、クリック、ドラッグ、放しを行うことができます。これにより、一度に 1 行ずつ選択できます。(これはカード ビューでは機能しません。)

* Move the caret to one end of the section you wish to select. Hold down the SHIFT key and move the caret to the other end of the section you wish to select. The text is now selected.

キャレットを、選択するセクションの一方の端に移動します。Shift キーを押したまま、キャレットを、選択するセクションのもう一方の端に移動します。テキストが選択されました。

* Select **Edit, Select All** in the menu.

メニューから「編集」、「すべて選択」を選択します。

* Click on the picture to the left of a paragraph in Outline view.

アウトライン表示で段落の左側にある画像をクリックします。

Usually when you select text, it is to cut or copy it. This is done from the edit menu. Cut and Copy the selected text.

通常、テキストを選択するのは、切り取りまたはコピーを行うためです。これは編集メニューから行います。選択したテキストを切り取りまたはコピーします。

If you perform any action that inserts text, such as typing a letter or pasting text, the selected text first will be deleted. If you move the caret, it will merely de-select the text.

文字の入力や貼り付けなど、テキストを挿入する操作を行うと、まず選択したテキストが削除されます。キャレットを移動すると、テキストの選択が解除されます。

If you change the format type of a paragraph, it will do it to all selected paragraphs.

段落の書式を変更すると、選択したすべての段落に同じ変更が適用されます。

## ***Pop-Up Windowsポップアップメニュー***

For all pop-up windows that display text that is automatically inserted by Page 2 Stage, you can start spelling out the word and it will move the prompt to the word in the pop-up that is the closest match. In addition, if the word you type in is different from the start of any word in the list, Page 2 Stage will consider it as a new word and add it to the list, not use the closest match in the pop-up window.

Page 2 Stage によって自動的に挿入されるテキストを表示するすべてのポップアップウィンドウで、単語のスペルを入力すると、ポップアップウィンドウ内で最も近い一致を示す単語にプロンプ​​トが移動します。さらに、入力した単語がリスト内のいずれかの単語の先頭と異なる場合、Page 2 Stage はそれを新しい単語と見なし、ポップアップウィンドウ内の最も近い一致を使用せずにリストに追加します。

The details of the pop-up boxes may seem a little complex, but the result is that the pop-up box usually does what you think it should do. And in return, you not only eliminate a lot of typing, but the character names, etc., will always match.

ポップアップボックスの詳細は少し複雑に見えるかもしれませんが、結果として、ポップアップボックスは通常、期待どおりに機能します。その結果、多くの入力作業が省かれるだけでなく、登場人物の名前なども常に一致するようになります。

## ***Auto-Complete自動補完***

### ***Auto Textテキストの自動入力***

Auto-text is text that is automatically written for you.

自動テキストとは、自動的に書き込まれるテキストです。

Auto-text is used in several ways:

自動テキストはいくつかの方法で使用されます。

### ***Pop-up Listsポップアップリスト***

These lists appear whenever you are in a paragraph of type Scene, Character, or Transition. When the caret is at the end of one of these paragraph types, it will provide a list of words to place in that paragraph.

これらのリストは、シーン、キャラクター、またはトランジションの段落にいるときに表示されます。キャレットがこれらの段落の末尾にあるときは、その段落に配置する単語のリストが表示されます。

For Character, it lists the names of all characters in the script and defaults to the character who spoke 2nd to last.

キャラクターの場合、スクリプト内のすべてのキャラクターの名前がリストされ、デフォルトで最後から2番目に話したキャラクターが表示されます。

For Scenes, it defaults first to the INT./EXT., then the scene location, then the time-of-day.

シーンの場合、デフォルトで最初に INT./EXT.、次にシーンの場所、最後に時刻が表示されます。

You can use the ↑/↓ cursor keys to move through the pop-up window, or type enough of the name that it moves to that selection. Then press **Enter** or double click the mouse on the name you want.

↑/↓ カーソルキーを使用してポップアップウィンドウ内を移動するか、名前の一部を入力して選択範囲に移動することができます。その後、Enter キーを押すか、目的の名前をマウスでダブルクリックします。

To enter a new name, type the entire name in. If the name matches the beginning of an existing name, type a space after the name before pressing Enter.

新しい名前を入力するには、名前全体を入力します。名前が既存の名前の先頭と一致する場合は、名前の後にスペースを入力してから Enter キーを押します。

You can also press **ESC** to get rid of any pop-up list. It will stay away unless you move to a different line, then return to the end of that line.

ESC キーを押してポップアップリストを閉じることもできます。別の行に移動してからその行の末尾に戻らない限り、ポップアップリストは表示されません。

### ***Changing the Listsリストの変更***

Page 2 Stage builds up lists, based on what you type, for the Characters, Scene locations, and Scene time-of-day lists. Sometimes you want to edit these lists directly. You may have removed or renamed a character and the old name is still displayed.

ページ2 Stageは、入力内容に基づいて、キャラクター、シーンの場所、シーンの時刻のリストを作成します。これらのリストを直接編集したい場合があります。キャラクターを削除または名前変更したにもかかわらず、古い名前がまだ表示されている場合があります。

**Tools, Lists, Script Lists** is a dialog box listing all of the Characters, Scene Locations, and Scene time-of-days. You can add or delete names directly. To rebuild the list, click on the **Reset** button. The script is scanned and rebuilt from the names in each Character paragraph.

「ツール」→「リスト」→「スクリプトリスト」は、すべてのキャラクター、シーンの場所、シーンの時刻を一覧表示するダイアログボックスです。名前を直接追加または削除できます。リストを再構築するには、「リセット」ボタンをクリックします。スクリプトはスキャンされ、各キャラクターの段落の名前から再構築されます。

**Tools, Lists, Standard Lists** are standard lists of words that exist for every script. You will note that Character, Scene Location, and Time-of-Day exist here too. The words in these lists are not rebuilt; they are here until you change them. These words are added to the script specific lists. The same word, if in both lists, will not appear twice in a pop-up window.

「ツール」→「リスト」→「標準リスト」は、すべてのスクリプトに存在する標準的な単語リストです。「キャラクター」、「シーンの場所」、「時刻」もここにあります。これらのリストの単語は再構築されず、変更されるまでここに表示されます。これらの単語はスクリプト固有のリストに追加されます。両方のリストに同じ単語が含まれている場合、ポップアップウィンドウに同じ単語が2回表示されることはありません。

### ***Changing the Paragraph Type段落タイプの変更***

The beginning of every paragraph you type is compared to the lists for Scenes (INT./EXT.), Transitions, Shots, and Fade In (Action). If you type in the complete text from one of these lists, the paragraph will be changed to that type. In the case of a Scene, you will be prompted for the scene location. The other types will assume it is a complete paragraph and create a new following paragraph.

入力した段落の冒頭部分は、シーン（INT./EXT.）、トランジション、ショット、フェードイン（アクション）のリストと比較されます。これらのリストのいずれかからテキスト全体を入力すると、段落はそのタイプに変更されます。シーンの場合は、シーンの場所を入力するように求められます。その他のタイプの場合は、段落全体が入力されたとみなされ、新しい段落が作成されます。

### ***Not a Dictator 独裁者ではない***

The best way to handle all of this is to let the automation of Page 2 Stage free you to focus on creating your script. You can undo any of the actions that don’t fit your needs. First, you can turn off the auto-complete in the options. Second, you can press **ESC** and the list goes away for that line. Third, it only auto-completes or auto-changes paragraphs when you first type the text in. If you change it and then type some more, Page 2 Stage will not change it back.

これらすべてに対処する最善の方法は、Page 2 Stageの自動化機能を利用してスクリプトの作成に集中できるようにすることです。ニーズに合わない操作は元に戻すことができます。まず、オプションでオートコンプリートをオフにすることができます。次に、ESCキーを押すと、その行のリストが消えます。最後に、オートコンプリートまたは段落の自動変更は、最初にテキストを入力したときにのみ実行されます。テキストを変更してからさらに入力しても、Page 2 Stageは元に戻しません。

## ***Short-Cutsショートカット***

Short-Cuts (accelerators), like toolbars, are a quicker way of running menu commands. Every accelerator has an equivalent menu command. These commands are listed to the right of the menu command in the menus. Click on the Format menu and you will see that to change the paragraph back to Action, you can press **ALT-A** instead of clicking on Action in the menu. Press **ESC** twice to eliminate the menu. Then press **ALT-A** to change the paragraph back to Action.

ショートカット（アクセラレータ）は、ツールバーと同様に、メニューコマンドをより素早く実行するための手段です。すべてのアクセラレータには、対応するメニューコマンドが用意されています。これらのコマンドは、メニュー内のメニューコマンドの右側に一覧表示されます。「書式」メニューをクリックすると、段落を「アクション」に戻すには、メニューの「アクション」をクリックする代わりに、ALT + A キーを押せばよいことがわかります。ESC キーを 2 回押してメニューを閉じます。次に、ALT + A キーを押すと、段落が「アクション」に戻ります。

Accelerators and function keys are generally the quickest way to write a script. And you can do virtually everything (and definitely every common command) using just the keyboard. The more of these you learn, the faster you will be.

アクセラレータとファンクションキーは、一般的にスクリプトを作成する最も簡単な方法です。そして、事実上すべての操作（特に一般的なコマンド）をキーボードだけで実行できます。これらを多く習得すればするほど、スクリプトの作成速度は向上します。

## ***Right Mouse Button右マウスボタン***

At any time you can press the right mouse button to bring up a small menu of short-cuts. This is useful if you are using the mouse and want to run one of the commands in the menu. The menu is kept short to make it fast to use and consists of the most common operations used when you are using the mouse.

いつでもマウスの右ボタンを押すと、ショートカットの小さなメニューが表示されます。これは、マウスを使っていてメニュー内のコマンドを実行したい場合に便利です。メニューはすぐに使えるように短くまとめられており、マウスを使うときによく使われる操作で構成されています。

If you choose format from this menu, it will format the paragraph that you clicked the right mouse button above, not the paragraph that the caret is presently at. (Clicking the right mouse button does not move the caret - clicking the left mouse button does that.)

このメニューから「書式」を選択すると、カーソルが現在位置している段落ではなく、マウスの右ボタンをクリックした段落の書式が適用されます。（マウスの右ボタンをクリックしてもカーソルは移動しません。マウスの左ボタンをクリックするとカーソルが移動します。）

# **Formatting書式**

## ***Paragraph Formatting段落の書式***

Use the tab key to switch between fields.

フィールド間の切り替えには Tab キーを使用します。

(Tabキーでフィールドを切り替えます)

Each paragraph style can be fully defined. You can also define individual paragraphs if a paragraph does not fit any of the standard styles.

各段落スタイルは完全に定義できます。段落が標準スタイルのいずれにも当てはまらない場合は、段落ごとに個別に定義することもできます。

To change a paragraph’s style, select **Format, Edit Paragraph Style**. Then select the tab at the top for the style you wish to edit. You will be on the tab for the style of the paragraph the caret is on.

段落のスタイルを変更するには、「書式」→「段落スタイルの編集」を選択します。次に、編集するスタイルのタブを選択します。カーソルが置かれている段落のスタイルのタブが表示されます。

When you select Apply, the entire script will be reformatted with the new style settings.

「適用」を選択すると、スクリプト全体が新しいスタイル設定で再フォーマットされます。

The right side of the dialog box will differ based on the style, and will appear as one of these three samples:

ダイアログボックスの右側はスタイルによって異なり、次の 3 つの例のいずれかが表示されます。

Element, Scene Dialog

要素、シーンダイアログ

Element, Character Dialog

要素、キャラクターダイアログ

Element, Parenthetical Dialog

要素、括弧付きダイアログ

* **Spacing間隔**
* **Left Margin左余白**

Set the left margin of this element (paragraph type). This is the distance from the left paper margin (set in the Paper Style) edge to the edge of this paragraph, not the distance from the paper edge. For example, if the paper left margin is 1” and the left margin for this style is 0.5”, then this paragraph will start 1.5” from the edge of the paper.

この要素（段落タイプ）の左余白を設定します。これは、用紙の左余白（用紙スタイルで設定）から段落の端までの距離であり、用紙の端からの距離ではありません。例えば、用紙の左余白が1インチで、このスタイルの左余白が0.5インチの場合、この段落は用紙の端から1.5インチの位置から始まります。

This value is set in inches and can include hundredths of an inch. So you can set a value such as 1.15”. As you change this value, the paragraph settings will be displayed below in the preview window.

この値はインチ単位で設定され、100分の1インチまで指定できます。そのため、1.15インチなどの値を設定できます。この値を変更すると、段落設定がプレビューウィンドウの下に表示されます。

* **Right Margin右余白**

Set the right margin of this element (paragraph type). This is the distance from the left paper margin (set in the Paper Style) edge to the right edge of this paragraph. This is not the distance from the right paper margin. This is not the distance from the left element margin. This is not the width of the paragraph. For example, if the paper left margin is 1”, the left margin for this style is 0.5”, and the right margin is 5”, then this paragraph will end 6” from the left edge of the paper and be 4.5” wide.

This value is set in inches and can include hundredths of an inch. So you can set a value such as 6.15”. As you change this value, the paragraph settings will be displayed below in the preview window.

この要素（段落タイプ）の右余白を設定します。これは、用紙の左余白（用紙スタイルで設定）から段落の右端までの距離です。これは、用紙の右余白からの距離ではありません。また、要素の左余白からの距離でもありません。段落の幅でもありません。例えば、用紙の左余白が1インチの場合、このスタイルの左余白は0.5インチ、右余白は5インチです。この場合、この段落は用紙の左端から6インチの位置で終了し、幅は4.5インチになります。この値はインチ単位で設定され、100分の1インチまで指定できます。そのため、6.15インチなどの値を設定できます。この値を変更すると、プレビューウィンドウの下に段落設定が表示されます。

* **Lines Before前の行数**

The number of lines to put between the previous paragraph and this paragraph. If you select single, this paragraph will start on the next line (single spacing). If you select none, this paragraph will start on the same line as the previous paragraph.

前の段落とこの段落の間に配置する行数です。「シングルスペース」を選択した場合、この段落は次の行から開始されます（シングルスペース）。「なし」を選択した場合、この段落は前の段落と同じ行から開始されます。

As you change this value, the paragraph settings will be displayed below in the preview window.

この値を変更すると、プレビューウィンドウの下に段落設定が表示されます。

* **Lines After後の行数**

The number of lines to put between this paragraph and the next paragraph. If you select single, the next paragraph will start on the next line (single spacing). If you select none, the next paragraph will start on the same line as this paragraph.

この段落と次の段落の間に配置する行数です。「シングルスペース」を選択した場合、次の段落は次の行から開始されます（シングルスペース）。「なし」を選択した場合、次の段落はこの段落と同じ行から開始されます。

As you change this value, the paragraph settings will be displayed below in the preview window.

この値を変更すると、段落設定が下のプレビューウィンドウに表示されます。

* **Line Spacing行間隔**

The number of lines to put between each line in this paragraph (if longer than one line).この段落の各行間の行数（1行を超える場合）。

As you change this value, the paragraph settings will be displayed below in the preview window.この値を変更すると、段落設定が下のプレビューウィンドウに表示されます。

* **Previewプレビュー**

This shows how your settings will display this paragraph type on the page. The gray lines are full width paragraphs. The white space to the left and the right of the gray lines shows the page margins.設定により、この段落の種類がページ上でどのように表示されるかが表示されます。灰色の線は全幅の段落です。灰色の線の左右の白いスペースはページ余白です。

The black lines show the paragraph type you are setting. They display the margins, line and paragraph spacing, and alignment.

黒の線は設定している段落の種類です。余白、行間隔と段落間隔、配置が表示されます。

* **Format書式**
* **Bold太字**

If checked, the font for this paragraph will be bold.

チェックすると、この段落のフォントは太字になります。

When you change this value, the font settings will be displayed below in the font window.この値を変更すると、フォント設定が下のフォントウィンドウに表示されます。

* **All Capsすべて大文字**

If checked, this paragraph will be displayed in all caps.

When you change this value, the font settings will be displayed below in the font window.

チェックすると、この段落はすべて大文字で表示されます。この値を変更すると、フォント設定が下のフォントウィンドウに表示されます。

* **Italic斜体**

If checked, the font for this paragraph will be italicized.

When you change this value, the font settings will be displayed below in the font window.

チェックすると、この段落のフォントは斜体になります。この値を変更すると、フォント設定がフォントウィンドウの下に表示されます。

* **Underline下線**

If checked, the font for this paragraph will be underlined.

チェックを入れると、この段落のフォントに下線が引かれます。

When you change this value, the font settings will be displayed below in the font window.

この値を変更すると、フォント設定がフォントウィンドウの下に表示されます。

* **Alignment配置**

This sets the alignment of the paragraph.

段落の配置を設定します。

As you change this value, the paragraph settings will be displayed below in the font window and in the preview window.

この値を変更すると、段落設定がフォントウィンドウの下とプレビューウィンドウに表示されます。

* **Fontフォント**

This allows you to select the specific font for this paragraph. When you press this button, the standard dialog to select a font will be presented to you.

段落に使用するフォントを選択できます。このボタンを押すと、フォント選択用の標準ダイアログが表示されます。

You also need to use this command to change the color of your font. Font colors only appear on the screen, all fonts print as black.

フォントの色を変更する場合も、このコマンドを使用する必要があります。フォントの色は画面にのみ表示され、印刷時にはすべてのフォントが黒で表示されます。

This will either show all fonts, or just fixed width fonts, depending on the setting in your options. Note: Courier Old is marked as a proportional width font (don’t know why) and therefore will not be displayed if you are set to fixed width fonts only.

オプションの設定に応じて、すべてのフォントが表示されるか、固定幅フォントのみが表示されます。注：Courier Old はプロポーショナル幅フォントとしてマークされているため（理由は不明）、固定幅フォントのみに設定されている場合、Courier Old は表示されません。

When you change this value, the font settings will be displayed below in the font window.

この値を変更すると、フォント設定がフォントウィンドウの下に表示されます。

* **Font Displayフォント表示**

This shows how your font will display. It reflects the settings for this paragraph.

フォントの表示方法を示します。この段落の設定が反映されます。

* **Breaks改ページ**
* **Pageページ**

If this paragraph goes past the end of a page, it will be broken with half on the end of one page and the rest on the beginning of the next page. This sets how the page is broken.

この段落がページの末尾を超える場合、段落の半分は1ページの末尾で、残りは次のページの先頭で改ページされます。これは、改ページ方法を設定します。

* New Page - If not the first paragraph of a page, start on the next page.

改ページ - ページの最初の段落でない場合は、次のページから開始します。

* Do Not Break - Put the entire paragraph on the next page.

改ページしない - 段落全体を次のページに配置します。

* Sentence Ends - Break only where a sentence ends. If the first sentence ends past the bottom of the page, put the entire paragraph on the next page.

文末 - 文の終わりでのみ改ページします。最初の文がページの末尾を超える場合は、段落全体を次のページに配置します。

* No Widow/Orphan - Put at least two lines on each page. If a paragraph is less than four lines, put the entire paragraph on the next page.

行末なし/孤立行なし - 各ページに少なくとも2行配置します。段落が4行未満の場合は、段落全体を次のページに配置します。

* Wherever - Put as much as will fit on the first page and the rest on the next page.
* 任意の場所 - 最初のページに収まるだけ配置し、残りを次のページに配置します。

If a single paragraph is longer than a page, then all the above rules are ignored and as much of the paragraph as possible is placed on each page.

1つの段落が1ページを超える場合、上記のルールはすべて無視され、段落の可能な限り長い部分が各ページに配置されます。

* **Keep Together段落をまとめる**

If selected, this paragraph will be kept with the next paragraph. If the next paragraph is moved to the next page, then this paragraph will be too. If several paragraphs in a row all have this setting, then all of the paragraphs will be moved to the next page.

選択すると、この段落は次の段落と一緒に保持されます。次の段落が次のページに移動されると、この段落も次のページに移動します。連続する複数の段落すべてにこの設定が適用されている場合、すべての段落が次のページに移動されます。

If every paragraph on a page has this setting, then this setting is ignored and the paragraphs are all kept on their present page.

ページ内のすべての段落にこの設定が適用されている場合、この設定は無視され、すべての段落が現在のページに保持されます。

* **Next Element次の要素**

What paragraph type normally follows this paragraph type. When you press Enter at the end of a paragraph of this type, the next paragraph, which is created, will be set to this type.

通常、この段落タイプの後に続く段落タイプです。このタイプの段落の最後で Enter キーを押すと、次に作成される次の段落はこのタイプに設定されます。

* **Line行**

This setting is for SFX: paragraphs in sitcom format. All lines after the first line will be started lined up with the start of the second word in the paragraph.

この設定は SFX（シットコム形式の段落）用です。最初の行以降のすべての行は、段落の 2 番目の単語の先頭に揃えて開始されます。

* **Resetリセット**

Reset the settings for this paragraph type to the default settings. When you select this you then have to pick which default. First, which of the standard settings to use (Screenplay, Sitcom (film), Sitcom (tape), or Stageplay). Second, you can set it to either your settings for that setting or the original Page 2 Stage settings.この段落タイプの設定をデフォルト設定にリセットします。これを選択した場合は、どのデフォルトを使用するかを選択する必要があります。まず、使用する標準設定（脚本、シットコム（映画）、シットコム（テープ）、または舞台劇）を選択​​します。次に、その設定に対する独自の設定、または元の Page 2 Stage 設定のいずれかに設定できます。

* **Special – Scene特殊 - シーン**
* **Broken Across Pageページをまたいで改ページ**

This setting actually is based not on this paragraph type, but on paragraphs that belong to this type. A scene paragraph owns all of the paragraphs in that scene. A character paragraph owns the parenthetical and dialogue paragraph for that character.

この設定は、実際にはこの段落の種類ではなく、この種類に属する段落に基づいています。シーン段落は、そのシーン内のすべての段落を所有します。キャラクター段落は、そのキャラクターの括弧付き段落とセリフ段落を所有します。

If this box is checked, then when paragraphs that belong to this paragraph type break across a page, the text in the next two boxes will be displayed at the bottom of the page it is breaking on and at the top of the next page.

このボックスにチェックを入れると、この段落の種類に属する段落がページをまたいで改ページする場合、次の2つのボックスのテキストが、改ページするページの下部と次のページの上部に表示されます。

* **Bottom下部**

If Broken Across Page is set, then when paragraphs belonging to this paragraph type break across a page, this text will be written at the bottom of the page where the break starts.

「ページをまたいで改ページ」が設定されている場合、この段落の種類に属する段落がページをまたいで改ページする場合、このテキストは改ページ開始ページの下部に表示されます。

* **Top上部**

If Broken Across Page is set, then when paragraphs belonging to this paragraph type break across a page, this text will be written at the top of the new page the remainder of the paragraph is on.

「ページをまたいで改ページ」が設定されている場合、この段落の種類に属する段落がページをまたいで改ページする場合、このテキストは段落の残りの部分が含まれる新しいページの上部に表示されます。

* **Pre…前…**

Clicking on this brings up a dialog box where you enter the text you want placed before each paragraph of this type. This is generally only used for Act paragraphs in Sitcom format.

これをクリックすると、この種類の各段落の前に配置するテキストを入力するダイアログボックスが表示されます。これは通常、シットコム形式の幕段落でのみ使用されます。

With freedom comes responsibility. You can do almost anything with this text, including making a big mess of things. Please read the help section listing the format for this text before changing it.

自由には責任が伴います。このテキストは、ほとんど何でもできます。大混乱を起こすことも含みます。変更する前に、このテキストの形式を記載したヘルプセクションをお読みください。

* **Post…後…**

Clicking on this brings up a dialog box where you enter the text you want placed after each paragraph of this type. This is generally only used for Act paragraphs in Sitcom format.

これをクリックすると、このタイプの各段落の後に配置するテキストを入力するダイアログボックスが表示されます。これは通常、シットコム形式の幕段落でのみ使用されます。

With freedom comes responsibility. You can do almost anything with this text, including making a big mess of things. Please read the help section listing the format for this text before changing it.

自由には責任が伴います。このテキストは、ほとんど何でもできます。大混乱を起こすことも含みます。変更する前に、このテキストの形式を記載したヘルプセクションをお読みください。

* **Numbers番号**

Sets the numbering style used in the Pre-Paragraph and Post-Paragraph text.

段落前と段落後のテキストで使用する番号付けスタイルを設定します。

Note: The roman numeral and written (one, two, three) only work up to a reasonable number of scenes and acts.注：ローマ数字と手書きの（1、2、3）は、適切な数のシーンと幕までしか機能しません。

* **INT : Location Separator INT: 位置セパレータ**

This is the text that goes between the INT./EXT. and the location in a scene. This should include all spaces, not just the non-space characters. It is very important that this be perfect. It is used:

これは、シーン内のINT./EXT.と位置の間に挿入されるテキストです。スペース以外の文字だけでなく、すべてのスペースを含める必要があります。このセパレータが完璧に機能することが非常に重要です。このセパレータは、以下の用途で使用されます。

* When you select from the INT./EXT. pop-up window, it inserts the selected item from the pop-up and this text.

INT./EXT.ポップアップウィンドウから選択すると、ポップアップで選択した項目とこのテキストが挿入されます。

* When you type in a scene location, it uses this text to find the start of the scene location to add it to the list of scene locations.

シーンの位置を入力すると、このテキストを使用してシーンの位置の開始位置が検索され、シーンの位置リストに追加されます。

* If you type this text in after another word at the beginning of a scene paragraph, it will add that word to the scene pop-up and prompt you for the scene location.

シーン段落の先頭で別の単語の後にこのテキストを入力すると、その単語がシーンポップアップに追加され、シーンの位置を入力するように要求されます。

* If you rebuild the scene list(s), it will use this text to determine where the scene location starts.

シーンリストを再構築する場合、このテキストを使用してシーンの位置の開始位置が決定されます。

* If you read in a RTF file, it will use this text to find scene paragraphs. (This can be changed when reading in a RTF file.)

RTFファイルを読み込む場合、このテキストを使用してシーンの段落が検索されます。 (RTF ファイルの読み込み時に変更できます。)

* **Location : Time Separator場所: 時刻区切り文字**

This is the text that goes between the scene location and the time-of-day in a scene. This should include all spaces, not just the non-space characters. It is very important that this be perfect. It is used:

これは、シーン内の場所と時刻の間に挿入されるテキストです。スペース以外の文字だけでなく、すべてのスペースを含める必要があります。この区切り文字が正確であることが非常に重要です。この区切り文字は次のように使用されます。

* When you select a scene location from the location pop-up window, it inserts the selected item from the pop-up and this text.

場所ポップアップウィンドウからシーンの場所を選択すると、ポップアップで選択した項目とこのテキストが挿入されます。

* When you type in a scene location, it uses this text to find the end of the scene location to add it to the list of scene locations.

シーンの場所を入力すると、このテキストを使用してシーンの場所の終了位置が検索され、シーンの場所リストに追加されます。

* If you type this text in after a location you are typing in, it will add that word to the location pop-up and prompt you for the time-of-day.

入力した場所の後にこのテキストを入力すると、その単語が場所ポップアップに追加され、時刻の入力を求められます。

* If you rebuild the scene list(s), it will use this text to determine where the scene location ends.

シーンリストを再構築する場合、このテキストを使用してシーンの場所の終了位置が検索されます。

* If you read in a RTF file, it will use this text to find scene paragraphs. (This can be changed when reading in a RTF file.)

RTF ファイルを読み込む場合、このテキストを使用してシーンの段落が検索されます。(RTF ファイルの読み込み時に変更できます。)

* **Broken Across Pageページをまたいで改ページ**

This setting actually is based not on this paragraph type, but on paragraphs that belong to this type. A scene paragraph owns all of the paragraphs in that scene. A character paragraph owns the parenthetical and dialogue paragraph for that character.

この設定は、実際にはこの段落の種類ではなく、この種類に属する段落に基づいています。シーン段落は、そのシーン内のすべての段落を所有します。キャラクター段落は、そのキャラクターの括弧付き段落とセリフ段落を所有します。

If this box is checked, then when paragraphs that belong to this paragraph type break across a page, the text in the next two boxes will be displayed at the bottom of the page it is breaking on and at the top of the next page.

このボックスにチェックを入れると、この段落の種類に属する段落がページをまたいで改ページする場合、次の2つのボックスのテキストは、改ページするページの下部と次のページの上部に表示されます。

* **Bottom 下部**

If Broken Across Page is set, then when paragraphs belonging to this paragraph type break across a page, this text will be written at the bottom of the page where the break starts.

「ページをまたいで改ページ」が設定されている場合、この段落の種類に属する段落がページをまたいで改ページする場合、このテキストは改ページ開始ページの下部に表示されます。

* **Top上部**

If Broken Across Page is set, then when paragraphs belonging to this paragraph type break across a page, this text will be written at the top of the new page the remainder of the paragraph is on.

「ページをまたいで改ページ」が設定されている場合、この段落の種類に属する段落がページをまたいで改ページする場合、このテキストは段落の残りの部分が含まれる新しいページの上部に表示されます。

* **Speaks Twice二度話す**

If a character speaks twice in a row (usually interrupted by action), check this if you want to write text next to the character’s name on the second occurrence.

キャラクターが連続して二度話す場合（通常はアクションによって中断されます）、2回目のキャラクター名の横にテキストを表示するには、これにチェックを入れます。

* **Speaks** T**wice - Text二度話す - テキスト**

If speaks twice is selected, this text is placed next to or below the character name whenever they character speaks twice in a row.

「二度話す」を選択した場合、キャラクターが連続して二度話すたびに、このテキストがキャラクター名の横または下に表示されます。

* **Speaks Twice - Line二度話す - 行**

If Speaks twice is selected, determines if the Speaks Twice text is placed on the same line as the character name or the next line below it.

「二度話す」を選択した場合、「二度話す」テキストをキャラクター名と同じ行に配置するか、次の行に配置するかを決定します。

* **Left Column - Left Margin左列 - 左余白**

Sets the left margin of the left column in dual column mode. The setting will be displayed in the preview pane below the black bars for the single column settings.

2段表示モードにおける左列の左余白を設定します。設定は、1段表示モードの黒いバーの下のプレビューパネルに表示されます。

* **Left Column - Right Margin左列 - 右余白**

Sets the right margin of the left column in dual column mode. The setting will be displayed in the preview pane below the black bars for the single column settings.

2段表示モードにおける左列の右余白を設定します。設定は、1段表示モードの黒いバーの下のプレビューパネルに表示されます。

* **Right Column - Left Margin右列 - 左余白**

Sets the left margin of the right column in dual column mode. The setting will be displayed in the preview pane below the black bars for the single column settings.

2段表示モードにおける右列の左余白を設定します。設定は、1列設定の黒いバーの下のプレビューパネルに表示されます。

* **Right Column - Right Margin右列 - 右余白**

Sets the right margin of the right column in dual column mode. The setting will be displayed in the preview pane below the black bars for the single column settings.

2列モードにおける右列の右余白を設定します。設定は、1列設定の黒いバーの下のプレビューパネルに表示されます。

* **Parenthetical括弧内**

If selected, place this paragraph inside parenthesis.

選択すると、この段落は括弧内に配置されます。

* **Indent Under Parenthetical括弧内のインデント**

If selected, all lines after the first line are indented in one character.

選択すると、最初の行以降のすべての行が1文字インデントされます。

You can also format a paragraph individually. To do this, select **Format, Paragraph**. This will let you set this one paragraph’s format independent of all of the other paragraphs. Any paragraph you set individually will not be changed when you change the script style – it is it’s own format unless you set it back to a standard script format type.

段落を個別に書式設定することもできます。これを行うには、「書式」→「段落」を選択します。これにより、他のすべての段落とは独立して、この段落の書式を設定できます。個別に設定した段落は、スクリプトスタイルを変更しても変更されません。標準のスクリプト書式タイプに戻さない限り、段落独自の書式として扱われます。

## ***Paper Settings用紙設定***

The script is printed on paper. This option defines how the script is printed on the paper. The paper settings are part of the style.

スクリプトは用紙に印刷されます。このオプションは、スクリプトを用紙にどのように印刷するかを定義します。用紙設定はスタイルの一部です。

First, define the size and orientation of the paper. This will default to 8½ x 11 if you are running the U.S. version of Windows and A4 under all other versions of windows. In both cases, the default orientation is portrait.

まず、用紙のサイズと向きを定義します。Windows（米国版）を使用している場合はデフォルトで 8.5 x 11、その他のバージョンのWindowsではA4 になります。どちらの場合も、デフォルトの向きは縦向きです。

Second, define the margins of the paper. The margins set the part of the paper that the script is printed on. All paragraph formatting is set in relation to the inner edge of the margins, not the edge of the paper. Changing the margins will shift the entire script on the page.

次に、用紙の余白を定義します。余白は、スクリプトが印刷される用紙の部分を設定します。すべての段落書式は、用紙の端ではなく、余白の内側の端を基準に設定されます。余白を変更すると、ページ上のスクリプト全体が移動します。

Third, set the location of the header and how to do the page numbering.

最後に、ヘッダーの位置とページ番号の付け方を設定します。

Note: The dialog box accessed by **File, Printer Setup** is used to set the default printer. It is not used to set the paper size and orientation. This is a standard Windows dialog box so Page 2 Stage uses it for printer selection but ignores it for paper size.

注: 「ファイル」メニューの「プリンタ設定」で表示されるダイアログボックスは、デフォルトプリンタを設定するために使用されます。用紙サイズや向きの設定には使用されません。これはWindows標準のダイアログボックスであるため、Page 2 Stageではプリンタの選択には使用されますが、用紙サイズの設定には使用されません。

## ***Stylesスタイル***

Every paragraph has a type. This type defines how the paragraph is formatted for margins, spacing, etc. Every paragraph that is set to the same type, except special (see details below), will be laid out identically. All Dialogue paragraphs will start on the same margin, break on the same margin, and have the same spacing.

すべての段落にはタイプがあります。このタイプは、段落の余白、間隔などの書式設定方法を定義します。特別な場合を除き（詳細は下記を参照）、同じタイプに設定されたすべての段落は、同じようにレイアウトされます。すべてのダイアログ段落は同じ余白から始まり、同じ余白で改行され、同じ間隔になります。

Settings are not changed for a paragraph, but for the paragraph type. When you change the settings for the paragraph type, it changes the settings for all paragraphs of that type.

設定は段落ごとに変更されるのではなく、段落タイプごとに変更されます。段落タイプの設定を変更すると、そのタイプのすべての段落の設定が変更されます。

Every script has a style. This style is the collection of the formats for each paragraph type. A style also has the settings for the paper for that script, the paper size and margins. A style fully defines the display format for the script.

すべてのスクリプトにはスタイルがあります。このスタイルは、各段落タイプの書式の集合です。スタイルには、そのスクリプトの用紙、用紙サイズ、および余白の設定も含まれます。スタイルは、スクリプトの表示形式を完全に定義します。

Note: You can have Page 2 Stage display all fonts or just fixed width (non-proportional ) fonts. This is set in the options. If you are running a version of Windows that is using a Western European alphabet (English, German, French, etc.) the default is to only show fixed width fonts. Otherwise the default is to show all fonts. Fixed width only can be a problem because fonts like Courier Old are considered variable width (proportional) fonts.

注：Page 2 Stage では、すべてのフォントを表示するか、固定幅（非プロポーショナル）フォントのみを表示するかを選択できます。これはオプションで設定します。西ヨーロッパ言語のアルファベット（英語、ドイツ語、フランス語など）を使用する Windows のバージョンを実行している場合、デフォルトでは固定幅フォントのみが表示されます。それ以外の場合、デフォルトではすべてのフォントが表示されます。Courier Oldなどのフォントは可変幅（プロポーショナル）フォントとみなされるため、固定幅のみに設定すると問題が発生する可能性があります。

### ***Pre-set Stylesプリセットのスタイル***

Script Styles in Page 2 Stage come in two flavors, standard and program (file). The standard styles are the four main styles: Screenplay, Sitcom (tape), Sitcom (film), and Stageplay. These four formats are stored as part of Page 2 Stage and are always available.

Page 2 Stage のスクリプト スタイルには、標準とプログラム (ファイル) の 2 種類があります。標準スタイルは、脚本、シットコム (テープ)、シットコム (フィルム)、舞台劇の 4 つの主要なスタイルです。これら 4 つの形式は Page 2 Stage の一部として保存され、いつでも利用できます。

Program styles are styles that are for a specific show or studio. Each style is a separate file. If you have the correct style file, you can load and use it. As shows come and go, style files for new shows are created and can be downloaded from our site as needed.

プログラム スタイルは、特定のショーまたはスタジオ用のスタイルです。各スタイルは個別のファイルです。適切なスタイル ファイルがあれば、ロードして使用できます。ショーが新しくなったり終了したりすると、新しいショーのスタイル ファイルが作成され、必要に応じて弊社の Web サイトからダウンロードできます。

If you don’t have a show’s style file, you cannot load it. Standard styles are always there while program styles require the appropriate file.

ショーのスタイル ファイルがない場合、ロードすることはできません。標準スタイルは常に存在しますが、プログラム スタイルには適切なファイルが必要です。

When you create a script or load a style, the style used is copied into the script. If you change that style later, it does not change the style in that script. The only way to have changes in a style applied to a script is to load that style into that script.

スクリプトを作成またはスタイルをロードすると、使用されているスタイルがスクリプトにコピーされます。後でそのスタイルを変更しても、そのスクリプトのスタイルは変更されません。スクリプトにスタイルの変更を適用するには、そのスタイルをそのスクリプトにロードするしかありません。

If there is a specific show format you need to use, select **Tools, Load Script Style, File**. Then select the style you want. It will then apply that style to your script.

特定のショー形式を使用する必要がある場合は、「ツール」→「スクリプトスタイルの読み込み」→「ファイル」を選択してください。必要なスタイルを選択すると、そのスタイルがスクリプトに適用されます。

Note: When you change a style, it does not affect scripts set to that style. When a style is applied to a script, a copy of the style is placed in the script and the script uses that copy.

注: スタイルを変更しても、そのスタイルが設定されているスクリプトには影響しません。スタイルをスクリプトに適用すると、そのスタイルのコピーがスクリプトに配置され、スクリプトはそのコピーを使用します。

## ***Dual Column デュアルカラム***

When you place single column into dual column mode, Page 2 Stage assumes you have intermixed dialogue and alternates it in the two columns. In non-aligned mode, each column spaces itself based on the text above it and ignores the column next to it.

1 列モードを 2 列モードにすると、Page 2 Stage は複数のダイアログが混在していると想定し、2 つの列に交互に表示します。非整列モードでは、各列は上のテキストに基づいて間隔が調整され、隣の列は無視されます。

It is best to view non-aligned columns as the left column goes all the way down and then you go to the top of the right column and go down again.

非整列列は、左の列が一番下まで伸び、次に右の列の一番上まで行って再び下がっていく様子をイメージすると分かりやすいでしょう。

In aligned mode, the two columns line up at each character. In aligned mode the two columns will be kept aligned with each other. It’s best to think of the text going through a set of dialog in one column and then moving to the other column in this mode.

整列モードでは、2 つの列は各文字ごとに一列に並びます。整列モードでは、2 つの列は互いに揃ったままになります。このモードでは、テキストが 1 つの列で一連のダイアログを通過し、次に別の列に移動すると考えると分かりやすいでしょう。

To change columns back to Single Column, you can select **Format, Dual Column, Single Column**. To move from one column to the other, select **Format, Dual Column, Left Column** or **Format, Dual Column, Right Column**.

列を 1 列に戻すには、[書式]、[2 列]、[1 列] を選択します。列間を移動するには、[書式]、[2 列]、[左の列] または [書式]、[2 列]、[右の列] を選択します。

Note: Dual column text will appear in a single column in outline and card views. This is because dual column display of text is more difficult to read in those views.

注: アウトライン表示とカード表示では、2 列のテキストは 1 列に表示されます。これは、これらの表示ではテキストを 2 列で表示すると読みにくくなるためです。

# **Views 表示形式**

There are four views in Page 2 Stage: Normal, Page, Outline, and Card. Each view is completely equal in that you can perform any edits or other commands in any of the four modes. There are no restrictions on a per-mode basis except:

Page 2 Stageには、標準、ページ、アウトライン、カードの4つのビューがあります。どのビューも完全に同等で、どのモードでも編集やその他のコマンドを実行できます。 以下の例外を除き、モードごとの制限はありません。

1. There are some Drag & Drop commands that only make sense in a specific view.特定のビューでのみ意味を持つドラッグ アンド ドロップ コマンドがいくつかあります。
2. You cannot access the title page or act lines in card view (they are not part of a scene)カードビューではタイトルページや幕間セリフにアクセスできません（それらはシーンの一部ではありません）
3. You cannot select lines at a time in card view because there is no room to the left of the text to mark lines. This was done because the showing of more text in card view was more important.カード表示では、テキストの左側に行をマークするスペースがないため、一度に行を選択することはできません。これは、カード表示でより多くのテキストを表示することの重要性を優先したためです。

Click on the toolbar to switch the document between the four views.

ツールバーをクリックすると、ドキュメントを 4 つのビュー間で切り替えることができます。

## ***Normal & Page View 通常表示とページ表示***

Page view shows you exactly how the pages will print on the paper down to the three holes punched on the left. Normal view is Page view with the extra space for the paper stripped away. Normally, normal view is better because it shows more lines on the screen.

ページ表示では、左側の 3 つの穴に至るまで、ページが用紙にどのように印刷されるかが正確に表示されます。通常表示は、紙用の余分なスペースを取り除いたページ表示です。 通常、画面に表示される行数が多いため、通常表示の方が適しています。

Normal View

通常表示

Page View

ページビュー

However, when you are doing your final edits, you should use page view so you see exactly what you are going to print.ただし、最終的な編集を行うときは、印刷する内容を正確に確認できるようにページ ビューを使用する必要があります。

## ***Outline View アウトライン表示***

Outline view is excellent when you are fleshing out your script. You can write the main action that occurs and key dialogue. In outline view you will see which scenes are weak and which are ok. You will also see where you need to add more direction or more dialogue, possibly bringing in or eliminating a character.

アウトラインビューは、脚本を具体化していく際に最適です。主要なアクションや重要なセリフを書き込むことができます。アウトラインビューでは、どのシーンが弱く、どのシーンが適切かを確認できます。また、演出やセリフを追加する必要がある箇所、登場人物を追加または削除する必要がある箇所も確認できます。

As you write out more and more of the script, you can continue to use Outline view to see how each scene works and how the scenes work together as a script.

脚本を書き進めていくにつれて、アウトラインビューを使い続け、各シーンがどのように機能し、脚本としてどのようにシーンが連携していくかを確認できます。

Each paragraph has a small icon at the beginning of it showing what type of paragraph it is. Each paragraph that is collapsible has a small box to the left of the icon, optionally with a “+” or “-“ in it. All the paragraphs in Outline view have a left margin that is as far to the left as can be displayed based on the icon positioning. However, the paragraph width is identical to page view and therefore each paragraph breaks at the same words and is the same number of lines long as it is in page view.

各段落の先頭には、段落の種類を示す小さなアイコンがあります。折りたたみ可能な各段落には、アイコンの左側に小さなボックスがあり、オプションで「+」または「-」が表示されます。アウトライン表示のすべての段落には、アイコンの位置に基づいて表示できる限り左に左余白が設定されます。ただし、段落の幅はページ表示と同じなので、各段落は同じ単語で区切られ、ページ表示と同じ行数の長さになります。

Act, Scene, and Character paragraphs can be collapsed. When you collapse a paragraph, that paragraph itself stays wholly visible. But the paragraphs under it that belong to it will be hidden. When you do this, the “+” inside the box becomes a “-“. (If a paragraph has no paragraphs under it, the box is empty.)

幕、場面、登場人物の段落は折りたたむことができます。段落を折りたたむと、その段落自体は完全に表示されたままになります。ただし、その段落に属する段落は非表示になります。こうすると、ボックス内の「+」が「-」に変わります（段落の下(続く、真下)に段落がない場合、ボックスは空になります）。

You can move text in outline view by dragging the icon to the left of a paragraph. When you drag using the icon you drag all text in that paragraph and all paragraphs belonging to it. This makes it a very easy way to move not only scenes but dialogue blocks as it moves the Character, Parenthetical, and Dialogue paragraphs as well.

アウトライン表示では、アイコンを段落の左側にドラッグすることでテキストを移動できます。アイコンを使用してドラッグすると、その段落内のすべてのテキストとそれに属するすべての段落がドラッグされます。 これにより、キャラクター、括弧、およびダイアログの段落も移動できるため、シーンだけでなくダイアログ ブロックも簡単に移動できるようになります。

Outline view does list pages, but they are not script pages. If you print in Outline view, it will fill each page and therefore the page breaks will fall differently. Outline view needs fewer pages than page view because nothing is double-spaced. The page numbers displayed in Outline view match outline pages.

アウトライン ビューではページが一覧表示されますが、それらはスクリプト ページではありません。アウトライン表示で印刷すると、各ページが埋められるため、ページ区切りの位置が異なります。アウトライン表示では、ダブルスペースがないため、ページ表示よりも必要なページ数が少なくなります。アウトライン表示に表示されるページ番号はアウトライン ページと一致します。

However, Outline view is essentially page-less, on purpose. This lets you view the script as a single continuous flow, which is how the final movie is viewed, too. Whenever you want to work on your script as a single document, Outline view may be your best option.

ただし、アウトライン ビューは、意図的にページなしになっています。これにより、スクリプトを 1 つの連続した流れとして表示することができ、最終的な映画もそのように表示されます。スクリプトを単一のドキュメントとして操作したい場合は、アウトライン ビューが最適なオプションです。

## ***Card View カード表示***

Card view is an excellent view to use when you are first deciding what your scenes will be. You can write a short note or two for each scene and lay them out, rearranging them as necessary. As you notice a need for scenes to bridge or separate other scenes, insert a scene and just describe what it needs to accomplish.

カードビューは、シーンの構成を最初に決める際に最適なビューです。各シーンについて短いメモを 1 つまたは 2 つ書き込んでレイアウトし、必要に応じて並べ替えることができます。他のシーンとの橋渡しや分離を行うシーンが必要になった場合は、シーンを挿入し、そのシーンで何を実現する必要があるかを説明します。

As you start to flesh out each scene, you can continue to use Card View to see how the scenes work with each other. At any time while creating the script, if you want to see how the scenes are working together, switch to card view.

各シーンを具体化していく過程でも、カードビューを使用してシーン同士がどのように連動するかを確認できます。脚本作成中にシーン同士がどのように連動するかを確認したい場合は、いつでもカードビューに切り替えることができます。

The top of each scene window has the scene number, how far it is into the script in time (assuming each page is exactly one minute), and the scene header. To change the header just click on the header text and edit.

各シーンウィンドウの上部には、シーン番号、脚本のどの部分に位置するか（各ページがちょうど 1 分であると仮定）、およびシーンヘッダーが表示されます。ヘッダーを変更するには、ヘッダーテキストをクリックして編集します。

The scene text is below, in the index card. There are no page breaks in Card View. Pages do not exist in this view. This view is per-scene. There is also no standard formatting. The left margin is based loosely on the script format. But all lines just wrap at the right so there is no horizontal formatting.

シーンテキストは、その下のインデックスカードに表示されます。カードビューには改ページはありません。このビューにはページは存在しません。このビューはシーンごとに表示されます。標準の書式設定もありません。左余白は、脚本のフォーマットにほぼ基づいています。ただし、すべての行は右端で折り返されるため、水平方向の書式設定は行われません。

Card view can also be used to re-arrange scenes. You re-arrange scenes by clicking on the little icon in the upper left corner of a scene and dragging it to the new location you wish to place it at. When you do, the cursor is changed to a hand which will grab and drag the window. Press the left mouse button down and drag the mouse down to its new location. You will see a red bar showing the new location. This is where the scene will be inserted when you release the left mouse button. Release the button.

カードビューはシーンの並べ替えにも使用できます。シーンの左上隅にある小さなアイコンをクリックし、配置したい新しい場所までドラッグすることで、シーンを並べ替えることができます。すると、カーソルが手の形に変わり、ウィンドウをつかんでドラッグします。マウスの左ボタンを押したまま、マウスを新しい場所までドラッグします。新しい場所を示す赤いバーが表示されます。マウスの左ボタンを放すと、ここにシーンが挿入されます。ボタンを放してください。

Card view is an excellent way to rearrange scenes, and at the same time you can edit the text in each scene. You can also use “Undo” if you change your mind about moving a scene.

カードビューはシーンの並べ替えに優れた方法であり、同時に各シーンのテキストを編集することもできます。シーンの移動を取り消したい場合は、「元に戻す」機能を使用することもできます。

## ***Hide Paragraphs*** 段落の非表示

You can have Page 2 Stage display only paragraphs of the types you choose. You select this by clicking on the appropriate button in the Show toolbar or in the menu selecting **View, Show Paragraphs, {Type}**, where {Type} is the paragraph type you wish to show or hide.

Page 2 Stage では、選択した種類の段落のみを表示できます。これは、「表示」ツールバーの適切なボタンをクリックするか、メニューから「表示」→「段落の表示」→「{種類}」を選択することで選択できます。{種類} は表示または非表示にする段落の種類です。

The toolbar will depress the buttons of the types it is showing and the menu will have a check mark next to the format types it is showing.

ツールバーでは、表示されている種類のボタンが押された状態になり、メニューでは、表示されている書式の種類の横にチェックマークが表示されます。

The default is for all paragraph types to be displayed, including notes.

デフォルトでは、注釈を含むすべての段落の種類が表示されます。

Scene and Special paragraphs are always displayed.

シーン段落と特殊段落は常に表示されます。

When you print, all paragraph types that are not hidden will print. Except that notes will never print in page mode. When printing, Outline and Card mode will place as much text as possible moving lines up to previous pages when types are hidden. Page mode will move text up but the page breaks will remain at the same place.

印刷すると、非表示になっていないすべての段落の種類が印刷されます。ただし、ページモードでは注釈は印刷されません。印刷時にアウトライン モードとカード モードでは、段落の種類が非表示になっている場合は、行を前のページに移動して、可能な限り多くのテキストを配置します。ページ モードではテキストが上に移動しますが、改ページは同じ場所に残ります。

## ***Multiple Views 複数表示***

You may want to view your script in two or more different ways. Select **Window, New Window**. You will get a second window with the same script in it. The windows can be the same view or different views, or the same location or different locations.

スクリプトを2つ以上の異なる方法で表示したい場合があります。「ウィンドウ」→「新規ウィンドウ」を選択してください。同じスクリプトが表示された2つ目のウィンドウが表示されます。2つのウィンドウは同じビューでも異なるビューでも、同じ場所でも異なる場所に表示できます。

When you make a change in one window, you will see it change in the other window, too. You can bring up as many views of the same script as you wish. And any edits in one window will be reflected in the other windows.

一方のウィンドウで変更を加えると、もう一方のウィンドウにも反映されます。同じスクリプトのビューは、必要な数だけ表示できます。また、一方のウィンドウで行った編集は、他のウィンドウにも反映されます。

You can also bring up as many different scripts at once as you wish. You can cut and paste between windows or just work on each separately. You can not drag and drop between windows.

また、必要な数だけ異なるスクリプトを同時に表示することもできます。ウィンドウ間で切り取りと貼り付けしたり、それぞれ個別に作業したりすることもできます。ウィンドウ間でドラッグアンドドロップすることはできません。

## ***Zoom ズーム***

Select **View, Zoom** and then set the zoom level.

[表示]、[ズーム] を選択し、ズーム レベルを設定します。

At any zoom level Page 2 Stage has all features. There is nothing special about 100%. You can also type in a zoom level instead of picking one. The choices are 50 through 200%.

どのズームレベルでも、Page 2 Stageのすべての機能をご利用いただけます。100%でも特別な機能はありません。ズームレベルを選択する代わりに、入力することもできます。選択できる範囲は50%から200%です。

* **Set Zoom Level ズームレベルの設定**

Set the zoom level for any value from 50% through 200%. You can select the zoom level from the drop down bar or just type it in. You can type in any number from 50 through 200.

ズームレベルを50%から200%の間で設定します。ドロップダウンバーからズームレベルを選択するか、直接入力することもできます。50%から200%までの任意の数値を入力できます。

## ***Toolbarsツールバー***

The toolbars are shortcuts for menu commands. Every toolbar command can also be initiated by selecting it from the menu. There are two slight exceptions to this statement. The New File button will create a script with the default format rather than asking for the format you want. The Print button will print the entire document rather than presenting the print dialog box.

ツールバーはメニュー コマンドのショートカットです。すべてのツールバー コマンドは、メニューから選択して起動することもできます。ただし、この文には 2 つの例外があります。[新規ファイル] ボタンをクリックすると、必要な形式を尋ねるのではなく、既定の形式でスクリプトが作成されます。[印刷] ボタンをクリックすると、印刷ダイアログ ボックスが表示されずに文書全体が印刷されます。

If you do not want a toolbar displayed, you can get rid of it. Select **View, Insertbar** and the toolbar for inserting paragraph types will go away. Select it again and it will re-appear.

ツールバーを表示したくない場合は、削除できます。[表示]、[挿入バー] を選択すると、段落の種類を挿入するためのツールバーが消えます。もう一度選択すると、再び表示されます。

You can also move the toolbars to different positions at the top or drag them away from the top so that they will become separate pop-up windows. You can also drag them to different edges of the window. To move a toolbar, move the mouse over a part of the toolbar that is not a button, press the left mouse button, then drag it to the new position. If you are near a window border, it will attach to that border. If not, it will be a pop-up window. To change a toolbar’s size, go to an edge and re-size it. You can have your window look like this:

ツールバーを上部の別の位置に移動したり、上部からドラッグして別のポップアップ ウィンドウにしたりすることもできます。また、ウィンドウの別の端にドラッグすることもできます。ツールバーを移動するには、マウスをツールバーのボタン以外の部分に移動し、マウスの左ボタンを押したまま新しい位置にドラッグします。ウィンドウの境界に近い場合は、境界に取り付けられます。そうでない場合は、ポップアップ ウィンドウになります。ツールバーのサイズを変更するには、端に移動してサイズを変更します。ウィンドウの外観は次のようになります。

To determine what a given button does, just move the cursor over that button and hold it there. A tool-tip will pop up giving you the function of that toolbar. The toolbars are grouped by their corresponding functions on the main menu.

特定のボタンの機能を確認するには、カーソルをそのボタンの上に置いて押し続けます。ツールチップがポップアップ表示され、そのツールバーの機能が表示されます。ツールバーは、メインメニューで対応する機能ごとにグループ化されています。

The Toolbar provides commands from the File, Edit, and Help menus. The Format bar provides commands from the Format menu. The Insert bar provides commands from the Insert menu. The View bar provides commands from the View menu. The Show bar provides commands from the View, Show Paragraphs sub-menu. (The Status bar is not a toolbar; it is the status lines on the bottom of the window.)

ツールバーには、「ファイル」、「編集」、「ヘルプ」メニューのコマンドがあります。書式バーには、「書式」メニューのコマンドがあります。挿入バーには、「挿入」メニューのコマンドがあります。表示バーには、「表示」メニューのコマンドがあります。表示バーには、「表示」メニューの「段落の表示」サブメニューのコマンドがあります。(ステータスバーはツールバーではなく、ウィンドウ下部のステータスバーです。)

There are also several buttons that will depress showing the state of the script at the position the caret is at. (For selected text, it shows the state at the beginning of the selection.) These are the format buttons showing how the paragraph is formatted, the view button showing the view selected, the show buttons showing what paragraphs are displayed, the dual/single column buttons showing what column mode it is in, and the bold/italic/underline buttons.

また、カーソル位置のスクリプトの状態を示すボタンもいくつかあります。 (選択したテキストの場合は、選択範囲の開始時の状態が表示されます。) これらは、段落の書式設定方法を示す書式ボタン、選択されたビューを示す表示ボタン、表示されている段落を示す表示ボタン、どの列モードになっているかを示す 2 列/1 列ボタン、および太字/斜体/下線ボタンです。

## ***Statusbar*** ***ステータスバー***

The section on the far left shows you a quick help message when the cursor is over a menu choice or toolbar button.

左端のセクションには、カーソルがメニュー選択またはツールバー ボタンの上にあるときにクイック ヘルプ メッセージが表示されます。

Next to the help text you will see the paragraph type the caret is on.

ヘルプ テキストの横に、キャレットが置かれている段落の種類が表示されます。

The next five blocks of text show the position of the caret in the script.

次の 5 つのテキスト ブロックは、スクリプト内のキャレットの位置を示します。

The final three blocks of text show the status of your INS (INSert/OVeRwrite), CAPs lock, and NUM lock keys.

最後の 3 つのテキスト ブロックには、INS (INSert/OVeRwrite)、CAPs lock、および NUM lock キーの状態が表示されます。

# **Advanced Features 高度な機能**

## ***Cut & Paste 切り取りと貼り付け***

### ***The Clipboard クリップボード***

Cut, (Copy) & Paste are the terms for copying text from one part of your script to another. First, you select a section of text. Then select **Edit**, **Cut** or **Edit**, **Copy** to cut or copy the text to a hidden clipboard. Copy makes a copy while Cut copies it to the clipboard and then deletes it from the script.

「切り取り」、「コピー」、「貼り付け」は、スクリプト内のある部分から別の部分にテキストをコピーする操作です。まず、テキストの一部を選択します。次に、「編集」、「切り取り」または「編集」、「コピー」を選択して、テキストを切り取りまたは非表示のクリップボードにコピーします。「コピー」はコピーを作成し、「切り取り」はクリップボードにコピーしてからスクリプトから削除します。

Now place the caret where you want to insert the text that you put on the clipboard and select **Edit**, **Paste**. The text will then be copied to the new location. The text is also still on the clipboard so you can paste multiple times.

次に、クリップボードにコピーしたテキストを挿入する場所にキャレットを置き、「編集」、「貼り付け」を選択します。テキストが新しい場所にコピーされます。テキストはクリップボード上に残っているため、何度でも貼り付けることができます。

The clipboard is provided by Windows. All programs see the same clipboard. This allows programs to copy text to each other. One program can cut or copy the text to the clipboard and another program can paste it.

クリップボードは Windows によって提供されます。すべてのプログラムは同じクリップボードを参照します。これにより、プログラム間でテキストをコピーできます。あるプログラムでテキストを切り取りまたはクリップボードにコピーし、別のプログラムでそのテキストを貼り付けることができます。

The clipboard can only hold one block of data (text) at a time so whatever was most recently cut or copied into the clipboard from any program is what will be pasted into Page 2 Stage.

クリップボードには一度に 1 つのデータ ブロック (テキスト) しか保存できないため、いずれかのプログラムで最後に切り取りまたはクリップボードにコピーされた内容が、Page 2 Stage に貼り付けられます。

The clipboard lets programs place data into it in various formats. Each program also only understands certain formats when pasting from the clipboard. For example, if a picture is copied into the clipboard, Page 2 Stage has no way of understanding a picture and therefore cannot paste it.

クリップボードを使用すると、プログラムはさまざまな形式でデータを配置できます。各プログラムは、クリップボードから貼り付ける際に特定の形式のみを認識します。たとえば、画像がクリップボードにコピーされた場合、Page 2 Stage は画像を認識できないため、貼り付けることができません。

Every time you cut or copy text, Page 2 Stage places the selected text into the clipboard in three formats.

テキストを切り取ったりコピーしたりするたびに、Page 2 Stage は選択したテキストを 3 つの形式でクリップボードに配置します。

The first is text format. This is just the text with a <CR> at the end of each paragraph. There are no margins, line spacing, or other formatting information. For any data that is text, every Windows program can both read and write this format to/from the clipboard.

1 つ目はテキスト形式です。これは、各段落の末尾に <CR> が付いたテキストです。余白、行間、その他の書式設定情報はありません。テキストであるデータであれば、すべての Windows プログラムがこの形式でクリップボードを読み込んだり、クリップボードから書き込んだりできます。

The second is RTF format. This is similar to the Rich Text File format. This includes full formatting information for each paragraph. However, while a paragraph’s margins are known, it may not include information about what paragraph style the reading program should put it in. For example, both the Scene and Action paragraphs have identical paragraph formatting settings. Every Windows word processor, including screen-writing programs, support this format. (Note: if you need to read in an RTF file, you can open it in a word processor, copy it all into the word processor, and paste it in Page 2 Stage. However, you will get better results if you open the file directly as you will be able to map paragraph formats to paragraph styles.)

2 つ目は RTF 形式です。これはリッチ テキスト ファイル形式に似ています。これには各段落の完全な書式設定情報が含まれています。ただし、段落の余白はわかっているものの、読み取りプログラムがどの段落スタイルで貼り付けるかに関する情報は含まれていない場合があります。たとえば、シーン段落とアクション段落の段落書式設定は同じです。スクリーンライティング プログラムを含むすべての Windows ワード プロセッサがこの形式をサポートしています。 (注: RTF ファイルを読み込む場合は、ワードプロセッサでファイルを開き、すべての内容をワードプロセッサにコピーして、Page 2 Stage に貼り付けることができます。ただし、段落書式を段落スタイルにマッピングできるため、ファイルを直接開いた方がより良い結果が得られます。)

The third is Page 2 Stage format. Only Page 2 Stage understands this format. It has all the information Page 2 Stage needs to copy the information exactly. However, no other program can place information on the clipboard in this format, and no other program can read it.

3 つ目は Page 2 Stage 形式です。この形式を理解できるのは Page 2 Stage だけです。Pag​​e 2 Stage が情報を正確にコピーするために必要なすべての情報がこの形式に含まれています。ただし、他のプログラムではこの形式で情報をクリップボードに配置できず、またこの形式を読み取ることもできません。

When Page 2 Stage pastes from the clipboard, it will use Page 2 Stage format if it’s available. If not, it will use the RTF format. If that is not available, it will use the text format. You can also use the **Edit**, **Paste Special** to force which format is used.

Page 2 Stage がクリップボードから貼り付ける際、Page 2 Stage 形式が使用可能な場合はその形式が使用されます。RTF 形式が使用できない場合は、テキスト形式が使用されます。[編集] > [形式を選択して貼り付け] を使用して、使用する形式を強制することもできます。

## ***Drag & Drop ドラッグとドロップ***

If you have selected text, put the mouse anywhere over the selected text, then press and hold the left button down. The mouse cursor will change and will have a little gray box attached to it.

テキストを選択している場合は、選択したテキストの上にマウスを置き、左ボタンを押したままにします。マウスカーソルが変化し、小さな灰色のボックスが表示されます。

Then move the mouse to the new location for this text. The caret shows where the selected text will be inserted. Release the left mouse button. The text will be moved to where the caret is. This is a fast equivalent of cut and paste. (But the moved text is not placed on the clipboard.)

次に、マウスをテキストの新しい位置に移動します。キャレットは、選択したテキストが挿入される位置を示します。マウスの左ボタンを放します。テキストはキャレットの位置に移動されます。これは、カットアンドペーストと同等の高速操作です。（ただし、移動したテキストはクリップボードには保存されません。）

If you start to drag text and change your mind, just release the button while the mouse is over any of the selected text. To drag to a place not on the screen, move the mouse past the edges of the window in the direction of the place where you want to insert the text.

テキストのドラッグを開始して気が変わった場合は、マウスを選択したテキストの上にある状態でボタンを放します。画面上にない場所にドラッグするには、テキストを挿入する場所の方向に、ウィンドウの端を越えてマウスを移動します。

You can Drag & Drop in Page, Normal, and Outline views. It is not implemented in Card view.

ドラッグ＆ドロップは、ページ、標準、アウトラインの各ビューで使用できます。カードビューでは実装されていません。

## ***Find & Replace 検索と置換***

To find a word or phrase, select **Edit**, **Find…** and the find dialog box will come up. Type in a word or phrase and press **Enter**. Watch the status bar at the screen bottom. As it searches the script for the word the status bar will show how far the search has gone through the script.

単語または語句を検索するには、「編集」→「検索…」を選択すると、検索ダイアログボックスが表示されます。単語または語句を入力し、Enter キーを押します。画面下部のステータスバーを確認してください。スクリプト内で単語が検索されている間、ステータスバーにはスクリプト内での検索の進行状況が表示されます。

The dialog box will appear as follows:

ダイアログボックスの表示は以下のとおりです。

While the Find dialog is up, you can switch over to the main window and edit the script. Then switch back to the Find dialog.

検索ダイアログボックスが表示されている間は、メインウィンドウに切り替えてスクリプトを編集できます。その後、「検索」ダイアログに戻ります。

To replace one word or phrase with another, select **Edit, Replace…**. The Find and Replace dialog box will appear as follows:

ある単語または語句を別の単語または語句に置き換えるには、「編集」→「置換…」を選択します。検索と置換ダイアログボックスの表示は以下のとおりです。

Enter the present word or phrase (the one that should be replaced) in the dialog box and the new word or phrase to insert instead. You can then select one of the following commands:

ダイアログボックスに、現在の単語または語句（置換する単語または語句）と、代わりに挿入する新しい単語または語句を入力します。次に、以下のコマンドのいずれかを選択できます。

Find Next – It will find the first occurrence of the word or phrase, but not replace it. To skip a replacement, press Find Next again.

次を検索 – 単語または語句の最初の出現箇所を検索しますが、置換は行いません。置換をスキップするには、もう一度「次を検索」を押します。

Replace – replace this occurrence of the word or phrase and check the next occurrence, possibly prompting you again if it finds another occurrence.

置換 – この単語または語句を置換し、次の出現箇所をチェックします。さらに別の出現箇所が見つかった場合は、再度プロンプトが表示されることがあります。

Replace All –replace all further occurrences, with no more prompts

すべて置換 – 以降のすべての出現箇所を置換します。プロンプトは表示されません。

Cancel – stop.

キャンセル – 中止します。

If you press **Enter**, that is the same as pressing **Find Next**. If you don’t need to manually check every replacement, select Replace All and all occurrences in the script will automatically be edited.

Enter キーを押すと、「次を検索」を押したのと同じ動作になります。すべての置換箇所を手動で確認する必要がない場合は、「すべて置換」を選択すると、スクリプト内のすべての出現箇所が自動的に編集されます。

## ***Undo & Redo 元に戻す＆やり直し***

Undo is implemented in Page 2 Stage in a manner that is very simple and intuitive. Underneath this simplicity is a more complex and capable set of undo functions than most word processors contain.

Page 2 Stage では、非常にシンプルで直感的な方法で元に戻す機能が実装されています。このシンプルさの裏には、ほとんどのワードプロセッサよりも複雑で高機能な元に戻す機能が備わっています。

When you interact with Page 2 Stage, you do so by giving Page 2 Stage commands. These commands come from keys you type and mouse commands. Some of these commands change the script, such as inserting a letter. Others come from bringing up dialog boxes, entering settings in the dialog box, and then pressing OK or another button in the dialog box.

Page 2 Stage を操作するには、Page 2 Stage にコマンドを指定します。これらのコマンドは、キー入力やマウス コマンドから取得されます。コマンドの中には、文字の挿入など、スクリプトを変更するものがあります。また、ダイアログ ボックスを表示し、ダイアログ ボックスで設定を入力してから [OK] などのボタンをクリックするコマンドもあります。

Undo undoes your last command. It does not undo just some commands, it undoes all commands (except global spell checking which is covered below). If you press undo three times, it undoes your last three commands.

元に戻す機能は、最後に実行したコマンドを元に戻します。一部のコマンドだけでなく、すべてのコマンドを元に戻します (後述するグローバル スペル チェックを除く)。元に戻す機能を 3 回押すと、最後に実行した 3 つのコマンドが元に戻されます。

When you bring up a dialog box, it does not undo the actions you took within the dialog box. It undoes the changes in the script that occurred when you applied the dialog box to the script.

ダイアログ ボックスを表示した場合、ダイアログ ボックス内で実行した操作は元に戻りません。ダイアログ ボックスをスクリプトに適用したときにスクリプトに加えられた変更が元に戻されます。

To undo a command you can select **Edit**, **Undo** or press **CTRL-Z** (hold down the CTRL key and press the Z key).

コマンドを元に戻すには、「編集」→「元に戻す」を選択するか、Ctrl + Z キー（Ctrl キーを押しながら Z キー）を押します。

Also note that just moving the caret in the script is considered a change. The words in the script are the same but the position of the caret, or what is selected, has changed.

また、スクリプト内でキャレットを移動しただけでも変更とみなされることに注意してください。スクリプト内の単語は同じですが、キャレットの位置、つまり選択範囲が変更されます。

When you spell check the script, your previous undo history is lost. You cannot undo back past a spell check, as you generally will not want to undo a script spell check. Therefore if the spell check cannot be undone, then commands before the spell check cannot be undone.

スクリプトのスペルチェックを行うと、以前の元に戻す履歴は失われます。スクリプトのスペルチェックを元に戻すことは通常望ましくないため、スペルチェックより前のコマンドは元に戻せません。したがって、スペルチェックを元に戻せない場合は、スペルチェックより前のコマンドも元に戻せません。

Aside from that, any command can be undone. If you cheat the document or change the formatting of a paragraph style (shown in later tutorials), a single CTRL-Z will undo that command, reformatting the entire script. Undo also undoes what is on the clipboard.

それ以外は、どのコマンドも元に戻すことができます。ドキュメントをチートしたり、段落スタイルの書式を変更したりした場合（後のチュートリアルで説明します）、Ctrl + Z キーを 1 回押すだけでそのコマンドが元に戻り、スクリプト全体が再フォーマットされます。「元に戻す」はクリップボードの内容も元に戻します。

Redo will cancel out the effects of an Undo. Because it undoes an Undo, you can only select Redo right after an Undo. To redo a command press **CTRL-Y**.

「やり直し」は「元に戻す」の効果を取り消します。「やり直し」は「元に戻す」を元に戻すため、「やり直し」は「元に戻す」の直後にしか選択できません。コマンドをやり直すには、Ctrl + Y を押してください。

You can undo up to the last 30 commands. If this isn’t enough, you can increase this in Options. You can also increase the speed of Page 2 Stage a little if you set this to 0. So if you never use Undo, set it to 0. But try using it before you decide you will never need it.

最大30個のコマンドまで元に戻すことができます。それでも足りない場合は、オプションでこの値を増やすことができます。また、この値を0に設定すると、ページ2ステージの速度が少し速くなります。そのため、元に戻す機能を全く使用しない場合は、0に設定してください。ただし、全く必要ないと判断する前に、試しに使ってみてください。

## ***Spell Check スペルチェック***

Begin spell check by pressing F7 or selecting **Tools, Spell Check**.

F7 キーを押すか、「ツール」→「スペルチェック」を選択してスペルチェックを開始します。

If you select a word and then start spell check, it will check that word. Once it is done checking that word, it will ask if you want to check the entire script.

単語を選択してスペルチェックを開始すると、その単語がチェックされます。単語のチェックが完了すると、スクリプト全体をチェックするかどうかを尋ねられます。

If no text is selected, it will start checking the entire script. When checking the entire script, it will start where the caret is, check to the end of the script, then ask if you want to check from the beginning of the script back to where you started.

テキストが選択されていない場合は、スクリプト全体のチェックを開始します。スクリプト全体のチェックでは、カーソルの位置からスクリプトの最後までチェックし、最後にスクリプトの先頭から開始位置まで戻ってチェックするかどうかを尋ねられます。

Every time a misspelled word is found, you will see the following dialog.

スペルミスのある単語が見つかるたびに、次のダイアログが表示されます。

* **Not in Dictionary 辞書未登録**

This is the word in your script that it could not find in the dictionary.

これはスクリプト内で辞書で見つからなかった単語です。

* **Change To 訂正先**

This is the word it will be changed to if you choose to change it. You can type in here or select a different word from the list below. If you type a word in here and the word is not in the dictionary, you will be prompted to ask if you are sure.

変更を選択した場合、この単語に変更されます。ここに入力するか、下のリストから別の単語を選択してください。 ここに単語を入力し、その単語が辞書にない場合は、確認するメッセージが表示されます。

* **Suggestions 提案**

The list of words that Page 2 Stage thinks you might have been trying to spell.

Page 2 Stage が、あなたが綴ろうとしていたと思われる単語のリスト。

* **Change 変化**

Will change the word in the script to the word in Change To.

スクリプト内の単語を「変更先」内の単語に変更します。

* **Add 追加**

Will add the word in the script to the dictionary.

スクリプト内の単語を辞書に追加します。

* **Auto Correct 自動修正**

From now on whenever you make this misspelling in any script, it will be changed to the word in Change To.

今後、どのスクリプトでもこのスペルミスをすると、「変更後」の単語に変更されます。

* **Ignore All すべて無視**

Will ignore all occurrences of this word in the script. It isn’t added to the dictionary but it is considered correct in this script.

スクリプト内でこの単語が出現する箇所はすべて無視されます。辞書には追加されませんが、このスクリプトでは正しいとみなされます。

* **Change All すべて変更**

Everywhere in the script where the same misspelling occurs, it will be changed to the word in Change To automatically.

スクリプト内のどこで同じスペルミスが発生(検出、発見)しても、自動的に「変更後」の単語に変更されます。

* **Suggest 提案する**

Will put suggestions for the word in Change To in the list below it. Click this if you typed a new word in Change To and you aren’t certain if it is spelled right.

「変更後の単語」に入力した単語のスペル候補が、その下のリストに表示されます。「変更後の単語」に新しい単語を入力し、スペルが正しいかどうかわからない場合は、これをクリックしてください。

## ***Auto Correct 自動修正***

If you type in a common misspelling, Page 2 Stage will auto-correct it for you when you press the space after the word. This is done for numerous misspellings.

よくあるスペルミスを入力した場合、Page 2 Stage は単語の後にスペースキーを押すと自動的に修正します。これは多くのスペルミスに対して行われます。

* Correct TWo INitial CApital LEtters. This happens when your finger on the shift key does not release fast enough. This does not work for two letter words like SO. 最初の2文字が大文字になっている場合の修正。これは、Shiftキーを押した指が十分に早く離されない場合に発生します。これは「SO」のような2文字の単語には機能しません。
* Automatically capitalize the first letter of every sentence. すべての文の最初の文字(頭文字)を自動的に大文字にします。
* Correct the aCCIDENTAL uSE oF tHE cAPS lOCK kEY. CapsLockキーの誤用(例えば aCCIDENTAL uSE oF tHE cAPS lOCK kEY)を修正します。
* Sets the spacing at the end of each sentence. You can set this to be one or two spaces. 各文末のスペースを設定します。1つまたは2つのスペースに設定できます。

All of these features can be turned off in the options.

これらの機能はすべてオプションでオフにできます。

## ***Thesaurus シソーラス***

This tool gives you synonyms and antonyms.

このツールは、同義語と反意語を表示します。

Place the caret anywhere on a word and select **Tools, Thesaurus…** The following screen will be displayed.

単語の任意の場所にカーソルを置き、「ツール」→「シソーラス…」を選択すると、次の画面が表示されます。

* **Looked Up**検索済み

This is the word presently looked up. Its meanings are listed below and the synonyms for the selected meaning are listed in the list to the right. To look up a different word, select a word from the drop down list in this control, enter a word in the Replace With box and select Look Up, or double click a word in the list below the Replace With box.

これは現在検索中の単語です。その意味は下に表示され、選択した意味の同義語は右側のリストに表示されます。別の単語を検索するには、このコントロールのドロップダウンリストから単語を選択するか、「置換後の単語」ボックスに単語を入力して「検索」を選択するか、「置換後の単語」ボックスの下のリストで単語をダブルクリックします。

* **Meanings意味**

For the word above in Looked Up, these are the different meanings the word can have. For the selected meaning, the synonyms are listed to the right of this control.上記の「検索済みの単語」に含まれる単語には、その単語が持つ可能性のある様々な意味が表示されます。選択した意味の同義語は、このコントロールの右側に表示されます。

* **Replace With**置換後の単語

This is the word that will be used when you click on a button to the right. If you click on Look Up, this word will be looked up and placed in the Looked Up box. If you click on replace, this word will replace the word in the script.

これは、右側のボタンをクリックしたときに使用される単語です。「検索」をクリックすると、この単語が検索され、「検索済みの単語」ボックスに表示されます。「置換」をクリックすると、スクリプト内の単語がこの単語に置き換えられます。

* **Replace List**置換リスト

This is a list of synonyms for the word in the Looked Up box. You can double click on one of these words to look up synonyms for the word you double click on.

これは「検索」ボックス内の単語の同義語のリストです。これらの単語のいずれかをダブルクリックすると、ダブルクリックした単語の同義語を検索できます。

* **Replace 置換**

Replace the word in the script with the word in the Replace With box.

スクリプト内の単語を「置換後の単語」ボックス内の単語に置き換えます。

* **Look Up検索**

Look up the word in the Replace With box. Place it in the Looked Up box, place its meanings in the Meanings list, and place the synonyms of that meaning in the Replace List.

「置換後の単語」ボックス内の単語を検索します。検索した単語を「検索」ボックスに入力し、その意味を「意味」リストに入力し、その意味の同義語を「置換リスト」に入力します。

* **Previous**前へ

Go back to the previous word in the Looked Up box.

検索した単語ボックス内の前の単語に戻ります。

* **Antonyms**反意語

List the Antonyms of the word in the Looked up box and place them in the Replace List.

検索した単語の反意語をリストし、置換リストに入力します。

## ***Cheats チート***

Every movie script is supposed to be 118 pages long. This is no problem for Page 2 Stage.

すべての映画のスクリプトは118ページの長さになるはずです。Pag​​e 2 Stageでは問題ありません。

Select **Tools, Auto Cheat…** Then type in the number of pages you want. Then click on **Apply**. The script is reduced to that length.

「ツール」→「自動チート…」を選択し、必要なページ数を入力します。「適用」をクリックすると、スクリプトがその長さに縮小されます。

The beauty of this method is two-fold. First, it just shrinks everything slightly to make more room on the page. This makes everything look perfectly normal.

この方法の利点は2つあります。まず、ページ上のスペースを広くするために、すべてをわずかに縮小するだけです。これにより、すべてが完全に正常に見えるようになります。

Second, it’s very easy for you. Just set the number of pages and it will do the minimal shrinking or expanding to reach your goal.

次に、非常に簡単です。ページ数を設定するだけで、目的を達成するために最小限の縮小または拡大が行われます。

* **Percentage パーセンテージ**

This is the percentage (multiplier) that the script is presently set to. It will be changed to the new setting after all percentages are tried.

これは、スクリプトに現在設定されているパーセンテージ（乗数）です。すべてのパーセンテージを試した後、新しい設定に変更されます。

* **Pages ページ数**

This is how many pages the script has at the percentage the script is set to.

これは、スクリプトに設定されているパーセンテージで、スクリプトが何ページあるかです。

* **Change to Pages 変更後のページ数**

This is how many pages you want your script to be.

これは、スクリプトを何ページまで縮小したいかです。

* **Trying 試行中**

Determines how many pages long this percentage is. The status bar will show how far through the script it is checking the length.

このパーセンテージが何ページの長さかを決定します。ステータスバーには、スクリプトがどの部分まで長さをチェックしているかが表示されます。

* **Closest 最近似**

The status bar here shows how many percentages it has tried, and how many remain to try. The numbers after Closest show the closest setting it has found so far to the desired setting.

ステータスバーには、これまでに試行したパーセンテージの数と、残りの試行回数が表示されます。「最も近い」の後の数字は、これまでに見つかった設定の中で、目的の設定に最も近い設定です。

The closest setting is the percentage closest to 100% that gives the desired number of pages.

最も近い設定とは、目的のページ数を実現しながら、100%に最も近いパーセンテージです。

## ***Low Power 電力低下***

If your computer is low on power (low batteries or you have a UPS and have lost electricity), Page 2 Stage will save all open scripts with an extension of sws0. It will do this even if you have auto-backup turned off.

コンピュータの電力不足（バッテリー残量が少ない、またはUPSをご使用で停電など）の場合、Page 2 Stageは開いているすべてのスクリプトをsws0という拡張子で保存します。自動バックアップがオフになっている場合でも、この処理は実行されます。

## ***Locale & Character Sets*** ***ロケールと文字セット***

When Page 2 Stage starts up, it determines the default character set and code page. It also marks any scripts you edit as using that character set and code page. You can override this in advanced options.

Page 2 Stage は起動時にデフォルトの文字セットとコードページを決定します。また、編集するスクリプトは、その文字セットとコードページを使用するようにマークされます。これは詳細オプションで上書きできます。

For performance reasons Page 2 Stage uses a single character set and code page on all scripts. You can exit Page 2 Stage and re-start it with a different locale. But you cannot have two scripts open at once using different character sets and code pages.

パフォーマンス上の理由から、Page 2 Stage はすべてのスクリプトで単一の文字セットとコードページを使用します。Pag​​e 2 Stage を終了し、別のロケールで再起動することは可能です。ただし、異なる文字セットとコードページを使用する 2 つのスクリプトを同時に開くことはできません。

Note: Page 2 Stage will handle DBCS character sets such as Japanese, Chinese, and Korean. It will not handle RTL – right to left character sets such as Hebrew and Arabic (it will work but it will go LTR – left to right). Nor will it handle complex character sets such as Hindu and Thai.

注: Page 2 Stage は、日本語、中国語、韓国語などの DBCS 文字セットを処理します。ヘブライ語やアラビア語などの RTL (右から左に記述する文字セット) は処理しません (処理は可能ですが、LTR (左から右に記述する文字セット) になります)。また、ヒンドゥー語やタイ語などの複雑な文字セットも処理できません。

## ***E-Mail 電子メール***

Select **File, Send…** You should now have an e-mail message from your e-mail program that is blank but has the script attached. Send it to yourself by putting your e-mail address in the send line and send it. That’s it, you’ve e-mailed your script.

「ファイル」→「送信」を選択してください。これで、スクリプトが添付された空白のメールが、メールプログラムから送信されるはずです。送信元欄に自分のメールアドレスを入力して送信すれば、自分宛てに送信できます。これでスクリプトのメール送信が完了します。

This only works if you have an e-mail program and it supports the MAPI protocol. If this does not work in Page 2 Stage and you think it should, bring up WordPad and see if you can send a file from WordPad. If you cannot send from WordPad either, your e-mail client does not support MAPI.

これは、MAPIプロトコルをサポートしているメールプログラムをお持ちの場合のみ機能します。Pag​​e 2 Stageでこの処理が機能しない（機能するはずなのに機能しない）場合は、ワードパッドを起動して、ワードパッドからファイルを送信できるかどうかを確認してください。ワードパッドからも送信できない場合は、お使いのメールクライアントがMAPIをサポートしていません。

# **Printing 印刷**

## ***Printing the Script スクリプトの印刷***

To print, either click on the print toolbar button or select **File, Print…** If you click on the toolbar button, it will print the entire script in the current display mode.

印刷するには、印刷ツールバー ボタンをクリックするか、[ファイル]、[印刷] を選択します。ツールバー ボタンをクリックすると、現在の表示モードでスクリプト全体が印刷されます。

If you use the menu, it will bring up the Print dialog box where you can set what you want printed.

メニューを使用すると、[印刷] ダイアログ ボックスが表示され、印刷内容を設定できます。

Just as you have four view modes (Normal, Page, Outline, & Card), you have three print modes that match the view modes. (Normal and Page view both print the same way.)

4 つの表示モード (標準、ページ、アウトライン、カード) があるように、表示モードに対応する 3 つの印刷モードがあります (標準表示とページ表示はどちらも同じように印刷されます)。

There is also a special regular print mode to print all the dialogue for one actor in bold. When you select Highlight Character, it always prints in normal view.

また、1 人の俳優のすべてのセリフを太字で印刷する特別な通常印刷モードもあります。[文字を強調表示] を選択すると、常に標準表示で印刷されます。

While you can set the paper size, there are only two index card layouts supported. These are the two standard Avery formats. (The Avery paper company sells 8½ x 11 paper that is perforated in the size of 3x5 and 4x6 index cards.)

用紙サイズは設定できますが、サポートされているインデックス カード レイアウトは 2 つだけです。これらは、Avery の標準フォーマット 2 つです (Avery 製紙会社は、3x5 および 4x6 のインデックス カード サイズのミシン目が入った 8½ x 11 用紙を販売しています)。

おそらく、この製品ですね。

https://www.avery.com/products/cards/type/index-cards

日本で手に入る国内メーカー製の同じ規格の索引カードは？

The standard print controls are not covered here, only the ones unique to Page 2 Stage.

ここでは、標準の印刷コントロールについては説明しません。Page 2 Stage に固有のコントロールについてのみ説明します。

* **Print What 印刷対象**

Select what mode to print in: Regular, Outline, one of the two index card modes, or Highlight Character. Highlight Character prints in regular mode.

印刷モードを選択します：通常、アウトライン、2種類のインデックスカードモードのいずれか、またはハイライト文字。ハイライト文字は通常モードで印刷されます。

* **Character 人物**

This control is only enabled when printing in Highlight Character mode. In this control you select the character whose dialogue you wish to highlight.このコントロールは、人物を強調表示するモードで印刷する場合にのみ有効になります。このコントロールでは、セリフを強調表示する文字を選択します。

## ***Print Preview 印刷プレビュー***

You can view on the screen how your printed script will look. Either click on the print preview toolbar button or select **File, Print Preview**.

印刷されたスクリプトの外観を画面で確認できます。印刷プレビューツールバーボタンをクリックするか、「ファイル」メニューの「印刷プレビュー」を選択してください。

The print preview will be in the same mode as the view mode. If your script is presently in Outline view, print preview will show you the script printing in Outline view.

印刷プレビューは表示モードと同じモードになります。スクリプトがアウトライン表示になっている場合は、印刷プレビューにはアウトライン表示で印刷されたスクリプトが表示されます。

You can also use the scroll bar on the right to scroll up/down through the pages.

右側のスクロールバーを使ってページを上下にスクロールすることもできます。

* **Print 印刷**

Will take you to the print dialog box. In that dialog box you can then select OK to print the script.

印刷ダイアログボックスが表示されます。そのダイアログボックスで「OK」を選択すると、スクリプトが印刷されます。

* **Next Page 次のページ**

Display the next page(s) that will be printed. If displaying two pages, will go down 2 pages.

次に印刷されるページを表示します。2ページ表示している場合は、2ページ下に移動します。

* **Prev Page 前のページ**

Display the previous page(s) that will be printed. If in two page display, will go up two pages.

印刷される前のページを表示します。2ページ表示の場合は、2ページ上に進みます。

* **One/Two Page(s) 1/2ページ (片面、両面、片開き・両開き)**

Display either one page at a time or two pages side by side. These are your only display options.

一度に1ページずつ表示するか、2ページを並べて表示するかを選択できます。表示オプションはこれらのみです。

* **Zoom In 拡大**

Zoom in on the page display. This will usually change the display to one page view mode. There are three levels of zoom.

ページ表示を拡大します。通常、これにより表示が1ページ表示モードに切り替わります。ズームには3段階のレベルがあります(拡大倍率は三段階です)。

* **Zoom Out 縮小**

Zoom out on the page display. There are three levels of zoom.

ページ表示を縮小します。ズームには3つのレベルがあります。

* **Close 閉じる**

Close this view and go back to the main script window. The script is not printed.

このビューを閉じて、メインのスクリプトウィンドウに戻ってください。スクリプトは印刷されません。

## ***Printing Reportsレポートの印刷***

Each report will be displayed in a Print Preview window. Click the **Print** button to print the report.

各レポートは印刷プレビューウィンドウに表示されます。「印刷」ボタンをクリックするとレポートが印刷されます。

You can generate the following seven reports:

以下の7つのレポートを生成できます。

* Scene Report - a one line per scene report of the scene name and length. シーンレポート - シーン名と長さを1行で表示するレポートです。
* Character Report - a listing of all the dialogue, and optionally action, for a given character. キャラクターレポート - 特定のキャラクターのすべてのセリフと、オプションでアクションを一覧表示します。
* Note Report - a listing of all the notes in the script, by scene. ノートレポート - シーンごとにスクリプト内のすべてのノートを一覧表示します。
* Scene Details - a multiple lines per scene report with detailed statistics on each scene and the entire script. シーン詳細 - 各シーンとスクリプト全体の詳細な統計情報を、シーンごとに複数行で表示するレポートです。
* Scene Graph - a graph of the flow of the scenes. シーングラフ - シーンの流れを示すグラフです。
* Character Graph - a graph of a characters dialogue in the flow of the scenes. キャラクターグラフ - シーンの流れにおけるキャラクターのセリフを示すグラフです。
* Concordance - a listing of which words each character uses the most. コンコーダンス - 各キャラクターが最もよく使用する単語を一覧表示します。

### ***Scene Reportシーンレポート***

This report lists out the scenes in order, and how long each scene is.

このレポートでは、シーンを順番にリストし、各シーンの長さを示します。

* **Title (Scene Report - …)タイトル（現場レポート…）**

The name of the script this report is on.このレポートが対象とするスクリプトの名前。

* **Page (2)ページ (2)**

The page this scene starts on.このシーンが始まるページ。

* **Scene Number (1)シーン番号（1）**

The number of this scene.このシーンの番号。

* **Scene (EXT. HIKING…)シーン（屋外ハイキング…）**
* The scene description for this scene.

このシーンのシーン説明。

* **Pages (1)ページ (1)**

How many pages long this scene is. This is rounded to the nearest ¼ page.このシーンは何ページですか。1/4ページ単位に切り上げられます。

### ***Character Reportキャラクターレポート***

This report lists all dialogue, and optionally the action, for a selected character. Select the character desired for the report.

このレポートには、選択したキャラクターのすべてのセリフと、オプションでアクションがリストされます。レポートの対象キャラクターを選択してください。

* **Pick Character to listリストするキャラクターを選択**

Select the character you wish to generate a report for.

レポートを作成するキャラクターを選択してください。

* **Include Actionアクションを含める**

If you check this box, any action paragraphs that directly precede the dialogue by the selected character will also be printed in the report.

このボックスにチェックを入れると、選択したキャラクターのセリフの直前にあるアクション段落もレポートに出力されます。

It will then generate the following report. This report includes the action.

その後、次のレポートが生成されます。このレポートにはアクションが含まれます。

* **Title (Character Report - …)タイトル（キャラクターレポート - …）**

The title for the report. This will list the script name at the top of each page.

レポートのタイトルです。各ページの上部にスクリプト名が表示されます。

* **Character (Howard)キャラクター（ハワード）**

The character this report is on.

このレポートの対象キャラクターです。

* **Scene (EXT. HIKING…)シーン（ハイキング…）**

Each scene that the character has dialogue in is listed, in order. This will be repeated at the top of a page if the dialogue for a scene spans multiple pages in this report.

キャラクターがセリフを話す各シーンが、順番にリストされます。シーンのセリフがこのレポートで複数ページにまたがる場合は、ページ上部に繰り返し表示されます。

* **Action (SUSAN (19…)アクション (SUSAN (19…)**

This is the action directly preceding the below dialogue. This will only appear if the Include Action check box was checked in the dialog box where you picked the character to generate the report on.

これは、以下のセリフの直前のアクションです。レポート生成対象のキャラクターを選択したダイアログボックスで「アクションを含める」チェックボックスがオンになっている場合にのみ表示されます。

* **Page (2,)ページ (2)**

The page this dialogue starts on.

このセリフが始まるページ。

* **Paragraph (6)段落 (6)**

The paragraph this dialogue starts on.

このセリフが始まる段落。

* **Dialogue (I don’t…)セリフ (I don’t…)**

The dialogue at this page, paragraph for this character. All dialogue for this character is listed in this report.

このページ、段落にある、このキャラクターのセリフ。このレポートには、このキャラクターのすべてのセリフがリストされます。

### ***Note Report注釈レポート***

This report lists out all notes in the script.

このレポートには、脚本内のすべてのメモがリストされます。

* **Title (Notes - …)タイトル (メモ - …)**

This title appears at the tope of every page of the report. It includes the title of the script.

このタイトルはレポートの各ページの上部に表示されます。脚本のタイトルも含まれます。

* **Page (2)ページ (2)**

The page the note appears on.

メモが表示されるページ。

* **Scene (EXT. HIKING…)シーン (EXT. ハイキング…)**
* Every scene that has notes is listed, followed by its notes. If a scene has no notes, it is not listed. Scenes can have multiple notes.

メモのあるすべてのシーンがリストされ、その後にそれぞれのメモが続きます。メモのないシーンはリストされません。シーンには複数のメモがある場合があります。

* **Note (Flashback…)メモ (フラッシュバック…)**

The full text of the note.

メモの全文。

### ***Scene Detailsシーンの詳細情報***

This report lists out detailed statistics for each scene.

このレポートには、各シーンの詳細な統計情報が一覧表示されます。

* **Title (Document Stats…)タイトル（ドキュメント統計…）**

This title appears at the top of every page of the report. It includes the name of the script.

このタイトルはレポートの各ページの上部に表示されます。スクリプト名も含まれます。

* **Scene (1 EXT. HIKING…)シーン（1 EXT. ハイキング…）**

The scene number and heading for the scene this section of the report is on.

このセクションが対象とするシーンのシーン番号と見出し。

* **Action Percentage (50%)アクション割合（50%）**

What percentage of this scene is action. All lines of text are counted but extra lines due to double spacing are not counted.

このシーンのアクションの割合。テキスト行はすべてカウントされますが、ダブルスペースによる余分な行はカウントされません。

* **Average Action Length (1½)平均アクション長（1.5）**

The average number of lines each action paragraph is, rounded to the nearest ¼ of a line.

各アクション段落の平均行数。1/4行単位に切り上げ。

* **Longest Action Length ( 3¾)最長アクション長（3.3/4）**

How many lines are in the longest action paragraph in this scene, rounded to the nearest ¼ of a line.このシーンで最も長いアクション段落の行数。1/4行単位に切り上げ。

* **Number of Characters (2)文字数（2）**

The number of characters in this scene. This is not the number of paragraphs of dialogue, it is the number of speaking roles in this scene.

このシーンの登場人物数。これはセリフの段落数ではなく、このシーンでセリフを話す役の数です。

* **Dialogue Percentage (50%)セリフ割合（50%）**

What percentage of this scene is dialogue. This includes the character name. All lines of text are counted but extra lines due to double spacing are not counted.

このシーンのセリフの割合。これにはキャラクター名も含まれます。テキスト行はすべてカウントされますが、ダブルスペースによる余分な行はカウントされません。

* **Average Dialogue Length (1½)平均セリフ長 (1.5)**

The average number of lines each dialogue paragraph is, rounded to the nearest ¼ of a line.

各セリフ段落の平均行数。1/4行単位に切り上げ。

* **Longest Dialogue Length (3¼)最長セリフ長 (3.4)**

How many lines in the longest dialogue paragraph in this scene, rounded to the nearest ¼ of a line.

このシーンで最も長いセリフ段落の行数。1/4行単位に切り上げ。

* **Parenthetical Percentage (0)括弧の割合 (0)**

What percentage of this scene is parenthetical. All lines of text are counted but extra lines due to double spacing are not counted.

このシーンのうち、括弧で囲まれている行数の割合です。テキスト行はすべてカウントされますが、ダブルスペースによる余分な行はカウントされません。

* **Shots Percentage (0)ショットの割合 (0)**

What percentage of this scene is shots. All lines of text are counted but extra lines due to double spacing are not counted.

このシーンのうち、ショットの割合です。テキスト行はすべてカウントされますが、ダブルスペースによる余分な行はカウントされません。

At the end of the report, after the scene by scene statistics, the following section lists statistics for the entire script.

レポートの最後に、シーンごとの統計の後に、スクリプト全体の統計情報が次のセクションに表示されます。

Scene Graph

シーングラフ

This graph shows the flow of your script. Each bar is a scene. The width of the bar is how long each scene is. The height of the bar is how much of the scene is dialogue (including the character and parenthetical paragraphs). The pattern shows if it is an indoor (interior) or outdoor (exterior) scene, with white being indoor (INT.) and checkered being outdoor (EXT.).

このグラフは脚本の流れを表しています。各バーはシーンです。バーの幅は各シーンの長さです。バーの高さは、シーンのうちセリフ（登場人物と括弧内の段落を含む）の割合です。パターンは、屋内（interior）か屋外（exterior）かを示しています。白は屋内（INT.）、チェック柄は屋外（EXT.）です。

### ***Character Graph***

This graph gives you a picture of the selected character’s dialogue in the flow of your script. Like the scene graph, each bar is a scene. The width of the bar is how long each scene is. The height of the bar is how much of the scene is dialogue (including the character and parenthetical paragraphs). The pattern shows if it is an indoor or outdoor scene.

このグラフは、選択したキャラクターのセリフが脚本の流れの中でどのように展開していくかを示します。シーングラフと同様に、各バーが1つのシーンです。バーの幅は各シーンの長さ、バーの高さはシーン全体におけるセリフの割合（キャラクターと括弧内の段落を含む）を表します。パターンは、屋内シーンか屋外シーンかを示します。

* **Pick Character to graph グラフ化するキャラクターを選択**

Select the character who's dialogue you wish to graph, and the following graph will be generated. セリフをグラフ化するキャラクターを選択すると、以下のグラフが生成されます。

### ***Concordance 一致、コンコーダンス***

Creates a concordance for all the characters in the script. A concordance is a measurement of how often a character uses a given word. The concordance is created under the following rules:

スクリプト内のすべての文字のコンコーダンスを作成します。コンコーダンスとは、文字が特定の単語をどのくらい頻繁に使用するかを示す指標です。コンコーダンスは以下の規則に従って作成されます。

* All words in concordance.txt are ignored. These are words like and, or, the. You can edit this file with any text editor. concordance.txt 内の単語はすべて無視されます。これらは and、or、the などの単語です。このファイルは任意のテキストエディタで編集できます。
* All words that are used once are not listed. This removes about 2/3 of the words used. 一度だけ使用される単語はすべてリストに含まれません。これにより、使用される単語の約3分の2が削除されます。
* Characters are listed in the order of the number of different words they have in the concordance.文字は、コンコーダンスに含まれる異なる単語の数の順にリストされます。
* The words are listed in the order of frequency. 単語は頻度順にリストされています。
* Characters with no words that meet the above criteria are not listed. 上記の条件を満たす単語がない文字はリストされません。
* **Title (Concordance - …) タイトル（一致 - …）**

The title displayed on each page of the concordance report. This includes the name of the script. 一致レポートの各ページに表示されるタイトル。これにはスクリプト名も含まれます。

* **Word (i’m) 単語（私は）**

This is the most common word used by Howard. It fits since he is a selfish character.これはハワードが最もよく使う言葉です。彼は利己的な性格なので、ぴったりの言葉です。

* **Frequency (14) 頻出度 (14)**

This is how many times Howard uses the word I'm in the script. これは、ハワードが脚本の中で「I'm」という言葉を何回使っているかです。

# **Customizing カスタマイズ**

## ***Options オプション***

### ***All Options すべてのオプション***

To set the Options, select **Tools, Options**. Then select the tab at the top for the options you wish to edit.

オプションを設定するには、「ツール」、「オプション」の順に選択します。次に、編集するオプションの上部にあるタブを選択します。

No options are changed until you select OK or Apply. You can move between different tabs and set values in each tab of the options and as long as you don’t select OK or Apply, if you press Cancel, no changes will be made.

「OK」または「適用」を選択するまで、オプションは変更されません。オプションの各タブ間を移動して値を設定できますが、「OK」または「適用」を選択しない限り、「キャンセル」をクリックしても変更は適用されません。

In the options, if you select Apply, the changes you have made in all tabs (not just the one you are in) are made immediately. You can still change more options at that point. When you select Apply, the settings you have changed are changed (within the options menu), but the script itself is not changed. That does not occur until you select OK.

オプションで「適用」を選択すると、現在開いているタブだけでなく、すべてのタブで行った変更が直ちに適用されます。その時点でさらにオプションを変更することもできます。「適用」を選択すると、変更した設定は（オプションメニュー内で）変更されますが、スクリプト自体は変更されません。スクリプト自体は、「OK」を選択するまで変更されません。

When you select OK, all changes you have made are applied to Page 2 Stage and any open scripts. You do not need to exit the program for any changes to take effect.

「OK」を選択すると、行ったすべての変更がページ 2 ステージと開いているすべてのスクリプトに適用されます。変更を有効にするためにプログラムを終了する必要はありません。

The Undo command does not affect changes in options. You must go back in and undo the changes manually.

「元に戻す」コマンドはオプションの変更には影響しません。手動で戻って変更を元に戻す必要があります。

### ***General Options 一般オプション***

Set these options to control how Page 2 Stage operates.

これらのオプションを設定することで、Page 2 Stageの動作を制御できます。

These options set general features for the program.

これらのオプションは、プログラムの一般的な機能(基本機能)を設定します。

* **Select Entire Word単語全体を選択**

If checked, when you use the mouse to select text, the selected area will move to the closest ends of any words you select to fully select the words at each end.

チェックを入れると、マウスでテキストを選択する際に、選択範囲が選択した単語の両端に最も近い単語まで移動し、両端の単語が完全に選択されます。

If you have trouble placing the mouse exactly where you want it, and you usually select entire words with the mouse, check this box.

マウスを目的の場所に正確に置けない場合や、普段はマウスで単語全体を選択する場合は、このチェックボックスをオンにしてください。

If you do check this box, you cannot use the mouse to end a selection part way through a word.

このチェックボックスをオンにすると、マウスを使って単語の途中で選択を終了することはできません。

{Default: unchecked}

{デフォルト: オフ}

* **Typing Replaces Selection入力時に選択範囲を置換**

If checked, when you have selected text and type a letter, the selected text will first be deleted. The letter you type replaces the selected text.

チェックを入れると、テキストを選択して文字を入力すると、まず選択範囲が削除されます。入力した文字が選択範囲と置換されます。

If unchecked, the selected text will be unselected but not deleted. The letter you type will be inserted at the end of the selected text that you started the selection at.

チェックを外すと、選択範囲は選択解除されますが、削除はされません。入力した文字は、選択範囲を開始したテキストの末尾に挿入されます。

{Default: checked}

{デフォルト: オン}

* **Overwrite Mode上書きモード**

If selected: Letter(s) typed will replace (overwrite) the letter the caret is on. The end of a paragraph will not be overwritten -- you must delete the end of a paragraph.

チェックを入れると、入力した文字がキャレットのある文字を置換（上書き）します。段落の末尾は上書きされません。段落の末尾を削除する必要があります。

In overwrite mode the caret will be the width of the letter it will overwrite, showing what it is replacing.

上書きモードでは、キャレットは上書きする文字の幅になり、置換対象が表示されます。

If not selected: Insert mode will be used. In this case, the letter you type will be inserted at the caret, which is positioned between two letters. The remaining characters will be moved one space to the right, wrapping as necessary.

選択されていない場合：挿入モードが使用されます。この場合、入力した文字はキャレットの位置（2つの文字の間）に挿入されます。残りの文字は1文字分右に移動し、必要に応じて折り返されます。

{Default: unchecked}

{デフォルト：オフ}

* **Start開始**

When Page 2 Stage starts, it can automatically load a script into the program, ready for you to edit. Your choices are:

Page 2 Stage が起動すると、スクリプトが自動的にプログラムに読み込まれ、編集できるようになります。選択肢は以下のとおりです。

* Empty - nothing is loaded. The program has no script in it. You can then Open or create (New) scripts.

空 - 何も読み込まれていません。プログラムにはスクリプトが含まれていません。スクリプトを開くか、新規作成できます。

* New Document - a new script is created. It has the default style. This is equivalent to Empty and then pressing the New Document toolbar button.

新規ドキュメント - 新しいスクリプトが作成されます。デフォルトのスタイルが適用されます。これは、空を選択してから「新規ドキュメント」ツールバーボタンをクリックするのと同じです。

* Last Document - the last script you edited is loaded when you start. This is equivalent to Empty and then opening the most recently edited script.

前回のドキュメント - 起動時に最後に編集したスクリプトが読み込まれます。これは、空を選択してから最後に編集したスクリプトを開くのと同じです。

{Default: Empty}

{デフォルト：空}

* **Undo Levels元に戻す回数**

Sets the number of commands you can undo. I.e., if you have set this to 30, and have done more than 30 operations, then after pressing undo 30 times in a row you cannot undo any further.

元に戻せるコマンドの数を設定します。つまり、この値を 30 に設定し、30 回以上の操作を行った場合、30 回連続で元に戻すボタンを押すと、それ以上元に戻すことができなくなります。

Setting undo to 0 will make Page 2 Stage a little faster. But for non-zero values, smaller numbers are no faster than larger numbers.

元に戻す値を 0 に設定すると、Page 2 Stage の実​​行速度が若干向上します。ただし、0 以外の値の場合、小さい数値と大きい数値のどちらが速いかは関係ありません。

Smaller numbers do use less memory. If you set the number high enough that you run out of physical memory and undo information is written to virtual memory, the program will run more slowly.

小さい数値はメモリ使用量が少なくなります。ただし、物理メモリが不足し、元に戻す情報が仮想メモリに書き込まれるほど大きな数値を設定すると、プログラムの実行速度が低下します。

{Default: 30}

{デフォルト: 30}

* **Align Dual Columns２列揃え**

If checked: When selecting dual columns from the toolbar, the columns will be aligned (Character names will be on the same row).チェックあり：ツールバーから 2 列表示を選択した場合、列が揃えられます（キャラクター名が同じ行に表示されます）。

If unchecked: Each column will be spaced independently of the other column.チェックなし：各列の間隔は独立して設定されます。

This has no effect on the menu command as the menu command specifies which mode to use.

メニューコマンドでモードを指定するため、この設定はメニューコマンドには影響しません。

{Default: unchecked}

{デフォルト: チェックなし}

* **Proportional Fontsプロポーショナルフォント**

If checked: All font selections will include proportional fonts as well as fixed width fonts. Page 2 Stage handles proportional fonts with no trouble. However, most studios expect fixed width fonts.

チェックあり：すべてのフォント選択に、固定幅フォントだけでなくプロポーショナルフォントも含まれます。ページ 2 Stage はプロポーショナルフォントを問題なく処理します。ただし、ほとんどのスタジオでは固定幅フォントが想定されています。

If unchecked: All font selection will only include fixed width fonts. (Fixed width means all letters in a font are the same width across.)

チェックなしの場合：すべてのフォント選択には固定幅フォントのみが含まれます。（固定幅とは、フォント内のすべての文字の幅が同じであることを意味します。）

While Courier and Courier New are fixed width fonts, Courier Old is marked as variable width in its font file and it will not show up unless this is set.

Courier と Courier New は固定幅フォントですが、Courier Old はフォントファイルで可変幅フォントとしてマークされているため、この設定を行わない限り表示されません。

{Default: unchecked}

{デフォルト：チェックなし}

* **Script Directoryスクリプトディレクトリ**

The default directory for saving scripts. When you select Open, the File Open dialog box will initially be in this directory. When you first save a file, or select Save As, it will also default to this directory.

スクリプトを保存するためのデフォルトのディレクトリです。「開く」を選択すると、ファイルを開くダイアログボックスは最初にこのディレクトリに表示されます。ファイルを初めて保存するとき、または「名前を付けて保存」を選択した場合も、デフォルトでこのディレクトリが表示されます。

You can set this to any directory. You should set it to the location where you want to save your scripts.

このディレクトリは任意のディレクトリに設定できます。スクリプトを保存する場所を設定することをお勧めします。

You can press the Browse button to see all the directories and select one.

「参照」ボタンを押すと、すべてのディレクトリが表示され、その中から 1 つを選択できます。

{Default: Your windows personal directory}

{デフォルト：Windows の個人用ディレクトリ}

### ***User Optionsユーザのオプション***

Set these options to control how Page 2 Stage operates. These options identify you as the author within file properties.

これらのオプションを設定することで、Page 2 Stage の動作を制御できます。これらのオプションは、ファイルプロパティ内で作成者を識別します。

* **User ユーザー**

Type in your name here. This will be the initial name put in as the Author in the file properties when you create a new script.

ここに名前を入力してください。これは、新しいスクリプトを作成する際に、ファイルプロパティの「作成者」として最初に入力される名前になります。

This does not need to match your registration user name.

登録ユーザー名と一致する必要はありません。

* **Title Page name, address, copyrightタイトルページ名、住所、著作権**

Put the information you want listed at the bottom of your title page here. This will be automatically put on the title page of your scripts.

タイトルページの下部に記載する情報をここに入力してください。これは、スクリプトのタイトルページに自動的に表示されます。

You can control if/where this is placed on the title page by editing the properties for the title page.

タイトルページのプロパティを編集することで、タイトルページへの配置の有無や配置場所を制御できます。

### ***Backup Optionsバックアップオプション***

Set these options to control how Page 2 Stage operates. These options set when the program backs up your script.

これらのオプションを設定して、Page 2 Stage の動作を制御します。これらのオプションは、プログラムがスクリプトをバックアップするタイミングを設定します。

* **Enable有効**

Turn auto-save off or on. {default: on}

自動保存のオン/オフを切り替えます。{デフォルト: オン}

* **Idle Time待機時間、アイドル時間**

If this much time goes by with no typing or mouse clicks (mouse movement doesn’t count), all open scripts will be auto-saved. {default: 20 seconds}

入力やマウスクリックがない状態で指定時間経過した場合（マウスの動きはカウントされません）、開いているすべてのスクリプトが自動保存されます。{デフォルト: 20 秒}

* **Force Time強制保存までの時間**

If this much time goes by with no auto-save (because you are constantly typing), all open scripts will be auto-saved. {default: 10 minutes}

自動保存されない状態で指定時間経過した場合（入力が頻繁に行われているため）、開いているすべてのスクリプトが自動保存されます。{デフォルト: 10 分}

* **Enable Backupバックアップの有効化**

Make a backup copy every time you edit a script.

スクリプトを編集するたびにバックアップコピーを作成します。

{default: on}

{デフォルト: オン}

* **Backup Directoryバックアップディレクトリ**

Set the directory you want scripts backed up to.

スクリプトをバックアップするディレクトリを設定します。

If the directory starts with a “.\”, the location is relative to the directory the script is in. For example, a directory of “.\” will put backup files in the same directory as the script. A directory of “.\backup\” will put the scripts in a subdirectory named backup under the directory the script is in.

ディレクトリが「.\」で始まる場合、場所はスクリプトがあるディレクトリからの相対パスです。たとえば、ディレクトリが「.\」の場合、バックアップファイルはスクリプトと同じディレクトリに保存されます。ディレクトリ名に「.\backup\」を指定すると、スクリプトはスクリプトが存在するディレクトリの下のbackupというサブディレクトリに保存されます。

If the directory does not start with a “.\”, for example, if it is “c:\backup\”, then backup files will be put in that directory regardless of where the script file is.

ディレクトリ名が「.\」で始まらない場合（例えば「c:\backup\」）、スクリプトファイルがどこにあっても、バックアップファイルはそのディレクトリに保存されます。

If the directory you enter is illegal or does not exist, then backup files will not be saved. {default: .\}

入力したディレクトリが不正または存在しない場合、バックアップファイルは保存されません。{default: .\}

### ***Show Options表示オプション***

Set these options to control how Page 2 Stage operates.

これらのオプションを設定して、Page 2 Stage の動作を制御します。

The Pop-up Lists check boxes set which pop-up lists Page 2 Stage will display.「ポップアップリスト」チェックボックスは、Page 2 Stage に表示されるポップアップリストを設定します。

The Card View options set how Index Card view will be displayed.「カード表示」オプションは、インデックスカード表示の表示方法を設定します。

The bottom two check boxes turn on the display of the items listed.

下の 2 つのチェックボックスは、リストされている項目の表示をオンにします。

**Pop-up Listsポップアップリスト**

* **Character names**

Display a pop-up of all existing characters when typing in a new paragraph of type character. The list comes from listing the text in all paragraphs of type character. {default: checked}

文字タイプの新しい段落を入力するときに、既存のすべての文字のポップアップを表示します。このリストは、文字タイプのすべての段落のテキストをリストしたものから作成されます。{デフォルト: オン}

* **Character extensions人物拡張**

Display a pop-up of character extensions { (V.O.) & (O.S.) } when you type a space after a character name. This list is only changed if you specifically edit it. {default: checked}

文字名の後にスペースを入力すると、人物拡張 { (V.O.) & (O.S.) } のポップアップを表示します。このリストは、明示的に編集した場合にのみ変更されます。{デフォルト: オン}

* **Transitionsトランジション**

Display a pop-up of transitions when typing in a new paragraph of the transition type. This list is only changed if you specifically edit it. {default: checked}

トランジションタイプの新しい段落を入力するときに、トランジションのポップアップを表示します。このリストは、明示的に編集した場合にのみ変更されます。 {デフォルト: オン}

* **Scene headingシーン見出し**

Display a pop-up of scene headings ( INT., EXT., etc.) when typing in a new paragraph of type scene. This list is only changed if you specifically edit it. {default: checked}シーンタイプの新しい段落を入力する際に​​、シーン見出し（INT.、EXT. など）のポップアップを表示します。このリストは、明示的に編集した場合にのみ変更されます。{デフォルト: オン}

* **Scene locationsシーンの場所**

Display a pop-up of all existing scene locations when entering a new scene location. The list comes from listing the location part of the text in all paragraphs of type scene.

シーンタイプの新しい段落を入力する際に​​、既存のすべてのシーンの場所のポップアップを表示します。このリストは、シーンタイプのすべての段落のテキストの場所部分をリストしたものから作成されます。

The pop-up is displayed, and the text is copied from other paragraphs of type scene, based on the settings for the separators between the scene heading, the scene location, and the scene time of day. If you do not match these as you type, this will not work. {default: checked}

ポップアップが表示され、シーン見出し、シーンの場所、シーンの時刻間の区切りの設定に基づいて、他のシーンタイプの段落からテキストがコピーされます。入力時にこれらの区切りが一致していないと、この機能は機能しません。{デフォルト: オン}

* **Scene time-of-dayシーンの時刻**

Display a pop-up of scene times of day ( MORNING, EVENING, etc.) when typing in a new paragraph of type scene. This list includes all standard times (which you can edit) as well as any times you add.

シーンタイプの新しい段落を入力する際に​​、シーンの時刻（MORNING、EVENING など）のポップアップを表示します。このリストには、すべての標準時刻（編集可能）と、追加した時刻が含まれます。

The pop-up is displayed, and the text is copied from other paragraphs of type scene, based on the settings for the separators between the scene heading, the scene location, and the scene time of day. If you do not match these as you type, this will not work. {default: checked}

ポップアップが表示され、シーンタイプの他の段落からテキストがコピーされます。テキストは、シーンの見出し、シーンの場所、シーンの時刻間の区切りの設定に基づいてコピーされます。入力時にこれらの区切りが一致していないと、この設定は機能しません。{default: チェックあり}

* **Shotsショット**

Display a pop-up of shots when typing in a new paragraph of the shot type. This list is only changed if you specifically edit it. {default: checked}

ショットタイプの新しい段落を入力する際に​​、ショットのポップアップを表示します。このリストは、明示的に編集した場合にのみ変更されます。{default: チェックあり}

**Card Viewカード表示**

* **Rows行数**

The number of rows of index cards to display in Index Card view. {default: 3}

インデックスカード表示で表示するインデックスカードの行数です。{デフォルト: 3}

* **Columns列数**

The number of columns of index cards to display in Index Card view. {default: 3}

インデックスカード表示で表示するインデックスカードの列数です。{デフォルト: 3}

* **Direction方向**

The index cards can be ordered left to right (so for 3x3 the first row is cards 1, 2, 3) or top to bottom (so for 3x3 the first column is cards 1, 2, 3). In each case the set of cards will scroll appropriately (vertically or horizontally). {default: horizontal}

インデックスカードは、左から右（3x3の場合、最初の行はカード1、2、3）または上から下（3x3の場合、最初の列はカード1、2、3）の順序で表示できます。いずれの場合も、カードのセットは適切に（垂直または水平に）スクロールします。{デフォルト: 水平}

* **Tip of the Day本日のヒント**

Every time Page 2 Stage starts, this will show you a tip on how to use the program. Turn this off once you have read all of the tips. {default: checked}

Page 2 Stageを起動するたびに、プログラムの使い方に関するヒントが表示されます。ヒントをすべて読んだら、この機能をオフにしてください。{デフォルト: オン}

* **Splash Screenスプラッシュスクリーン**

Every time Page 2 Stage starts, it will show a window saying you are starting Page 2 Stage. If you don’t like this, turn this off. {default: checked}

Page 2 Stageを起動するたびに、Page 2 Stageを起動していることを示すウィンドウが表示されます。このウィンドウが不要な場合は、この機能をオフにしてください。{デフォルト: オン}

### ***Font Weight Optionsフォントウェイトオプション***

Set these options to control how Page 2 Stage operates. These options set how heavy (bold) the font will be. The font displayed is the default font. This may be different than the font you have assigned to each paragraph style. Each font will be set to the weight you assign here, which may look different for different fonts. In addition, the printer fonts may look different when printed.

Page 2 Stage の動作を制御するには、これらのオプションを設定します。これらのオプションは、フォントの太さ（太字）を設定します。表示されるフォントはデフォルトのフォントです。これは、各段落スタイルに割り当てたフォントとは異なる場合があります。各フォントはここで割り当てたウェイトに設定され、フォントによって見た目が異なる場合があります。また、プリンタフォントは印刷時に異なる外観になる場合があります。

You cannot adjust the weight for each font you use in various paragraph styles. These are settings which are applied the same to each font. (What is actually happening is the slider sets a numerical weight and that weight is used when each font is created.)

各段落スタイルで使用するフォントごとにウェイトを調整することはできません。これらの設定は各フォントに共通して適用されます（実際には、スライダーで数値のウェイトを設定し、各フォントの作成時にそのウェイトが使用されます）。

* **Regular標準**

How heavy to render regular (non-bold) text on the screen. The slider sets a number (font weight) that is applied to all non-bold fonts displayed on the screen. The number, not the thickness seen on the screen, is what is applied to all fonts. {default: 400}

画面に表示される標準（太字ではない）テキストの太さ。スライダーで数値（フォントウェイト）を設定し、画面に表示されるすべての太字ではないフォントに適用される太さを設定します。画面に表示される太さではなく、数値がすべてのフォントに適用されます。{default: 400}

* **Bold太字**

How heavy to render bold text on the screen. The slider sets a number (font weight) that is applied to all bold fonts displayed on the screen. The number, not the thickness seen on the screen, is what is applied to all fonts. {default: 700}

画面に表示される太字テキストの太さ。スライダーは、画面に表示されるすべての太字フォントに適用される数値（フォントの太さ）を設定します。画面に表示される太さではなく、この数値がすべてのフォントに適用されます。{default: 700}

* **Print Regular標準印刷**

How heavy to render regular (non-bold) text on the printer. The slider sets a number (font weight) that is applied to all non-bold fonts printed. The number, not the thickness seen on the screen, is what is applied to all fonts. {default: 400}

標準（太字ではない）テキストをプリンターで印刷する際の太さを設定します。スライダーは、印刷されるすべての太字ではないフォントに適用される数値（フォントの太さ）を設定します。画面に表示される太さではなく、この数値がすべてのフォントに適用されます。{default: 400}

* **Print Bold太字印刷**

How heavy to render bold text on the printer. The slider sets a number (font weight) that is applied to all bold fonts printed. The number, not the thickness seen on the screen, is what is applied to all fonts. {default: 700}

プリンターで太字テキストを印刷する際の太さを設定します。スライダーは、印刷されるすべての太字フォントに適用される数値（フォントの太さ）を設定します。画面に表示される太さではなく、この数値がすべてのフォントに適用されます。{default: 700}

### ***Spelling Optionsスペルオプション***

Set these options to control how Page 2 Stage operates. These options set what dictionary and thesaurus to use in the program.

Page 2 Stage の動作を制御するには、これらのオプションを設定します。これらのオプションは、プログラムで使用する辞書とシソーラスを指定します。

* **Automatic Spell Check自動スペルチェック**

Will automatically correct misspellings with the correct word for known common misspelling mistakes.

よくあるスペルミスを正しい単語に自動的に修正します。

You can edit the list of common misspelling mistakes. {default: checked}

よくあるスペルミスのリストを編集できます。{デフォルト: チェック済み}

* **Always Suggest常に候補を表示**

When running the spell checker, list the suggested replacement words. {default: checked}

スペルチェッカー実行時に、修正候補を表示します。{デフォルト: チェック済み}

* **Ignore Words in UPPERCASE大文字の単語を無視**

When running the spell checker, this will make the spell checker not check words that are in uppercase. {default: checked}

スペルチェッカー実行時に、大文字の単語はスペルチェックされなくなります。{デフォルト: チェック済み}

* **Ignore Words With Numbers**数字を含む単語を無視

When running the spell checker, this will make the spell checker not check words that have numbers in them. {default: checked}

スペルチェッカー実行時に、数字を含む単語はスペルチェックされなくなります。{デフォルト: チェック済み}

* **Edit Dictionary…辞書の編集…**

Edit the words in the main dictionary.

メイン辞書の単語を編集します。

* **Edit Auto-Correct…自動修正の編集…**

Edit the pairs of words in the auto-correct dictionary.

自動修正辞書の単語ペアを編集します。

* **Dictionary Location…辞書の場所…**

Set the directory the dictionary files are in. {default: the directory Page 2 Stage installed in}

辞書ファイルがあるディレクトリを設定します。{デフォルト: Page 2 Stage がインストールされているディレクトリ}

* **Dictionary Language辞書の言語**

Set the language of the dictionary you wish to use. This will list all languages there is a dictionary installed for. {default: the language that is the closest match to the language Windows is running under}

使用する辞書の言語を設定します。辞書がインストールされているすべての言語が一覧表示されます。{デフォルト: Windows の実行言語に最も近い言語}

* **Thesaurus Language類義語辞典の言語**

Set the language of the dictionary you wish to use. This will list all languages there is a thesaurus installed for. {default: the language that is the closest match to the language Windows is running under}

使用する辞書の言語を設定します。類義語辞典がインストールされているすべての言語が一覧表示されます。{デフォルト: Windows の実行言語に最も近い言語}

### ***Auto-Correct Options自動修正オプション***

Set these options to control how Page 2 Stage operates. These options set how the program should automatically correct your spelling.

これらのオプションを設定すると、Page 2 Stage の動作を制御できます。これらのオプションは、プログラムがスペルを自動的に修正する方法を設定します。

* **Correct TWo INitial CApitals最初の2文字が大文字の場合の修正**

If the first two letters of a word are capitalized, and the rest of the word is lowercase, then this will change the second letter to lowercase. This is a common problem where people do not lift their finger off the shift key fast enough after typing the first letter of a sentence.

単語の最初の2文字が大文字で、残りの文字が小文字の場合、2番目の文字が小文字に変更されます。これは、文の最初の文字を入力した後、Shiftキーから指を素早く離さない場合によく発生する問題です。

This will only change capitalization if a word is three or more letters long. Therefore, it does not fix two letter words (like SO). {default: checked}

単語が3文字以上の場合のみ、大文字表記を変更します。そのため、SOのような2文字の単語は修正されません。{デフォルト: オン}

* **Capitalize First Letter of Sentences文頭を大文字にする**

Automatically capitalize the first letter of a sentence.

文頭の文字を自動的に大文字にします。

This uses very simple logic. If the previous word ended with a .?! and the word had no . in it (like U.S.A.), it will capitalize the first letter of the next word. {default: unchecked}

これは非常にシンプルなロジックに基づいています。前の単語が .?! で終わり、次の単語に . が含まれていない場合（U.S.A. など）、次の単語の最初の文字を大文字にします。{デフォルト: オフ}

* **cORRECT aCCIDENTAL uSAGE OF cAPS lOCK kEY Caps Lock キーの誤使用を修正**

If the Caps Lock key is down by mistake, this will correct words where the first letter is lower case and the rest are upper case. This will also fix where it finds that all words in a sentence are upper case and the word (with the first letter being the only one that is lowercase) is not at the beginning of a sentence. {default: unchecked}

誤って Caps Lock キーが押された場合、最初の文字が小文字で残りが大文字の単語を修正します。また、文中のすべての単語が大文字で、かつその単語（最初の文字のみが小文字）が文頭にない場合も修正します。{デフォルト: オフ}

* **Add Spaces After Sentence End文末にスペースを追加**

Will automatically add the correct number of spaces to the end of a sentence. This will only correct if there are either one or two spaces after a sentence. Any more spaces and Page 2 Stage assumes it was an intentional additional spacing.

文末に適切な数のスペースを自動的に追加します。このオプションは、文末に1つまたは2つのスペースがある場合にのみ修正されます。それ以上のスペースがあると、Page 2 Stage はそれを意図的な追加スペースとみなします。

This is a very useful option to keep checked so that all of your sentence spacing matches. {default: checked}

このオプションは、すべての文のスペースを一致させるために常にオンにしておくと非常に便利です。{default: オン}

* **Number of Spaces After Sentence End文末後のスペース数**

This is only relevant if the option to Add Spaces After Sentence End is checked. You can set it to one or two spaces.

これは、「文末後にスペースを追加する」オプションがオンになっている場合にのみ関係します。1つまたは2つに設定できます。

The “correct” number of spaces after a period has good arguments for either one or two spaces. But the bottom line is it is unlikely that a script reader cares. Therefore, set it to one if your scripts are usually too long and to two if they are usually too short. {default: one}

ピリオド後の「正しい」スペース数については、1つまたは2つのスペースが適切であるという主張もありますが、結局のところ、スクリプトの読者が気にする可能性は低いでしょう。したがって、スクリプトが通常長すぎる場合は1に、通常短すぎる場合は2に設定してください。{default: 1}

**Exceptions 例外処理**

* **First Letter頭文字**

Edit a list of words that, even though they end with a “.”, are not the end of a sentence.

「.」で終わっているが、文の終わりではない単語のリストを編集します。

This is only relevant if the option to Capitalize First Letter of Sentences is checked.

これは、「文の最初の文字を大文字にする」オプションがチェックされている場合にのみ関係します。

* **INitial CAps最初の大文字**

Edit a list of words that, even though they capitalize the FIrst TWo lEtters, should not be corrected.

This is only relevant if the option to Correct TWo INitial CApitals is checked.

最初の2文字が大文字であっても修正すべきでない単語のリストを編集します。

これは、「最初の2文字を大文字に修正する」オプションがオンになっている場合にのみ適用されます。

### ***Advanced Options高度なオプション***

Do not change these settings unless you absolutely have to. We purposefully give no information on how to edit the registry. If you don’t know how to do that, you should not change these settings.

どうしても必要な場合を除き、これらの設定は変更しないでください。レジストリの編集方法については、あえて説明していません。レジストリの編集方法がわからない場合は、これらの設定を変更しないでください。

Technical support will not be provided for problems related to changing these settings.

これらの設定の変更に関連する問題については、テクニカル サポートは提供されません。

**Just to make it absolutely clear: Editing the registry improperly can very, very seriously damage your computer. Therefore, if you do not know about the registry, or only know a bit about it, do NOT mess with it. You’ve been warned.**

**明確にしておきたいのは、レジストリを不適切に編集すると、コンピュータに非常に深刻な損傷を与える可能性があるということです。したがって、レジストリについて全く知らない、あるいは少ししか知らない場合は、絶対に触らないでください。警告しました。**

#### **Default Fontデフォルトのフォント**

When Page 2 Stage starts up, it selects the default font. This is the font it uses when a font is not expressly set.

Page 2 Stage の起動時に、デフォルトのフォントが選択されます。これは、フォントが明示的に設定されていない場合に使用されるフォントです。

Once a script is created, the font for each paragraph is set based on the font settings for that paragraph type. The settings may be to use the default font but once the script is created, the font is set and if the default font is changed, the font settings in existing scripts will not be changed.

スクリプトが作成されると、各段落のフォントは、その段落タイプのフォント設定に基づいて設定されます。デフォルトフォントを使用するように設定されていても、スクリプトが作成されるとフォントが設定され、デフォルトフォントを変更しても、既存のスクリプトのフォント設定は変更されません。

The font for paragraph styles is not set until you save them. Once you save them, if the font type matches the default font, it is still set and if you change the default font, the font in the styles will not be changed to match.

段落スタイルのフォントは、保存するまで設定されません。保存後、フォントタイプがデフォルトフォントと一致する場合は、そのフォントが設定されたままになります。デフォルトフォントを変更しても、スタイルのフォントはそれに合わせて変更されません。

You can, of course, go into both document and style settings, and change the font in them to match your change of the default font.

もちろん、ドキュメント設定とスタイル設定の両方を開いて、デフォルトフォントの変更に合わせてフォントを変更することもできます。

When Page 2 Stage starts, it looks for the default font. If you change nothing, it will first look for Courier New, then Courier Old, then Courier. It selects the first of these three it can find. If it can not find any, it selects the font that is the closest match to Courier. It will attempt to select a fixed width font.

Page 2 Stage の起動時に、デフォルトフォントが検索されます。何も変更しない場合は、最初に Courier New、次に Courier Old、そして Courier が検索されます。この 3 つのうち、最初に見つかったフォントが選択されます。見つからない場合は、Courierに最も近いフォントが選択されます。固定幅フォントを選択しようとします。

You can override this by setting:

これを上書きするには、次の設定を行います。

HKEY\_CURRENT\_USER\Software\Windward Studios\Page 2 Stage\Locale, DefaultFont=”Courier”

Type in the font you want in place of Courier.

Courier の代わりに希望のフォントを入力します。

#### **Localeロケール**

When Page 2 Stage starts, it determines the default character set and code page. It also marks any scripts you edit as using that character set and code page.

Page 2 Stage は起動時にデフォルトの文字セットとコードページを決定します。また、編集するスクリプトは、その文字セットとコードページを使用するものとしてマークされます。

For performance reasons Page 2 Stage uses a single character set and code page on all scripts. You can exit Page 2 Stage and re-start it with a different locale. But you cannot have two scripts open at once using different character sets and code pages.

パフォーマンス上の理由から、Page 2 Stage はすべてのスクリプトで単一の文字セットとコードページを使用します。Pag​​e 2 Stage を終了し、別のロケールで再起動することは可能です。ただし、異なる文字セットとコードページを使用する 2 つ(異種)のスクリプトを同時に開くことはできません。

You can override using the default locale by setting:

以下の設定を行うことで、デフォルトのロケールの使用を上書きできます。

HKEY\_CURRENT\_USER\Software\Windward Studios\Page 2 Stage\Locale, CharSet=0

HKEY\_CURRENT\_USER\Software\Windward Studios\Page 2 Stage\Locale, CodePage=1055

Where you put in the charset and code page you want instead of 0 and 1055. Page 2 Stage makes no attempt to check that the charset and code page you selected are compatible.

0と1055の代わりに、必要な文字セットとコードページを入力します。Pag​​e 2 Stageは、選択した文字セットとコードページの互換性を確認しません。

Page 2 Stage has resources (Menus, Dialogs, and Messages) in several languages. It will use the language that matches the version of Windows you are running. You can override this by setting the following:

Page 2 Stageには、複数の言語のリソース（メニュー、ダイアログ、メッセージ）があります。実行中のWindowsのバージョンに一致する言語が使用されます。以下の設定を行うことで、この設定を上書きできます。

HKEY\_CURRENT\_USER\Software\Windward Studios\Page 2 Stage\Locale, Resources=0409

The number is entered in hexadecimal and must match the Windows setting for language and sub-language. 0409 is U.S. English, 0413 is Dutch, etc. This must match the file SWSlang0413.dll (Dutch resources).

番号は 16 進数で入力され、言語とサブ言語の Windows 設定と一致する必要があります。0409 は米国英語、0413 はオランダ語などです。これは、ファイル SWSlang0413.dll (オランダ語のリソース) と一致する必要があります。

This only works if you have that Page 2 Stage resource file in the Page 2 Stage directory.

これは、Page 2 Stage ディレクトリに Page 2 Stage リソースファイルがある場合にのみ機能します。

Note: Page 2 Stage will handle DBCS character sets such as Japanese, Chinese, and Korean. It will not handle RTL character sets such as Hebrew and Arabic (it will work but it will go LTR). Nor will it handle complex character sets such as Hindu and Thai.

注: Page 2 Stage は、日本語、中国語、韓国語などの DBCS 文字セットに対応しています。ヘブライ語やアラビア語などの RTL 文字セットは処理できません（処理は可能ですが、LTR になります）。また、ヒンドゥー語やタイ語などの複雑な文字セットも処理できません。

#### **SignalObjectAndWait**

Under Windows NT Page 2 Stage uses SignalObjectAndWait to turn the background reformat thread on and off. Under Windows 9x it does not because this call is not available. Under Windows 9x a less efficient method is used which could deadlock but is very unlikely to. It is however slower.

Windows NTでは、Page 2 Stage はSignalObjectAndWaitを使用してバックグラウンド再フォーマットスレッドのオン/オフを切り替えます。Windows 9xでは、この呼び出しが利用できないため、この切り替えは実行されません。Windows 9xでは、効率の低い方法が使用されるため、デッドロックが発生する可能性がありますが、その可能性は非常に低いです。ただし、処理速度は遅くなります。

To force Page 2 Stage to use SignalObjectAndWait, set:

ページ 2 ステージで SignalObjectAndWait を使用するように強制するには、次のように設定します。

HKEY\_CURRENT\_USER\Software\Windward Studios\Page 2 Stage\Options, SignalObjectAndWait=TRUE

To force it to not use SignalObjectAndWait set:

SignalObjectAndWait を使用しないように強制するには、次のように設定します。

HKEY\_CURRENT\_USER\Software\Windward Studios\Page 2 Stage\Options, SignalObjectAndWait=FALSE

If you set it to TRUE, the call must still exist in Windows to use it. However, the call does exist in Windows 98 - it just doesn’t do anything. So if you set this to true in Win98, the program won’t run correctly.

TRUE に設定した場合、この呼び出しを使用するには、Windows にその呼び出しが存在している必要があります。ただし、Windows 98 にはこの呼び出しは存在しますが、何も実行しません。 したがって、Win98 でこれを true に設定すると、プログラムは正しく実行されません。

## ***Script Stylesスクリプトのスタイル***

### ***Script Stylesスクリプトのスタイル***

Script Styles are the predefined paragraph styles that format a script. The style sets each paragraph’s margins, spacing, etc. These are set to match the format specified for a type of script.

スクリプトスタイルは、スクリプトの書式を設定する定義済みの段落スタイルです。このスタイルは、各段落の余白や間隔などを設定します。これらは、スクリプトの種類に指定された形式に合わせて設定されます。

Script Styles in Page 2 Stage come in two flavors, standard and program (file). The standard styles are the four main styles; Screenplay, Sitcom (tape), Sitcom (film), & Stageplay. These four formats are stored as part of Page 2 Stage and are always available.

Page 2 Stage のスクリプトスタイルには、標準とプログラム（ファイル）の2種類があります。標準スタイルは、脚本、シットコム（テープ）、シットコム（フィルム）、舞台劇の4つの主要なスタイルです。これら4つの形式はPage 2 Stageの一部として保存され、いつでも利用できます。

Program styles are styles that are for a specific show or studio. Each style is a separate file. If you have the correct style file, you can load and use it. As shows come and go, style files for new shows are created and can be downloaded from our site as needed.

プログラムスタイルは、特定のショーまたはスタジオ用のスタイルです。各スタイルは個別のファイルです。適切なスタイルファイルをお持ちの場合は、読み込んで使用できます。ショーが新しくなったり終了したりすると、新しいショー用のスタイルファイルが作成され、必要に応じて当社のサイトからダウンロードできます。

But if you don’t have a show’s style file, you cannot load it. Standard styles are always there while program styles require the appropriate file.

ただし、ショーのスタイルファイルをお持ちでない場合は、読み込むことができません。標準スタイルは常に存在しますが、プログラムスタイルには適切なファイルが必要です。

When you create a script or load a style, the style used is copied into the script. If you change that style later, it does not change the style in that script. The only way to have changes in a style applied to a script is to load that style into that script.

スクリプトを作成またはスタイルを読み込むと、使用されているスタイルがスクリプトにコピーされます。後でそのスタイルを変更しても、そのスクリプト内のスタイルは変更されません。スタイルの変更をスクリプトに適用する唯一の方法は、そのスタイルをそのスクリプトに読み込むことです。

You can load, save, and edit both types of styles.

どちらのタイプのスタイルも読み込み、保存、編集できます。

### ***Default Script Styleデフォルトのスクリプトスタイル***

There is always a default script style. This is the last standard style you either loaded or saved. The default style is never a program style, only a standard style. This is because a standard style is guaranteed to exist.

デフォルトのスクリプトスタイルは常に存在します。これは、最後にロードまたは保存した標準スタイルです。デフォルトのスタイルはプログラムスタイルではなく、標準スタイルのみです。これは、標準スタイルが必ず存在するためです。

When you create a new script using the toolbar, it will be created using the default script style. You can change this after you have already created the script by loading the style you want.

ツールバーを使用して新しいスクリプトを作成すると、デフォルトのスクリプトスタイルを使用して作成されます。スクリプトを作成した後で、必要なスタイルをロードすることで、このスタイルを変更できます。

When you read in an RTF file, it will set the script type to the default style. You can change this in the RTF read dialog box.

RTFファイルを読み込むと、スクリプトの種類がデフォルトのスタイルに設定されます。これは、RTF読み込みダイアログボックスで変更できます。

### ***Load Script Styleスクリプトスタイルの読み込み***

Each script has its style as part of the script file. When you create a new script, the selected style is copied in as part of the script file. Changing the script style used to create the script has no effect on a script once it is created.

各スクリプトには、スクリプト ファイルの一部としてスタイルが保存されています。新しいスクリプトを作成すると、選択したスタイルがスクリプト ファイルの一部としてコピーされます。スクリプトの作成に使用したスクリプト スタイルを変更しても、作成されたスクリプトには影響しません。

To change the style of a script, you need to load (or apply) the style you want the script to use. You do this by selecting **Tools, Load Script Style**. This gives you a choice of styles.

スクリプトのスタイルを変更するには、スクリプトで使用するスタイルを読み込む (または適用する) 必要があります。これを行うには、[ツール]、[スクリプト スタイルの読み込み] を選択します。ここでスタイルを選択できます。

The first four choices are the four standard styles. Select one of these and that style will be applied to your script.

最初の 4 つの選択肢は、4 つの標準スタイルです。これらのいずれかを選択すると、そのスタイルがスクリプトに適用されます。

The next choice is **File**. This will bring up a dialog box that allows you to select any style file. These files have the name of the show or studio they are for so it should be obvious which one you want. Select the file and press Enter and that style will be applied to the script.

次の選択肢は [ファイル] です。これをクリックすると、任意のスタイル ファイルを選択できるダイアログ ボックスが表示されます。これらのファイルには、対象の番組またはスタジオの名前が付けられているため、必要なファイルは一目瞭然です。ファイルを選択して Enter キーを押すと、そのスタイルがスクリプトに適用されます。

The next choice is **Edit Menu**. This will bring up a dialog box that allows you to select script style files to appear below this point on the menu. In the example above Baywatch and Fraiser have been added to the menu using this dialog box.

次の選択肢は [メニューの編集] です。これをクリックすると、メニューのこの位置より下に表示されるスクリプト スタイル ファイルを選択できるダイアログ ボックスが表示されます。上記の例では、このダイアログ ボックスを使用して「Baywatch」と「Fraiser」がメニューに追加されています。

If you do not add any styles using Edit Menu, the menu choices will stop at this point on your copy of the program. If you have added files, you can now select one of those files. Selecting a menu item, for example Fraiser in the above display, will then apply the style from that file to the script.

「編集」メニューを使用してスタイルを追加していない場合、プログラムのコピー上ではメニューの選択肢はこの時点で停止します。ファイルを追加している場合は、ここでそれらのファイルのいずれかを選択できます。メニュー項目（例えば、上記の画面では「Fraiser」）を選択すると、そのファイルのスタイルがスクリプトに適用されます。

These styles on the bottom of the menu are just a shortcut so you do not have to bring up a dialog box to select from all the style files.

メニューの下部にあるこれらのスタイルは単なるショートカットなので、すべてのスタイルファイルから選択するためにダイアログボックスを開く必要はありません。

### ***Save Script Styleスクリプトスタイルの保存***

When you save a script style, you are copying the style in the script to either one of the standard script settings or writing them to a style file. In other words, you do not edit or create a style by itself. You edit the style in a script and then save that style.

スクリプト スタイルを保存すると、スクリプト内のスタイルが標準スクリプト設定のいずれかにコピーされるか、スタイル ファイルに書き込まれます。つまり、スタイル自体を編集または作成するのではなく、スクリプト内でスタイルを編集してから保存します。

To edit a style, create a new script, load the style in that empty script, edit the settings, and then save them.

スタイルを編集するには、新しいスクリプトを作成し、その空のスクリプトにスタイルをロードして設定を編集し、保存します。

To save a script, select **Tools, Save Script Style**. This lets you select the setting for saving this style.

スクリプトを保存するには、[ツール]、[スクリプト スタイルの保存] を選択します。ここで、このスタイルを保存するための設定を選択できます。

The first four choices are the four standard styles. Select one of these and that standard will be set to the script’s style’s settings.

最初の 4 つの選択肢は、4 つの標準スタイルです。これらのいずれかを選択すると、その標準スタイルがスクリプトのスタイル設定に設定されます。

The next choice is **File**. This will bring up a dialog box that allows you to save the script’s style to a file. Select an existing file or type in a new file and press Enter and that style will be save to the file.

次の選択肢は [ファイル] です。これをクリックすると、スクリプトのスタイルをファイルに保存するためのダイアログ ボックスが表示されます。既存のファイルを選択するか、新しいファイルを入力して Enter キーを押すと、そのスタイルがファイルに保存されます。

### ***Edit Script Styleスクリプトスタイルの編集***

Each paragraph style can be fully defined. You can also define individual paragraphs if a paragraph does not fit any of the standard styles.

各段落スタイルは完全に定義できます。段落が標準スタイルのいずれにも当てはまらない場合は、個々の段落を個別に定義することもできます。

To change a paragraph’s style, select **Format, Edit Paragraph Style**. Then select the tab at the top for the style you wish to edit. You will be on the tab for the style of the paragraph the caret is on.

段落のスタイルを変更するには、「書式」→「段落スタイルの編集」を選択します。次に、編集したいスタイルのタブを選択します。カーソルが置かれている段落のスタイルのタブが表示されます。

When you select Apply, the entire script will be reformatted with the new style settings.

「適用」を選択すると、スクリプト全体が新しいスタイル設定で再フォーマットされます。

Please see section 7.1 for additional details.

詳細については、セクション7.1を参照してください。

### ***Edit Paper Settings用紙設定の編集***

The paper settings define the paper used and where on the paper the script is placed. The paragraph script settings define the layout of paragraphs within the margins set in this dialog box.

用紙設定では、使用する用紙と、用紙上のどこにスクリプトを配置するかを定義します。段落スクリプト設定では、このダイアログボックスで設定された余白内での段落のレイアウトを定義します。

These settings are part of a script style, along with the paragraph style settings.

これらの設定は、段落スタイル設定と同様に、スクリプトスタイルの一部です。

To change the paper style, select **Format, Edit Paragraph Style**. Then select the tab at the top for paper.

用紙スタイルを変更するには、「書式」→「段落スタイルの編集」を選択します。次に、上部の「用紙」タブを選択します。

When you select Apply, the entire script will be reformatted with the new settings.

「適用」を選択すると、スクリプト全体が新しい設定で再フォーマットされます。

The Header text includes command codes.

ヘッダーテキストにはコマンドコードが含まれます。

**Sizeサイズ**

* **Paper**用紙

Select the paper size. This defaults to Letter if you are using the U.S. English version of Windows and A4 otherwise. Select Custom if you want to use paper other than the two pre-defined sizes.

用紙サイズを選択します。Windows の英語版（米国）をご利用の場合はデフォルトでレターサイズ、それ以外の場合は A4 に設定されています。2 つの定義済みサイズ以外の用紙を使用する場合は、「カスタム」を選択してください。

* **Width幅**

If you choose a custom paper size, set the width of the paper here. The width is set in inches and can include hundredth’s of an inch.

カスタム用紙サイズを選択した場合は、ここで用紙の幅を設定します。幅はインチ単位で設定し、100 分の 1 インチ単位まで指定できます。

* **Height高さ**

If you choose a custom paper size, set the height of the paper here. The height is set in inches and can include hundredth’s of an inch.

カスタム用紙サイズを選択した場合は、ここで用紙の高さを設定します。高さはインチ単位で設定し、100 分の 1 インチ単位まで指定できます。

* **Orientation印刷の向き**

Set the orientation you want the paper to print in.

用紙の印刷方向を設定します。

**Page numberページ番号**

* **Page on 1st Page 1 ページ目のページ**

Select this if you want the first page numbered. If your first page is a title page, you probably do not want to set this.最初のページにページ番号を付ける場合は、これを選択します。最初のページがタイトルページの場合は、おそらくこれを設定する必要はないでしょう。

* **Start 開始**

Set the number of the first page of the script. Pages will be numbered sequentially from this number. If you do not print a page number on the first page, this is still the number of the first page.スクリプトの最初のページ番号を設定します。ページ番号はこの番号から順に付けられます。最初のページにページ番号を印刷しない場合は、ここで指定したページ番号が最初のページ番号として使用されます。

You can set this to 0 if you want the second page to be page 1.

2 ページ目を 1 ページ目にしたい場合は、これを 0 に設定できます。

**Margins余白**

* **Top 上**

Set the distance in inches from the top edge of the paper to the top of the first paragraph. This can be set in up to hundredths of inches.

用紙の上端から最初の段落の上端までの距離をインチ単位で設定します。これは100分の1インチ単位で設定できます。

* **Bottom 下**

Set the distance in inches from the bottom edge of the paper to the bottom of the last paragraph. This can be set in up to hundredths of inches.

用紙の下端から最後の段落の下端までの距離をインチ単位で設定します。これは100分の1インチ単位で設定できます。

* **Left 左**

Set the distance in inches from the left edge of the paper to the left of each paragraph. If the left margin of a paragraph is not 0, then there will be additional spacing to the left of that paragraph. This can be set in up to hundredths of inches.

用紙の左端から各段落の左までの距離をインチ単位で設定します。段落の左余白が0でない場合、その段落の左に追加のスペースが確保されます。これは100分の1インチ単位で設定できます。

* **Right 右**

Set the distance in inches from the right edge of the paper to the maximum right of each paragraph. The right margin settings of a paragraph may add additional space here. This can be set in up to hundredths of inches.

用紙の右端から各段落の右端までの距離をインチ単位で設定します。段落の右余白の設定によっては、ここに追加のスペースが確保される場合があります。これは100分の1インチ単位で設定できます。

誤植です。正しくはヘッダ

(Margins→Header, Header Margin) です。

**Margins余白**

* **Top上**

Set the distance in inches from the top edge of the paper to the top of the header. This can be set in up to hundredths of inches.

用紙の上端からヘッダーの上端までの距離をインチ単位で設定します。100分の1インチ単位で設定できます。

* **Left 左**

Set the distance in inches from the left edge of the paper to the left of the header. This can be set in up to hundredths of inches.

用紙の左端からヘッダーの左端までの距離をインチ単位で設定します。100分の1インチ単位で設定できます。

* **Right 右**

Set the distance in inches from the right edge of the paper to the right end of the header. This can be set in up to hundredths of inches.

用紙の右端からヘッダーの右端までの距離をインチ単位で設定します。100分の1インチ単位で設定できます。

* **Previewプレビュー**

This displays how the page will be laid out based on the settings. The black lines are full width paragraphs and the blue is the header.

設定に基づいてページがどのようにレイアウトされるかが表示されます。黒線は全幅の段落、青線はヘッダーです。

* **Headerヘッダ**

Enter the text you want in the header. You are entering text here which is expanded when it is placed in your script. The text is composed of two parts, commands and regular text. All commands are composed of a ‘\’, then a letter. Everything else is regular text and will be displayed as typed.

ヘッダーに表示するテキストを入力してください。ここで入力したテキストは、スクリプトに配置される際に展開されます。テキストはコマンドと通常のテキストの2つの部分で構成されます。すべてのコマンドは「\」と文字で構成されます。それ以外の部分は通常のテキストであり、入力されたとおりに表示されます。

The header can only be one line.

ヘッダーは 1 行のみです。

The commands are as follows:

コマンドは次のとおりです。

\B Bold on 太字始点

\b Bold off 太字終点

\c Center justify 中央揃え

\d The date in the form 10/01/99 10/01/99 形式の日付

\l Left justify 左揃え

\p The page on ページ

\r Right justify 右揃え

\s The scene number シーン番号

\t The time in the form 11:51:29 11:51:29という形式の時間

\U Underline on 下線始点

\u Underline off 下線終点

\\ Draw a \ スラッシュ文字の印字

The commands are replaced by the appropriate text and then drawn.

コマンドは適切なテキストに置き換えられて描画されます。

Justification sets the justification for the header from that point on. The header from this point on will be left justified. The options are text on the left, “\c” centered text, “\r” right justified text.

位置揃えは、その位置以降のヘッダーの位置揃えを設定します。この位置以降のヘッダーは左揃えになります。オプションは、テキストを左揃え、“\c” で中央揃え、“\r” で右揃えです。

{Default “\r\p.}

{デフォルト “\r\p.}

# **Reference Information 参考情報(付録)**

## ***Function Keys ファンクションキー（キーの機能割り当て）***

**→** Move 1 character to the right.1文字右に移動します。

**←** Move 1 character to the left.1 文字左に移動します。

**↓** Move down 1 line. (Move selection down 1 if auto-prompt window is up.)1 行下に移動します。(自動プロンプト ウィンドウが表示されている場合は、選択範囲を 1 つ下に移動します。)

**↑** Move up 1 line. (Move selection up 1 if auto-prompt window is up.)1 行上に移動します。(自動プロンプト ウィンドウが表示されている場合は、選択範囲を 1 つ上に移動します。)

**PgDn** Move down 1 screen (not page).1 画面 (ページではありません) 下に移動します。

**PgUp** Move up 1 screen1画面上に移動

**End** Move to the end of the line.行の末尾に移動します。

**Home** Move to the beginning of the line.行の先頭に移動します。

**CTRL →** Move 1 word to the right.1 単語右に移動します。

**CTRL ←** Move 1 word to the left.1単語左に移動します。

**CTRL ↓** Move to the next paragraph.次の段落に移動します。

**CTRL ↑** Move to the previous paragraph.前の段落に移動します。

**CTRL PgDn** Move to the lower right corner of the screen.画面の右下隅に移動します。

**CTRL PgUp** Move to the upper left corner of the screen画面の左上隅に移動します

**CTRL End** Move to the end of the script.スクリプトの最後に移動します。

**CTRL Home** Move to the beginning of the script.スクリプトの先頭に移動します。

**CTRL M** Center the screen on the cursor. (The cursor does not move, the screen is scrolled.)カーソルを画面の中央に表示します。(カーソルは移動せず、画面がスクロールします。)

**CTRL ALT PgDn** Move to the next page.次のページに移動します。

**CTRL ALT PgUp** Move to the previous page.前のページへ移動します。

**ALT →** Move to the right column右の列に移動

**ALT ←** Move to the left column左の列に移動

## ***Menusメニュー***

### ***File Menuファイルメニュー***

The file menu contains commands that operate on the script as a whole. This is where you can:

ファイルメニューには、スクリプト全体を操作するコマンドが含まれています。ここでは、以下の操作が可能です。

* create, open, and save a script

スクリプトの作成、開く、保存

* print a script

スクリプトの印刷

* mail a script or view it’s properties

スクリプトのメール送信、またはプロパティの表示

* **New**新規

Create a new script using a default style (see sample window below).

デフォルトのスタイルを使用して新しいスクリプトを作成します（下のサンプルウィンドウを参照）。

* **Open…** 開く…

Open an existing script. You can open both Page 2 Stage (.sws) and Rich Text Format (.rtf) files.

既存のスクリプトを開きます。Pag​​e 2 Stage (.sws) ファイルとリッチテキスト形式 (.rtf) ファイルの両方を開くことができます。

* **Close**閉じる

The script you are working on will be closed. If there are unsaved changes, you will be asked if you want to save the changes before the script is closed.

作業中のスクリプトは閉じられます。保存されていない変更がある場合は、スクリプトを閉じる前に変更を保存するかどうかを確認するメッセージが表示されます。

* **Save**保存

The script will be saved to disk. If this is a new script that has not been saved yet, you will be prompted for the name of the script.

スクリプトはディスクに保存されます。まだ保存されていない新しいスクリプトの場合は、スクリプトの名前を入力するように求められます。

If the script is not a standard Page 2 Stage file (.rtf, .sws0, .sws1), then the first time you save it you will be asked if you want to save it as a standard file with the .sws extension.

スクリプトが標準の Page 2 Stage ファイル（.rtf、.sws0、.sws1）でない場合は、初めて保存するときに、拡張子が .sws の標準ファイルとして保存するかどうかを尋ねられます。

This command will be disabled if the script has not been edited and therefore does not need to be saved.

スクリプトが編集されておらず、保存する必要がない場合は、このコマンドは無効になります。

* **Save As…**名前を付けて保存…

Save a script with a different name from its present name. When you select this command it will ask you for a new file name and location.

スクリプトを現在の名前とは異なる名前で保存します。このコマンドを選択すると、新しいファイル名と保存場所の入力を求められます。

When you save in this way, the script you are currently editing will be saved in the new location, not the original location.

この方法で保存すると、現在編集中のスクリプトは元の場所ではなく、新しい場所に保存されます。

If you need to save a script as a RTF file, in order to export it to another program, this is the command that should be used to change the file type.

スクリプトを別のプログラムにエクスポートするためにRTFファイルとして保存する必要がある場合は、このコマンドを使用してファイルの種類を変更してください。

* **Save All**すべて保存

This is the equivalent of selecting every script that is open in the program and selecting Save. It will save all scripts that are currently open in Page 2 Stage.

これは、プログラムで開いているすべてのスクリプトを選択して「保存」を選択するのと同じです。Pag​​e 2 Stageで現在開いているすべてのスクリプトを保存します。

This command will be disabled if none of the scripts have been edited and therefore none need to be saved.

スクリプトが編集されておらず、保存する必要がない場合は、このコマンドは無効になります。

* **Printer Setup…**プリンタ設定…

This command will bring up a dialog box in which you may select the default printer used to print your scripts. This printer is the source of the fonts used to determine how to format the script.このコマンドを選択すると、スクリプトの印刷に使用するデフォルトのプリンタを選択するためのダイアログボックスが表示されます。このプリンタは、スクリプトの書式設定に使用されるフォントのソースです。

You can also set the paper source and other printer settings.用紙ソースやその他のプリンタ設定も設定できます。

* **Print Preview**印刷プレビュー

This command will display on your screen how the printed script will appear. It will display one or two pages at a time (your choice) and you can go through the entire script page by page, to see how it will print.

このコマンドは、印刷されたスクリプトがどのように表示されるかを画面に表示します。一度に1ページまたは2ページ（選択可能）ずつ表示され、スクリプト全体をページごとに確認しながら印刷結果を確認できます。

If you choose to print, Page 2 Stage will print in the format that matches the present view of the script (normal/page, outline, or index card). Will display all pages.

印刷を選択した場合、Page 2 Stageはスクリプトの現在の表示形式（標準/ページ、アウトライン、またはインデックスカード）に合わせて印刷されます。すべてのページが表示されます。

There is no way to preview just a subset of pages. There is no way to preview other print choices.

一部のページだけをプレビューすることはできません。その他の印刷オプションをプレビューすることはできません。

* **Print…**印刷…

This command will print the script.

このコマンドはスクリプトを印刷します。

If selected from the File menu, this command will bring up a dialog box which will let you select the printer, print format, and which pages to print.

[ファイル] メニューからこのコマンドを選択した場合は、プリンタ、印刷形式、印刷するページを選択できるダイアログボックスが表示されます。

If this command is selected from the toolbar, Page 2 Stage will print the entire script in the format that matches the present view.

ツールバーからこのコマンドを選択した場合は、Page 2 Stageはスクリプト全体を現在の表示形式に合わせて印刷します。

* **Send…**送信…

Mail the script. This command will be disabled if you do not have a MAPI-enabled mail client.

スクリプトをメールで送信します。MAPI対応のメールクライアントをお持ちでない場合、このコマンドは無効になります。

When selected, this command will create a mail message with the script included as an attachment. Type in the message and then mail the script.

このコマンドを選択すると、スクリプトを添付ファイルとして含んだメールメッセージが作成されます。メッセージを入力し、スクリプトをメールで送信してください。

* **Properties…**プロパティ…

This command will display a dialog box showing the script's properties.

このコマンドを選択すると、スクリプトのプロパティを示すダイアログボックスが表示されます。

* **Most Recently Opened Scripts**最近開いたスクリプト

This section of the file menu will list the most recently opened files. It will list up to ten files. To re-open any of these files, select the item you desire and the corresponding file will be opened.

ファイルメニューのこのセクションには、最近開いたファイルが最大10件まで表示されます。これらのファイルを再度開くには、目的の項目を選択すると、対応するファイルが開きます。

This will only list .sws files.

ここでは.swsファイルのみが一覧表示されます。

* **Exit**終了

Closes Page 2 Stage. If any open scripts need to be saved, you will be asked, script by script, if you wish to save the script.

ページ2のステージを閉じます。開いているスクリプトを保存する必要がある場合は、スクリプトごとに保存するかどうかを尋ねられます。

* **New**新規
* **Screenplay**脚本

Create a new script using the screenplay (movie) format脚本（映画）形式で新しいスクリプトを作成します

* **Sitcom (tape)**シットコム（テープ）

Create a new script using the sitcom (tape) format

シットコム（テープ）形式で新しいスクリプトを作成します

* **Sitcom (film)**シットコム（映画）

Create a new script using the sitcom (film) format

シットコム（映画）形式で新しいスクリプトを作成します

* **Stage Play**舞台劇

Create a new script using the stage-play format

舞台劇形式で新しいスクリプトを作成します

### ***Edit Menu編集メニュー***

The edit menu contains commands that change the contents of the script. It also includes the go to commands. This is where you can:

編集メニューには、スクリプトの内容を変更するコマンドが含まれています。また、移動コマンドも含まれています。ここでは以下の操作が可能です。

* undo and redo previous commands

直前のコマンドを元に戻す/やり直す

* cut, copy, & paste

切り取り、コピー、貼り付け

* find and replace text

テキストの検索と置換

* go to a specific page or scene

特定のページまたはシーンへ移動

* **Undo元に戻す**

This command will undo your most recent command. This command is disabled if there are no commands to undo (such as if you either just opened the document or called this command enough times in a row to empty the undo buffer).

このコマンドは、最後に実行したコマンドを元に戻す（undo）操作です。元に戻すコマンドがない場合（例えば、ドキュメントを開いた直後、またはこのコマンドを連続して呼び出して元に戻すバッファを空にした場合など）、このコマンドは無効になります。

* **Redoやり直す**

This command will redo the most recent undo command. This command can only be used if you just used undo and have made no other commands after the undo. You can redo any number of times up to the number of times you previously called undo in a row.

このコマンドは、最後に実行した元に戻すコマンドをやり直す（undo）操作です。このコマンドは、元に戻すコマンドを使用した直後で、その後に他のコマンドを実行していない場合にのみ使用できます。元に戻すコマンドを連続して呼び出した回数まで、何度でもやり直すことができます。

* **Cut切り取り**

Cut the selected text to the clipboard. The selected text will be copied to the clipboard and then deleted from the script.

選択したテキストをクリップボードに切り取ります。選択したテキストはクリップボードにコピーされ、スクリプトから削除されます。

* **Copyコピー**

Copy the selected text to the clipboard. The selected text will be copied to the clipboard, but nothing will be deleted.

選択したテキストをクリップボードにコピーします。選択したテキストはクリップボードにコピーされますが、何も削除されません。

* **Paste貼り付け**

Paste the clipboard contents to the script at the location of the caret. If text in the script is selected, the selected text will be deleted first. Will use the best available format in the clipboard. To select a specific format, use Paste Special.

クリップボードの内容を、スクリプト内のキャレットの位置に貼り付けます。スクリプト内のテキストが選択されている場合は、まず選択されたテキストが削除されます。クリップボードに保存されている最適な形式を使用します。特定の形式を選択するには、「形式を選択して貼り付け」を使用してください。

* **Paste Special形式を選択して貼り付け**

See below

下記参照

* **Clearクリア**

Delete the selected text from the script.

スクリプトから選択したテキストを削除します。

* **Select Allすべて選択**

Select all text in the script (the entire script).

スクリプト内のすべてのテキスト（スクリプト全体）を選択します。

* **Find…検索…**

This command will give you a dialog box. In the dialog box you can enter the word/phrase you want to find, whether it is a complete word or just a part. You can also select if the case must match, and select which direction you want to search (forwards/backwards). The found word will be highlighted.

このコマンドを選択するとダイアログボックスが表示されます。ダイアログボックスに、検索する単語/フレーズを入力できます。単語全体か一部かを選択できます。大文字と小文字を区別するかどうか、検索方向（前方/後方）も選択できます。見つかった単語はハイライト表示されます。

* **Repeat Find検索を繰り返し**

Repeats the previous find by going to the next/previous word that matches. No dialog box is brought up. The found word is selected.

一致する次/前の単語に移動して、前回の検索を繰り返します。ダイアログボックスは表示されません。見つかった単語が選択されます。

* **Replace…置換…**

Selecting this command will give you a dialog box. In the dialog box you can enter the word/phrase you want to find and the word/phrase to replace it with. You can also choose whether to only replace complete words or whether it can also replace just a part of a word. From this dialogue box, you can decide if case must match in order to be replaced. The case of the replacement word/phrase will not be changed to match the word/phrase it is replacing.

このコマンドを選択するとダイアログボックスが表示されます。ダイアログボックスに、検索する単語/フレーズと、それを置換する単語/フレーズを入力できます。単語全体を置換するか、単語の一部のみを置換するかを選択することもできます。このダイアログボックスでは、置換時に大文字と小文字を一致させる必要があるかどうかを指定できます。置換後の単語/フレーズの大文字と小文字は、置換元の単語/フレーズに合わせて変更されません。

You can set it to prompt you on each replacement (where you can replace or skip) or to replace all occurrences with no prompts.

置換ごとにプロンプ​​トを表示するか（置換またはスキップできる箇所）、プロンプトを表示せずにすべての出現箇所を置換するように設定できます。

* **Go to Page…ページへ移動…**

This command will give you a dialog box in which you can select the page you wish to go to. You must enter the page number you want. As you change the page number in the prompt, it will show the scene heading for the scene (that the page corresponds to) at the top of that page.

このコマンドを実行すると、移動先のページを選択できるダイアログボックスが表示されます。移動先のページ番号を入力する必要があります。プロンプトでページ番号を変更すると、そのページに対応するシーンの見出しがそのページの上部に表示されます。

* **Go to Scene…シーンへ移動…**

This command will give you a dialog box in which you can select the scene you want to go to. You can select the scene you want to go to either by scene number or by selecting from a list that lists all scenes in the script.

このコマンドを実行すると、移動先のシーンを選択できるダイアログボックスが表示されます。移動先のシーンは、シーン番号で選択することも、スクリプト内のすべてのシーンを一覧表示したリストから選択することもできます。

* **Paste Special - Text形式を選択して貼り付け - テキスト**

This command will paste the text in the clipboard to where you have the caret, using the text format. This format has the text and carriage returns at the end of each paragraph and nothing more. If this item is gray then the clipboard does not have its contents in this format.

このコマンドは、クリップボード内のテキストをテキスト形式でカーソルのある場所に貼り付けます。この形式では、各段落末尾のテキストと改行のみが含まれます。この項目が灰色表示されている場合、クリップボードの内容はこの形式では保存されていません。

* **Paste Special - Rich Text Format貼り付け - リッチテキスト形式**

This command will paste the text in the clipboard to where you have the caret, using the RTF format. This format has the text with full formatting. However it does not have screenplay specific items such as paragraph types. If this item is gray then the clipboard does not have its contents in this format.

このコマンドは、RTF形式で、クリップボード内のテキストをカーソルのある場所に貼り付けます。この形式では、テキストは完全な書式設定で保存されます。ただし、段落の種類など、脚本固有の項目は保存されません。この項目が灰色表示されている場合、クリップボードの内容はこの形式では保存されていません。

* **Paste Special - Full Formatting貼り付け - 完全な書式設定**

This command will paste the text in the clipboard to where you have the caret, using the Page 2 Stage format. This format has complete formatting information. If this item is gray then the clipboard does not have its contents in this format. Only Page 2 Stage can put data in the clipboard in this format.

このコマンドはPage 2 Stage形式で、クリップボード内のテキストをカーソルのある場所に貼り付けます。この形式には完全な書式設定情報が含まれています。この項目が灰色表示されている場合、クリップボードの内容はこの形式では保存されていません。ページ2ステージでのみ、この形式でクリップボードにデータを保存できます。

### ***View Menu表示メニュー***

The view menu contains commands that change how the script is displayed on the screen and what else is displayed. This is where you can:表示メニューには、スクリプトの画面表示方法やその他の表示内容を変更するコマンドが含まれています。ここでは、以下の操作を実行できます。

* set the view mode

表示モードの設定

* set how the index card view is laid out

インデックスカードビューのレイアウト設定

* select which paragraph types to display

表示する段落タイプの選択

* set what toolbars to display

表示するツールバーの設定

* set the zoom level

ズームレベルの設定

* **Normal標準**

Put the script in normal display mode. This shows the script as it will appear on a page but without the paper margins. This button will be depressed and this menu item will be checked when the script is in this display mode.

スクリプトを標準表示モードにします。これは、用紙の余白を除いた、ページ上に表示されるスクリプトの外観です。この表示モードのスクリプトでは、このボタンが押された状態になり、このメニュー項目にチェックマークが付きます。

* **Pageページ**

Put the script in page display mode. This shows the script as it will appear on a page including the margins and hole punches. This button will be depressed and this menu item will be checked when the script is in this display mode.

スクリプトをページ表示モードにします。これは、余白とパンチ穴を含めた、ページ上に表示されるスクリプトの外観です。この表示モードのスクリプトでは、このボタンが押された状態になり、このメニュー項目にチェックマークが付きます。

* **Outlineアウトライン**

Put the script in outline display mode. This shows the script in an outline format with the acts, scenes, and characters as headings to their sub-texts. This button will be depressed and this menu item will be checked when the script is in this display mode.

スクリプトをアウトライン表示モードにします。これは、幕、場面、登場人物をサブテキストの見出しとして、アウトライン形式でスクリプトを表示します。この表示モードのスクリプトでは、このボタンが押された状態になり、このメニュー項目にチェックマークが付きます。

* **Cardカード**

Put the script in index card display mode. This shows the script on a series of index cards with one scene per card. You can easily shuffle scenes by dragging the card for a given scene. This button will be depressed and this menu item will be checked when the script is in this display mode.

スクリプトをインデックスカード表示モードにします。これにより、スクリプトが1枚のカードにつき1つのシーンを持つ一連のインデックスカードに表示されます。特定のシーンのカードをドラッグすることで、簡単にシーンをシャッフルできます。スクリプトがこの表示モードのときは、このボタンが押された状態になり、このメニュー項目にチェックマークが付きます。

* **Card Layoutカードレイアウト**

See below.

下記を参照してください。

* **Show Paragraphs段落を表示**

See below.

下記を参照してください。

* **Toolbarツールバー**

Displays or hides the standard toolbar. This item will be checked if the toolbar is presently displayed.標準ツールバーの表示/非表示を切り替えます。ツールバーが表示されている場合は、この項目にチェックマークが付きます。

* **Formatbar書式バー**

Displays or hides the format toolbar. This item will be checked if the toolbar is presently displayed.書式ツールバーの表示/非表示を切り替えます。ツールバーが表示されている場合は、この項目にチェックマークが付きます。

* **Insertbar**挿入バー

Displays or hides the insert toolbar. This item will be checked if the toolbar is presently displayed.

挿入ツールバーの表示/非表示を切り替えます。ツールバーが表示されている場合は、この項目にチェックマークが付きます。

* *Viewbar(誤植)*

*Displays or hides the view toolbar. This item will be checked if the toolbar is presently displayed.*

* **Viewbar表示バー**

Displays or hides the view toolbar. This item will be checked if the toolbar is presently displayed.

表示ツールバーの表示/非表示を切り替えます。ツールバーが表示されている場合は、この項目にチェックマークが付きます。

* **Showbarツールバーの表示**

Displays or hides the show toolbar. This item will be checked if the toolbar is presently displayed.

ツールバーの表示/非表示を切り替えます。ツールバーが表示されている場合は、この項目にチェックマークが付きます。

* **Statusbarステータスバー**

Displays or hides the statusbar. This item will be checked if the statusbar is presently displayed.

ステータスバーの表示/非表示を切り替えます。ステータスバーが表示されている場合は、この項目にチェックマークが付きます。

* **Zoomズーム**

Brings up a dialog box that allows you to select the zoom level to display the script at. You can zoom at any level from 50 through 200%. All operations have the same effect at any zoom level. The zoom level has no effect on printing.

スクリプトを表示するズームレベルを選択できるダイアログボックスを表示します。50% から 200% までの任意のレベルでズームできます。すべての操作は、どのズームレベルでも同じように機能します。ズームレベルは印刷には影響しません。

* **Card Layout - 2x2カードレイアウト - 2x2**

Set the index cards to display 2 rows by 2 columns at a time. This item will be checked if this is the presently selected layout.

インデックスカードを 2 行 2 列で表示するように設定します。現在選択されているレイアウトの場合、この項目にチェックマークが付きます。

* **Card Layout - 3x2カードレイアウト - 3x2**

Set the index cards to display 3 rows by 2 columns at a time. This item will be checked if this is the presently selected layout.

インデックスカードを 3 行 2 列で表示するように設定します。現在選択されているレイアウトの場合、この項目にチェックマークが付きます。

* **Card Layout - 3x3カードレイアウト - 3x3**

Set the index cards to display 3 rows by 3 columns at a time. This item will be checked if this is the presently selected layout.

インデックスカードを 3 行 3 列で表示するように設定します。現在選択されているレイアウトの場合、この項目にチェックマークが付きます。

* **Card Layout - 4x4カードレイアウト - 4x4**

Set the index cards to display 4 rows by 4 columns at a time. This item will be checked if this is the presently selected layout.

インデックスカードを 4 行 4 列で表示するように設定します。現在選択されているレイアウトの場合、この項目にチェックマークが付きます。

* **Card Layout - Customカードレイアウト - カスタム**

Set the index cards to display a selected number of rows by a selected number of columns at a time. This item will be checked if this is the presently selected layout (i.e., it’s not 2x2, 3x2, 3x3, or 4x4).

インデックスカードを、選択した行数×列数で一度に表示するように設定します。現在選択されているレイアウト（2x2、3x2、3x3、4x4 以外）の場合、この項目にチェックマークが付きます。

* **Card Layout - Verticalカードレイアウト - 縦**

Display the cards in columns. In 3x3 layout, the first column holds the first 3 cards, the second column holds cards 4 - 6, etc. The scroll bar is on the right and you scroll more cards into view from the bottom of the window. This item will be checked if this is the presently selected layout direction.

カードを列に並べて表示します。3x3 レイアウトでは、1 列目に最初の 3 枚のカード、2 列目に 4 ～ 6 枚のカード、というように表示されます。スクロールバーは右側にあり、ウィンドウの下部からカードをスクロールして表示します。現在選択されているレイアウト方向の場合、この項目にチェックマークが付きます。

* **Card Layout - Horizontalカードレイアウト - 横**

Display the cards in rows. In 3x3 layout, the first row holds the first 3 cards, the second row holds cards 4 - 6, etc. The scroll bar is on the bottom and you scroll more cards into view from the right side of the window. This item will be checked if this is the presently selected layout direction.

カードを行に並べて表示します。3x3 レイアウトでは、1 行目に最初の 3 枚のカード、2 行目に 4 ～ 6 枚のカード、というように表示されます。スクロールバーは下部にあり、ウィンドウの右側からカードをスクロールして表示します。現在選択されているレイアウト方向がこれである場合、この項目にチェックマークが付きます。

* **Show Paragraphs – Act … Shot段落を表示 – Act … Shot**

Show or hide all paragraphs of the selected type. If paragraphs are hidden, the remaining paragraphs are brought up so there is no blank space. Hidden paragraphs are not printed. Page breaks will stay the same in page view and printing but will be adjusted for outline view. (Card view doesn’t have page breaks.)

選択した種類の段落をすべて表示または非表示にします。段落が非表示になっている場合は、残りの段落が空白スペースがないように表示されます。非表示の段落は印刷されません。改ページはページ表示と印刷で同じままですが、アウトライン表示では調整されます。（カード表示では改ページは表示されません。）

### ***Insert Menu挿入メニュー***

The insert menu contains commands that insert elements into the script. This is where you can:

挿入メニューには、スクリプトに要素を挿入するコマンドが含まれています。ここでは、以下の操作を実行できます。

* + insert a paragraph type (you can also insert a paragraph by pressing Enter and then selecting the new paragraph type)

段落の種類を挿入する（Enterキーを押して新しい段落の種類を選択することでも段落を挿入できます）

* + insert a page break

改ページを挿入する

* **Act … Shotアクション** … ショット

Insert a paragraph of the selected type at the cursor location. If text is selected the selected text will be deleted.

カーソル位置に、選択した種類の段落を挿入します。テキストが選択されている場合は、選択したテキストが削除されます。

* **Page Break改ページ**

Insert a page break at the cursor location. If text is selected the selected text will be deleted.

カーソル位置に改ページを挿入します。テキストが選択されている場合は、選択したテキストが削除されます。

An inserted page break is a hard page break, it will break the page at this location regardless of the number of lines it will leave on the page. You can delete it later to remove it.

挿入された改ページは強制改ページであり、ページに残る行数に関係なく、この位置でページが分割されます。後で削除して削除することもできます。

### ***Format Menu書式メニュー***

The format menu contains commands that format part or all of the script. This is where you can:

書式メニューには、スクリプトの一部または全体を書式設定するコマンドが含まれています。ここでは、以下の操作を実行できます。

* set the paragraph type for the paragraph you are on.

現在選択している段落の段落タイプを設定します。

* format paragraphs for dual or single columns.

段落を2段組または1段組に書式設定します。

* format selected text to be bold, underlined, etc.

選択したテキストを太字、下線付きなどに書式設定します。

* set capitalize selected text.
* 選択したテキストを大文字にします。
* set the format for specially formatted paragraphs.特殊な書式の段落の書式を設定します。
* change the settings for the standard paragraph types.

標準の段落タイプの設定を変更します。

* **Act … Shotアクション … ショット**

Set the style of the paragraph at the cursor location to be of the selected type. If text is selected, all paragraphs that are wholly or partially selected will be set to the same style.

カーソル位置の段落のスタイルを、選択したタイプに設定します。テキストを選択した場合、全体または一部が選択されているすべての段落に同じスタイルが設定されます。

* **Dual Column2段組**

See below.

下記を参照してください。

* **Fontフォント**

See below.

下記を参照してください。

* **Capitals大文字**

See below.

下記を参照してください。

* **Paragraph…段落…**

Fully define the style of the paragraph the cursor is on. When you use this command, the paragraph you are formatting is no longer one of the standard paragraph styles but instead has its own unique style.

カーソル位置の段落のスタイルを完全に定義します。このコマンドを使用すると、書式設定している段落は標準の段落スタイルではなく、独自のスタイルになります。

You can undo this by setting the paragraph back to one of the standard styles.

段落を標準スタイルに戻すことで、この操作を元に戻すことができます。

* **Edit Script Style…スクリプトスタイルの編集…**

Edit the attributes of all of the standard paragraph styles. This changes the styles for this script only. Also edit the attributes of the page layout, margins, size, etc.

すべての標準段落スタイルの属性を編集します。これにより、このスクリプトのスタイルのみが変更されます。ページレイアウト、余白、サイズなどの属性も編集できます。

* **Dual Column - Single Column2 列 - 1 列**

Sets the selected columns to be in single column format.

選択した列を 1 列形式に設定します。

* **Dual Column - Dual Column2 列 - 2 列**

Sets the selected columns to be in dual column format. Uses the default aligned / non-aligned mode.

選択した列を 2 列形式に設定します。デフォルトの整列 / 非整列モードを使用します。

* **Dual Column - Left Column2 列 - 左列**

When in dual column format, this places a selected column in the left column.

2 列形式の場合、選択した列は左列に配置されます。

* **Dual Column - Right Column2 列 - 右列**

When in dual column format, this places a selected column in the right column.

2 列形式の場合、選択した列は右列に配置されます。

* **Dual Column – Dual Non-aligned 2 列 - 2 列非整列**

Sets the selected columns in non-aligned dual column format.

選択した列を非整列 2 列形式に設定します。

* **Dual Column – Dual Aligned2 列 - 2 列整列**

Sets the selected columns in aligned dual column format.

選択した列を整列 2 列形式に設定します。

* **Font - Boldフォント - 太字**

**Formats the selected text to be bold.** If the selected text is already bold, then this will un-bold it.

選択したテキストを太字に設定します。選択したテキストが既に太字の場合は、太字を解除します。

* **Font - Italicsフォント - 斜体**

*Formats the selected text to be italicized.* If the selected text is already italicized, the this will un-italicize it.

選択したテキストを斜体に設定します。選択したテキストが既に斜体になっている場合は、斜体を解除します。

* **Font - Strikethroughフォント - 取り消し線**

~~Formats the selected text to be strikethrough.~~ If the selected text is already set for strikethrough, then this will un-strikethrough it.

選択したテキストに取り消し線を設定します。選択したテキストに既に取り消し線が設定されている場合は、取り消し線を解除します。

* **Font - Underlineフォント - 下線**

Formats the selected text to be underlined. If the selected text is already underlined, then this will un-underline it.

選択したテキストに下線を設定します。選択したテキストに既に下線が設定されている場合は、下線を解除します。

* **Capitals – ALL UPPERCASE大文字 - すべて大文字**

CHANGE THE SELECTED TEXT TO BE ALL UPPERCASE LETTERS.

選択したテキストをすべて大文字に変更します。

* **Capitals – all lowercase大文字 - すべて小文字**

change the selected text to be all lowercase letters.

選択したテキストをすべて小文字に変更します。

* **Capitals - Mixed Case大文字 - 大文字と小文字の混合**

Change The First Letter Of Each Word Within The Selected Text To Be Uppercase.

選択したテキスト内の各単語の最初の文字を大文字に変更します。

* **Capitals - Smart case大文字 - スマートケース**

Changes the selected text to have the first letter of the first word in a sentence be capitalized. This will also capitalize the word I.

選択したテキスト内の文の最初の単語の最初の文字を大文字に変更します。これにより、単語「I」も大文字になります。

### ***Tools Menuツールメニュー***

The tools menu contains commands that perform complex operations. This is also where Page 2 Stage is configured. This is where you can:

ツールメニューには、複雑な操作を実行するコマンドが含まれています。また、Page 2 Stage の設定もここで行います。ここでは、以下の操作が可能です。

* run spell check and the thesaurusスペルチェックとシソーラスの実行
* change revision levelsリビジョンレベルの変更
* set cheatsチートの設定
* set the Page 2 Stage configuration　Page 2 Stage の設定
* **Spell Checkスペルチェック**

If a word is selected, then this will spell check that word. If no word is selected, then this will start spell checking the entire script. If Page 2 Stage finds a misspelled word, then it will ask you in which way you wish to handle it.

単語が選択されている場合は、その単語のスペルチェックを実行します。単語が選択されていない場合は、スクリプト全体のスペルチェックを開始します。Pag​​e 2 Stage でスペルミスが見つかった場合は、処理方法を選択するよう要求されます。

* **Thesaurus…シソーラス…**

This command will bring up a thesaurus with alternative words for the word the caret is on.

このコマンドは、カーソルが置かれている単語の代替語を含むシソーラスを表示します。

* **Auto Cheat…自動チート…**

This command will bring up a dialog box in which you can enter the number of pages you want the script to be. This will adjust the script to that length. Cheating is accomplished by shrinking or expanding all text slightly to take up less or more room.

このコマンドは、スクリプトを何ページ分にするかを入力するためのダイアログボックスを表示します。これにより、スクリプトがその長さに調整されます。チートとは、すべてのテキストをわずかに縮小または拡大して、ページスペースを狭めたり広くしたりすることです。

* **Cheat…チート…**

This command will bring up a dialog box in which you can enter the percentage to shrink or expand all text by. Cheating is accomplished by shrinking or expanding all text slightly to take up less or more room.

このコマンドは、すべてのテキストを縮小または拡大する割合を入力できるダイアログボックスを表示します。チートとは、すべてのテキストをわずかに縮小または拡大して、占めるスペースを少なくしたり多くしたりすることです。

* **Options…オプション…**

This command will bring up the options dialog where you can set how Page 2 Stage operates.

このコマンドは、Page 2 Stage の動作を設定するためのオプションダイアログを表示します。

* **List - Standard Lists…リスト - 標準リスト…**

Edit the lines that are put in pop-up lists for every script.

すべてのスクリプトのポップアップリストに表示される行を編集します。

* **Lists - Script Lists…リスト - スクリプトリスト…**

Edit the lines in the pop-up lists for this script. These lines are created based on what you have entered for your script. You can also have a list regenerate itself by scanning the script and re-determining what lines to put in each list.

このスクリプトのポップアップリストに表示される行を編集します。これらの行は、スクリプトに入力した内容に基づいて作成されます。スクリプトをスキャンして各リストに表示する行を再決定することで、リストを自動生成することもできます。

* **Load Script Style - Screenplayスクリプトスタイルの読み込み - 脚本**

Set all paragraph styles to the style used for a screenplay.

すべての段落スタイルを脚本のスタイルに設定します。

* **Load Script Style - Sitcom (tape)スクリプトスタイルの読み込み - シットコム（テープ）**

Set all paragraph styles to the style used for a sitcom (tape).

すべての段落スタイルをシットコム（テープ）のスタイルに設定します。

* **Load Script Style - Sitcom (film)脚本スタイルを読み込む - シットコム（映画）**

Set all paragraph styles to the style used for a sitcom (film)..

すべての段落スタイルをシットコム（映画）のスタイルに設定します。

* **Load Script Style - Stage Play脚本スタイルを読み込む - 舞台劇**

Set all paragraph styles to the style used for a stage play.

すべての段落スタイルを舞台劇のスタイルに設定します。

* **Load Script Style – File…脚本スタイルを読み込む - ファイル…**

Read from a style file and set all paragraph styles to that style.

スタイルファイルから読み込み、すべての段落スタイルをそのスタイルに設定します。

* **Load Script Style - Edit Menu…脚本スタイルを読み込む - メニュー編集…**

Select what style files to add to this menu.

このメニューに追加するスタイルファイルを選択します。

* **Load Script Style – Baywatch … Fraiser脚本スタイルを読み込む - ベイウォッチ … フレイザー**

Styles added to the menu. Selecting one of these sets all paragraph styles to the styles in this file.メニューに追加されるスタイル。いずれかを選択すると、すべて(全体)の段落スタイルがこのファイルのスタイルに設定されます。

* **Save Script Style - Screenplay脚本スタイルを保存 - 脚本**

The script styles are saved as the standard screenplay style settings.

脚本スタイルは、標準の脚本スタイル設定として保存されます。

* **Save Script Style - Sitcom (tape)脚本スタイルを保存 - シットコム（テープ）**

The script styles are saved as the standard sitcom (tape) style settings.

脚本スタイルは、標準のシットコム（テープ）スタイル設定として保存されます。

* **Save Script Style - Sitcom (film)脚本スタイルを保存 - シットコム（映画）**

The script styles are saved as the standard sitcom (film) style settings.

脚本スタイルは、標準のシットコム（映画）スタイル設定として保存されます。

* **Save Script Style - Stage Play脚本スタイルを保存 - 舞台劇**

The script styles are saved as the standard stage play style settings.

脚本スタイルは、標準の舞台劇スタイル設定として保存されます。

* **Save Script Style – File…スクリプトスタイルの保存 - ファイル…**

The script styles are saved to a style file.

スクリプトスタイルはスタイルファイルに保存されます。

### ***Reports Menu***レポートメニュー

The reports menu contains commands that generate reports about your script.

レポートメニューには、スクリプトに関するレポートを生成するコマンドが含まれています。

* **Scene Report…シーンレポート…**

Creates a report summarizing the location and length of each scene. One line per scene.

各シーンの配置場所と長さをまとめたレポートを作成します。シーンごとに1行で表示されます。

* **Character Report…キャラクターレポート…**

Creates a report listing all dialogue for a given character. Listed per scene under the scene heading.

特定のキャラクターのすべてのセリフを一覧にしたレポートを作成します。シーンごとに、シーン見出しの下にリストされます。

* **Note Report…メモレポート…**

Creates a report listing all notes. Listed per scene under the scene heading.

すべてのメモを一覧にしたレポートを作成します。シーンごとに、シーン見出しの下にリストされます。

* **Scene Details…シーン詳細…**

Creates a report with detailed statistics for each scene. Two lines per scene. Also lists the script properties.

各シーンの詳細な統計情報を含むレポートを作成します。シーンごとに2行で表示されます。スクリプトのプロパティも表示されます。

* **Scene Graph…シーングラフ…**

Creates a single page graph that displays the length, location, and level of dialogue in each scene.

各シーンのセリフの長さ、配置場所、レベルを1ページのグラフで表示します。

* **Character Graph…キャラクターグラフ…**

Creates a single page graph that displays the length, location, and level of dialogue in each scene. It also displays the amount of dialogue spoken by the given character.

各シーンのセリフの長さ、配置場所、レベルを1ページのグラフで表示します。また、特定のキャラクターのセリフの量も表示されます。

* **Concordance…コンコーダンス…**

Creates a report listing the word usage by each character. Does not list words in an ignore list (concordance.txt) and does not list words used only once.

各キャラクターの単語の使用状況を一覧にしたレポートを作成します。無視リスト（concordance.txt）に含まれる単語と、一度しか使用されていない単語は表示されません。

### ***Window Menuウィンドウメニュー***

The window menu contains commands that arrange the windows inside Page 2 Stage. This is only relevant if you open more than one script at a time.

ウィンドウメニューには、Page 2 Stage 内のウィンドウを並べ替えるコマンドが含まれています。これは、一度に複数のスクリプトを開いている場合にのみ有効です。

* **New Window新規ウィンドウ**

Create another window displaying the same script. You can do this numerous times, creating multiple views of the same script. Any edits in one window will appear in the other windows. Each window can be at its own location in the script and in its own mode.

同じスクリプトを表示する別のウィンドウを作成します。この操作は何度でも実行でき、同じスクリプトの複数のビューを作成できます。1 つのウィンドウで編集した内容は、他のウィンドウにも表示されます。各ウィンドウは、スクリプト内の独自の位置とモードで表示できます。

* **Cascade重ねて表示**

Arrange the windows (one for each script) from top left to lower right, displaying just the caption bar of each.

スクリプトごとに 1 つのウィンドウを左上から右下に並べて表示し、各ウィンドウのキャプションバーのみを表示します。

* **Tile並べて表示**

Arrange the windows (one for each script) giving each an equal part of the main Page 2 Stage window.

スクリプトごとに 1 つのウィンドウを並べて表示し、各ウィンドウが Page 2 Stage のメインウィンドウに均等に配置されるようにします。

* **Arrange Iconsアイコンの整列**

Arrange the script windows that have been minimized to icons.

アイコンに最小化されたスクリプトウィンドウを整列させます。

* **Close Allすべて閉じる**

Close all scripts. This command will prompt you first asking if you want to save your changes for all of the scripts that have changes that have not been saved.

すべてのスクリプトを閉じます。このコマンドは、変更が保存されていないすべてのスクリプトに対して、変更を保存するかどうかを確認するメッセージを表示します。

* **Till Death Do Us Part.sws … Script1**

The scripts that are opened up in windows.

ウィンドウに開かれているスクリプト。

### ***Help Menu ヘルプメニュー***

The help menu contains commands that provide help. This menu also gives you connections to the Windward Studios web site.

ヘルプメニューには、ヘルプを提供するコマンドが含まれています。また、このメニューからWindward Studiosのウェブサイトにアクセスすることもできます。

* **Help Topicsヘルプトピック**

Bring up the help system.

ヘルプシステムを起動します。

* **Tip of the Day…今日のヒント…**

List the next Tip of the Day.

次の今日のヒントをリストします。

* **F.A.Q….**

Go to the Frequently Asked Questions page at Windward’s web site. You must be able to connect to the Internet to use this command.

Windwardのウェブサイトにあるよくある質問のページをご覧ください。このコマンドを使用するには、インターネットに接続できる必要があります。

* **Technical Support…テクニカルサポート**

Go to the technical support news group at Windward’s web site. You must be able to connect to the Internet to use this command.

Windwardのウェブサイトにあるテクニカルサポートニュースグループにアクセスしてください。このコマンドを使用するには、インターネットに接続できる必要があります。

* **Report a Bug…バグを報告…**

Report a bug. This command will create an e-mail message that you can enter your bug report into. Your system configuration is attached to the message to help us identify the bug.

バグを報告してください。このコマンドは、バグレポートを入力できるメールメッセージを作成します。バグの特定に役立つよう、システム設定がメッセージに添付されます。

* **Get Updates…最新情報を入手…**

Go to the software updates page at Windward’s web site. You must be able to connect to the Internet to use this command.

Windwardのウェブサイトのソフトウェアアップデートページにアクセスしてください。このコマンドを使用するには、インターネットに接続できる必要があります。

* **Windward Web Site… Windwardウェブサイト**

Go to the home page at Windward’s web site. You must be able to connect to the Internet to use this command.

Windwardのウェブサイトのホームページにアクセスしてください。このコマンドを使用するには、インターネットに接続できる必要があります。

* **About Page 2 Stage… Page 2 Stageについて…**

Displays the version number and copyright information about Page 2 Stage.

Page 2 Stage のバージョン番号と著作権情報を表示します。

## ***Toolbars ツールバー***

### ***Standard Toolbar 標準ツールバー***

The standard toolbar contains commands from the File, Edit, and Help menus. 標準ツールバーには、「ファイル」、「編集」、「ヘルプ」メニューのコマンドが含まれています。

These commands are (in order):

これらのコマンドは以下のとおりです（順番に）：

* Create a new script. Will use the default style for the script.

新しいスクリプトを作成します。スクリプトのデフォルトスタイルを使用します。

* Open an existing script. You can open both Page 2 Stage (.sws) and Rich Text Format (.rtf) files.

既存のスクリプトを開きます。Pag​​e 2 Stage (.sws) ファイルとリッチテキスト形式 (.rtf) ファイルの両方を開くことができます。

* The script will be saved to disk. If this is a new script that has not been saved yet, you will be prompted for the name of the script. If the script is not a standard Page 2 Stage file (.rtf, .sws0, .sws1), then the first time you save it you will be asked if you want to save it as a standard file with the .sws extension. This command will be disabled if the script has not been edited and therefore does not need to be saved.

スクリプトはディスクに保存されます。まだ保存していない新しいスクリプトの場合は、スクリプト名の入力を求められます。スクリプトが標準の Page 2 Stage ファイル (.rtf、.sws0、.sws1) でない場合は、初めて保存するときに、拡張子が .sws の標準ファイルとして保存するかどうかを尋ねられます。スクリプトが編集されておらず、保存する必要がない場合は、このコマンドは無効になります。

* Save All Scripts. This is the equivalent of selecting every script that is open in the program and selecting Save. It will save all scripts that are currently open in Page 2 Stage. This command will be disabled if none of the scripts have been edited and therefore none need to be saved.

すべてのスクリプトを保存。これは、プログラムで開いているすべてのスクリプトを選択して「保存」を選択するのと同じです。Pag​​e 2 Stage で現在開いているすべてのスクリプトを保存します。スクリプトが編集されておらず、保存する必要がない場合は、このコマンドは無効になります。

* Print Script. If selected from the File menu, this command will bring up a dialog box which will let you select the printer, print format, and which pages to print. If this command is selected from the toolbar, Page 2 Stage will print the entire script in the format that matches the present view.

スクリプトの印刷。[ファイル] メニューからこのコマンドを選択すると、プリンタ、印刷形式、印刷するページを選択できるダイアログボックスが表示されます。ツールバーからこのコマンドを選択した場合、Page 2 Stage は現在の表示形式に一致する形式でスクリプト全体を印刷します。

* Preview Printing a Script. This command will display on your screen how the printed script will appear. It will display one or two pages at a time (your choice) and you can go through the entire script page by page, to see how it will print. If you choose to print, Page 2 Stage will print in the format that matches the present view of the script (normal/page, outline, or index card). Will display all pages. There is no way to preview just a subset of pages. There is no way to preview other print choices.

スクリプトの印刷プレビュー。このコマンドは、印刷されたスクリプトがどのように表示されるかを画面に表示します。一度に 1 ページまたは 2 ページ (選択可能) が表示され、スクリプト全体をページごとに確認しながら印刷結果を確認できます。印刷を選択した場合、Page 2 Stage はスクリプトの現在の表示形式 (通常/ページ、アウトライン、またはインデックスカード) に一致する形式で印刷します。すべてのページが表示されます。一部のページだけをプレビューすることはできません。他の印刷オプションをプレビューすることはできません。

* Spell Check. If a word is selected, then this will spell check that word. If no word is selected, then this will start spell checking the entire script. If Page 2 Stage finds a misspelled word, then it will ask you in which way you wish to handle it.
* スペルチェック。単語が選択されている場合は、その単語のスペルチェックを実行します。単語が選択されていない場合は、スクリプト全体のスペルチェックを開始します。 Page 2 Stage でスペルミスが見つかった場合、どのように処理するかを尋ねられます。
* Cut the selected text to the clipboard. The selected text will be copied to the clipboard and then deleted from the script.
* 選択したテキストをクリップボードに切り取ります。選択したテキストはクリップボードにコピーされ、スクリプトから削除されます。
* Copy the selected text to the clipboard. The selected text will be copied to the clipboard, but nothing will be deleted.

選択したテキストをクリップボードにコピーします。選択したテキストはクリップボードにコピーされますが、削除されることはありません。

* Paste the clipboard contents to the script at the location of the caret. If text in the script is selected, the selected text will be deleted first. Will use the best available format in the clipboard. To select a specific format, use Paste Special.

クリップボードの内容をスクリプト内のキャレットの位置に貼り付けます。スクリプト内のテキストが選択されている場合は、最初に選択したテキストが削除されます。クリップボード内の最適な形式が使用されます。特定の形式を選択するには、[形式を選択して貼り付け] を使用します。

* This command will undo your most recent command. This command is disabled if there are no commands to undo (such as if you either just opened the document or called this command enough times in a row to empty the undo buffer).

このコマンドは、最後に実行したコマンドを元に戻します。元に戻すコマンドがない場合 (ドキュメントを開いた直後や、このコマンドを連続して実行して元に戻すバッファを空にした場合など)、このコマンドは無効になります。

* This command will redo the most recent undo command. This command can only be used if you just used undo and have made no other commands after the undo. You can redo any number of times up to the number of times you previously called undo in a row.

このコマンドは、最後に実行した元に戻すコマンドをやり直します。このコマンドは、元に戻すコマンドを使用した直後で、元に戻すコマンドの後に他のコマンドを実行していない場合にのみ使用できます。やり直しは、前回連続で「元に戻す」を実行した回数まで、何度でも実行できます。

* Bring up the help system.

ヘルプシステムを起動します。

* Set the cursor in help mode. You can then click on any menu item or toolbar button for help on that item.

カーソルをヘルプモードに設定します。その後、メニュー項目またはツールバーボタンをクリックすると、その項目のヘルプが表示されます。

### ***Format Toolbar***書式ツールバー

The format toolbar contains commands from the Format menu.

書式ツールバーには、「書式」メニューのコマンドが含まれています。

These commands are (in order):

これらのコマンドは以下のとおりです（順番に）：

* Set the style of the paragraph at the caret location to be of the act type. If text is selected, all paragraphs that are wholly or partially selected will be set to the same style.

キャレット位置の段落のスタイルを「act」に設定します。テキストが選択されている場合、全体または一部が選択されているすべての段落に同じスタイルが設定されます。

* Set the style of the paragraph at the caret location to be of the scene type. If text is selected, all paragraphs that are wholly or partially selected will be set to the same style.

キャレット位置の段落のスタイルを「scene」に設定します。テキストが選択されている場合、全体または一部が選択されているすべての段落に同じスタイルが設定されます。

* Set the style of the paragraph at the caret location to be of the action type. If text is selected, all paragraphs that are wholly or partially selected will be set to the same style.

キャレット位置の段落のスタイルを「action」に設定します。テキストが選択されている場合、全体または一部が選択されているすべての段落に同じスタイルが設定されます。

* Set the style of the paragraph at the caret location to be of the character type. If text is selected, all paragraphs that are wholly or partially selected will be set to the same style. This button is depressed because the caret is on a paragraph of this type.

キャレット位置の段落のスタイルを「character」に設定します。テキストが選択されている場合、全体または一部が選択されているすべての段落に同じスタイルが設定されます。このボタンが押されているのは、キャレットがこの種類の段落にあるためです。

* Set the style of the paragraph at the caret location to be of the parenthetical type. If text is selected, all paragraphs that are wholly or partially selected will be set to the same style.

キャレット位置の段落のスタイルを「parenthetic」に設定します。テキストを選択した場合、全部または一部選択されたすべての段落に同じスタイルが設定されます。

* Set the style of the paragraph at the caret location to be of the dialogue type. If text is selected, all paragraphs that are wholly or partially selected will be set to the same style.

キャレット位置の段落のスタイルをダイアログ タイプに設定します。テキストを選択した場合、全部または一部選択されたすべての段落に同じスタイルが設定されます。

* Set the style of the paragraph at the caret location to be of the note type. If text is selected, all paragraphs that are wholly or partially selected will be set to the same style.

キャレット位置の段落のスタイルをノート タイプに設定します。テキストを選択した場合、全部または一部選択されたすべての段落に同じスタイルが設定されます。

* Set the style of the paragraph at the caret location to be of the title type. If text is selected, all paragraphs that are wholly or partially selected will be set to the same style.

キャレット位置の段落のスタイルをタイトル タイプに設定します。テキストを選択した場合、全部または一部選択されたすべての段落に同じスタイルが設定されます。

* Set the style of the paragraph at the caret location to be of the transition type. If text is selected, all paragraphs that are wholly or partially selected will be set to the same style.

キャレット位置の段落のスタイルをトランジション タイプに設定します。テキストを選択した場合、全部または一部選択されたすべての段落に同じスタイルが設定されます。

* Set the style of the paragraph at the caret location to be of the shot type. If text is selected, all paragraphs that are wholly or partially selected will be set to the same style.
* キャレット位置の段落のスタイルをショット タイプに設定します。テキストを選択した場合、全部または一部選択されたすべての段落に同じスタイルが設定されます。
* Set the paragraph at the caret location to be single column. If text is selected, all paragraphs that are wholly or partially selected will be set to be single column.

キャレット位置の段落を 1 列に設定します。テキストが選択されている場合は、段落全体または一部が 1 列に設定されます。

* Set the paragraph at the caret location to be dual column. If text is selected, all paragraphs that are wholly or partially selected will be set to be dual column. Will format selected columns based on the default aligned/non-aligned mode.

キャレット位置の段落を 2 列に設定します。テキストが選択されている場合は、段落全体または一部が 2 列に設定されます。選択された列は、デフォルトの整列/非整列モードに基づいて書式設定されます。

* Set the paragraph at the caret location to be in the left column. If text is selected, all paragraphs that are wholly or partially selected will be moved to the left column.

キャレット位置の段落を左の列に設定します。テキストが選択されている場合は、段落全体または一部が左の列に移動されます。

* Set the paragraph at the caret location to be in the right column. If text is selected, all paragraphs that are wholly or partially selected will be moved to the right column.
* キャレット位置の段落を右の列に設定します。テキストが選択されている場合は、段落全体または一部が右の列に移動されます。
* Set the selected text to be bold. If the selected text is bold, will un-bold it.

選択したテキストを太字に設定します。選択したテキストが太字の場合は、太字を解除します。

* Set the selected text to be italic. If the selected text is italic, will un-italic it.

選択したテキストを斜体に設定します。選択したテキストが斜体の場合は、斜体を解除します。

* Set the selected text to be underlined. If the selected text is underlined, will un-underline it.

選択したテキストに下線を付けます。選択したテキストに下線が付いている場合は、下線を解除します。

### ***Insert Toolbar***挿入ツールバー

The insert toolbar contains commands from the Insert menu.挿入ツールバーには、「挿入」メニューのコマンドが含まれています。

These commands are (in order):

これらのコマンドは以下のとおりです（順番に）：

* Insert a paragraph of the act type at the cursor location. If text is selected the selected text will be deleted.

カーソル位置に「行為」タイプの段落を挿入します。テキストが選択されている場合は、選択されているテキストが削除されます。

* Insert a paragraph of the scene type at the cursor location. If text is selected the selected text will be deleted.

カーソル位置に「シーン」タイプの段落を挿入します。テキストが選択されている場合は、選択されているテキストが削除されます。

* Insert a paragraph of the action type at the cursor location. If text is selected the selected text will be deleted.

カーソル位置に「アクション」タイプの段落を挿入します。テキストが選択されている場合は、選択されているテキストが削除されます。

* Insert a paragraph of the character type at the cursor location. If text is selected the selected text will be deleted.

カーソル位置に「文字」タイプの段落を挿入します。テキストが選択されている場合は、選択されているテキストが削除されます。

* Insert a paragraph of the parenthetical type at the cursor location. If text is selected the selected text will be deleted.

カーソル位置に「括弧」タイプの段落を挿入します。テキストが選択されている場合は、選択されているテキストが削除されます。

* Insert a paragraph of the dialogue type at the cursor location. If text is selected the selected text will be deleted.

カーソル位置に「会話」タイプの段落を挿入します。テキストが選択されている場合は、選択されているテキストが削除されます。

* Insert a paragraph of type note at the cursor location. If text is selected the selected text will be deleted.

カーソル位置に「メモ」タイプの段落を挿入します。テキストが選択されている場合は、選択されているテキストが削除されます。

* Insert a paragraph of the title type at the cursor location. If text is selected the selected text will be deleted.

カーソル位置に「タイトル」タイプの段落を挿入します。テキストが選択されている場合は、選択されているテキストが削除されます。

* Insert a paragraph of the transition type at the cursor location. If text is selected the selected text will be deleted.

カーソル位置に「トランジション」タイプの段落を挿入します。テキストが選択されている場合は、選択されたテキストが削除されます。

* Insert a paragraph of the shot type at the cursor location. If text is selected the selected text will be deleted.

カーソル位置にショットタイプの段落を挿入します。テキストが選択されている場合は、選択されたテキストが削除されます。

### ***View Toolbar***表示ツールバー

The view toolbar contains commands from the View menu.

表示ツールバーには、「表示」メニューのコマンドが含まれています。

These commands are (in order):

これらのコマンドは以下のとおりです（順番に）：

* Put the script in normal display mode. This shows the script as it will appear on a page but without the paper margins. This button will be depressed and this menu item will be checked when the script is in this display mode.

スクリプトを通常表示モードにします。これは、用紙の余白を除いた、ページ上に表示されるスクリプトの外観です。スクリプトがこの表示モードのときは、このボタンが押された状態になり、このメニュー項目にチェックマークが付きます。

* Put the script in page display mode. This shows the script as it will appear on a page including the margins and hole punches. This button will be depressed and this menu item will be checked when the script is in this display mode.

スクリプトをページ表示モードにします。これは、余白とパンチ穴を含めたページ上に表示されるスクリプトの外観です。スクリプトがこの表示モードのときは、このボタンが押された状態になり、このメニュー項目にチェックマークが付きます。

* Put the script in outline display mode. This shows the script in an outline format with the acts, scenes, and characters as headings to their sub-texts. This button will be depressed and this menu item will be checked when the script is in this display mode.

スクリプトをアウトライン表示モードにします。これは、幕、場面、登場人物をサブテキストの見出しとして、アウトライン形式でスクリプトを表示します。スクリプトがこの表示モードのときは、このボタンが押された状態になり、このメニュー項目にチェックマークが付きます。

* Put the script in index card display mode. This shows the script on a series of index cards with one scene per card. You can easily shuffle scenes by dragging the card for a given scene. This button will be depressed and this menu item will be checked when the script is in this display mode.

スクリプトをインデックスカード表示モードにします。これは、1枚のカードに1つのシーンが記された、一連のインデックスカードにスクリプトを表示します。特定のシーンのカードをドラッグすることで、簡単にシーンをシャッフルできます。スクリプトがこの表示モードの場合、このボタンは押された状態になり、このメニュー項目がチェックされます。

* Brings up a dialog box that allows you to select the zoom level to display the script at. You can zoom at any level between 50 and 200%.. All operations have the same effect at any zoom level. The zoom level has no effect on printing.

スクリプトを表示する際のズームレベルを選択できるダイアログボックスが表示されます。50%から200%までの任意のズームレベルを選択できます。すべての操作は、どのズームレベルにおいても同じ効果があります。ズームレベルは印刷には影響しません。

### ***Show Toolbar***ツールバーの表示

The show toolbar contains commands from the View, Show Paragraphs sub-menu.表示ツールバーには、「表示」→「段落の表示」サブメニューのコマンドが含まれています。

These commands are (in order):

これらのコマンドは以下のとおりです（順番に）：

* Show or hide all act paragraphs. If paragraphs are hidden, the remaining paragraphs are brought up so there is no blank space. Hidden paragraphs are not printed. Page breaks will stay the same in page view and printing but will be adjusted for outline view. (Card view doesn’t have page breaks.)

すべてのアクション段落の表示／非表示を切り替えます。段落が非表示になっている場合は、残りの段落が前面に表示されるため、空白は発生しません。非表示の段落は印刷されません。改ページはページ表示と印刷で同じままですが、アウトライン表示では調整されます（カード表示には改ページはありません）。

* Show or hide all action paragraphs. If paragraphs are hidden, the remaining paragraphs are brought up so there is no blank space. Hidden paragraphs are not printed. Page breaks will stay the same in page view and printing but will be adjusted for outline view. (Card view doesn’t have page breaks.)

すべてのアクション段落の表示／非表示を切り替えます。段落が非表示になっている場合は、残りの段落が前面に表示されるため、空白は発生しません。非表示の段落は印刷されません。改ページはページ表示と印刷で同じままですが、アウトライン表示では調整されます（カード表示には改ページはありません）。

* Show or hide all character paragraphs. If paragraphs are hidden, the remaining paragraphs are brought up so there is no blank space. Hidden paragraphs are not printed. Page breaks will stay the same in page view and printing but will be adjusted for outline view. (Card view doesn’t have page breaks.)

すべての文字段落の表示／非表示を切り替えます。段落が非表示になっている場合は、残りの段落が前面に表示されるため、空白は発生しません。非表示の段落は印刷されません。改ページはページ表示と印刷で同じままですが、アウトライン表示では調整されます。 (カード表示では改ページは行われません。)

* Show or hide all parenthetical paragraphs. If paragraphs are hidden, the remaining paragraphs are brought up so there is no blank space. Hidden paragraphs are not printed. Page breaks will stay the same in page view and printing but will be adjusted for outline view. (Card view doesn’t have page breaks.)

すべての括弧付き段落を表示または非表示にします。段落が非表示になっている場合、残りの段落は空白がないように前面に表示されます。非表示の段落は印刷されません。改ページはページ表示と印刷で同じままですが、アウトライン表示では調整されます。(カード表示では改ページは行われません。)

* Show or hide all dialogue paragraphs. If paragraphs are hidden, the remaining paragraphs are brought up so there is no blank space. Hidden paragraphs are not printed. Page breaks will stay the same in page view and printing but will be adjusted for outline view. (Card view doesn’t have page breaks.)

すべての会話段落を表示または非表示にします。段落が非表示になっている場合、残りの段落は空白がないように前面に表示されます。非表示の段落は印刷されません。改ページはページ表示と印刷で同じままですが、アウトライン表示では調整されます。(カード表示では改ページは行われません。)

* Show or hide all note paragraphs. If paragraphs are hidden, the remaining paragraphs are brought up so there is no blank space. Hidden paragraphs are not printed. Page breaks will stay the same in page view and printing but will be adjusted for outline view. (Card view doesn’t have page breaks.)

すべてのメモ段落を表示または非表示にします。段落が非表示になっている場合、残りの段落は空白がないように前面に表示されます。非表示の段落は印刷されません。改ページはページ表示と印刷で同じままですが、アウトライン表示では調整されます。(カード表示では改ページは行われません。)

* Show or hide all title paragraphs. If paragraphs are hidden, the remaining paragraphs are brought up so there is no blank space. Hidden paragraphs are not printed. Page breaks will stay the same in page view and printing but will be adjusted for outline view. (Card view doesn’t have page breaks.)
* すべてのタイトル段落を表示または非表示にします。段落が非表示になっている場合は、残りの段落が上に表示され、空白がなくなります。非表示の段落は印刷されません。改ページはページ表示と印刷で同じままですが、アウトライン表示用に調整されます。(カード表示には改ページはありません。)
* Show or hide transition paragraphs. If paragraphs are hidden, the remaining paragraphs are brought up so there is no blank space. Hidden paragraphs are not printed. Page breaks will stay the same in page view and printing but will be adjusted for outline view. (Card view doesn’t have page breaks.)

遷移段落を表示または非表示にします。段落が非表示になっている場合は、残りの段落が上に表示され、空白がなくなります。非表示の段落は印刷されません。改ページはページ表示と印刷で同じままですが、アウトライン表示用に調整されます。(カード表示には改ページはありません。)

* Show or hide all shot paragraphs. If paragraphs are hidden, the remaining paragraphs are brought up so there is no blank space. Hidden paragraphs are not printed. Page breaks will stay the same in page view and printing but will be adjusted for outline view. (Card view doesn’t have page breaks.)

すべてのショット段落を表示または非表示にします。段落が非表示になっている場合は、残りの段落が上に表示され、空白がなくなります。非表示の段落は印刷されません。改ページはページ表示と印刷で同じままですが、アウトライン表示用に調整されます。(カード表示には改ページはありません。)

### ***Status Barステータスバー***

The status bar gives you information about the script you are working on.

ステータスバーには、作業中のスクリプトに関する情報が表示されます。

These commands are (in order):

コマンドは以下のとおりです（順番に）：

* Context sensitive help. When the cursor is on a menu item, it will describe that item. When saving a file, it will display the file name. Look here for quick help.

状況依存ヘルプ。カーソルがメニュー項目上にある場合、その項目の説明が表示されます。ファイルを保存する場合は、ファイル名が表示されます。クイックヘルプについては、ここを参照してください。

* This displays the paragraph type the caret is presently on. If several paragraphs are selected, it will display the type of the first paragraph selected.

これは、現在カーソルが置かれている段落の種類を表示します。複数の段落が選択されている場合は、最初に選択された段落の種類を表示します。

* This displays the act the caret is in and how many acts there are in total. If there are no acts, both numbers will be 0.

これは、カーソルが置かれている幕と、その幕の総数を表示します。幕がない場合は、両方の数値は 0 になります。

* This displays the scene the caret is in and how many scenes there are in total. If there are no scenes, both numbers will be 0.

これは、カーソルが置かれているシーンと、その幕の総数を表示します。シーンがない場合は、両方の数値は 0 になります。

* This displays the page the caret is in and how many pages there are in total.

これは、カーソルが置かれているページと、そのページの総数を表示します。

* This displays the line of the page the caret is on. While a blank line is counted, a double spaced paragraph does not count each line as two lines.

これは、カーソルが置かれているページの行数を表示します。空白行は行数としてカウントされますが、ダブルスペースの段落では、各行は 2 行としてカウントされません。

* This displays the column in the page the caret is on. The column is counted from the left of the paragraph it is in, not from the left margin of the paper. In other words, every paragraph has a column 1, no matter where it's left margin is.

これは、カーソルが置かれているページの列を表示します。列は、用紙の左余白からではなく、段落の左端から数えられます。つまり、段落の左余白がどこにあっても、すべての段落に1列目が存在します。

* If the program is in Insert mode, this will display INS. If the program is in Overwrite mode, this will display OVR. This mode is toggled by pressing the Insert key.
* プログラムが挿入モードの場合、これはINSと表示されます。プログラムが上書きモードの場合、これはOVRと表示されます。このモードは、Insertキーを押すことで切り替わります。
* This is displayed if the Caps Lock key is on.

Caps Lockキーがオンの場合、これは表示されます。

* This is displayed if the Num Lock key is on.

Num Lockキーがオンの場合、これは表示されます。

## ***Dialog Boxes ダイアログボックス***

This section provides reference information for every dialog box in the program that is not explained elsewhere. If a dialog box is covered in another part of this manual, that section is referenced here so you may turn to that section for information on that dialog box.

このセクションでは、プログラム内の他のセクションで説明されていないすべてのダイアログボックスに関するリファレンス情報を提供します。ダイアログボックスが本マニュアルの他のセクションで説明されている場合は、ここでそのセクションを参照しますので、そのダイアログボックスに関する情報が必要な場合は、そのセクションを参照してください。

### ***Auto Cheat自動チート***

Refer to Section 8.8.

セクション 8.8 を参照してください。

### ***Auto-Correct Dictionary自動修正辞書***

This dialog box lets you change the words that are automatically corrected as you type. This list is saved and used on every script. When you have opened this dialog box in Page 2 Stage, you can press OK to set your changes or Cancel to throw them away.

このダイアログボックスでは、入力時に自動修正される単語を変更できます。このリストは保存され、すべてのスクリプトで使用されます。Pag​​e 2 Stage でこのダイアログボックスを開いたら、「OK」をクリックして変更を確定するか、「キャンセル」をクリックして変更を破棄できます。

* **Wrong誤り**

This is the word that is misspelled. When you type it in, it will replace it with the correct word.

これはスペルミスのある単語です。この単語を入力すると、正しい単語に置き換えられます。

* **Correct正解**

This is the word spelled correctly. When you type in the misspelled word, it will be replaced with this word.

これは正しいスペルの単語です。スペルミスのある単語を入力すると、この単語に置き換えられます。

* **Dictionary辞書**

This is the list of words in the auto-correct dictionary. Select one (or more) to delete them from the list by pressing the Delete button.

これは自動修正辞書に登録されている単語のリストです。リストから単語を削除するには、1つ（または複数）を選択し、「削除」ボタンを押します。

* **Actionアクション**

Determines what to do when correcting the word.

単語を修正したときに実行する処理を決定します。

* Automatically Change - will change the word as you type, ignoring the case of the incorrect word.
* 自動変更 - 入力時に単語を変更します。誤った単語の大文字と小文字は無視されます。
* Auto (preserve case) - will change the word as you type, preserving the case of the wrong word.

自動（大文字と小文字を保持） - 入力時に単語を変更します。誤った単語の大文字と小文字は保持されます。

* Confirm each change - will change the word when you spell check, asking you for confirmation. It will ignore the case of the incorrect word.

変更ごとに確認 - スペルチェック時に単語を変更し、確認を求めます。誤った単語の大文字と小文字は無視されます。

* Confirm (preserve case) - will change the word when you spell check, asking you for confirmation. It will preserve the case of the wrong word.

確認（大文字と小文字を保持） - スペルチェック時に単語を変更し、確認を求めます。誤った単語の大文字と小文字は保持されます。

* **Add追加**

Click this button to add the words in the Wrong/Correct boxes to the auto-correct dictionary.

このボタンをクリックすると、「誤り/正解」ボックス内の単語が自動修正辞書に追加されます。

* **Delete削除**

Click this button to delete the selected word pair(s) in the list of words in the dictionary.

このボタンをクリックすると、辞書の単語リストで選択した単語のペアが削除されます。

### ***Card Layoutカードレイアウト***

This dialog lets you select the index card layout to display a selected number of rows by a selected number of columns.

このダイアログでは、選択した行数と列数で表示するインデックスカードレイアウトを選択できます。

* **Previewプレビュー**

This displays the card layout for the rows and columns you have set.

設定した行と列のカードレイアウトが表示されます。

* **Columns列**

The number of columns to display in card view.

カードビューに表示する列数です。

* **Rows行**

The number of rows to display in card view.

カードビューに表示する行数です。

### ***Character Graphキャラクターグラフ***

Refer to Section 9.3.6.

セクション9.3.6を参照してください。

### ***Character Reportキャラクターレポート***

Refer to Section 9.3.2.

セクション9.3.2を参照してください。

### ***Cheat***チート

Page 2 Stage cheats by reducing or enlarging the entire script. Every letter, every line and every page is reduced or enlarged slightly. The results will be a script that appears normal.

Page 2 Stage のチートは、スクリプト全体を縮小または拡大することで行います。すべての文字、すべての行、すべてのページがわずかに縮小または拡大されます。結果として、スクリプトは正常に表示されます。

* **Percentageパーセンテージ**

This is the percentage (multiplier) that the script is presently set to. It will be changed to the new setting after all percentages are tried.

これは、スクリプトに現在設定されているパーセンテージ（乗数）です。すべてのパーセンテージを試した後、新しい設定に変更されます。

* **Pagesページ数**

This is how many pages long the script is, at the percentage the script is set to.

これは、スクリプトに設定されているパーセンテージで、スクリプトのページ数です。

* **Percentageパーセンテージ**

Set the percentage you want the script multiplied by. 100% is normal (no multiplication).

スクリプトに乗算するパーセンテージを設定します。100%は通常（乗算なし）です。

* **Statusステータス**

The status bar will show how far through the script has been checked.

ステータスバーには、スクリプトがどの程度チェックされたかが表示されます。

* **Apply適用**

Set it to this percentage.

このパーセンテージに設定します。

### ***Error Description エラーの説明***

If an error occurs in Page 2 Stage, this dialog will be displayed. Please send us this information, along with any other pertinent details so we can fix the error.

ページ2ステージでエラーが発生した場合、このダイアログが表示されます。エラーを修正できるよう、この情報とその他の関連情報をお送りください。

When you see the dialog shown below, press the Copy button. Then bring up your mail program, create a message, and in the message, press Paste. It will paste the values you copied from this dialog box. Then mail us the message.

以下のダイアログが表示されたら、「コピー」ボタンを押してください。その後、メールソフトを起動し、メッセージを作成し、メッセージ内で「貼り付け」を押してください。このダイアログボックスからコピーした値が貼り付けられます。

### ***Find検索***

Refer to Section 8.3.

セクション8.3を参照してください。

### ***Go To Pageページ移動***

Go to any page in the script.スクリプト内の任意(指定)のページに移動します。

* **Page Numberページ番号**

Enter the page you want to jump to. You can either type it in or use the scroll buttons to set it.

ジャンプ先のページを入力してください。直接入力するか、スクロールボタンを使って設定してください。

* **Sceneシーン**

Lists the scene that is at the top of the page in the page number box.ページ番号ボックスにページの上部にあるシーンをリストします。

### ***Go To Sceneシーンへ移動***

Go to any scene in the script.

スクリプト内の任意のシーンに移動します。

* **Scene Numberシーン番号**

Enter the scene you want to go to, either by typing in the scene number or using the scroll arrows. The list below will change to select the scene number you enter.移動したいシーン番号を入力するか、スクロール

矢印を使って移動先のシーンを選択してください。入力したシーン番号に応じて、下のリストが切り替わります。

* **Scene Listシーンリスト**

Select the scene you wish to go to. The scene number above will be changed to the scene you select.

シーンを選択してください。上のシーン番号が選択したシーンに変わります。

You can double click a scene line and it will go immediately without having to click on OK.移動したいシーン行をダブルクリックすると、「OK」をクリックすることなくすぐに移動できます。

### ***Listリスト***

This dialog is used to edit all of the lists, including both Sandard and Script lists. The standard lists are attached to Page 2 Stage and are used in every script. The Script lists are for a given script only and are attached to the script.

このダイアログは、標準リストとスクリプトリストの両方を含むすべてのリストを編集するために使用します。標準リストはPage 2 Stageに付属しており、すべてのスクリプトで使用されます。スクリプトリストは特定のスクリプト専用であり、スクリプトに付属しています。

* **Item項目**

Type in the word you want to add to the list.

リストに追加する単語を入力します。

* **Listリスト**

Select the word(s) you want to delete from the list.

リストから削除する単語を選択します。

* **Add追加**

Add the word in Item to the list.

項目内の単語をリストに追加します。

* **Delete削除**

Delete the selected words from the list.

選択した単語をリストから削除します。

* **Resetリセット**

For script lists, rebuild the list by reading the script. For standard lists, set it to the standard default items.

スクリプトリストの場合は、スクリプトを読み込んでリストを再構築します。標準リストの場合は、標準のデフォルト項目に設定します。

### ***Options オプション***

Refer to Section 10.1.

セクション 10.1 を参照してください。

### ***Propertiesプロパティ***

This displays information about your script. You can also enter/change the information in the Author, Title, & Notes section.

スクリプトに関する情報が表示されます。「作成者」、「タイトル」、「メモ」セクションでも情報を入力/変更できます。

* **Author作成者**

Enter the author of this script.

スクリプトの作成者を入力します。

* **Titleタイトル**

Enter the title of this script.

スクリプトのタイトルを入力します。

* **Notesメモ**

Enter any notes you want to attach to this script. Notes on writing the script should go in the script, not here. This is for a small note that you want attached to the script, like the WGA registration number.

スクリプトに添付したいメモがあれば入力します。スクリプト作成時のメモは、スクリプト内に記入してください。WGA登録番号など、スクリプトに添付したい小さなメモを記入します。

* **Filenameファイル名**

Displays the name of the file storing this script. You cannot change the name here but you can scroll in this box if the name is too long to see all at once.

スクリプトを保存しているファイル名を表示します。ファイル名はここで変更できませんが、ファイル名が長すぎて一度にすべて表示できない場合は、このボックス内をスクロールできます。

* **Created作成日時**

Displays the date and time when this script was created.スクリプトが作成された日時を表示します。

* **Modified変更日時**

Displays the date and time when this script was last changed.

スクリプトが最後に変更された日時を表示します。

* **Formatフォーマット**

The style used to format this script.

スクリプトのフォーマットに使用するスタイルです。

* **Cheatsチート**

States if you are using cheats. Does not show the percentage.

チートを使用しているかどうかを示します。パーセンテージは表示されません。

* **Scenesシーン**

The number of scenes in this script.

スクリプトに含まれるシーン数

* **Pagesページ数**

The number of pages in this script.

スクリプトに含まれるページ数

* **Words単語数**

The number of words in this script.

このスクリプトの単語数。

* **Dialogueセリフ数**

The percentage of this script that is Dialogue.

このスクリプトのうちセリフが占める割合。

* **Actionアクション数**

The percentage of this script that is Action.

このスクリプトのうちアクションが占める割合。

* **Otherその他**

The percentage of this script that is neither Dialogue or Action.このスクリプトのうちセリフでもアクションでもない部分の割合。

### ***Replace置換***

Refer to Section 8.

セクション8.3を参照してください。

### ***Reset Element要素(属性)のリセット***

This will reset the element you are on back to the original settings for this element, based on one of the four standard script styles. You can use your present settings for that script style or the original settings in Page 2 Stage.

これにより、4 つの標準スクリプト スタイルのいずれかに基づいて、現在選択している要素が元の設定にリセットされます。そのスクリプト スタイルの現在の設定、またはページ 2 ステージの元の設定を使用できます。

* **From形式**

Which of the four standard script settings should be used. The script style will be set to the selected format.4つの標準スクリプト設定のうちどれを使用するかを選択します。スクリプトスタイルは選択した形式に設定されます。

* **Using用途**

Determines if the script style should come from the present settings for that style chosen in From or if it should use the original Page 2 Stage settings for that style.スクリプト スタイルを、[From] で選択したスタイルの現在の設定から取得するか、またはそのスタイルの元のページ 2 ステージ設定を使用するかを決定します。

### ***RTF Wizard – File Type RTFウィザード – ファイルタイプ***

Refer to Section 4.7.1.

セクション4.7.1を参照してください。

### ***RTF Wizard – Format RTFウィザード – フォーマット***

Refer to Section 4.7.1.

セクション4.7.1を参照してください。

### ***RTF Wizard – Options RTFウィザード – オプション***

Refer to Section 4.7.1.

セクション4.7.1を参照してください。

### ***RTF Wizard – Style RTFウィザード – スタイル***

Refer to Section 4.7.1.

セクション4.7.1を参照してください。

### ***Spellingスペリング***

Refer to Section 8.5.

セクション8.5を参照してください。

### ***Styleスタイル***

Refer to Section 6.1.

セクション6.1を参照してください。

### ***Styles Menuスタイルメニュー***

This dialog box allows you to select script style files to appear in the **Load Script Style** menu. In the example shown, “Baywatch” and “Fraiser” have been added to the menu using this dialog box.

このダイアログボックスでは、「スクリプトスタイルの読み込み」メニューに表示するスクリプトスタイルファイルを選択できます。この例では、「Baywatch」と「Fraiser」がこのダイアログボックスを使用してメニューに追加されています。

Move files between the Available styles and Displayed styles lists. When you select OK, all of the files in the Displayed list will be displayed in the menu.

「使用可能なスタイル」リストと「表示されるスタイル」リスト間でファイルを移動します。「OK」を選択すると、「表示されるスタイル」リストにあるすべてのファイルがメニューに表示されます。

* **Available Styles使用可能なスタイル**

This is a list of all style files that are not displayed in the Load Script Style menu. Select files from this list to move to the Displayed styles list to place them in the menu.

これは、「スクリプトスタイルの読み込み」メニューに表示されないすべてのスタイルファイルのリストです。このリストからファイルを選択して「表示されるスタイル」リストに移動し、メニューに追加します。

* **Add >>追加》**

Moves the selected file(s) in the Available styles list to the Displayed styles list. In the example here it will move “Hill Street Blues”.

「使用可能なスタイル」リストで選択したファイルを「表示されるスタイル」リストに移動します。この例では、「Hill Street Blues」を移動します。

* **<< Remove《削除**

Will move the selected file(s) from the Displayed styles list to the Available styles list. It is disabled in the example here because no files are selected in the Displayed styles list.「表示されるスタイル」リストから選択したファイルを「使用可能なスタイル」リストに移動します。この例では、「表示されるスタイル」リストでファイルが選択されていないため、無効になっています。

* **Displayed Styles表示されるスタイル**

This is the list of files that will be placed in the lower half of the Load Script Style menu.

これは、「スクリプトスタイルの読み込み」メニューの下半分に配置されるファイルのリストです。

### ***Thesaurus シソーラス***

Refer to Section 8.7.

セクション 8.7を参照してください。

### ***User Dictionaryユーザー辞書***

This dialog box is used to edit the various dictionaries in Page 2 Stage. These dictionaries are:

このダイアログボックスは、ページ2ステージのさまざまな辞書を編集するために使用します。これらの辞書は以下のとおりです。

* User Dictionary – the words you add to the dictionary when you spell check.

ユーザー辞書 – スペルチェック時に辞書に追加する単語。

* First Letter – the words that have a period at their end but do not end a sentence.

最初の文字 – 文末にピリオドが付いているものの、文の終わりにはならない単語。

* Double Caps – the words that have the first two letters capitalized.

ダブルキャップ – 最初の2文字が大文字の単語。

* **Word単語**

Enter the word you wish to add to the dictionary.辞書に追加したい単語を入力してください。

* **Dictionary辞書**

This is the list of words in the auto-correct dictionary. Select one (or more) to delete them from the list by pressing the Delete button.これは自動修正辞書に登録されている単語のリストです。リストから削除するには、1つ（または複数）を選択して「削除」ボタンを押してください。

* **Add追加**

Click this button to add the words in the Wrong/Correct boxes to the auto-correct dictionary.このボタンをクリックすると、誤り/正解ボックス内の単語が自動修正辞書に追加されます。

* **Delete削除**

Click this button to delete the selected word pair(s) in the list of words in the dictionary.このボタンをクリックすると、辞書内の単語リストで選択した単語のペアが削除されます。

### [Deprecated] ***User Registration ユーザー登録***

To use Page 2 Stage you need to enter your name and password. You pick your name. We give you a password. The combination allows you to run Page 2 Stage with no problems. No need for key disks. No need for a CD in the drive. No codes to read from a manual.

Page 2 Stage をご利用いただくには、お名前とパスワードをご入力いただく必要があります。お名前はご自身でお選びください。パスワードは発行いたします。この組み合わせで、Page 2 Stage を問題なくご利用いただけます。キーディスクは不要です。ドライブにCDを入れる必要はありません。マニュアルからコードを読む必要もありません。

Passwords that are found circulating will be marked in upgrades and the upgrades will not run under that password. We will also shut off the tech support site to passwords that are circulating.

流通していることが判明したパスワードはアップグレード時にマークされ、そのパスワードではアップグレードは実行されません。また、流通しているパスワードについてはテクニカルサポートサイトへのアクセスも遮断されます。

**In short, don’t tell anyone your password.**

**つまり、パスワードを誰にも教えないでください。**

* **User name ユーザ名**

This is your name. Enter it exactly as we sent it to you for your registration. You should enter this by copying from the e-mail we sent you and pasting into this control.

これはあなたのお名前です。登録時にお送りしたとおりに正確に入力してください。送信したメールからコピーして、このコントロールに貼り付けてください。

* **Password パスワード**

This is your password. Enter it exactly as we sent it to you for your registration. You should enter this by copying from the e-mail we sent you and pasting into this control.

これはあなたのパスワードです。登録時に送信したとおりに正確に入力してください。送信したメールからコピーして、このコントロールに貼り付けてください。

### ***Write RTF File RTFファイル***の出力

Refer to Section 4.7.2.

セクション 4.7.2 を参照してください。

### ***Zoom ズーム***

Refer to Section 7.6.

セクション7.6 を参照してください。

# **Legal 法律**

## [Deprecated] ***Registration 登録***

To use Page 2 Stage you need to enter your name and password. You pick your name. We give you a password. The combination allows you to run Page 2 Stage.

**Passwords that are found circulating will be marked in upgrades and the upgrades will not run under that password. We will also shut off the tech support site to passwords that are circulating. In short, don’t tell anyone your password.**

Page 2 Stage をご利用いただくには、お名前とパスワードをご入力いただく必要があります。お名前はご自身でお選びください。パスワードは発行されます。この組み合わせで Page 2 Stage をご利用いただけます。

**流通していることが判明したパスワードはアップグレード時にマークされ、そのパスワードではアップグレードは実行されません。また、流通しているパスワードについてはテクニカルサポートサイトへのアクセスも遮断されます。 つまり、パスワードを誰にも教えないでください。**

## ***Copyrights and Trademarks 著作権と商標***

Windward Studios and Page 2 Stage are trademarks of Windward Studios.

All trademarks mentioned herein are the property of their respective companies.

Windward Studios および Page 2 Stage は Windward Studios の商標です。

ここに記載されているすべての商標は、それぞれの会社の財産です。